



## 2500686 (82 LMS51S)

---


EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA |  
PL | CS | SK | SL | HR | HU | RO | BG | EL | AR | TR | HE |  
LT | LV | ET |



[cramer.eu](http://cramer.eu)

## English (Original Instructions)

### SPECIFICATIONS

Lawn mower	82 LMS51S
Voltage	82 V
Width of cut	51 cm
Height of cut	25 mm - 80 mm
No-load speed	2800/3400 rpm
Self propelled speed	0.5-1.5 m/s
Sound pressure level	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Guaranteed sound power level	LwA(g) : 96 dB(A)
Maximum vibration	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Grassbox capacity	60 L
Net weight	32 kg
Battery	Lithium-ion
Model number	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Battery charger	
Model number	82C1G/82C2/82C6
Double-insulated construction	

### DESCRIPTION

1. Power lever
2. Motor control cable
3. Start button
4. Upper handle
5. Lower handle
6. Height adjustment lever
7. Battery door
8. Front wheel
9. Rear wheel
10. Grassbox
11. Battery (not included)
12. Handle knob
13. Knob
14. Bolt
15. Grassbox handle
16. Rear door
17. Rear discharge opening

18. Door rod
19. Hooks
20. Blade
21. Motor shaft
22. Fan
23. Blade bolt
24. Blade posts
25. Battery release button
26. Mulching plug
27. Side discharge deflector
28. Side discharge door
29. Block of wood (not included)
30. Wrench (not included)
31. Battery key
32. Storage switch
33. Self propel lever
34. Self-Propel speed controls
35. Function button

### ⚠ WARNING

Use of any other battery packs may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

### KNOW YOUR LAWN MOWER

See figure 1.

The safe use of the product requires an understanding of the information on the tool and in this operator's manual as well as a knowledge of the project you are attempting. Before use of this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

### ASSEMBLY

#### UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the product and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.

### ⚠ WARNING

Do not use this product if any parts on the packing list are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

## English (Original Instructions)

- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.
- If any parts are damaged or missing, please call your Cramer service centre for assistance.

### PACKING LIST

- Lawn mower
- Battery key
- Grassbox
- Mulching plug
- Side discharge deflector
- Operator's manual
- Knobs
- Bolts

### WARNING

If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Using a product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

### WARNING

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

### WARNING

Do not insert battery key until assembly is complete and you are ready to mow. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.

### WARNING

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery pack from the product when assembling parts.

### WARNING

Never operate the mower without the proper safety devices in place and working. Never operate the mower with damaged safety devices. Operation of this product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

### UNFOLDING AND ADJUSTING LOWER HANDLE

See figure 2.

- Pull and rotate the handle knobs 90° on both sides to loosen the lower handles on both sides.
- Move the lower handles to the operating position. You may raise or lower the handle to a position comfortable for you. There are 3 positions for you to choose. Release the handle knobs to lock the lower handle into position.

**NOTE:** Ensure both sides are set at the same position for proper assembly.

### INSTALLING THE UPPER HANDLE

See figure 3.

- Align the mounting holes on the upper handle and the lower handle. Insert the carriage bolts and use the knobs to tighten them. Repeat the operation on the other side.

### INSTALLING THE GRASSBOX

See figure 4.

- Lift the rear discharge door.
- Lift the grass catcher by its handle and place under the rear discharge door so that the hooks on the grass catcher are seated on the door rod.
- Release the rear discharge door. When installed correctly, the hooks on the grass catcher will extend through the openings on the rear discharge door.

### INSTALLING THE MULCHING PLUG

See figure 5.

- Lift and hold up the rear discharge door.
- Grasp the mulching plug by its handle and insert it at a slight angle, as shown.
- Push the mulching plug securely into place.
- Lower the rear discharge door.

### INSTALLING SIDE DISCHARGE DEFLECTOR

See figure 6.

**NOTE:** When using the side discharge deflector, do not install the grassbox. The mulching plug should remain installed.

- Lift the side discharge door.
- Align the hooks on the deflector with the hinge rod on the underside of the door.
- Lower the deflector until the hooks are secured on the mulch door hinge rod.
- Release the deflector and side discharge door.

## English (Original Instructions)

### SETTING BLADE HEIGHT

See figure 7.

When shipped, the wheels on the mower are set to a low-cutting position. Before using the mower for the first time, adjust the cutting position to the height best suited for your lawn. The average lawn should be between 38 mm and 51 mm during cool months and between 51 mm and 70 mm during hot months.

#### To adjust the blade height

- To raise the blade height, grasp the height adjustment lever and move it toward the back of the mower.
- To lower the blade height, grasp the height adjustment lever and move it toward the front of the mower.

manual for the battery packs and chargers listed in the specifications section.

### TO INSTALL BATTERY PACK

See figure 8.

- Lift and hold up the battery door.
- Align the battery with the mower's battery port.
- Make sure the battery release button snaps in place and that battery is fully seated and secure in the mower before beginning operation.
- Insert the battery key.
- If the machine is not going to be used immediately, do not insert the battery key
- Close the door.

### TO REMOVE BATTERY PACK

See figure 8.

- Release the power lever to stop the product.
- Open the battery door to access the battery compartment.
- Remove the battery key.
- Press the battery release button on the mower. This will cause the battery to raise out of the tool slightly.
- Remove battery pack from the product.

### STARTING/STOPPING THE MOWER

See figure 9.

- Press and hold the safety lock-out button.
- Pull the power lever upward to the handle to start the mower and release the safety lock-out button.
- To stop the mower, release the power lever.

**NOTE:** A high-pitched noise and sparking may occur as the electric motor decelerates. This is normal.

### FUNCTION BUTTON

This lawn mower is equipped with a function button on the rear end of the power head. This button is a manual override button that changes the RPM.

Press this button, the indicating light will be on and the mower will be in the high-speed. You can mow more efficiently when the grass is very thick.

Press this button again, the indicating light will be off and then your mower will be in the auto mode. You can mow slowly and this mode helps to save the energy and makes your mower run for a longer time.

### SELF-PROPELLED MOWING

See Figure 9.

**To engage the self-propelled feature:**

### OPERATION

#### WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

#### WARNING

Always wear eye protection. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

#### WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

#### WARNING

Always inspect mower for missing or damaged parts and blade for damage, uneven, or excessive wear prior to use. Using a product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

- Do not tilt the lawn mower when starting the engine or switching on the motor, unless the lawn mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Always keep clear of the discharge opening.

For complete charging instructions, refer to the operator's

## English (Original Instructions)

- Open the battery door.
- Insert the battery.
- Insert the battery key.
- Pull the self propel lever upward to meet the handle.

### To disengage the self-propelled feature:

- Release the self propel lever.

### To adjust the speed of self-propelled feature:

- Pull the variable speed control lever towards the Rabbit Symbol to increase speed.
- Push the variable speed control lever towards the Turtle Symbol to decrease speed.

### MOWING TIPS

- Make sure the lawn is clear of stones, sticks, wires, and other objects that could damage the lawn mower blades or motor. Do not mow over property stakes or other metal posts. Such objects could be accidentally thrown by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others.
- For a healthy lawn, always cut off one-third or less of the total length of the grass.
- Do not cut wet grass, it will stick to the underside of the deck and prevent proper bagging or mulching of grass clippings.
- New or thick grass may require a narrower cut or a higher cutting height.
- Clean the underside of the mower deck after each use to remove grass clippings, leaves, dirt, and any other accumulated debris.
- When cutting long grass, reduce walking speed to allow for more effective cutting and a proper discharge of the clippings.

**NOTE:** Always stop mower, allow blades to completely stop, and remove the battery key before cleaning underneath the mower.

### SLOPE OPERATION

#### WARNING

Slopes are a major factor related to slip and fall accidents that can result in severe injury. Operation on slopes requires extra caution. If you feel uneasy on a slope, do not mow it. For your safety, do not attempt to mow slopes greater than 15 degrees.

#### WARNING

Please keep self-propelled at low speed when mowing up to a slope.

- Mow across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Watch for holes, ruts, rocks, hidden objects, or bumps which can cause you to slip or trip. Tall grass can hide obstacles. Remove all objects such as rocks, tree limbs, etc., which could be tripped over or thrown by the blade.
- Always be sure of your footing. A slip and fall can cause serious personal injury. If you feel you are losing your balance, release the power lever immediately.
- Do not mow near drop-offs, ditches, or embankments; you could lose your footing or balance.

### EMPTYING THE GRASSBOX

See figure 10

- Stop mower, allow blade to completely stop, and remove battery key.
- Lift the rear door.
- Lift the grassbox by its handle to remove from mower.
- Empty grass clippings.
- Lift the rear door and reinstall the grassbox as described earlier in this manual.

### MAINTENANCE

#### WARNING

Before performing any maintenance, make sure the mower battery and battery key are removed to avoid accidental starting and possible serious personal injury.

#### WARNING

To prevent accidental start-up or unauthorized use, the cordless lawn mower is equipped with a removable safety key. To completely disable the mower, the safety key should be removed and kept in a place away from the mower and out of the reach of children.

#### WARNING

When servicing, use only authorised replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

#### WARNING

Keep the motor and battery compartments free from grass, leaves or excessive grease. This will help reduce the risk of fire.

## English (Original Instructions)

### GENERAL MAINTENANCE

Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc.

Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced. Please call Cramer customer service for assistance. Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

#### **▲ WARNING**

To reduce the risk of damage and danger, never clean the tool with pressure washer or under running water.

#### **▲ WARNING**

Store indoors only. Always remove the battery from mower and charger when cleaning or storing the tool.

#### **▲ WARNING**

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Periodically check all nuts and bolts for proper tightness to ensure safe operation of the mower.

Wipe the mower clean with a dry cloth occasionally. Do not use water.

### LUBRICATION

All of the bearings in this product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further bearing lubrication is required.

#### **▲ WARNING**

Always protect hands by wearing heavy gloves and/or wrapping the cutting edges of the blade with rags and other material when performing blade maintenance. Contact with the blade could result in serious personal injury.

#### **▲ WARNING**

Do not lubricate any of the wheel components. Lubrication may cause the wheel components to fail during use, which could result in serious personal injury to the operator and/or mower or property damage.

### REPLACING THE CUTTING BLADE

See figure 11-12.

**NOTE:** Only use authorised replacement blades. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

- Stop the motor and remove the battery key. Allow blade to come to a complete stop.
- Remove the battery pack.
- Turn the mower on its side.
- Wedge a block of wood between the blade and mower deck to prevent the blade from turning.
- Loosen the blade bolt by turning it counterclockwise (as viewed from bottom of mower) using a 27 mm wrench or socket (not provided).
- Remove the blade bolt and blade.
- Place the new blade on the shaft. Ensure blade is properly seated with shaft going through center blade hole and the two blade posts on the fan inserted into their respective holes on the blade. Make sure it is installed with the curved ends pointing up toward the mower deck and not down toward the ground. When seated properly, the blade should be flat against the fan.
- Thread the blade bolt on the shaft and finger tighten.
- Torque the blade bolt down clockwise using a torque wrench (not provided) to ensure the bolt is properly tightened. The recommended torque for the blade bolt is 62.5~71.5 kgfcm (350-400 in.-lb.).

### VERTICAL STORAGE FUNCTION

See figure 13.

- Remove the battery from the mower.
- Remove the grass catcher bag.
- Rotate the handle knobs to the unlocked position.
- Lower the handle assembly and rotate the handle knobs to the locked position.
- Lift the mower by the front end to the vertical position

#### **▲ WARNING**

Always remove the battery from the mower before placing the unit in the vertical storage position.

### STORAGE SWITCH

When the handle is rotated into the fully locked storage position, the mower is equipped with a storage switch that will disable the mower from running in the storage position. The storage switch does not replace the need to remove the safety key and battery to prevent accidental start-up or unauthorized use.

## English (Original Instructions)


### TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Handle is not in position.	Carriage bolts are not seated properly.	Adjust the height of the handle and make sure the carriage bolts are seated properly.
Mower is not starting.	Battery is low in charge.	Charge the battery.
	Battery is either inoperable or will not take a charge.	Replace the battery.
	The battery key is not inserted.	Insert the battery key.
Mower is cutting grass unevenly.	Lawn is rough or uneven or cutting height not set properly.	Move the wheels to a higher position. All wheels must be placed in the same cutting height for the mower to cut evenly.
Mower is not mulching properly.	Wet grass clippings are sticking to the underside of the deck.	Wait until the grass dries before mowing.
Mower is hard to push.	High grass, rear of mower housing and blade are dragging in heavy grass, or cutting height too low.	Raise the cutting height.
Mower is not bagging properly.	Cutting height is set too low.	Raise the cutting height.
Mower is vibrating at higher speed.	Blade is unbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.
	Motor shaft is bent.	Stop the motor, remove isolator key and battery, disconnect the power source, and inspect for damage. Have it repaired by an authorised service center before restarting.
Motor stops while cutting.	Cutting height is set too low.	Raise the cutting height.
	Battery has no power.	Charge the battery.

If these solutions do not solve the problem contact your authorised service dealer.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### TECHNISCHE DATEN

Rasenmäher	82 LMS51S
Voltzahl	82 V
Fräsbreite	51 cm
Schnitthöhe	25 mm - 80 mm
Leerlaufgeschwindigkeit	2800/3400 rpm
Antriebsgeschwindigkeit	0.5-1.5 m/s
Schalldruckpegel	LpA : 77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantierter Schallenergiepegel	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrationspegel	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Grasfangkorbvolumen	60 L
Nettogewicht	32 kg
Akku	Lithium-ion
Modellnummer	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akkuladegerät	
Modellnummer	82C1G/82C2/82C6
Doppeltisolierte Konstruktion	

16. Hintere Klappe
17. Hintere Auswurföffnung
18. Klappenscharnier
19. Haken
20. Sägeblatt
21. Motorschaft
22. Lüfter
23. Messerschraube
24. Messeraufnahme
25. Knopf zum Lösen des Akkus
26. Mulchadapter
27. Seitlicher Auswurfabweiser
28. Seitliche Auswurfklappe
29. Holzklötzchen (nicht im Lieferumfang enthalten)
30. Bedienungsschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten)
31. Akkuschlüssel
32. Schalter zur Lagerung
33. Hebel für Eigenantrieb
34. Geschwindigkeitsregelung des Eigenantriebs
35. Funktionstaste

### BESCHREIBUNG

1. Startbügel
2. Motor-Steuerkabel
3. Starterknopf
4. Oberer Griffbügel
5. Unterer Handgriff
6. Höheneinstellungshebel
7. Akkuklappe
8. Vorderrad
9. Hinterrad
10. Grasfangkorb
11. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
12. Griffknopf
13. Knopf
14. Bolzen
15. Grasfangkorbriff

### ⚠️ WARNUNG

Die Verwendung anderer Akkus kann zu Feuergefahr, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

### MACHEN SIE SICH MIT IHREM RASENMÄHER VERTRAUT

*Siehe Abbildung 1.*

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein Verständnis der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen über das Werkzeug sowie Kenntnisse über die Arbeiten, die Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Benutzung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsregeln vertraut.

### MONTAGE

#### AUSPACKEN

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

- Entfernen Sie vorsichtig das Produkt und alles Zubehör aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Gegenstände, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.



## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### ⚠ WARNUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken. Die Teile auf dieser Liste wurden nicht durch den Hersteller am Produkt vormontiert und müssen vom Kunden montiert werden. Die Verwendung eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß montiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Entsorgen Sie nicht die Verpackung, bis Sie das Produkt sorgfältig inspiziert und zu Ihrer Zufriedenheit benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den Cramer-Kundendienst.

### PACKLISTE

- Rasenmäher
- Akkuschlüssel
- Grasfangkorb
- Mulchadapter
- Seitlicher auswurfabweiser
- Bedienungsanleitung
- Knöpfe
- Schrauben

### ⚠ WARNUNG

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind sollte das Gerät nicht in Betrieb genommen werden bevor alles korrekt ersetzt wurde. Die Verwendung eines Produkts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

### ⚠ WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehör zu erstellen, das für dieses Gerät nicht empfohlen ist. Sollten Sie während Wartungsarbeiten andere nicht geeignete Teile benutzen, so könnten dies schwere Personen- und Sachschäden mit sich bringen.

### ⚠ WARNUNG

Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel nicht ein, bis der Zusammenbau abgeschlossen ist und Sie zum Mähen bereit sind. Nichtbeachtung kann zu einem unbeabsichtigten Einschalten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

### ⚠ WARNUNG

Entfernen Sie beim Anschließen von Teilen immer das Akkupack aus dem Produkt um ein versehentliches Einschalten, das schwere Personenschäden verursachen könnte, zu vermeiden.

### ⚠ WARNUNG

Betreiben Sie den Mäher niemals ohne montierte und funktionierende Schutzvorrichtungen. Bedienen Sie die Rasenmäher nicht wenn irgendwelcher Sachschaden an den Sicherheitsmerkmalen der Maschine entstanden ist. Sollten sie diese warnung nicht berücksichtigen, kann dies schwere Personenschaden hervorrufen.

### AUFKLAPPEN UND EINSTELLEN DES UNTEREN GRIFFS

Siehe Abbildung 2.

- Ziehen und drehen Sie die Griffknöpfe 90° auf beiden Seiten, um die unteren Griffe auf beiden Seiten zu lösen.
- Bewegen Sie die unteren Griffe in die Betriebsposition. Sie können den Griff auf eine bequeme Position heben oder senken. Sie können aus 3 Positionen (3= auswählen). Lassen Sie die Griffknöpfe los, um den unteren Griff zu verriegeln.

**HINWEIS:** Stellen Sie für die richtige Montage sicher, dass beide Seiten sich in der gleichen Position befinden.

### DIE INSTALLATION DES OBEREN GRIFFS

Siehe Abbildung 3.

- Richten Sie die Befestigungslöcher des oberen und unteren Griiffs aus. Stecken Sie die Schlossschrauben durch und ziehen sie mit den Knöpfen fest. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

### MONTAGE DES GRASFANGKORBES

Siehe Abbildung 4.

- Öffnen Sie die Hecktüre zum Entleeren.
- Heben Sie den Grasfänger am Griff hoch und setzen ihn unter die hintere Auswurfklappe, so dass die Haken des Grasfängers auf der Stange der Klappe sitzen.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Lassen Sie die hintere Auswurfklappe los. Bei richtiger Montage reichen die Haken des Grasfängers durch die Öffnungen der hinteren Auswurfklappe.

### MONTAGE DES MULCHADAPTERS

Siehe Abbildung 5.

- Heben Sie die hintere Auswurfklappe an und halten sie hoch.
- Greifen Sie den Mulchadapter am Handgriff und setzen ihn wie gezeigt in einem kleinen Winkel ein.
- Schieben Sie den Mulchadapter fest an seinen Platz.
- Lassen Sie die hintere Auswurfklappe herunter.

### MONTAGE DES SEITLICHEN AUSWURFABWEISERS

Siehe Abbildung 6.

**HINWEIS:** Montieren Sie nicht den Grasfangkorb, wenn Sie den seitlichen Auswurfabweiser benutzen. Der Mulchadapter sollte montiert bleiben.

- Heben Sie die seitliche Auswurfklappe an.
- Richten Sie die Haken an dem Abweiser mit der Scharnierstange an der Unterseite der Tür aus.
- Lassen Sie den Abweiser herunter bis die Haken an der Scharnierstange der Mulcherklappe einrasten.
- Lösen Sie den Abweiser und die seitliche Auswurfklappe.

### EINSTELLEN DER MESSERHÖHE

Siehe Abbildung 7.

Bei der Verschiffung des Rasenmähers sind die Räder auf eine kleine Messerhöhe eingestellt. Bevor Sie den Rasenmäher zum ersten Mal benutzen, stellen Sie bitte die Messerhöhe ein, die am besten zu Ihnen passt. Der durchschnittliche Rasen sollte 38 mm bis 51 mm in der kühlen Jahreszeit und zwischen 51 mm bis 70 mm in der warmen Jahreszeit betragen.

#### Zum Einstellen der Messerhöhe.

- Um die Messerhöhe zu erhöhen, betätigen Sie den Höhenregler und ziehen Sie ihn zum hinteren Teil des Rasenmähers.
- Um die Messerhöhe zu reduzieren, betätigen Sie den Höhenregler und ziehen Sie ihn zum vorderen Teil des Rasenmähers.

### VERWENDUNG

#### ⚠ WARNUNG

Bleiben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

#### ⚠ WARNUNG

Tragen Sie immer einen Augenschutz. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

#### ⚠ WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

#### ⚠ WARNUNG

Kontrollieren Sie Ihren Rasenmäher vor der Benutzung immer auf fehlende oder beschädigte Teile und die Messer auf Beschädigung, ungleiche oder übermäßige Abnutzung. Die Verwendung eines Produkts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Kippen Sie den Mäher nicht, wenn Sie den Motor starten oder den Motor anschalten, außer der Mäher muss zu Starten gekippt werden. Kippen Sie in diesem Fall das Gerät nicht mehr als notwendig und heben Sie nur die Teile die vom Benutzer entfernt sind.
- Starten Sie den Motor nie, wenn Sie vor einem Grasabwurfschacht stehen sollten.
- Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung fern.

Für vollständige Ladeanweisungen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für die Akkus und Ladegeräte, die im Abschnitt Technische Daten aufgeführt wird.

### EINSETZEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 8.

- Heben Sie die Akkuabdeckung an und halten sie hoch.
- Richten Sie den Akku mit der Akkuhalterung aus.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Vergewissern Sie sich, dass der Entriegelungsknopf des Akkus eingerastet ist, und dass der Akku richtig und sicher in dem Rasenmäher sitzt, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stecken Sie den Akkuschlüssel ein.
- Wenn die Maschine nicht sofort benutzt werden soll, stecken Sie den Akkuschlüssel nicht ein.
- Schließen Sie die Klappe.

### ENTNEHMEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 8.

- Lösen sie den startbügel um das produkt anzuhalten.
- Öffnen Sie den Akkufachdeckel, um Zugang zu dem Akkufach zu bekommen.
- Entfernen Sie den Akkuschlüssel.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Akkus an dem Rasenmäher. Dadurch wird der Akku etwas aus dem Werkzeug gedrückt.
- Entfernen sie den akku aus dem produkt.

### START/STOPP DES RASENMÄHERS

Siehe Abbildung 9.

- Drücken und halten Sie die Auslösesperre.
- Ziehen Sie den Gashebel nach oben in Richtung Griff, um den Rasenmäher zu starten und lassen die Auslösesperre los.
- Lassen Sie den Auslöser los, um den Rasenmäher auszuschalten.

**HINWEIS:** Ein hohes Geräusch und Funken können auftreten während der elektrische Motor langsamer wird. Das ist normal.

### FUNKTIONSTASTE

Dieser Rasenmäher ist mit einer Funktionstaste auf der Rückseite des Antriebskopfes ausgestattet. Diese Funktionstaste aktiviert den manuellen Overdrive, der die Drehzahl ändert.

Drücken Sie diese Taste, die Anzeigelampe leuchtet auf und der Rasenmäher arbeitet mit hoher Drehzahl. Sie können effizienter mähen, wenn das Gras sehr dicht ist.

Drücken Sie diese Taste, die Anzeigelampe geht aus und der Rasenmäher arbeitet in dem Automatikmodus. Sie können langsam mähen, dieser Modus hilft Energie zu sparen und Ihr Rasenmäher läuft länger.

### RASENMÄHEN MIT EIGENANTRIEB

Siehe Abbildung 9.

#### Zum Anschalten des Eigenantriebs:

- Öffnen Sie das Batteriefach.

- Legen Sie den Akku ein.
- Stecken Sie den Akkuschlüssel ein.
- Ziehen Sie den Hebel für den Eigenantrieb nach oben an den Griff.

#### Zum Ausschalten des Eigenantriebs:

- Lassen Sie den Hebel für den Eigenantrieb los.

#### Zum Einstellen der Geschwindigkeit des Eigenantriebs:

- Ziehen Sie den Hebel zur Geschwindigkeitsregelung des Eigenantriebs in Richtung Hasen-Symbol, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- Ziehen Sie den Hebel zur Geschwindigkeitsregelung des Eigenantriebs in Richtung Schildkröten-Symbol, um die Geschwindigkeit zu verringern.

### TIPS ZUM RASENMÄHEN

- Vergewissern Sie sich, dass der Rasen frei von Steinen, Stöcken, Drähten oder anderen Objekten ist die die Messer oder dem Motor des Mähers beschädigen könnten. Mähen Sie nicht über Grundstücksmarkierungen oder andere Metallpfosten. Diese Objekte könnten vom Rasenmäher zum Benutzen gewirbelt werden und schwere Personenschäden entstehen lassen.
- Schneiden Sie für einen gesunden Rasen immer ein Drittel oder weniger der Grashöhe ab.
- Schneiden Sie kein nasses Grass, es könnte an der Unterseite des Rasenmähers stecken bleiben und großen Schaden anrichten.
- Neues oder schweres Gras kann einen schmaleren Schnitt oder größere Schnitthöhe erfordern.
- Säubern Sie die untere Seite des Rasenmähers nach jedem Gebrauch um Grassreste, Blätter, Schmutz und anderen Abfall aus dem Gerät zu entfernen.
- Sollten Sie hohes Grass mähen, reduzieren Sie ihre Geschwindigkeit um das beste Arbeitsergebnis zu erhalten.

**HINWEIS:** Stoppen Sie immer den Rasenmäher, lassen die Klingen vollständig zum Stillstand kommen und entfernen den zum Akkuschlüssel, bevor Sie die Unterseite des Rasenmähers reinigen.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### BETRIEB BEI GEFÄLLE

#### **⚠️ WARNUNG**

Bei Gefällen besteht hohe Rutschgefahr, was schweren Personenschaden verursachen kann. Wenn Sie bei Gefällen Rasen mähen ist Vorsicht geboten. Wenn Sie sich bei einem Gefälle unsicher fühlen sollten Sie in keinem Fall Rasen mähen. Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie bei Gefällen mit einem Winkel größer als 15° nicht Rasen mähen.

#### **⚠️ WARNUNG**

Benutzen Sie bitte den Eigenantrieb bei niedriger Geschwindigkeit, wenn Sie einen Hang hinauf mähen.

- Mähen Sie immer quer und niemals von oben nach unten. Es könnte schwerer Schaden entstehen, wenn dies nicht eingehalten wird.
- Passen Sie auf bei Löchern, Kurven, Steinen und versteckten Objekte oder Hügeln, sie bergen Rutschgefahr. Hohes Gras kann Hindernisse bergen. Entfernen Sie alle Objekte, wie zum Beispiel Steine und Äste, welche von den Schneideelementen in die Luft geworfen werden können.
- Achten Sie immer auf sicheren Stand. Ein Ausrutscher oder Fall kann schweren Personenschaden entstehen lassen. Lassen Sie den Startbügel sofort los, wenn Sie merken, dass Sie das Gleichgewicht verlieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Klippen, Gräben und Böschungen; Sie könnten Ihr Gleichgewicht verlieren.

### LEEREN DES GRASFANGKORBES

Siehe Abbildung 10.

- Zum Stoppen des Rasenmähers, lassen Sie die Klinge vollständig anhalten und entfernen den Akkuschlüssel.
- Heben Sie die hintere Klappe an.
- Heben Sie den Grasfangkorb am Handgriff an um ihn aus dem Mäher zu entfernen.
- Leeren Sie den Sack.
- Heben Sie die hintere Klappe an und setzen den Grasfangkorb wie oben beschrieben wieder ein.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### **⚠️ WARNUNG**

Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten durchführen, stellen Sie sicher, dass der Rasenmäherakku und der Akkuschlüssel entfernt sind, um versehentliches Starten und schwere Verletzungen zu vermeiden.

#### **⚠️ WARNUNG**

Damit versehentliches Starten und unautorisierte Benutzung verhindert werden, ist der kabellose Rasenmäher mit einem entfernbaren Sicherheitsschlüssel ausgestattet. Damit der Rasenmäher vollständig deaktiviert ist, sollte der Sicherheitsschlüssel entfernt sein und an einem anderen Ort als der Rasenmäher und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### **⚠️ WARNUNG**

Verwenden Sie für die Wartung nur autorisiert Ersatzteile. Die Benutzung ungeigneter Ersatzteile könnte schweren Sachschaden entstehen lassen.

#### **⚠️ WARNUNG**

Halten Sie den Motor und das Akkufach frei von Gras, Blättern oder zu viel Fett. Dadurch wird das Feuerrisiko verringert.

### GENERELLE WARTUNGSARBEITEN

Überprüfen Sie das gesamte Produkt vor jeder Benutzung auf beschädigte, fehlende oder lose Teile, wie Schrauben, Bolzen, Muttern, Deckel usw.

Schrauben Sie alle Befestigungen und Deckel fest und verwenden Sie dieses Produkt nicht, bis alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden. Bitte wenden Sie sich für weitere Hilfe an den Cramer-Kundendienst. Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Plastikteile können durch den Gebrauch der handelsüblichen Solventien beschädigt werden, was sich auch auf ihre Leistung auswirken kann. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

#### **⚠️ WARNUNG**

Um das Risiko von Beschädigungen und Gefahren zu verringern, reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### ⚠️ WARNUNG

Nur in geschlossenen Räumen lagern. Entfernen Sie zum Reinigen oder Lagern immer die Batterie aus dem Mäher und dem Ladegerät.

### ⚠️ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Überprüfen Sie immer wieder alle Schrauben und Bolzen auf ihre Festigkeit um eine sicherer Handhabung des Rasenmähers zu gewährleisten.

Wischen Sie den Rasenmäher mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie kein Wasser.

### SCHMIERÖL

Alle Elemente, welche Schmieröl benötigen, sind mit hochgradigem Schmieröl für leistungsstarke Ergebnisse ausgestattet. Daher brauchen Sie kein weiteres Schmieröl.

### ⚠️ WARNUNG

Schützen Sie Ihre Hände immer mit dicken Handschuhen wenn Sie die Schneideelemente auswechseln müssen. Kontakt mit dem Messer könnte zu schweren Verletzungen führen.

### ⚠️ WARNUNG

Bitte benutzen Sie kein Schmieröl für die Räder. Schmierung kann dazu führen, dass Teile der Räder beim Einsatz versagen, wodurch schwere Verletzungen des Bedieners und/oder Schäden am Mäher oder Eigentum entstehen können.

### AUSTAUSCH DER SCHNEIDELEMENTE

Siehe Abbildung 11-12.

**HINWEIS:** Verwenden Sie nur autorisierte Ersatzmesser. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Bolzen als Satz um die Balance zu erhalten.

- Stoppen Sie den Motor und entfernen den Akkuschlüssel. Lassen Sie das Messer vollständig anhalten.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Legen Sie den Rasenmäher auf die eine Seite.
- Stecken Sie ein Stück Holz zwischen dem Schneideblatt und dem Gehäuse um die Schneideelemente zu fixieren.
- Lockern sie die Messerschraube, indem Sie sie mit einem 27 mm Schraubenschlüssel oder Nuss (nicht

enthalten) gegen den Uhrzeigersinn drehen (von der Unterseite des Mähers gesehen).

- Entfernen Sie die Messerschraube und das Messer.
- Setzen Sie das neue Messer auf den Schaft. Stellen Sie sicher, dass das Messer richtig auf dem Schaft sitzt, mit dem Schaft in dem Mittelloch und die beiden Messerstifte an dem Lüfter in den jeweiligen Löchern in dem Messer. Stellen Sie sicher, dass es mit den gebogenen Enden nach oben montiert ist, und nicht in Richtung Boden. Wenn sie richtig sitzt, sollte das Messer flach an dem Lüfter sitzen.
- Schrauben Sie die Messerschraube handfest an den Schaft.
- Ziehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn mit einem Drehmomentschlüssel (nicht im Lieferumfang) an um sicherzugehen, dass der Bolzen fest sitzt. Das empfohlene Anziehdrehmoment der Messermutter ist 62.5~71.5 kgf cm.

### SENKRECHTE AUFBEWAHRUNG

Siehe Abbildung 13.

- Entfernen Sie den Akku aus dem Rasenmäher.
- Entfernen Sie den Grasfangbeutel.
- Drehen Sie die Griffknöpfe in die entriegelte Stellung.
- Senken Sie Griff-Baugruppe nach unten und drehen die Griffknöpfe in die verriegelte Stellung.
- Heben Sie den Rasenmäher von vorne in die senkrechte Position.

### ⚠️ WARNUNG

Entfernen Sie immer den Akku aus dem Rasenmäher, bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung in die senkrechte Position stellen.

### SCHALTER ZUR LAGERUNG

Wenn der Griff in die voll verriegelte Lagerstellung gedreht ist, ist der Rasenmäher durch einen Schalter zur Lagerung deaktiviert, sodass der Rasenmäher in der Lagerstellung nicht betriebsfähig ist. Der Schalter zur Lagerung ersetzt nicht die Notwendigkeit den Sicherheitsschlüssel und den Akku zu entfernen, um versehentliches Starten oder unerlaubte Benutzung zu verhindern.

**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**


**FEHLERBEHEBUNG**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche ursache</b>	<b>Lösung</b>
Handgriff ist nicht in Position.	Schlossschrauben sitzen nicht richtig.	Stellen Sie die Griffhöhe ein und stellen sicher, dass die Schlossschrauben richtig sitzen.
Mäher startet nicht.	Akkuladung ist niedrig.	Laden Sie den Akku.
	Akku ist entweder nicht funktionsfähig oder kann nicht aufgeladen werden.	Ersetzen Sie den Akku.
	Der Akkuschlüssel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Akkuschlüssel ein.
Mäher schneidet das Gras ungleichmäßig.	Rasen ist rau oder uneben oder Schnitthöhe ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Räder auf eine höhere Position. Alle Räder müssen auf dieselbe Schnitthöhe gestellt werden, damit der Mäher gleichmäßig schneidet.
Mäher mulcht nicht richtig.	Nasses Schnittgut kann an dem Unterboden anhaften.	Warten Sie vor dem Mähen bis das Gras getrocknet ist.
Mäher ist schwer zu schieben.	Hohes Gras, dichtes Gras hat sich im Mähergehäuse und in den Schneideelementen festgesetzt, oder	Vergrößern Sie die Schnitthöhe.
Mäher fängt das Gras nicht richtig.	Schnitthöhe ist zu niedrig.	Vergrößern Sie die Schnitthöhe.
Rasenmäher vibriert bei hoher Geschwindigkeit	Messer ist unbalanciert, übermäßig oder ungleichmäßig abgenutzt.	Ersetzen Sie das Messer.
	Motorschaft ist verbogen.	Schalten Sie den Motor aus, entfernen den Sicherheitsschlüssel und Akku, trennen die Stromversorgung und untersuchen auf Beschädigungen. Lassen Sie den Schaden von einem Techniker beheben, bevor Sie den Motor erneut starten.
Motor schaltet beim Mähen aus.	Schnitthöhe ist zu niedrig.	Vergrößern Sie die Schnitthöhe.
	Akku ist leer.	Laden Sie den Akku.

Falls diese Lösungen das Problem nicht klären, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cortacésped	82 LMS51S
Voltaje	82 V
Anchura de fresado	51 cm
Altura del corte	25 mm - 80 mm
Velocidad sin carga	2800/3400 rpm
Velocidad autopropulsada	0.5-1.5 m/s
Nivel de presión sonora	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	LwA(g) : 96 dB(A)
Nivel de vibración	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Capacidad de la caja de la hierba	60 L
Peso neto	32 kg
Batería	Lithium-ion
Número de modelo	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Cargador de pilas	
Número de modelo	82C1G/82C2/82C6
Construcción con doble aislamiento	

16. Puerta trasera
17. Apertura trasera de descarga
18. Barra de la puerta
19. Ganchos
20. Hoja
21. Eje del motor
22. Abanico
23. Perno de la cuchilla
24. Postes de la hoja
25. Botón de liberación de la batería
26. Conector de triturado
27. Deflector de descarga lateral
28. Puerta de descarga lateral
29. Bloque de madera (no incluida)
30. Llave de servicio (no incluida)
31. Llave de la batería.
32. Interruptor de almacenamiento
33. Palanca de autopropulsión
34. Controles de velocidad Auto-propulsada
35. Botone de funcion

### ADVERTENCIA

El uso de cualquier otra batería puede resultar en un riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales.

### CONOZCA SU CORTACÉSPED

Ver figura 1.

El uso seguro de este producto requiere la comprensión de la información de la herramienta y del manual de usuario, así como el conocimiento del proyecto que intenta realizar. Antes de utilizar este producto, familiarícese con las características de funcionamiento y normas de seguridad.

### MONTAJE

#### DESEMBALAJE

Es necesario montar este producto.

- Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.

### DESCRIPCIÓN

1. Palanca de arranque
2. Cable de control del motor
3. Botón de arranque
4. Asa superior
5. Baje el mango
6. Palanca de ajuste de altura
7. Tapa de la batería
8. Rueda delantera
9. Rueda trasera
10. Caja de la hierba
11. Batería (no incluida)
12. Perilla de la empuñadura
13. Botón
14. Cerrojo
15. Mango de la caja de la hierba

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### ⚠ ADVERTENCIA

No utilice este producto si ya está montado en el producto algún elemento de la lista del paquete de embalaje cuando lo desembale. El fabricante no ha montado los elementos de esta lista en el producto y requieren de la instalación del cliente. Usar un producto que puede haber sido mal montado podría provocar graves daños personales.

- Revise el producto con atención para asegurarse de que no se produjeron daños o roturas durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que haya revisado con atención y haya utilizado el producto de manera satisfactoria.
- Si cualquier pieza está dañada llame al centro de servicio autorizado Cramer de su localidad.

### LISTA DE EMBALAJE

- Cortacésped
- Llave de la batería.
- Caja de la hierba
- Accessoire de paillage
- Défecteur d'évacuation latérale
- Manual de instrucciones
- Botones
- Tornillos

### ⚠ ADVERTENCIA

En caso de que se dañe o falte alguna pieza, no utilice este producto hasta que se hayan reemplazado las piezas. El uso de un producto al que le faltan piezas o cuyas piezas están dañadas, puede producir lesiones personales graves.

### ⚠ ADVERTENCIA

No intente modi car este producto o crear accesorios que no fueron recomendados para usar con este producto. Cualquier alteración o modificación se considerará como mal uso y podrá resultar en una condición peligrosa que conducirá a posibles lesiones personales serias.

### ⚠ ADVERTENCIA

No inserte la llave de la batería hasta que el montaje sea completo y la unidad esté lista para cortar. Si la máquina está mal montada, podría arrancar accidentalmente y provocar graves daños personales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar un arranque accidental que podría causar lesiones corporales serias, retire siempre la batería del producto al ensamblar las piezas.

### ⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca el cortacésped sin los dispositivos de seguridad adecuados en su lugar y en perfectas condiciones. Nunca use el cortacésped con dispositivos de seguridad dañados. La utilización de este producto con piezas dañadas o faltantes podrá causar lesiones personales serias.

### DESPLIEGUE Y AJUSTE DEL MANGO INFERIOR

Ver figura 2.

- Tire de las perillas del mango y gírelas 90° a ambos lados para aflojar los mangos inferiores.
- Mueva los mangos inferiores hasta la posición de funcionamiento. Puede subir o bajar el mango hasta la posición que le resulte más cómoda. Dispone de 3 posiciones (3) para elegir. Suelte las perillas del mango para bloquear el mango inferior en su posición.

**NOTA:** Asegúrese de que ambos lados se fijan en la misma posición para un montaje adecuado.

### LA INSTALACIÓN DEL MANGO SUPERIOR

Ver figura 3.

- Alinee los orificios de montaje del mango superior y del mango inferior. Inserte los pernos y utilice las perillas para apretarlos. Repita la operación en el otro lado.

### INSTALACIÓN DE LA CAJA DE LA HIERBA

Ver figura 4.

- Levante la puerta de descarga trasera.
- Levante el colector de césped sujetándolo por el mango y colóquelo debajo de la puerta trasera de descarga para que los ganchos del colector de césped queden asentados en la barra de la puerta.
- Suelte la puerta trasera de descarga. Cuando se instala correctamente, los ganchos del colector de césped se extienden a través de las aberturas de la puerta de descarga trasera.



## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DE TRITURADO

Ver figura 5.

- Levante y mantenga la puerta de descarga trasera abierta.
- Sujete el adaptador de triturado por su asa e insértelo a un ángulo poco elevado, como se muestra.
- Empuje el adaptador para triturado en su lugar.
- Baje la puerta de descarga trasera.

### INSTALACIÓN DEL DEFLECTOR DE DESCARGA LATERAL

Ver figura 6.

**OBSERVACIÓN:** Cuando utilice el de ector de descarga lateral, no instale la caja de hierba. El adaptador para triturado debe permanecer instalado.

- Levante la puerta de descarga lateral.
- Alinee los ganchos del de ector con la barra articulada situada en la parte inferior de la puerta.
- Baje el de ector hasta que los ganchos se jen en la barra articulada de la puerta de triturado.
- Suelte el de ector y la puerta de descarga lateral.

### AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUCHILLA

Ver figura 7.

Al enviarse el aparato, las ruedas en el cortacésped se ajustan a una posición de corte bajo. Antes de usar el cortacésped por primera vez, ajuste la posición del corte a la altura más adecuada para su cortacésped. El césped promedio debería medir entre 38 mm y 51 mm durante los meses fríos y entre 51 mm y 70 mm durante los meses cálidos.

#### Para ajustar la altura de la hoja

- Para subir la altura de la cuchilla, agarre la palanca de ajuste de altura y muévala hacia atrás del cortacésped.
- Para bajar la altura de la cuchilla, agarre la palanca de ajuste de altura y muévala hacia delante del cortacésped.

### UTILIZACIÓN

#### ⚠ ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con el aparato no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre dispositivos de protección ocular. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Revise siempre la unidad por si faltasen piezas o si están dañadas y la hoja por si estuviese dañada, desigual, o tuviese un desgaste excesivo antes de su uso. El uso de un producto al que le faltan piezas o cuyas piezas están dañadas, puede producir lesiones personales graves.

- No incline la cortacésped al arrancar el motor o al encenderlo, a menos que la cortacésped se tenga que inclinar para el arranque. En este caso, no incline la herramienta más de lo absolutamente necesario y levante solamente la parte más alejada de usted.
- No arranque el motor al estar parado delante del conducto de descarga.
- No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Siempre manténganse lejos de la abertura de descarga.

Para unas instrucciones completas de carga completa, consulte el Manual del Usuario para las baterías y cargadores que fi guran en la sección de Especificaciones.

### INSTALAR LA BATERÍA

Ver figura 8.

- Levante y mantenga la cubierta de la batería abierta.
- Alinee la batería con el puerto de la batería del cortacésped.
- Asegúrese de que el botón de liberación de la batería queda bien colocado en su lugar y que la batería está completamente asentada y segura en el cortacésped antes de comenzar a utilizarlo.
- Inserte la llave de la batería.
- Si la máquina no va a utilizarse inmediatamente, no inserte la llave de la batería.
- Cierre la puerta.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### EXTRAER LA BATERÍA

Ver figura 8.

- Suelte la palanca de arranque para detener el producto.
- Abra la compuerta de la batería para tener acceso a la batería.
- Retire la llave de la batería.
- Pulse el botón de liberación de la batería en el cortacésped. Esto hará que la batería salga del aparato ligeramente.
- Retire la batería del producto.

### ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL CORTACÉSPED

Ver figura 9.

- Mantenga pulsado el botón de bloqueo de seguridad.
- Tire la palanca de arranque hacia arriba, hacia el mango, para arrancar el cortacésped y suelte el botón de bloqueo de seguridad.
- Para apagar la podadora, suelte la palanca de control del interruptor.

**NOTA:** Puede haber un sonido agudo y chispeo mientras el motor eléctrico desacelera. Esto es normal.

### BOTONE DE FUNCTION

Este cortadora está equipada con un botón de función en el extremo posterior de la cabeza de conexión. Este botón es un botón de sobremarcha manual que cambia la RPM.

Pulse este botón, la luz indicadora estará encendida el cortacésped estará en la alta velocidad. Puede cortar de manera más eficiente cuando el pasto es muy grueso.

Pulse de nuevo este botón, la luz indicadora se apagará y luego su cortacésped estará en el modo auto. Puede cortar lentamente y este modo ayuda a ahorrar la energía y hace que su funcionamiento dure por más tiempo.

### CORTE AUTOPROPULSADO

véase la Figura 9.

#### Para activar la función autopropulsión:

- Abra la puerta del compartimiento de la batería.
- Introduzca la batería.
- Inserte la llave de la batería.
- Tire la palanca de autopropulsión hacia arriba para encontrar el mango.

#### Para desactivar la función autopropulsión:

- Suelte la palanca de autopropulsión.

#### Para ajustar la velocidad de la función autopropulsión:

- Tire la palanca de control de velocidad variable hacia el símbolo del conejo para aumentar la velocidad.

- Empuje la palanca de control de velocidad variable hacia el símbolo de la tortuga para disminuir la velocidad.

### CONSEJOS PARA EL CORTACÉSPED

- Asegúrese de que el césped está libre de piedras, palos, alambres u otros objetos que puedan dañar las hojas o el motor del cortacésped. No corte sobre estacas de propiedad u otros postes metálicos. Tales objetos podrán arrojarse accidentalmente por el cortacésped en cualquier dirección y causar lesiones personales serias al operario y a los demás.
- Para un césped sano, corte siempre un tercio o menos de la longitud total del césped.
- No corte césped mojado, se pegará a la parte inferior de la plataforma y evitará el embolsado apropiado o descarga de los recortes de césped.
- La hierba nueva o gruesa puede requerir un corte más estrecho o una mayor altura de corte.
- Limpie la parte inferior de la plataforma del cortacésped después de cada uso para retirar los recortes de césped, hojas, suciedad y cualquier otro desecho acumulado.
- Al cortar césped alto, reduzca la velocidad de caminata para permitir un corte más efectivo y descargar apropiadamente los recortes.

**NOTA:** Apague siempre el cortacésped y deje que las hojas se detengan completamente, retire la llave de la batería antes de limpiar por debajo.

### MANEJO DE LAS CUESTAS

#### ⚠ ADVERTENCIA

Las cuestas son un factor principal relacionado a los accidentes por resbalones y caídas que pueden causar lesiones severas. El manejo de equipo en cuestas requiere tener mucho cuidado. Si se siente inseguro en una cuesta, no use el cortacésped. Por su seguridad, no trate de cortar en cuestas mayores de 15 grados.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Por favor, mantenga la autopropulsión a baja velocidad cuando se corte en un declive.

- Siempre corte a través de las superficies de las cuestas, nunca de arriba hacia abajo. Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección en las cuestas.
- Observe si hay agujeros, surcos, piedras, objetos ocultos o resaltos que puedan hacerle resbalar o tropezar. El césped alto puede ocultar obstáculos.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

Retire todos los objetos tales como piedras, ramas de árboles y otros que podrían salir disparados o arrojados por la cuchilla.

- Asegúrese siempre de que está en equilibrio, en una superficie estable. Un resbalón o caída puede causar lesiones personales serias. Si cree que va a perder el equilibrio, suelte la palanca de encendido de inmediato.
- No corte cerca de bajadas escarpadas, cunetas o terraplenes; podrá perder su pisada o equilibrio.

### VACIADO DE LA CAJA DE LA HIERBA

Ver figura 10.

- Detenga el cortacésped, deje que la hoja se detenga completamente y retire la llave de la batería.
- Levante la puerta trasera.
- Levante la caja de la hierba por el mango para retirarla del cortacésped.
- Elimine los recortes de césped.
- Levante la puerta trasera y vuelva a colocar la caja de la hierba como se ha descrito anteriormente en este manual.

### MANTENIMIENTO

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que la batería del cortacésped y la llave de la batería no se encuentran en el cortacésped para evitar un arranque accidental y posibles lesiones personales graves.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

El cortacésped inalámbrico está equipado con una llave de seguridad para prevenir una puesta en marcha accidental o su posible uso no autorizado. Para desactivar totalmente el cortacésped, retire la llave de seguridad y manténgala alejada del cortacésped y de los niños.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice sólo piezas de recambio autorizadas en la herramienta. El uso de cualquier otra pieza puede crear un riesgo o causar daño al producto.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Mantenga el motor y los compartimentos de la batería libres de hierba, hojas o grasa excesiva. Esto ayudará a reducir el riesgo de incendio.

### MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de cada uso, inspeccione todo el producto para comprobar si hay piezas dañadas, extraviadas o sueltas como tornillos, tuercas, pernos, tapas, etc.

Apriete bien todos los tornillos y las tapas y no haga funcionar el producto hasta que todas las partes que faltan o dañadas sean reemplazadas. Llame al Servicio de atención al Cliente de Cramer para recibir asistencia. Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a daños de varios tipos de solventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Para reducir en lo posible los riesgos de provocar daños o crear situaciones de peligro, nunca limpie la herramienta con una hidrolimpiadora o bajo el chorro de una manguera.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Almacene únicamente la herramienta en interiores. Cuando vaya a limpiarlo o almacenar el cortacésped, asegúrese siempre de retirar el acumulador tanto de este como del cargador.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

Periódicamente verifique que si todas las tuercas y pernos tienen el ajuste apropiado para garantizar el funcionamiento seguro del cortacésped.

Limpie el cortacésped de vez en cuando con un paño seco. No use agua.

### LUBRICACIÓN

Todos los cojinetes en este producto se lubrican con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para la vida útil de la unidad bajo condiciones operativas

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

normales. Por consiguiente, no se requiere más lubricación de los cojinetes.

### ⚠ ADVERTENCIA

Siempre proteja sus manos al usar guantes resistentes y/o al envolver los bordes cortantes de la cuchilla con trapos y otros materiales al realizar el mantenimiento de la cuchilla. Si entra en contacto con la hoja se pueden producir lesiones personales graves.

### ⚠ ADVERTENCIA

No lubrique ninguno de los componentes de las ruedas. La lubricación puede causar que los componentes de la rueda fallen durante su uso, lo que podría resultar en lesiones personales graves al operador y/o del cortacésped, u otros daños materiales.

## REEMPLAZO DE LA CUCHILLA CORTANTE

Ver figura 11-12.

**OBSERVACIÓN:** Sólo utilice hojas de recambio autorizadas. Reemplace las hojas y tornillos desgastados o dañados en grupos para preservar el equilibrio.

- Detenga el motor y retire la llave de la batería. Deje que la hoja se detenga por completo.
- Extraiga la batería.
- Vire al cortacésped sobre su lado.
- Acuñe un bloque de madera entre la cuchilla y la plataforma del cortacésped para evitar que la cuchilla se devuelva.
- Afloje el tornillo de la hoja girándola en sentido antihorario (visto desde la parte inferior del cortacésped) utilizando una llave o toma de corriente de 27 mm (no incluidos).
- Retire el perno de la cuchilla y la cuchilla.
- Coloque la nueva cuchilla en el eje. Asegúrese de que la hoja está bien colocada con el eje colocado a través del orificio central de la hoja y de que los dos postes de la hoja del ventilador se han insertado en sus respectivos orificios en la hoja. Asegúrese de que está instalada con los extremos curvos apuntando hacia la plataforma de corte y no hacia el suelo. Cuando esté correctamente asentada, la hoja debe estar plana sobre el ventilador.
- Enrosque el perno de la cuchilla en el eje y apriételo con el dedo.
- Apriete la tuerca de la hoja hacia abajo y hacia la derecha con una llave de torsión (no incluida) para asegurar que el tornillo esté bien apretado. El par recomendado para la tuerca de la hoja es de 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

## FUNCIÓN DE ALMACENAMIENTO VERTICAL

Ver figura 13.

- Retire la batería del cortacésped.
- Retire la bolsa de colector de césped.
- Gire las perillas del mango a la posición de desbloqueo.
- Baje el conjunto del mango y gire las manillas del mango a la posición de bloqueo.
- Levante el cortacésped por la parte delantera a la posición vertical.

### ⚠ ADVERTENCIA

Siempre retire la batería el cortacésped antes de colocar la unidad en la posición de almacenamiento vertical.

## INTERRUPTOR DE ALMACENAMIENTO

Cuando el manillar se gira hasta la posición de almacenamiento de bloqueo total, el cortacésped viene equipado con un interruptor de almacenamiento que no permitirá que el cortacésped funcione en la posición de almacenamiento. El interruptor de almacenamiento no sustituye la necesidad de retirar la llave de seguridad y la batería para evitar un arranque accidental o uso no autorizado.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)


### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
El mango no está en su posición.	Los pernos de transporte no están instalados correctamente.	Ajuste la altura del mango y asegúrese de que los pernos de transporte estén instalados correctamente.
El cortacésped no arranca.	La batería no tiene una carga baja.	Cargue la batería.
	La batería no funciona o no tiene carga.	Sustituya la batería.
	La llave de la batería no está insertada.	Inserte la llave de la batería.
El cortacésped corta la hierba de forma desigual.	El césped es grueso o desigual o la altura de corte no es la correcta.	Mueva las ruedas a una posición más alta. Todas las ruedas deben ser colocadas a la misma altura de corte del cortacésped para cortar de manera uniforme.
El cortacésped no tritura hierba correctamente.	Los recortes de hierba húmeda se quedan pegados a la parte inferior de la plataforma.	Espere hasta que se seque la hierba antes de cortarla.
El cortacésped es difícil de empujar.	Césped alto, la parte posterior de la envoltura y cuchilla del cortacésped están tapados de mucho césped o la altura del.	Aumente la altura de corte.
La bolsa del cortacésped no se ha colocado correctamente.	La altura de corte es demasiado baja.	Aumente la altura de corte.
El cortacésped vibra a una velocidad más alta.	La hoja está desequilibrada, excesivamente desgastada o gastada de forma desigual.	Vuelva a colocar la hoja.
	El eje del motor está doblado.	Detenga el motor, retire la llave de aislamiento y la batería, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación y compruebe si hay daños. Haga que el equipo se repare por un centro de servicio autorizado antes de volverla a arrancar.
El motor se detiene durante el corte.	La altura de corte es demasiado baja.	Aumente la altura de corte.
	La batería no tiene carga.	Cargue la batería.

Si estas soluciones no resuelven el problema póngase en contacto con su proveedor de servicio autorizado.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Tosaerba	82 LMS51S
Voltaggio	82 V
Larghezza di fresatura	51 cm
Altezza del taglio	25 mm - 80 mm
Velocità senza carico	2800/3400 rpm
Velocità funzione semovente	0.5-1.5 m/s
Livello di pressione sonora	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	LwA(g) : 96 dB(A)
Livello di vibrazioni	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Capacità scatola di raccolta erba	60 L
Peso netto	32 kg
Batteria	Lithium-ion
Numero modello	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Caricatore batteria	
Numero modello	82C1G/82C2/82C6
Costruzione a doppio isofresento	

15. Manico scatola di raccolta erba
16. Vano posteriore
17. Aperetura posteriore scarico
18. Asta porta
19. Ganci
20. Lama
21. Albero motore
22. Ventola
23. Bullone lama
24. Aste lama
25. Tasto di rilascio batteria
26. Presa dispositivo di triturazione
27. Defflettore laterale di scarico
28. Sportello laterale di scarico
29. Blocco di legno (non inclusa)
30. Chiave di servizio (non inclusa)
31. Chiave batteria
32. Interruttore di riponimento
33. Leva funzione semovente
34. Comandi velocità funzione semovente
35. Tasto funzione

### **⚠ AVVERTENZA**

L'utilizzo di gruppi batteria doiversi da quello indicato potrà causare rischi di incendi, scosse elettriche o lesioni alla persona.

### DESCRIZIONE

1. Leva alimentazione
2. Cavo di controllo motore
3. Tasto di avvio
4. Manico superiore
5. Abbassare il manico
6. Leva regolazione altezza
7. Vano batterie
8. Ruote anteriori
9. Ruote posteriori
10. Scatola di raccolta erba
11. Batteria (non inclusa)
12. Manopola impugnatura
13. Manopola
14. Bullone

### FAMILIARIZZARE CON IL TOSAERBA

Vedere la figura 1.

L'utilizzo sicuro del prodotto richiede una comprensione delle informazioni sull'utensile contenute in questo manuale d'istruzioni come pure una certa familiarità con il lavoro che si sta svolgendo. Prima di utilizzare questo prodotto, familiarizzare con tutte le caratteristiche di funzionamento e le norme di sicurezza.

### MONTAGGIO

#### RIMUOVERE L'INVOLUCRO

Questo prodotto deve essere montato.

- Rimuovere il prodotto e gli accessori dalla scatola facendo sempre attenzione. Assicurarsi che tutte le voci indicate nella lista siano incluse.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### ⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto se una volta rimosso l'imballo alcune parti indicate nella Lista Parti risultino già montate. Le parti nella presente lista non sono montate sul prodotto dalla ditta produttrice e devono essere installate dall'operatore. Utilizzare un prodotto non montato correttamente potrà causare gravi lesioni personali.

- Controllare attentamente il prodotto assicurandosi che nessuna parte si sia rotta o danneggiata durante il trasporto.
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che non sia stato attentamente controllato e fino a che il prodotto non sia stato messo correttamente in funzione.
- Nel caso in cui alcune parti siano danneggiate o mancanti, chiamare il centro servizi Cramer per ricevere assistenza.

### PACKING LIST

- Tosaerba
- Chiave batteria
- Scatola di raccolta erba
- Presa dispositivo di triturazione
- Deflettore laterale di scarico
- Manuale dell'operatore
- Commandes de réglage
- Boulons

### ⚠ AVVERTENZA

Nel caso in cui un componente manchi o sia danneggiato, non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di averlo sostituito. L'utilizzo di un prodotto con parti danneggiate o mancanti potrà causare gravi lesioni personali.

### ⚠ AVVERTENZA

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Tali modifiche equivalgono a un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

### ⚠ AVVERTENZA

Non inserire la chiave della batteria fino a che il gruppo chiave non sia completo e non si sia pronti a tagliare l'erba. La mancata osservanza di questa norma potrà causare avvio accidentale e probabili lesioni alla persona.

### ⚠ AVVERTENZA

Per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona, rimuovere sempre il gruppo batterie dal prodotto quando si montano le parti.

### ⚠ AVVERTENZA

Non mettere in funzione il tosaerba senza i dispositivi di sicurezza correttamente inseriti e funzionanti. Non mettere mai in funzione il tosaerba con dispositivi di sicurezza danneggiati. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.

### APRIRE E REGOLARE IL MANICO INFERIORE

Vedere la figura 2.

- Tirare e ruotare le manopole del manico di 90° su entrambi i lati per allentare i manici inferiori su entrambi i lati.
- Spostare i manici inferiori nella posizione di funzionamento. Si potranno dover alzare o abbassare i manici in una posizione comoda per l'operatore. E' possibile scegliere tra 3 posizioni. Rilasciare le manopole del manico per bloccare il manico inferiore nella posizione corretta.

**NOTE:** Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati nella stessa posizione per un montaggio corretto.

### INSTALLAZIONE DEL MANICO SUPERIORE

Vedere la figura 3.

- Allineare i fori di supporto sul manico superiore e sul manico inferiore. Inserire i bulloni del carrello e utilizzare le manopole per serrarli. Ripetere le operazioni sull'altro lato.

### MONTAGGIO SCATOLA DI RACCOLTA ERBA

Vedere la figura 4.

- Alzare lo sportello di scarico posteriore.
- Alzare il sacchetto raccogliherba dal manico e posizionarlo sotto lo sportello di scarico posteriore in modo che i ganci sul sacchetto di raccolta siano correttamente agganciati sull'asta dello sportello.
- Rilasciare la porta di scarico posteriore. Se installati correttamente i ganci sul sacchetto raccogliherba si

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

estenderanno attraverso le aperture nello sportello di scarico posteriore.

### INSTALLARE LA SPINA DEL DISPOSITIVO DI TRITURAZIONE

Vedere la figura 5.

- Alzare e reggere lo sportello posteriore di scarico.
- Prendere la spina del dispositivo di triturazione e inserirla inclinandola leggermente, come indicato.
- Spingere la presa del dispositivo di triturazione al suo posto.
- Abbassare lo sportello di scarico posteriore.

### INSTALLARE IL DEFLETTORE DI SCARICO LATERALE

Vedere la figura 6.

**NOTA:** Quando si utilizza il deflettore di scarico, non installare la scatola di raccolta erba. Il dispositivo di triturazione deve rimanere installato.

- Alzare lo sportello di scarico laterale.
- Allineare tutti i ganci sul deflettore con l'asta della cerniera sulla parte interna del vano batterie.
- Abbassare il deflettore fino a che i ganci non siano assicurati sull'asta del cardine dello sportello di triturazione.
- Rilasciare il deflettore e lo sportello del vano di scarico laterale.

### REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO

Vedere la figura 7.

Quando si rimuove dall'imballo, le ruote dell'utensile sono fissate a un'altezza di taglio bassa. Prima di utilizzare il tosaerba per la prima volta regolare la posizione di taglio all'altezza che meglio si adatta alla zona di lavoro. La lunghezza media dell'erba da tagliare dovrà essere compresa tra i 38mm e i 51mm durante i mesi freddi e tra i 51mm e i 70mm durante i mesi caldi.

#### Per regolare l'altezza della lama

- Per alzare l'altezza della lama, spostare la leva di regolazione altezza verso la parte posteriore del tosaerba.
- Per abbassare l'altezza della lama, spostare la leva di regolazione altezza verso la parte anteriore del tosaerba.

### UTILIZZO

#### ⚠ AVVERTENZE

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

#### ⚠ AVVERTENZE

Indossare sempre occhiali di protezione. La mancata osservanza di questa norma, nel caso di proiezione di corpi estranei, potrebbe causare gravi lesioni oculari.

#### ⚠ AVVERTENZE

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

#### ⚠ AVVERTENZE

Prima dell'utilizzo controllare sempre che il tosaerba non presenti parti mancanti o danneggiate e che la lama non sia danneggiata o usurata in maniera eccessiva o irregolare. L'utilizzo di un prodotto con parti danneggiate o mancanti potrà causare gravi lesioni personali.

- Non inclinare l'utensile mentre si avvia il motore o accende il motore a meno che il tosaerba non debba essere inclinato per venire avviato. In questo caso non inclinarlo a meno che non sia assolutamente necessario farlo e alzare solo la parte più lontana dall'operatore.
- Non avviare il motore posizionandosi davanti al tubo di scarico.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti. Tenersi sempre lontani dalle griglie di scarico.

### PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la figura 8.

- Alzare e reggere il coperchio del vano batterie.
- Allineare la batteria con la porta della batteria del decespugliatore.
- Assicurarsi che il tasto di rilascio batteria scatti al suo posto e che la batteria sia correttamente inserita e assicurare il tutto nel decespugliatore prima di iniziare le operazioni.
- Inserire la chiave della batteria.



## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- Se l'utensile non dovrà essere utilizzato immediatamente, non inserire la chiave della batteria.
- Chiudere lo sportello.

### PER RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la figura 8.

- Rilasciare la leva di alimentazione per arrestare il prodotto.
- Aprire il vano di accesso al vano batteria.
- Rimuovere la chiave della batteria.
- Premere il tasto di rilascio batteria sul decespugliatore. Ciò farà fuoriuscire di poco la batteria dall'utensile.
- Rimuovere la batteria dal prodotto.

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Vedere la figura 9.

- Premere e tenere premuto il tasto di sicurezza.
- Estrarre la leva di avvio verso l'alto fino all'impugnatura per avviare il tagliaerba e rilasciare il tasto di sicurezza blocco.
- Per arrestare il decespugliatore, rilasciare la leva di controllo interruttore.

**NOTE:** Si potrà verificare un rumore piuttosto alto e delle scintille quando il motore elettrico decelera. Ciò è normale.

### TASTO FUNZIONE

Questo decespugliatore è dotato di un tasto funzione sulla parte posteriore della testa dell'alimentazione. Questo tasto è un dispositivo manuale per moltiplicare la velocità e cambiare i Giri al Minuto (RPM).

Premere questo tasto, la luce indicatrice si accenderà e il decespugliatore si posizionerà su alta velocità. Sarà ora possibile svolgere operazioni di lavoro più efficienti con erba spessa.

Premere di nuovo il tasto, la luce indicatrice si spegnerà e il decespugliatore entrerà nella modalità automatica. Sarà possibile svolgere lentamente operazioni di decespugliazione e questa modalità aiuterà a risparmiare l'energia e a far funzionare il decespugliatore per un periodo più lungo di tempo.

### OPERAZIONI DI TOSATURA CON FUNZIONE SEMOVENTE

Vedere la Figura 9

**Per attivare la funzione semovente:**

- Aprire il vano batterie.
- Inserire la batteria.
- Inserire la chiave della batteria.

- Estrarre la leva funzione semovente verso l'alto per fare in modo che venga bloccata dalla maniglia.

**Per disattivare la funzione semovente:**

- Rilasciare la leva semovente.

**Per regolare la velocità della funzione semovente:**

- Spingere la leva di controllo velocità variabile verso il Simbolo Lepre per aumentare la velocità.
- Spingere la leva di controllo della velocità verso il Simbolo Tartaruga per diminuire la velocità.

### CONSIGLI DI TAGLIO

- Assicurarsi che non vi siano pietre, rami, cavi e altri oggetti che potranno danneggiare l'utensile o il suo motore. Non passare il tosaerba su staccionate o aste metalliche. Tali oggetti potranno, entrando in contatto con le lame, rimbalzare colpendo l'operatore, causando gravi lesioni personali all'operatore e ad altri eventuali osservatori.
- Per un prato perfetto, ridurre sempre i fili d'erba di un terzo della lunghezza totale.
- Non tagliare l'erba bagnata, l'erba bagnata potrà ingolfare la parte inferiore della macchina rimanendo ad essa incollata invece di finire correttamente nel cestello o nello scarico.
- Erba nuova o spessa potrà aver bisogno di un taglio più stretto o di un'altezza di taglio più alta.
- Pulire la parte interna della macchina dopo ogni utilizzo per rimuovere scarti d'erba, foglie, sporco ed altri materiali accumulatisi.
- Quando si taglia erba alta, ridurre la propria velocità per permettere un taglio più efficace e una raccolta migliore degli scarti.

**NOTA:** Arrestare sempre il tagliaerba, lasciare che le lame si arrestino completamente e rimuovere la chiave della batteria prima di svolgere le operazioni di pulizia sotto il tagliaerba.

### FUNZIONAMENTO SU PENDII

#### AVVERTENZE

Lavorare sui pendii è una delle principali cause di incidenti che possono risultare in gravi lesioni personali. Lavorare su pendii richiede un'attenzione maggiore. Se non ci si sente a proprio agio nello svolgere tali operazioni, evitarle. Per la propria incolumità non tentare di lavorare su zone con una pendenza di oltre 15°.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### ⚠ AVVERTENZE

Mantenere la funzione semovente a bassa velocità quando si lavora su un pendio.

- Operare un taglio obliquo sui pendii, non tagliare mai passando il tosaerba in su e in giù. Fare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- Evitare buchi, solchi, rocce, oggetti nascosti o irregolarità nel terreno che possono causare scivolate o cadute. L'erba alta può nascondere ostacoli. Rimuovere tutti gli oggetti come rocce, rami, ecc. che potrebbero incastrarsi tra le lame ed essere scagliati verso l'operatore.
- Mantenere sempre l'equilibrio. Si potranno riportare gravi lesioni personali scivolando e cadendo. Nel caso in cui si stia per perdere l'equilibrio, rilasciare la leva dell'alimentazione immediatamente.
- Non utilizzare il tosaerba nei pressi di pendii, solchi o rive; in caso contrario sarà facile perdere l'equilibrio.

### SVUOTARE LA SCATOLA DI RACCOLTA POLVERE

Vedere la figura 10.

- Arrestare il tagliaerba, attendere che la lama si sia arrestata e rimuovere la chiave della batteria.
- Alzare lo sportello posteriore.
- Alzare la scatola di raccolta erba dal manico e rimuoverla dal tosaerba.
- Svuotare il cestello.
- Alzare lo sportello posteriore e reinstallare la scatola di raccolta erba come descritto precedentemente nel presente manuale.

### MANUTENZIONE

#### ⚠ AVVERTENZA

Prima di svolgere le operazioni di manutenzione, assicurarsi che la batteria del tagliaerba e la chiave della batteria siano state rimosse per evitare l'avvio accidentale e gravi lesioni alla persona.

#### ⚠ AVVERTENZA

Per evitare avvio accidentale o utilizzo non autorizzato, il tagliaerba senza cavo è dotato di una chiave di sicurezza rimovibile. Per disattivare completamente il tagliaerba, la chiave di sicurezza dovrebbe essere rimossa e tenuta lontana dal tagliaerba e lontano dalla portata dei bambini.

#### ⚠ AVVERTENZA

Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio autorizzate. Utilizzare parti di ricambio diverse potrà causare rischi o danneggiare il prodotto.

#### ⚠ AVVERTENZA

Rimuovere olio, foglie o grasso eccessivo dal motore e dal vano batterie. Ciò aiuterà a ridurre il rischio d'incendio.

### MANUTENZIONE GENERALE

Prima dell'uso controllare il prodotto per individuare danni, parti mancanti o allentate come viti, dadi, bulloni, coperchi, ecc.

Serrare tutti i dispositivi di chiusura e i coperchi e non mettere il funzione il prodotto fin a che tutte le parti mancanti o danneggiate non siano state sostituite. Chiamare il Servizio Assistenza Clienti Cramer per ricevere assistenza. Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso ecc.

#### ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di danni e pericoli, non pulire l'apparecchio con idropultrici o sotto l'acqua corrente.

#### ⚠ AVVERTENZA

Riporre in interni. Rimuovere la batteria dal tosaerba e dal caricabatteria durante la pulizia o prima di stoccare l'apparecchio.

#### ⚠ AVVERTENZA

Evitare che sostanze come sostanze per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

Controllare periodicamente tutte le viti e i bulloni per assicurarsi il corretto funzionamento dell'utensile.

Pulire occasionalmente con un panno asciutto. Non utilizzare acqua.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo utensile sono stati lubrificati con una quantità sufficiente di olio che garantisce una lunga durata all'apparecchio nelle normali condizioni d'uso. Non si necessita quindi di alcuna ulteriore lubrificazione.

#### **AVVERTENZA**

Proteggere sempre le mani indossando guanti da lavoro spessi e/o avvolgendo le punte delle lame in un panno o in un materiale di protezione quando si svolgono le operazioni di manutenzione sull'utensile. Il contatto con la lama potrà causare gravi lesioni personali.

#### **AVVERTENZE**

Non lubrificare i componenti delle ruote. La lubrificazione potrà impedire ai componenti della ruota di funzionare correttamente durante l'uso, il che potrà causare gravi lesioni personali all'operatore e/o all'utensile o a cose.

### SOSTITUZIONE DELLA LAMA DI TAGLIO

Vedere la figura 11-12.

**NOTA:** Utilizzare solo lame di ricambio autorizzate. Sostituire le lame usurate o danneggiate e i bulloni tutti assieme per mantenere l'equilibrio.

- Arrestare il motore e rimuovere la chiave della batteria. Attendere che le lame si arrestino completamente.
- Rimuovere il gruppo batterie.
- Posizionare il tosaerba su un filo.
- Infilare quindi i cunei di legno tra la lama e il piatto di taglio per evitare che la lama giri.
- Allentare il bullone della lama girandolo in senso anti-orario (come indicato nella parte inferiore del decespugliatore) utilizzando una chiave da 27 mm o una presa (non inclusa).
- Rimuovere il bullone della lama e la lama.
- Posizionare la nuova lama sull'asta. Assicurarsi che la lama sia correttamente montata con l'albero che passa attraverso il foro centrale della lama e le due aste della lama sulla ventola inserite nei rispettivi fori sulla lama. Assicurarsi che la lama sia installata con le estremità curve rivolte verso la sede del decespugliatore e non verso il terreno. Se montata correttamente la lama sarà piatta contro la ventola.
- Avvitare il bullone della lama sull'albero e serrare con le dita.
- Girare il dado della lama in senso orario utilizzando una chiave (non fornita) per assicurarsi che il bullone sia stato completamente serrato. La torsione raccomandata per il dado della lama è di 62.5~71.5

kgf cm (350-400 in. lb).

### FUNZIONE DI RIPONIMENTO VERTICALE

Vedere la figura 13.

- Rimuovere la batteria dal decespugliatore.
- Rimuovere il sacchetto di raccolta erba.
- Ruotare le monopole dell'impugnatura nella posizione di sblocco.
- Abbassare il gruppo impugnatura e ruotare le monopole sulla stessa nella posizione di blocco.
- Alzare il decespugliatore dalla parte anteriore in posizione verticale.

#### **AVVERTENZE**

Rimuovere sempre la batteria dal decespugliatore prima di impostare l'unità nella posizione di riponimento verticale.

### INTERRUTTORE DI RIPONIMENTO

Il manico dell'utensile può essere ruotato per permettere di riporre il dispositivo, a tal proposito il tosaerba è dotato di un interruttore di riponimento che non permetterà all'utensile di funzionare nella posizione di riponimento. L'interruttore di riponimento prevede comunque che la chiave di sicurezza e la batteria vengano disinserite prima del riponimento per evitare l'avvio accidentale o l'utilizzo non autorizzato.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)


### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il manico non è in posizione corretta.	I bulloni dell'utensile non sono inseriti correttamente.	Regolare l'altezza dei manici e assicurarsi che i dadi siano stati correttamente serrati.
Il tosaerba non si avvia.	Batteria con carica bassa.	Caricare la batteria.
	La batteria non è utilizzabile oppure non si ricarica.	Sostituire le batterie.
	La chiave della batteria non è stata inserita.	Inserire la chiave della batteria.
Il toserba taglia l'erba in maniera non uniforme.	Il prato è incolto, irregolare o l'altezza di taglio non è stata correttamente impostata.	Spostare le ruote a una posizione più alta. Le quattro ruote dovranno essere posizionate alla stessa altezza per fare in modo che l'utensile possa svolgere operazioni di taglio precise.
Il tosaerba non tritura correttamente il materiale.	L'erba bagnata potrà rimanere incollata alla parte interna del tosaerba.	Attendere che l'erba si sia completamente asciugata prima di procedere con le operazioni di taglio.
Il tosaerba è difficile da spingere.	Erba alta, sede posteriore del tosaerba e lame immerse nell'erba alta o altezza di taglio troppo bassa.	Alzare l'altezza di taglio.
Il sacchetto per l'erba non riesce a contenere correttamente il materiale.	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Alzare l'altezza di taglio.
Il tosaerba vibra ad alta velocità.	La lama non è ben equilibrata, è eccessivamente usurata o usurata in maniera non uniforme.	Sostituire la lama consumata in modo o danneggiata.
	L'albero del motore è piegato.	Arrestare il motore, rimuovere la chiave dell'isolatore e la batteria, scollegare dalla fonte di alimentazione e controllare i danni. Far riparare il tosaerba da un centro servizi autorizzato prima di utilizzare di nuovo l'utensile.
Il motore si blocca durante le operazioni di taglio.	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Alzare l'altezza di taglio.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.

Nel caso in cui queste soluzioni non risolvano il problema contattare il proprio rivenditore autorizzato.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tondeuse à gazon	82 LMS51S
Tension	82 V
Largeur de fraisage	51 cm
Hauteur de coupe	25 mm - 80 mm
Vitesse de rotation	2800/3400 rpm
Vitesse auto tracté	0.5-1.5 m/s
Niveau de pression sonore	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti	LwA(g) : 96 dB(A)
Niveau de vibrations	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Contenance du panier	60 L
Poids net	32 kg
Batterie	Lithium-ion
Numéro de modèle	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Chargeur de batterie	
Numéro de modèle	82C1G/82C2/82C6
Construction à double isolation	

17. Ouverture d'évacuation arrière
18. Axe de trappe
19. Crochets
20. Lame
21. Arbre moteur
22. Ventilateur
23. Boulon de lame
24. Pions de centrage de lame
25. Déclencheur de pile
26. Accessoire de paillage
27. Déflecteur d'évacuation latérale
28. Trappe d'évacuation latérale
29. Bloc de bois (non compris)
30. Clé de service (non compris)
31. Clé de la batterie
32. Commutateur de rangement
33. Levier de traction
34. Commutateurs de réglage de la vitesse pour la traction
35. Bo uton de fonction

### AVERTISSEMENT

L'utilisation de tout autre pack batterie peut entraîner un incendie, une décharge électrique, ou des blessures.

### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TONDEUSE À GAZON

Voir figure 1.

L'utilisation en toute sécurité de ce produit nécessite de bien comprendre les informations apposées sur l'outil et présentes dans ce mode d'emploi, ainsi que de bien connaître le travail à effectuer. Avant d'utiliser cet appareil, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et règles de sécurité.

### MONTAGE

#### DÉBALLAGE

Cet appareil doit être assemblé.

- Sortez délicatement le produit ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.

- ### DESCRIPTION
1. Levier d'alimentation
  2. Câble de commande du moteur
  3. Bouton de mise en marche
  4. Poignée supérieure
  5. Poignée inférieure
  6. Levier de réglage de hauteur de coupe
  7. Trappe de la batterie
  8. Roue avant
  9. Roue arrière
  10. Panier
  11. Batterie
  12. Bouton de poignée
  13. Bouton
  14. Verrou
  15. Poignée du panier
  16. Trappe arrière

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil si une des pièces présentes dans la liste y est déjà montée lorsque vous le déballez. Les pièces présentes sur la liste ne sont pas montées sur l'appareil par le fabricant et doivent l'être par l'utilisateur. L'utilisation d'un appareil qui aurait pu être mal monté est susceptible d'entraîner de graves blessures.

- Vérifiez le produit avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas les emballages avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès le produit.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler le service clientèle Cramer pour obtenir de l'aide.

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Tondeuse à gazon
- Clé de la batterie
- Panier
- Accessoire de paillage
- Défecteur d'évacuation latérale
- Manuel utilisateur
- Commandes de réglage
- Boulons

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si une quelconque pièce ou partie de cette tondeuse est manquante ou endommagée, ne l'utilisez pas avant d'avoir changé la pièce. L'utilisation d'un produit ayant des pièces manquantes ou abîmées peut entraîner de graves blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet appareil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec ce produit. Toute altération ou modification de ce type constitue un mésusage et peut entraîner des dangers susceptibles de provoquer des blessures graves.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'insérez pas la clé de la batterie avant la fin de l'assemblage et avant d'avoir terminé de préparer la tondeuse pour la tonte. Ne pas respecter cet avertissement peut causer un démarrage accidentel ou de graves blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter toute mise en route accidentelle qui pourrait entraîner de graves blessures, retirez toujours la batterie du produit lorsque vous-y montez des accessoires.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne faites jamais fonctionner la tondeuse sans que ses dispositifs de sécurité soient en place et opérationnels. N'utilisez jamais de tondeuse dont les éléments de sécurité sont endommagés. L'utilisation d'une tondeuse dont des pièces sont manquantes ou endommagées peut entraîner de graves blessures.

### DEPLIAGE ET REGLAGE DE LA POIGNEE INFÉRIEURE

Voir figure 2.

- Tirez les boutons de poignée et les tournez à 90° sur les deux côtés pour desserrer les poignées inférieures.
- Déplacez les poignées inférieures vers la position d'exploitation. Vous pouvez monter ou baisser la poignée à une position qui vous convient. Il y a 3 positions pour vous à choisir. Relâchez les boutons de poignée afin de verrouiller la poignée inférieure dans sa position.

**NOTE:** Assurez que les deux côtés sont réglés à la même position pour l'assemblage correct.

### LE FAIT D'INSTALLER LA POIGNÉE SUPÉRIEURE

Voir figure 3.

- Alignez les trous de montage sur la poignée supérieure et la poignée inférieure. Insérez les boulons à carrosserie et utilisez les boutons pour les serrer. Répétez l'opération à l'autre côté.

### MISE EN PLACE DU PANIER

Voir figure 4.

- Soulevez la trappe arrière d'éjection.
- Relevez le sac à herbe par sa poignée et le placez sous le couvercle de décharge arrière afin que les crochets du sac à herbe sont enfoncés sur la tige de couvercle.
- Relâchez le couvercle arrière de décharge. Une fois

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

installée correctement, les crochets du sac à herbe s'étendent à travers des ouvertures sur le couvercle arrière de décharge.

### MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE DE PAILLAGE

Voir figure 5.

- Soulevez et maintenez la trappe d'éjection arrière.
- Saisissez l'accessoire de paillage par sa poignée et insérez-le avec un léger angle, comme illustré.
- Poussez fermement sur l'accessoire de paillage pour le mettre en place.
- Abaissez la trappe d'éjection arrière.

### MONTAGE DE LA SORTIE D'ÉVACUATION LATÉRALE

Voir figure 6.

**REMARQUE:** Lorsque vous utilisez le dé ecteur d'évacuation latérale, n'installez pas le panier. L'accessoire de paillage doit rester en place.

- Soulevez la trappe du dé ecteur latéral.
- Alignez les crochets du dé ecteur avec l'axe de la charnière à l'intérieur de la trappe.
- Abaissez le dé ecteur jusqu'à ce que les crochets soient en place sur l'axe de la charnière de la trappe de paillage.
- Relâchez le dé ecteur et la trappe d'évacuation arrière.

### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Voir figure 7.

La tondeuse est livrée avec un réglage de hauteur de coupe en position basse. Avant de l'utiliser pour la première fois votre tondeuse, réglez la hauteur de coupe de façon optimale pour votre pelouse. La hauteur du gazon doit être comprise entre 38mm et 51mm pendant les mois froids et entre 51mm et 70mm les mois chauds.

#### Réglage de la hauteur de lame

- Pour augmenter la hauteur de coupe, saisissez le levier de réglage et déplacez-le vers l'arrière de la tondeuse.
- Pour diminuer la hauteur de coupe, saisissez le levier de réglage et déplacez-le vers l'avant de la tondeuse.

### UTILISATION

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre appareil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours une protection oculaire. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez toujours la tondeuse pour vous assurer qu'aucune pièce n'est manquante et que la lame n'est pas déséquilibrée, endommagée, ou usée de façon excessive. L'utilisation d'un produit ayant des pièces manquantes ou abîmées peut entraîner de graves blessures.

- Ne basculez pas la tondeuse lorsque vous démarrez le moteur ou que vous le mettez en marche, à moins que la tondeuse à gazon ne doive être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, ne la basculez pas plus qu'il est absolument nécessaire et ne soulevez que la partie la plus éloignée de l'utilisateur.
- Ne vous tenez pas en face de la trappe d'éjection lorsque vous démarrez la tondeuse.
- Ne mettez pas vos pieds ou vos mains sous les pièces en rotation ou à leur proximité. Tenez-vous toujours à l'écart de la sortie d'évacuation.

Pour des instructions complètes concernant la charge, reportez-vous au Manuel Utilisateur des packs batterie et des chargeurs listés dans le chapitre des caractéristiques.

### MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir figure 8.

- Soulevez et maintenez le couvercle batterie.
- Alignez la pile avec la prise pile de la tondeuse à gazon.
- Assurez-vous que le déclencheur de pile s'enclenche et que la pile est bien située et sécurisée dans la tondeuse à gazon avant de commencer l'exploitation.
- Insérez la clé de la batterie.
- Si vous pensez ne pas utiliser la batterie sous peu, n'insérez pas la clé de la batterie
- Fermez la trappe.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir figure 8.

- Relâchez le levier d'alimentation pour arrêter le produit.
- Ouvrez la porte du compartiment à batterie pour accéder au compartiment batterie.
- Retirez la clé de la batterie.
- Appuyez le déclencheur de pile (3) sur la tondeuse à gazon. Ceci fera la pile levée un peu de l'outil.
- Retirez le pack batterie du produit.

### DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA TONDEUSE

Voir figure 9.

- Pressez et maintenez enfoncé le bouton de verrouillage de sécurité.
- Soulevez le levier de puissance en direction de la poignée pour démarrer la tondeuse et relâchez le bouton.
- Pour arrêter la tondeuse, relâchez le levier d'alimentation.

**REMARQUE:** Il peut y avoir un bruit aigu et des étincelles quand le moteur électrique décélère. Ceci est normal.

### BO UTON DE FONCTION

Cette tondeuse est équipée d'un bouton de fonction situé sur la partie arrière de la tête d'alimentation. Ce bouton est un bouton de surcharge manuel qui permet de modifier la vitesse de l'outil.

Appuyez sur ce bouton, le témoin lumineux s'allume, la tondeuse coupe l'herbe à haute vitesse. Vous pouvez désormais couper plus rapidement l'herbe épaisse.

Appuyez à nouveau sur ce bouton, le témoin lumineux s'éteint, la tondeuse est en mode automatique. Sous ce mode, vous pouvez désormais déplacer lentement la tondeuse pour économiser de l'énergie et prolonger l'autonomie de la tondeuse.

### TONDEUSE À TRACTION

Reportez-vous à la Figure 9.

#### Pour activer la fonction de traction :

- Ouvrez le couvercle de la batterie.
- Insérez la batterie.
- Insérez la clé de la batterie.
- Positionnez le levier de traction vers le haut pour que celui-ci s'aligne avec la poignée.

#### Pour désactiver la fonction de traction :

- Relâchez le levier de traction.

#### Pour régler la vitesse de la traction :

- Positionnez le levier de réglage de la vitesse vers l'avant sur le symbole du lapin pour accélérer.
- Positionnez le levier de réglage de la vitesse vers l'avant sur le symbole de la tortue pour ralentir.

### CONSEILS DE TONTE

- Assurez-vous que la pelouse est libre de pierres, bâtons, câbles, et autres objets susceptibles d'endommager les lames ou le moteur de la tondeuse. Ne tondez pas au niveau des poteaux de propriétés ou autres poteaux métalliques. De tels objets pourraient être accidentellement projetés dans n'importe quelle direction et causer de graves blessures à l'opérateur ou à d'autres personnes.
- Pour la santé du gazon, coupez toujours un tiers de la hauteur totale de l'herbe ou moins.
- Ne tondez pas d'herbe mouillée, elle se collerait à l'intérieur du carter de lame et ne s'éjecterait pas correctement à travers la trappe d'éjection ou dans le bac de ramassage.
- L'herbe épaisse ou les nouvelles pousses peuvent nécessiter une largeur de coupe moins importante ou une hauteur de coupe plus importante.
- Nettoyez la partie inférieure de la tondeuse après chaque utilisation afin de retirer les déchets de l'herbe, les feuilles, la saleté et tout autre accumulation de débris.
- Lorsque vous coupez de l'herbe haute, réduisez la vitesse de déplacement pour permettre une coupe plus efficace et une évacuation optimale des déchets.

**REMARQUE :** Arrêtez la tondeuse, laissez les lames s'arrêter entièrement puis retirez la clé de la batterie avant de nettoyer la partie inférieure de la tondeuse.

### TONTE D'UN TERRAIN EN PENTE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Les terrains en pente sont source de glissades, de chutes, et d'accidents pouvant provoquer de graves blessures. La tonte d'un terrain pentu demande des précautions supplémentaires. Si vous ne vous sentez pas en confiance sur un terrain en pente, ne le tondez pas. Pour votre sécurité, ne tentez pas de tondre un terrain présentant une pente supérieure à 15 degrés.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Maintenez le fonctionnement auto-traction à basse vitesse lorsque vous montez une pente.

- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en la remontant ou en la descendant.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Redoublez de vigilance lorsque vous changez de direction sur une pente.

- Prenez garde aux trous, racines, pierres, objets cachés, ou buttes qui peuvent vous faire glisser ou trébucher. Les herbes hautes peuvent masquer les obstacles. Retirez tous les objets tels que pierres, branches, etc. qui pourraient vous faire trébucher ou être projetés par la lame.
- Gardez toujours un bon appui sur vos jambes. Une glissade suivie d'une chute peut être la cause de graves blessures. Si vous sentez que vous perdez l'équilibre, relâchez immédiatement le levier d'alimentation.
- Ne tondez pas à proximité de contrebas, de caniveaux ou de digues. Vous pourriez perdre votre appui et votre équilibre.

### VIDAGE DU PANIER

Voir figure 10.

- Arrêtez la tondeuse, laissez la lame s'arrêter entièrement puis retirez la clé de la batterie.
- Soulevez la trappe arrière.
- Soulevez le panier par sa poignée pour le retirer de la tondeuse.
- Videz l'herbe du bac.
- Soulevez la trappe arrière et remettez le panier en place comme décrit plus haut dans ce manuel.

### ENTRETIEN

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Avant tout entretien, assurez-vous que la batterie de la tondeuse et la clé de la batterie sont retirés afin de prévenir tout démarrage accidentel ou blessure corporelle.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Pour prévenir tout démarrage accidentel ou utilisation non autorisée, la tondeuse sans fil est dotée d'une clé de sécurité amovible. Pour entièrement désarmer la tondeuse, la clé de sécurité doit être retirée et conservée dans un endroit situé à l'écart de la tondeuse et hors de la portée des enfants.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées agréées. L'utilisation de toute autre pièce peut être dangereuse et entraîner des dommages matériels.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Gardez le moteur et le compartiment batterie exempts d'herbe, de feuilles et d'excès de graisse. Cela réduira les risques d'incendie.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucun élément du produit tel que vis, écrous, boulons, couvercles, etc. n'est endommagé, manquant ou desserré.

Serrez fermement toutes les attaches et tous les bouchons et n'utilisez pas ce produit tant que tous ses éléments manquant ou endommagés n'ont pas été remplacés. Veuillez appeler le Service Clientèle Cramer pour obtenir de l'aide. Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par un grand nombre de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Afin de réduire les risques de dommages et autres dangers, ne nettoyez en aucun cas l'outil sous le robinet ou avec un nettoyeur à haute pression.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Rangement en intérieur seulement. Enlevez toujours la batterie de la tondeuse et du chargeur avant de nettoyer ou ranger l'outil.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boulons et écrous pour assurer la sécurité d'utilisation de la tondeuse.

Nettoyez de temps en temps la tondeuse à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau.

### LUBRIFICATION

Tous les roulements de cette tondeuse sont déjà lubrifiés à l'aide d'une quantité de graisse suffisante pour toute sa durée de vie dans des conditions normales d'utilisation. Aucune autre lubrification des roulements n'est donc nécessaire.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Protégez-vous toujours les mains à l'aide de gants épais et/ou en enroulant les bords coupants de la lame dans des chiffons ou autres matériaux de protection lorsque vous entretenez la lame. Le contact avec la lame peut entraîner de graves blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne lubrifiez aucun élément des roues. Une lubrification pourrait causer une rupture des composants des roues en cours d'utilisation, ce qui pourrait entraîner de graves blessures et/ou des dommages à la tondeuse ou à la propriété d'autrui.

### REMPACEMENT DE LA LAME DE COUPE

Voir figure 11-12.

**REMARQUE:** N'utilisez que des lames de rechange agréées. Remplacez toujours les lames usées ou endommagées ainsi que les boulons dans leur ensemble pour conserver l'équilibrage.

- Arrêtez le moteur et retirez la clé de la batterie. Laissez la lame s'arrêter complètement.
- Retirez le pack batterie.
- Mettez la tondeuse sur le côté.
- Coincez un bloc de bois entre la lame et son carter pour l'empêcher de tourner.
- Desserrez le boulon de lame en tournant dans le sens antihoraire (comme vue du bas de tondeuse à herbe) en employant un tourne-à-gauche 27 mm ou une prise (non fourni).
- Enlevez le boulon de lame et la lame.
- Positionnez la nouvelle lame sur la manche. Assurez-vous que la lame est positionnée correctement en traversant la manche par le trou centrale de lame et deux postes de lame sur le ventilateur inséré dans leurs trous respectifs sur la lame. Assurez-vous qu'elle est installée avec les extrémités courbées pointant vers le carter de tondeuse et non pas vers le sol. Quand installée correctement, la lame doit être plate contre le ventilateur.
- Filetez le boulon de lame sur la manche et le serrez à main.
- Serrez l'écrou de lame dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé dynamométrique (non fournie) afin de vous assurer que l'écrou est serré de façon correcte. Le couple de serrage recommandé pour la lame est de 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### RANGEMENT VERTICAL

Voir figure 13.

- Retirez la batterie de la tondeuse.
- Retirez le bac à herbe.
- Tournez les poignées vers la position Déverrouillée.
- Abaissez la poignée inférieure et tournez les commandes de la poignée vers la position de verrouillage.
- Soulevez la tondeuse par son extrémité avant afin de la placer en position verticale.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Retirez toujours la batterie dans la tondeuse avant de ranger celle-ci en position verticale.

### COMMUTATEUR DE RANGEMENT

Lorsque la poignée est entièrement repliée en position de rangement, la tondeuse est équipée d'un commutateur de rangement qui désactive la tondeuse en position de rangement. Le commutateur de rangement ne remplace pas le besoin de retirer la clé de sécurité et la batterie pour prévenir tout démarrage accidentel ou utilisation non autorisée.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)


### GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le guidon n'est pas en position.	Les boulons du chariot ne sont pas bien en place.	Ajustez la hauteur de la poignée et assurez-vous que les boulons du chariot sont bien en place.
La tondeuse ne démarre pas.	La batterie est faiblement chargée	Chargez la batterie.
	La batterie est soit hors service ou n'accepte pas la charge.	Changez la batterie.
	La clé de la batterie n'est pas insérée.	Insérez la clé de la batterie.
La tonte se fait de façon inégale.	La pelouse est dense ou inégale ou la hauteur de coupe n'a pas été réglée de façon correcte.	Réglez les roues en position plus haute. Toutes les roues doivent être réglées à la même hauteur de coupe pour que la tonte se fasse de façon uniforme.
Le paillage se fait mal.	De l'herbe humide coupée s'est agglutinée sous le carter.	Attendez que l'herbe ait séché avant de la tondre.
La tondeuse est difficile à pousser.	Herbes hautes, arrière du carter de la tondeuse et lame agglutinés d'herbe, ou hauteur de coupe trop faible.	Augmentez la hauteur de coupe.
Le ramassage se fait mal.	La hauteur de coupe est réglée trop bas.	Augmentez la hauteur de coupe.
La tondeuse vibre à haut régime.	La lame est déséquilibrée, usée de façon excessive ou usée de façon inégale.	Remplacez la lame.
	L'arbre moteur est tordu.	Arrêtez le moteur, retirez la clé de sécurité et la batterie, débranchez la source d'alimentation, et vérifiez les dommages éventuels. Faites effectuer les réparations par un service après-vente agréé avant de vous resservir de la tondeuse.
Le moteur s'arrête en cours de tonte.	La hauteur de coupe est réglée trop bas.	Augmentez la hauteur de coupe.
	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie.

Si ces solutions ne résolvent pas le problème, contactez votre service après-vente agréé.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cortador de relva	82 LMS51S
Voltagem	82 V
Largura de fresagem	51 cm
Altura de corte	25 mm - 80 mm
Velocidade sem carga	2800/3400 rpm
Velocidade autopropulsionada	0.5-1.5 m/s
Nível de pressão sonora	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Nível de potência acústica garantido	LwA(g) : 96 dB(A)
Nível de vibração	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Capacidade da caixa de relva	60 L
Peso líquido	32 kg
Bateria	Lithium-ion
Número do modelo	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Carregador da bateria	
Número do modelo	82C1G/82C2/82C6
Construção com duplo isolamento	

14. Parafusos
15. Pega da caixa de relva
16. Porta traseira
17. Abertura traseira de descarga
18. Haste da porta
19. Ganchos
20. Lâmina
21. Eixo do motor
22. Ventilador
23. Parafuso da lâmina
24. Pinos da lâmina
25. Botão de libertação da bateria
26. Tomada de "mulching"
27. Deflector de descarga lateral
28. Porta de descarga lateral
29. Bloco de madeira (não incluída)
30. Chave de serviço (não incluída)
31. Chave da bateria
32. Interruptor de armazenagem
33. Alavanca de autopropulsão
34. Controlos de velocidade autopropulsionado
35. Botão de função

### ⚠ ADVERTÊNCIA

O uso de qualquer outra bateria pode resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou danos corporais.

### DESCRIÇÃO

1. Alavanca de arranque
2. Cabo de controlo do motor
3. Botão de arranque
4. Pega superior
5. Pega inferior
6. Alavanca reguladora da altura
7. Porta da bateria
8. Roda frontal
9. Roda traseira
10. Caixa de relva
11. Bateria
12. Manipulo da pega
13. Botão

### FAMILIARIZE-SE COM O CORTADOR DE RELVA

Ver figura 1.

O uso seguro deste aparelho requer uma compreensão das informações na ferramenta e neste manual do utilizador, bem como um conhecimento do projecto que está a preparar. Antes do uso deste aparelho, familiarizese com todas as características operacionais e regras de segurança.

### MONTAGEM

#### DESEMBALAGEM

Este produto requer montagem.

- Remova cuidadosamente o produto e quaisquer acessórios da caixa. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não use este produto caso alguma das peças na Lista da embalagem já se encontre montada no seu produto ao desembalar. As peças nesta lista não são montadas no produto pelo fabricante e requerem a instalação por parte do cliente. O uso de um aparelho que tenha sido montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

- Inspeccione o produto cuidadosamente para se certificar que não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não deite fora o material da embalagem até ter inspeccionado cuidadosamente o produto e o ter posto a trabalhar.
- Caso falte alguma peça ou alguma peça esteja danificada, por favor contacte o seu centro de serviço Cramer para ter assistência.

### LISTA DE EMBALAGEM

- Cortador de relva
- Chave da bateria
- Caixa de relva
- Tomada de “mulching”
- Deflector de descarga lateral
- Manual do operador
- Botões
- Parafusos

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Se qualquer peça estiver danificada ou em falta, não utilize este produto até as peças serem repostas. O uso de um produto com peças em falta ou cujas peças estejam danificadas, pode produzir lesões pessoais graves.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não tente modificar este produto ou criar acessórios não recomendados para o uso com este produto. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e pode resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não insira a chave da bateria até que a montagem esteja completa e você esteja preparado para cortar. A inobservância desta instrução pode resultar no arranque acidental e possíveis lesões pessoais graves.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não insira a chave de isolamento até que a montagem esteja completa e você esteja preparado para cortar. A inobservância desta instrução pode resultar no arranque acidental e possíveis lesões pessoais graves.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar um arranque acidental que poderia causar lesões corporais sérias, retire sempre a bateria do produto a juntar as peças.

### DESDOBRAR E AJUSTAR O CABO INFERIOR

Ver Figura 2.

- Puxe e rode as maçanetas do cabo e rode-as 90° para ambos os lados para desapertar os cabos inferiores.
- Mova os cabos inferiores até à posição de funcionamento. Pode subir ou baixar o cabo até à posição que for mais cómoda. Dispõe de 3 posições à escolha. Solte as maçanetas do cabo para bloquear o cabo inferior na sua posição.

**NOTA:** Assegure-se que ambos os lados se fixam na mesma posição para uma montagem adequada.

### INSTALAR O MANÍPULO SUPERIOR

Ver Figura 3.

- Alinhe os orifícios de montagem do cabo superior e do cabo inferior. Insira os parafusos e utilize as maçanetas para apertá-los. Repita a operação no outro lado.

### INSTALAÇÃO DA CAIXA DE RELVA

Ver Figura 4.

- Levante a porta traseira da descarga.
- Levante o coletor de relva pelo cabo e coloque-o debaixo da porta traseira de descarga para que os ganchos do coletor de relva fiquem assentes na vareta da porta.
- Solte a porta traseira de descarga. Quando se instalar corretamente, os ganchos do coletor de relva estendem-se através das aberturas da porta de descarga traseira.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### INSTALAÇÃO DA TAMPA DE MULCHING

Ver Figura 5.

- Levante e mantenha a porta de descarga traseira.
- Agarre na tampa de mulching pelas pegas e insira-a num pequeno ângulo, conforme apresentado.
- Empurre o adaptador para colocá-lo no seu lugar.
- Baixe a porta de descarga traseira.

### INSTALAÇÃO DO DEFLECTOR DE DESCARGA LATERAL

Ver Figura 6.

**NOTA:** Quando utilizar o deflector de descarga lateral, não instale o depósito. O adaptador para trituração deve permanecer instalado.

- Levante a porta de descarga lateral.
- Alinhe os ganchos do deflector com o tirante de articulação na parte de baixo da porta.
- Baixe o deflector antes que os ganchos estejam fixos no tirante de articulação de mistura.
- Solte o deflector e a porta de descarga lateral.

### DEFINIR A ALTURA DA LÂMINA

Ver Figura 7.

Quando enviadas, as rodas no corta-relva estão ajustadas para uma posição de corte baixo. Antes de usar o corta-relva pela primeira vez, ajuste a posição de corte à altura que melhor se adequa ao seu relvado. O cortador de relva médio deveria medir entre 38 mm e 51 mm durante os meses frios e entre 51 mm y 70 mm durante os meses quentes.

#### Para ajustar a altura da folha

- Para subir a altura da lâmina, agarre a alavanca de ajuste da altura e desloque-a para a parte traseira do corta-relva.
- Para baixar a altura da lâmina, agarre a alavanca de ajuste da altura e desloque-a para a parte dianteira do corta-relva.

### UTILIZAÇÃO

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com o seu aparelho. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Use sempre protecção para os olhos. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para este aparelho. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Inspeccione sempre o cortador de relva para ver se existem peças danificadas ou em falta e se a lâmina está danificada, torta ou se há um desgaste excessivo antes de a utilizar. O uso de um produto com peças em falta ou cujas peças estejam danificadas, pode produzir lesões pessoais graves.

- Não incline o cortador de relva quando fizer arrancar o motor ou ligar o motor, excepto se o cortador tiver de ser inclinado para arrancar. Neste caso, não incline mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.
- Não ligue o motor quando se encontra em frente da rampa de descarga.
- Não coloque as mãos ou os pés próximo das peças rotativas. Mantenha a abertura de descarga sempre desobstruída.

Para instruções completas sobre o carregamento, consulte o Manual do Utilizador das baterias e carregadores listados na secção de especificações.

### PARA INSTALAR A BATERIA

Ver Figura 8.

- Lift and hold up the battery door.
- Alinhe a bateria com a porta da bateria do corta-relva.
- Assegure-se que o botão de libertação da bateria fica bem colocado no seu sítio e que a bateria está completamente assente e segura no corta-relva antes de começar a utilizá-lo.
- Insira a chave da bateria.
- Se o cortador não for utilizado imediatamente, não insira a chave da bateria.
- Feche a porta.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### PARA RETIRAR A BATERIA

Ver Figura 8.

- Solte a alavanca de arranque para deter o produto.
- Abra a porta do compartimento da bateria para aceder à bateria.
- Retire a chave da bateria.
- Pressione o botão de libertação no corta-relva. Isto fará com que a bateria saia ligeiramente da ferramenta.
- Remova a bateria do produto.

### ABASTECER O DEPÓSITO

Ver Figura 9.

- Mantenha premido o botão de bloqueio de segurança.
- Puxe para cima a alavanca de arranque para a braçadeira e solte o botão de bloqueio de segurança para fazer arrancar o cortador de relva.
- Para parar o cortador de relva, solte a alavanca do controlo do interruptor.

**NOTA:** Um barulho estridente e algumas faíscas podem ocorrer quando o motor eléctrico desacelera. Isto é normal.

### BOTÃO DE FUNÇÃO

Este corta relva está equipado com um botão de função no extremo posterior da cabeça de ligação. Este botão é um botão de sobremarcha manual que muda as RPM.

Prima o botão, a luz indicadora irá ligar-se e o corta-relva estará em alta velocidade. Pode cortar a relva de forma mais eficiente quando a relva está bastante espessa.

Prima de novo este botão, a luz indicadora apaga-se e o corta-relva estará em modo auto. Pode cortar lentamente e este modo ajuda a poupar energia e permite que o seu funcionamento dure mais tempo.

### CORTE AUTOPROPULSIONADO

Consulte a Figura 9.

#### Para ativar a função de autopropulsão:

- Abra a porta do compartimento da bateria.
- Introduzir a bateria.
- Insira a chave da bateria.
- Puxe a alavanca de autopropulsão para cima à pega.

#### Para desativar a função de autopropulsão:

- Liberte a alavanca de autopropulsão.

#### Para ajustar a velocidade da função de autopropulsão:

- Puxe a alavanca de controlo de velocidade variável no sentido do Símbolo do Coelho para aumentar a velocidade.

- Empurre a alavanca de controlo de velocidade variável no sentido do Símbolo da Tartaruga para reduzir a velocidade.

### DICAS PARA CORTAR A RELVA

- Certifique-se que a relva não contém pedras, paus, fios e outros objectos que possam danificar as lâminas ou motor do cortador de relva. Não corte em cima de estacas ou outros postos de metal. Esses objectos poderiam ser acidentalmente atirados pelo corta relva em qualquer direcção e causar graves lesões pessoais ao operador e a outros.
- Para obter um relvado saudável, corte sempre um terço ou menos do comprimento total de relva.
- Não corte relva molhada, irá colar-se ao lado inferior da plataforma e impedirá o ensaque ou descarga apropriada das aparas de relva.
- A relva nova ou densa pode requerer uma altura de corte superior ou estreita.
- Limpe o lado inferior da plataforma do corta relva depois de cada utilização para remover aparas, folhas, sujidade e quaisquer outros detritos acumulados.
- Ao cortar relva longa, reduza a velocidade de passo para permitir um corte mais eficaz e uma descarga apropriada das aparas.

**NOTA:** Pare sempre o cortador de relva, deixe as lâminas pararem completamente e retire a chave da bateria antes de limpar por baixo do cortador de relva.

### OPERAÇÃO EM DECLIVES

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

As inclinações são um dos principais factores que podem causar acidentes que se escorrega e cai e que podem resultar em lesões graves. A operação em inclinações requer um cuidado extra. Se não se sentir equilibrado numa inclinação, não a corte. Para sua segurança, não tente cortar relva em inclinações com mais de 15 graus.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Por favor, mantenha a autopropulsão a baixa velocidade quando estiver a cortar numa inclinação.

- Corte a relva transversalmente nas inclinações, nunca para cima e para baixo. Tenha extrema cautela ao mudar de direcção nas inclinações.
- Tenha cuidado com os buracos, raízes, objectos escondidos ou solavancos que podem fazer com que escorregue ou tropece. A relva alta pode esconder obstáculos. Remova todos os objectos tais como

## Portugues (Tradução das instruções originais)

pedras, ramos de árvore, etc. nos quais poderia tropeçar ou serem atirados pela lâmina.

- Assegure-se sempre do seu equilíbrio. Escorregar e cair pode causar graves lesões pessoais. Se sentir está a perder o seu equilíbrio, solte a alavanca de alimentação imediatamente.
- Não corte perto de declives, valas ou aterros; poderia perder o seu apoio ou equilíbrio.

### ESVAZIAMENTO DA CAIXA DE RELVA

Ver Figura 11.

- Pare o cortador de relva, deixe que a lâmina pare completamente e retire a chave da bateria.
- Levante a porta traseira.
- Levante a caixa de relva pelas pegas para retirá-la do cortador de relva.
- Esvazie as aparas de relva.
- Levante a porta traseira e reinstale a caixa de relva conforme descrito anteriormente neste manual.

### MANUTENÇÃO

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Antes de realizar qualquer operação de manutenção, certifique-se que a bateria do cortador de relva e a chave da bateria foram retiradas de forma a evitar um arranque acidental e eventuais lesões corporais graves.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Para evitar o arranque acidental ou o uso não autorizado, o corta-relva sem fios está equipado com uma chave de segurança removível. Para desativar completamente o corta-relva, a chave de segurança deve ser removida e guardada num local afastado do corta-relva e fora do alcance das crianças.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição autorizadas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Mantenha os compartimentos do motor e da bateria livres de relva, folhas ou gordura excessiva. Isto ajudará a reduzir o risco de incêndio.

### MANUTENÇÃO GERAL

Antes de cada utilização, verifique que todo o aparelho de forma a ver se existem peças danificadas, em falta ou soltas, tais como parafusos, porcas, cavilhas, tampas, etc.

Aperte firmemente todos os grampos e tampas e não utilize o aparelho até que as peças danificadas ou em falta sejam substituídas. Por favor, contacte o Serviço de Assistência ao Cliente da Cramer. Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Para reduzir o risco de danos e de perigo, nunca limpe a ferramenta com máquinas limpeza de pressão ou com água corrente.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Guarde apenas no interior. Retire sempre a bateria da máquina de cortar relva e do carregador quando efetuar a limpeza ou guardar a ferramenta.

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves.

Verifique que periodicamente todas as porcas e parafusos para assegurar a tensão adequada e garantir um funcionamento seguro do corta-relva.

Limpe o corta-relva com um pano seco ocasionalmente. Não utilize água.

### LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida da unidade em condições normais de funcionamento. Logo, não é necessária mais lubrificação para as engrenagens.



## Portugues (Tradução das instruções originais)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Proteja sempre as mãos usando luvas pesadas e/ou envolvendo as extremidades cortantes da lâmina com panos e outro material ao realizar a manutenção das lâminas. O contacto com a lâmina pode resultar em graves danos corporais.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não lubrifi car quaisquer componentes da roda. A lubrifi cação pode fazer com que os componentes da roda falhem durante a utilização, que poderá provocar em graves danos corporais no operador e/ou no cortador de relva ou danos na propriedade.

### SUBSTITUIR A LÂMINA DE CORTE

Ver Figura 11-12.

**NOTA** : Utilize apenas lâminas de substituição autorizadas. Substitua lâminas e parafusos desgastados em conjunto de modo a preservar o equilíbrio.

- Pare o motor e retire a chave da bateria. Deixe a lâmina parar completamente.
- Retire a bateria.
- Rode o corta relva pelo seu lado.
- Fixe um bloco de madeira entre a lâmina e a plataforma do corta relva para impedir que a lâmina gire.
- Desaperte o parafuso da lâmina girando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (conforme visualizado desde baixo do cortador de relva) utilizando uma chave ou ranhura de 27 mm (não fornecida).
- Retire o parafuso da lâmina e a lâmina.
- Coloque a nova lâmina no eixo. Certifique-se que a lâmina está bem assente num eixo através do orifício da lâmina central e os dois pinos da lâmina inseridos nos seus respetivos orifícios na lâmina. Assegure-se que está instalada com os extremos curvos a apontar para a plataforma de corte e não para o solo. Quando estiver corretamente assente, a lâmina deve estar plana sobre o ventilador.
- Enrosque o parafuso da lâmina no eixo e aperte-o com o dedo.
- Aperte o parafuso da lâmina para baixo e para a direita com uma chave de torção (não incluída) para assegurar que o parafuso está bem apertado. A torção recomendada para o parafuso da lâmina é de 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### FUNÇÃO DE ARMAZENAMENTO VERTICAL

Ver Figura 13.

- Extrair a bateria do corta-relva.
- Retire o saco coletor de relva.
- Rode os manípulos da pega para a posição destravada.
- Baixe o conjunto da pega e girar os manípulos da pega para a posição travada.
- Levante o corta-relva segurando na extremidade frontal para a posição vertical.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Retire sempre a bateria do corta-relva antes de colocar o aparelho na posição de armazenamento vertical.

### INTERRUPTOR DE ARMAZENAGEM

Quando o manípulo é rodado para a posição de armazenamento e está totalmente trancado, o corta-relva está equipado com um interruptor de armazenamento que irá desativar o corta-relva do funcionamento na posição de armazenamento. O interruptor de armazenagem não evita a necessidade de retirar a chave de segurança e a bateria para evitar arranque acidental ou uso não autorizado.

## Portugues (Tradução das instruções originais)


### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A pega não está em posição.	Os parafusos da carroçaria não estão encaixados correctamente.	Ajuste a altura da pega e certifique-se que os parafusos da carroçaria estão correctamente encaixados.
O cortador de relva não arranca.	A bateria tem pouca carga.	Carregar a bateria.
	A bateria está inoperável ou não carrega.	Substitua a bateria.
	A chave da bateria não está inserida.	Insira a chave da bateria.
O cortador de relva corta a relva de forma irregular.	O relvado está áspero ou irregularmente ou a altura de corte não está correctamente definida.	Mova as rodas até uma posição mais elevada. Todas as rodas devem encontrar-se na mesma altura de corte para que o cortador de relva corte de forma uniforme.
O cortador de relva não mistura adequadamente.	Os recortes de erva húmida ficam colados à parte inferior da plataforma.	Espere que a erva seque antes de cortar.
O cortador de relva é difícil de empurrar.	Relva alta, parte traseira da estrutura do corta relva e lâmina a arrastarem em relva pesada ou a cortar a uma altura demasiado baixa.	Eleve a altura de corte.
O cortador de relva não ensaca adequadamente.	A definição da altura de corte está demasiado baixa.	Eleve a altura de corte.
O corta relva está a vibrar a uma velocidade superior.	A lâmina não está equilibrada, está excessivamente ou irregularmente gasta.	Volte a colocar a lâmina.
	O eixo do motor está torto.	Pare o motor, retire a chave de isolamento e a bateria, desligue a fonte de alimentação e verifique se há danos. Leve o aparelho para ser reparado num centro de assistência autorizado antes de reiniciar..
O motor pára enquanto corta.	A definição da altura de corte está demasiado baixa.	Eleve a altura de corte.
	A bateria não tem carga.	Carregar a bateria.

Se estas soluções não resolverem o problema, contacte o seu revendedor autorizado de assistência.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### TECHNISCHE GEGEVENS

Grasmaaier	82 LMS51S
Spanning	82 V
Freesbreedte	51 cm
Hoogte van de snede	25 mm - 80 mm
Snelheid zonder lading	2800/3400 rpm
Zelfaangedreven snelheid	0.5-1.5 m/s
Geluidsdrukniveau	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Gegarandeerd geluidsniveau	LwA(g) : 96 dB(A)
Trillingsniveau	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Capaciteit grasopvangbak	60 L
Netto gewicht	32 kg
Accu	Lithium-ion
Modelnummer	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Acculader	
Modelnummer	82C1G/82C2/82C6
Dubbel-geïsoleerde constructie	

16. Achterdeur
17. Achterste uitlaatopening
18. Deurstaaf
19. Haken
20. Zaagblad
21. Motoras
22. Ventilator
23. Bladbout
24. Maaibladsteunen
25. Batterijontgrendelknop
26. Mulchplug
27. Zijdelingse uitlaatdeflector
28. Zijdelingse uitlaatdeur
29. Houtblok (niet inbegrepen)
30. Speciale sleutel (niet inbegrepen)
31. Batterijsleutel
32. Opslagschakelaar
33. Aandrijvingshendel
34. Snelheidsregelaars
35. Functieknop

### WAARSCHUWING

Het gebruik van een ander accupack kan leiden tot risico op brand, elektrische schok of lichamelijke letsels.

### VERKLARING

1. Aan/uit-hendel
2. Motorbesturingskabel
3. Startknop
4. Bovenste handvat
5. Onderste handgreep
6. Hoogteafstellingshendel
7. Accudeur
8. Voorwiel
9. Achterwiel
10. Grasopvangbak
11. Accu
12. Handvatknop
13. Knop
14. Bout
15. Handgreep grasopvangbak

### KEN UW GRASMAAIER

Zie afbeelding 1.

Het veilig gebruik van het product vereist dat u de informatie op het werktuig en in deze gebruiksaanwijzing begrijpt en kennis heeft over het project dat u probeert uit te voeren. Voor u dit product gebruikt, dient u zichzelf bekend te maken met alle werkende eigenschappen en veiligheidsvoorschriften.

### MONTAGE

#### UITPAKKEN

Dit product vereist montage.

- Neem het product en de accessoires voorzichtig uit de doos. Zorg ervoor dat alle opgelijste items op de verpakkingslijst zijn inbegrepen.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik dit product niet als er onderdelen op de verpakingslijst al op uw product zijn gemonteerd wanneer u dit uitpakt. Onderdelen op deze lijst zijn door de fabrikant niet op het product gemonteerd en moeten door de klant worden geïnstalleerd. Het gebruik van een product dat onjuist is gemonteerd kan leiden tot ernstige letsels.

- Inspecteer het product nauwkeurig om zeker te zijn dat er geen defect is opgetreden of het geen schade heeft opgelopen tijdens het verzenden.
- Gooi het verpakingsmateriaal niet weg tot u het product zorgvuldig heeft geïnspecteerd en met succes heeft gebruikt.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met uw Cramer onderhoudscentrum voor hulp.

### VERPAKKINGSLIJST

- Grasmaaier
- Batterijsleutel
- Grasopvangbak
- Mulching plug
- Zijdelingse uitlaatdeflector
- Gebruiksaanwijzing
- Knoppen
- Bouten

### ⚠ WAARSCHUWING

Als er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken, gebruik dan het toestel niet vooraleer de onderdelen werden vervangen. Gebruik van dit product met beschadigde of ontbrekende onderdelen kan leiden tot ernstige letsels.

### ⚠ WAARSCHUWING

Probeer het toestel niet aan te passen of toebehoren te creëren waarvan het gebruik in combinatie met dit toestel niet is aangewezen. Een dergelijke aanpassing of wijziging wordt als misbruik beschouwd en kan leiden tot gevaarlijke situaties die ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Plaats de batterijsleutel niet tot de montage voltooid is en u klaar bent om te maaien. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ongewild starten en mogelijks ernstige verwondingen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de machine per ongeluk start, wat ernstige letsels kan veroorzaken, verwijderd u het accupack altijd van het product wanneer u onderdelen monteert.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de maaiër nooit wanneer de aangepaste veiligheidsvoorzieningen niet zijn geïnstalleerd en niet werken. Bedien de grasmaaiër nooit met beschadigde veiligheidsvoorzieningen. Wanneer u het toestel met beschadigde of ontbrekende onderdelen gebruikt, kan dit mogelijks ernstige letsels veroorzaken.

### ONDERSTE HANDVAT ONTVOUWEN EN AFSTELLEN

Zie *afbeelding 2*.

- Trek en draai de aan beide zijden handvatknoppen 90° om de onderste havatten aan beide zijden los te maken.
- Beweeg de onderste handvatten in de bedrijfspositie. U kunt het handvat hoger of lager afstellen in een comfortabele positie. Er zijn 3 posities waaruit u kunt kiezen. Laat de handvatknoppen los om het onderste handvat op zijn plaats te vergrendelen.

**OPMERKING:** Voor een goede montage, zorgt u ervoor dat beide zijden in dezelfde positie zijn afgesteld.

### INSTALLEREN VAN DE BOVENSTE HANDGREEP

Zie *afbeelding 3*.

- Lijn de montage-openingen op het bovenste handvat en het onderste handvat af. Plaats de bouten en gebruik de knoppen om ze aan te spannen. Herhaal deze procedure aan de andere zijde.

### INSTALLING THE GRASSBOX

Zie *figure 4*.

- Lift the rear discharge door.
- Hef de grasvanger aan het handvat op en plaats dit onder de achterste uitlaatdeur zodat de haken op de grasvanger op de deurspil rusten.
- Laat de achterste uitlaatdeur los. Indien correct geïnstalleerd, zullen de haken van de grasvanger door de openingen op de achterste uitlaatdeur uitsteken.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### MULCHING PLUG INSTALLEREN

Zie afbeelding 5.

- Hef de achterste uitlaatdeur op en houd deze vast.
- Neem de mulching plug aan de handgreep vast en breng deze in een kleine hoek in, zoals getoond.
- Druk de mulching plug stevig op haar plaats.
- Laat de achterste uitlaatdeur naar beneden.

### ZIJDELINGSE UITLAATDEFLECTOR INSTALLEREN

Zie afbeelding 6.

**OPMERKING:** Wanneer u de zijdelingse uitlaatdeur gebruikt mag u de grasopvangbak niet installeren. De mulching plug moet geïnstalleerd blijven.

- Hef de zijdelingse uitlaatdeur op.
- Lijn de haken op de de ector af met de scharnierstang aan de onderkant van de deur.
- Laat de de ector naar beneden tot de haken aan de scharnierstaaf van de mulchdeur zijn vastgemaakt.
- Ontgrendel de de ector en de zijdelingse uitlaatdeur.

### SNIJBLADHOOGTE INSTELLEN

Zie afbeelding 7.

Wanneer de grasmaaier wordt verscheept, zijn de wielen op een lage maaipositie ingesteld. Vooraleer u de maaier voor het eerst gebruikt, stelt u de maaipositie af volgens de hoogte die voor uw gazon het best geschikt is. Het gemiddelde gazon moet tussen de 38 mm en 51 mm tijdens koude en tussen de 51 mm en 70 mm tijdens warme maanden bedragen.

### Maaibladhoogte afstellen

- Om de snijbladhoogte te verhogen, neemt u de hoogteafstellingshendel en beweegt u die naar de achterkant van de grasmaaier.
- Om de snijbladhoogte te verminderen, neemt u de hoogteafstellingshendel en beweegt u die naar de voorkant van de grasmaaier.

## BDIENING

### ⚠ WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd gehoorbescherming. Er kunnen wegsplattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Inspecteer voor gebruik de grasmaaier altijd op ontbrekende of beschadigde onderdelen en het maaiblad op schade, ongelijke of overdreven slijtage. Gebruik van dit product met beschadigde of ontbrekende onderdelen kan leiden tot ernstige letsels.

- Kantel de grasmaaier niet wanneer u de motor start of inschakelt, tenzij de grasmaaier voor het starten moet worden gekanteld. In dit geval mag u niet meer dan absoluut noodzakelijk kantelen en alleen het onderdeel opheffen dat van de bediener is weggericht.
- Start de motor niet wanneer u voor de uitlaat staat.
- Steek uw handen of voeten niet in de buurt van of onder ronddraaiende onderdelen. Houd de uitlaatopening altijd vrij.

Voor volledige laad instructies, verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing voor het accupack en de laders, opgelijst in de specifieke catalogi.

### ACCUPACK INSTALLEREN

Zie afbeelding 8.

- Hef het accudeksel op en houd het omhoog.
- Lijn de batterij met de batterijpoort van de maaier af.
- Zorg ervoor dat de batterijontgrendelknop op zijn plaats klikt en dat de batterij volledig op zijn plaats zit en beveiligd is door de grasmaaimachine voor u ermee begint te werken.
- Plaats de batterijsleutel.
- Als de machine niet onmiddellijk wordt gebruikt, plaatst u de batterijsleutel niet.
- Sluit de deur.

### ACCUPACK VERWIJDEREN

Zie afbeelding 8.

- Laat de aan/uit-hendel los om het product te stoppen.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- Open de batterijdeur om toegang te krijgen tot het batterijcompartiment.
- Verwijder de batterijsleutel.
- Druk op de batterijontgrendelknop op de grasmaaimachine. Dit zorgt ervoor dat de batterij lichtjes uit de machine uitsteekt.
- Verwijder het accupack van het product.
- Druk de variabele snelheidscontrolehendel in de richting van het schildpadsymbool om de snelheid te verlagen.

### MAAITIPS

- Zorg ervoor dat het gazon vrij is van stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die de maaibladeren of motor van de grasmaaier zouden kunnen beschadigen. Maai niet over palen of andere metalen palen. Zulke voorwerpen kunnen per ongeluk door de grasmaaier in gelijk welke richting worden opgeworpen en ernstige verwondingen bij de bediener en anderen veroorzaken.
- Voor een gezond gazon maait u altijd een derde of minder van de totale lengte van het gras.
- Maai geen nat gras, het zal aan de onderkant van de behuizing blijven vasthangen en voorkomen dat het grasafval goed in de graszak terechtkomt of wordt uitgelaten.
- Bij nieuw of dik gras kan een smallere maaibreedte of een hogere maaihogte nodig zijn.
- Reinig de onderkant van de behuizing na elk gebruik om grasafval, bladeren, vuil en andere opgehoopt puin te verwijderen.
- Wanneer u lang gras maait, stapt u best trager om efficiënter maaien toe te laten en ervoor te zorgen dat het afval goed wegraakt.

### GRASMAAIMACHINE STARTEN/STOPPEN

Zie afbeelding 9.

- Druk op de veiligheidsvergrendelknop en houd deze ingedrukt.
- Trek de aan-/uithendel omhoog in de richting van het handvat om de grasmaaimachine te starten en laat de veiligheidsvergrendelknop los.
- Om de grasmaaimachine stil te leggen, laat u de schakelaarcontrolehendel los.

**OPMERKING :** Er kan een hoog geluid weerklinken en er kunnen vonken zijn als de elektrische motor vertraagt. Dit is normaal.

### FUNCTIEKNOP

Deze grasmaaimachine is uitgerust met een functiekноп aan de achterkant van de strookop. Deze knop is een manuele overdriveknop die het toerental verandert.

Druk op deze knop, het indicatielampje licht op en de grasmaaimachine bevindt zich in de hoge-snelheidsstand. U kunt nu efficiënter maaien bij dik gras.

Druk opnieuw op deze knop, het indicatielampje dooft uit en uw grasmaaimachine bevindt zich in de auto-modus. U kunt nu traag maaien en deze modus helpt stroom te besparen en zorgt ervoor dat uw grasmaaimachine langer werkt.

### ZELFRIJDEND MAAIEN

Zie afbeelding 9.

#### Zelfrijdende eigenschap activeren:

- Open de batterijdeur.
- Installeer de batterij.
- Breng de batterijsleutel in.
- Trek de aandrijvingshendel omhoog tot deze het handvat raakt.

#### Zelfrijdende eigenschap deactiveren:

- Laat de aandrijvingshendel los.

#### Snelheid van de zelfrijdende eigenschap aanpassen:

- Trek de variabele snelheidscontrolehendel in de richting van het haassymbool om de snelheid te verhogen.

**OPMERKING:** Leg de grasmaaimachine altijd stil, laat de maaibladeren volledig stilvallen en verwijder de batterijsleutel voor u onder de grasmaaimachine schoonmaakt.

### BEDIENING OP HELLINGEN

#### ⚠ WAARSCHUWING

Hellingen zijn een belangrijke factor verbonden met wegglijden en vallen, wat kan leiden tot ernstige letsels. Werken op hellingen veronderstelt bijzondere voorzichtigheid. Indien u zich op een helling ongemakkelijk voelt, maai deze dan niet. Probeer voor uw eigen veiligheid geen hellingen te maaien van meer dan 15 graden.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Houd met de zelf-aangedreven machine een lage snelheid aan wanneer u een helling op loopt.

- Maai dwars langs hellingen, nooit op en neer. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van richting verandert.
- Kijk uit voor gaten, sporen, stenen, verborgen voorwerpen of obstakels die ervoor kunnen zorgen

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

dat u struikelt of wegglijdt. Lang gras kan hindernissen verbergen. Verwijder alle voorwerpen, zoals stenen, takken, enz. waarover u kunt vallen of die door het snijblad kunnen worden weggeslingerd.

- Wees altijd zeker de manier waarop u staat. Wegglijden of vallen kan ernstige letsels veroorzaken. Als u voelt dat u het evenwicht verliest, laat u de aan/uit-handel onmiddellijk los.
- Maai niet in de buurt van afgronden, grachten of oevers; u kunt uw evenwicht of vaste ondergrond verliezen.

### GRASOPVANGBAK LEEGMAKEN

Zie afbeelding 10.

- Leg de grasmaaimachine stil, laat de maaibladen volledig stilvallen en verwijder de batterijsleutel.
- Hef de achterste deur op.
- Houd de grasopvangbak aan de handgreep vast om deze van de grasmaaier te verwijderen.
- Verwijder het grasafval.
- Hef de achterste deur op en herinstalleer de grasopvangbak, zoals eerder in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

### ONDERHOUD

#### ⚠ WAARSCHUWING

Voor u onderhoudswerken uitvoert, dient u te verzekeren dat de batterij van de grasmaaimachine en de batterijsleutel verwijderd zijn om ongewild starten en mogelijks ernstige verwondingen te voorkomen..

#### ⚠ WAARSCHUWING

Om ongewild starten of niet-geautoriseerd gebruik te voorkomen is de snoerloze grasmaaimachine met een verwijderbare veiligheidssleutel uitgerust. Om de grasmaaimachine stil te leggen, moet de veiligheidssleutel worden verwijderd en op een plaats weg van de grasmaaimachine en buiten het bereik van kinderen worden bewaard.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Wanneer u onderhoud uitvoert mag u uitsluitend geautoriseerde vervangonderdelen gebruiken. Het gebruik van enige andere onderdelen kan gevaarlijk zijn of schade aan het toestel veroorzaken.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Houd de motor en accucompartimenten vrij van gras, bladeren en overdroven vet. Dit zal het risico op brand verminderen.

### ALGEMEEN ONDERHOUD

Voor elk gebruik dient u het gehele product te controleren om beschadigde, ontbrekende of losse onderdelen, zoals schroeven, moeren, bouten, doppen, etc.

Maak alle binders en doppen stevig vast en gebruik dit product niet tot alle ontbrekende of beschadigde onderdelen vervangen zijn. Bel de Cramer klantendienst voor hulp. Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste soorten plastic zijn gevoelig voor schade, veroorzaakt door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, etc. te verwijderen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op schade en gevaar te reduceren, mag u het gereedschap nooit met een hogedrukreiniger of onder stromend water reinigen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Laat op geen elk moment remvloeistoffen, benzine, producten op petroleumbasis, penetrerende oliën, etc. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstige letsels.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Alleen binnenshuis opbergen. Verwijder de accu altijd uit de grasmaaier en lader als u het gereedschap reinigt of opslaat.

Controleer regelmatig of alle moeren en bouten nog goed vast zitten om het veilig gebruik van de grasmaaier te verzekeren.

Wrijf de grasmaaier regelmatig met een droog doek schoon. Gebruik geen water.

### SMERING

Alle lagers in dit toestel werden met voldoende smeermiddel van hoge kwaliteit gesmeerd, wat zou moeten volstaan voor de volledige levensduur van het toestel onder normale gebruiksomstandigheden. Aanvullende smering is dus niet nodig.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Bescherm altijd uw handen door veiligheidshandschoenen te dragen en/of de snijranden van het snijblad met doeken en ander materiaal in te pakken wanneer u onderhoudswerken aan het snijblad uitvoert. Contact met het maaiblad kan leiden tot ernstige letsels.

### ⚠ WAARSCHUWING

Smeer geen enkel onderdeel van de wielen. Smering kan ertoe leiden dat de wielonderdelen falen tijdens het gebruik, wat kan leiden tot ernstige letsels voor de gebruiker en/of grasmaaier of materiële schade.

### VERTICALE OPBERGFUNCTIE

Zie afbeelding 13.

- Verwijder de batterij uit de grasmaaimachine.
- Verwijder de grasopvangzak.
- Draai de handvatknoppen in de ontgrendelde positie.
- Verlaag het handvat en roteer de handvatknoppen in de vergrendelde positie.
- Hef de grasmaaimachine op aan de voorzijde en plaats deze in verticale positie.

### ⚠ WAARSCHUWING

Verwijder de batterij altijd uit de grasmaaimachine voor u de machine in de verticale opbergpositie plaatst.

### SNIJBLAD VERVANGEN

Zie afbeelding 11-12.

**OPMERKING:** Gebruik uitsluitend geautoriseerde vervangmaaibladeren. Vervang versleten of beschadigde maaibladeren en moeren in paren om het evenwicht te bewaren.

- Leg de motor stil en verwijder de batterijsleutel.
- Accupack verwijderen.
- Kantel de grasmaaier op zijn kant.
- Stop een blok hout tussen het snijblad en de behuizing van de grasmaaier om te voorkomen dat het snijblad draait.
- Maak de bladbout los door deze tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien (zoals gezien vanaf de onderkant van de grasmaaimachine) met een 27 mm-sleutel of dop (niet meegeleverd).
- Verwijder de bladbout en het blad.
- Plaats het nieuwe blad op de schacht. Zorg ervoor dat het blad stevig vast zit, waarbij de schacht door de middenste bladopening gaat en de twee bladpennen op de ventilator door hun respectievelijke openingen op het blad uitsteken. Zorg ervoor dat het is geïnstalleerd met de gebogen uiteinden naar boven is gericht in de richting van het maaidek en niet naar de grond. Wanneer goed geïnstalleerd, moet het blad vlak tegen de ventilator rusten.
- Draad de bladbout op de schacht en span handvast aan.
- Verminder het draaimoment van de maaibladmoer door deze in de richting van de wijzers van de klok te draaien met behulp van een momentsleutel (niet ingebrepen) om ervoor te zorgen dat de bout stevig is vastgemaakt. Het aangewezen draaimoment voor de maaibladmoer is 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### OPSLAGSCHAKELAAR

Wanneer het handvat in de vergrendelde opslagpositie wordt gedraaid, is de grasmaaimachine uitgerust met een opslagschakelaar voorkomt dat de grasmaaimachine in de opslagpositie draait. De opslagschakelaar is geen alternatief voor de veiligheidssleutel en batterij om ongewild starten of niet-geautoriseerd gebruik te voorkomen.



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)


### MOPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Handgreep is niet op zijn plaats.	De slotbouten zijn niet goed geplaatst.	Stel de hoogte van het handgreep af en zorg ervoor dat de slotbouten goed zijn vastgemaakt.
Grasmaaier start niet.	Accustand is laag.	Laad de accu op.
	Accu functioneert niet of kan niet worden opgeladen.	Vervang de accu.
	Batterijsleutel niet geïnstalleerd.	Batterijsleutel inbrengen.
Maaier maait het gras oneven.	Het gazon is ruw of oneffen of de maaihoogte is niet juist ingesteld.	Breng de wielen in een hogere positie. Alle wielen moeten op dezelfde maaihoogte worden ingesteld om ervoor te zorgen dat de grasmaaier even maait.
Grasmaaier mulcht niet goed.	Nat grasafval blijft aan de onderkant van het dek kleven.	Wacht tot het gras droog is voor het maaien.
Grasmaaier kan moeilijk worden voortgeduwd.	Hoog gras, achterkant van de grasmaaier-behuizing en het snijblad slepen in hoog gras of de snijhoogte is te laag.	Verhoog de maaihoogte.
Grasmaaier vangt het gras niet goed op.	Maaierhoogte is te laag ingesteld.	Verhoog de maaihoogte.
Motor trilt bij hogere snelheid.	Maaiblad is ongelijk, overdreven of ongelijk versleten.	Vervang het maaiblad.
	Motoras is gebogen.	Stop de motor, verwijder de isolatorsleutel en de accu, ontkoppel de stroomvoorziening en controleer op schade. Laat herstellingen door een erkende onderhoudsdienst uitvoeren vooraleer u herstart.
Motor stopt tijdens het maaien.	Maaierhoogte is te laag ingesteld.	Verhoog de maaihoogte.
	Accu staat niet onder stroom.	Laad de accu op.

Als deze oplossingen het probleem niet verhelpen, neemt u contact op met uw geautoriseerde onderhoudsverdeler.

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Газонокосилка	82 LMS51S
Напряжение	82 V
Ширина фрезеровки	51 cm
Высота стрижки	25 mm - 80 mm
Холостая скорость	2800/3400 rpm
Скорость самоходного движения	0.5-1.5 m/s
уровень звукового давления	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	LwA(g) : 96 dB(A)
Уровень вибрации	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Вместимость контейнера для травы	60 L
Вес нетто	32 kg
Аккумулятор	Lithium-ion
Номер модели	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Зарядное устройство	
Номер модели	82C1G/82C2/82C6
Конструкция с двойной изоляцией	

### ОПИСАНИЕ

1. Рычаг управления стартером
2. Управляющий кабель двигателя
3. Кнопка запуска
4. Верхняя ручка
5. Нижняя ручка
6. Рычаг регулирования высоты
7. Дверца отсека батареи
8. Переднее колесо
9. Заднее колесо
10. Контейнер для травы
11. Аккумулятор
12. Фиксатор ручки
13. Фиксатор

14. болта
15. Ручка контейнера для травы
16. Задняя дверца
17. Заднее разгрузочное отверстие
18. Дверной стержень
19. Скобы
20. Пильное полотно
21. Вал двигателя
22. Вентилятор
23. Болт пильного диска
24. Основание режущего лезвия
25. Кнопка фиксатора батареи
26. Заглушка для мульчирования
27. Боковой разгрузочный отражатель
28. Боковая разгрузочная дверца
29. Деревянный брусок (в комплект не входит)
30. Гаечный ключ (в комплект не входит)
31. Предохранительный ключ
32. Переключатель в исходное положение
33. Рычаг самоходного движения
34. Регуляторы скорости самоходного движения
35. Функциональная кнопка

### ОСТОРОЖНО

Использование аккумуляторных батарей другого типа может привести к возгоранию, поражению электрическим током или телесным повреждениям.

### ЗНАКОМСТВО С ГАЗОНОКОСИЛКОЙ

См. рис. 1.

Безопасное использование устройства требует понимания информации, нанесенной на устройство и приведенной в данном руководстве по эксплуатации, а также знания выполняемой работы. Перед использованием данного устройства ознакомьтесь со всеми режимами работы и правилами техники безопасности.

### СБОРКА

#### РАСПАКОВЫВАНИЕ

Данное устройство требует сборки.

- Осторожно извлеките устройство и все приспособления из коробки. Проверьте наличие всех деталей, перечисленных в упаковочном

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**

листе.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не пользуйтесь устройством, если при его распаковке обнаружится, что какие-либо детали из упаковочного листа уже смонтированы на устройстве. Детали из данного списка не монтируются на устройстве изготовителем, они должны устанавливаться покупателем. Использование неправильно собранного устройства может привести к серьезной травме.

- Внимательно осмотрите устройство на наличие дефектов или повреждений, возникших при транспортировке.
- Не выбрасывайте материал упаковки, пока не выполните тщательный осмотр и не убедитесь в нормальной работе устройства.
- Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, обратитесь в службу работы с клиентами компании Stager за помощью.

**УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ**

- Газонокосилка
- Предохранительный ключ
- Контейнер для травы
- Заглушка для мульчирования
- Боковой разгрузочный отражатель
- Руководство пользователя
- Фиксаторы
- Болты

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Если любые части повреждены, или отсутствуют не использовать это изделие, пока части не заменены. Использование устройства с поврежденными деталями или без установки таких деталей может привести к получению тяжелых травм.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не пытайтесь изменять это изделие или создавать принадлежности, не рекомендуемые для использования с этим изделием. Любое такое изменение или модификация - неправильное употребление и могут кончатся опасным состоянием, ведущим к возможному серьезному персональному ущербу.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не вставляйте предохранительный ключ до окончания сборки и до момента, когда вы будете готовы начать скашивание. Несоблюдение этого правила может привести к случайному запуску и серьезным травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Чтобы предотвратить случайный запуск, который может стать причиной серьезного травмирования, всякий раз извлекайте аккумуляторную батарею из устройства, когда собираетесь демонтировать его узлы.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Никогда не работайте с газонокосилкой без установленных и исправных устройствах защиты. Никогда не используйте косилку с поврежденными устройствами безопасности. Действие этого изделия с поврежденными или отсутствующими частями может кончатся серьезным персональным ущербом.

**РАСКРЫВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА НИЖНЕЙ РУЧКИ**

См. рис. 2.

- Потяните и поверните фиксаторы ручки на 90° по обеим сторонам, чтобы ослабить нижние ручки с обеих сторон.
- Переместите нижние ручки в рабочее положение. Вы можете поднять или опустить ручку в удобное для вас положение. Вы можете выбрать одну из 3 позиций. Освободите фиксаторы ручки, чтобы нижняя ручка встала на свое место.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убедитесь, что обе стороны находятся в одинаковом положении для правильной сборки.

**УСТАНОВКА ВЕРХНЕЙ РУЧКИ**

См. рис. 3.

- Совместите монтажные отверстия в верхней и нижней ручке. Вставьте болты с квадратным подголовком затяните их с помощью фиксаторов. Повторите эти действия на другой стороне.

**УСТАНОВКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАВЫ**

См. рис. 4.

- Снять тыловую дверь разгрузки.
- Поднимите травосборник за ручку и установите его под заднюю разгрузочную дверцу так, чтобы крючки на травосборнике сидели на стержне

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

дверцы.

- Освободите заднюю разгрузочную дверцу. При правильной установке крючки на травосборнике пройдут через отверстия на задней разгрузочной дверце.

### УСТАНОВКА ЗАГЛУШКИ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

См. рис. 5.

- Поднимите и придержите заднюю разгрузочную дверцу.
- Возьмите заглушку для мульчирования за ручку и установите под небольшим углом, как показано на рисунке.
- Надежно задвиньте заглушку для мульчирования на место.
- Опустите заднюю разгрузочную дверцу.

### УСТАНОВКА БОКОВОГО РАЗГРУЗОЧНОГО ОТРАЖА ТЕЛЯ

См. рис. 6.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании бокового разгрузочного отражателя не устанавливайте контейнер для травы. Заглушка для мульчирования должна оставаться на своем месте.

- Поднимите боковую разгрузочную дверцу.
- Совместите скобы отражателя со стержнем петли с обратной стороны дверцы.
- Опустите отражатель, чтобы скобы зафиксировались на стержне петли дверцы для мульчирования.
- Отпустите отражатель и боковую разгрузочную дверцу

### УРЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ЛЕЗВИЯ

См. рис. 7.

Когда отправлено, колеса на косилке установлены в низко сокращающее положение. Перед использованием косилки впервые, регулировать сокращающее положение к высоте, лучше всего удовлетворенной для вашей лужайки. Средняя высота газона должна составлять от 38 до 51 мм в холодное время года и от 51 до 70 мм в теплое время года.

#### Для настройки высоты режущего лезвия

- Чтобы поднимать высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к задней части косилки.
- Чтобы понизить высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к фронту косилки.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Овладев зарядным устройством, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда надевайте средства защиты зрения. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Перед использованием всегда проверяйте газонокосилку на комплектность оснащения и наличие поврежденных деталей, а также проверяйте режущее лезвие на наличие повреждений, искривления или чрезмерного износа. Использование устройства с поврежденными деталями или без установки таких деталей может привести к получению тяжелых травм.

- Не наклоняйте газонокосилку во время запуска двигателя, за исключением тех случаев, когда это оязательно требуется при запуске устройства. В этом случае не наклоняйте устройство больше, чем это необходимо, и поднимите только дальнюю от оператора часть.
- Не начать двигатель, когда стоите перед разгрузочным желобом.
- Не держите руки или ноги вблизи вращающихся деталей или под ними. Всегда очищайте разгрузочное отверстие.

Для получения полных сведений о зарядке обращайтесь к разделу технических характеристик Руководства пользователя, где приведен перечень аккумуляторных батарей и зарядных устройств.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 8.

- Поднимите и придержите крышку аккумуляторной

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

батарей.

- Совместите батарею со входом в батарейный отсек на газонокосилке.
- Убедитесь, что кнопка фиксатора батареи на своем месте, и что батарея надежно установлена и правильно закреплена в газонокосилке перед началом работы.
- Вставьте предохранительный ключ.
- Не вставляйте предохранительный ключ, если вы не собираетесь сразу начать работу с устройством.
- Закройте дверцу.

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 8.

- Отпустите рычаг управления стартером, чтобы остановить устройство.
- Откройте дверцу батарейного отсека, чтобы получить доступ к батарейному отсеку.
- Извлеките предохранительный ключ.
- Нажмите кнопку фиксатора батареи на газонокосилке. Это приведет к тому, что батарея будет слегка выступать из устройства.
- Remove battery pack from the product.

### СТАРТ/ОСТАНОВКА КОСИЛКИ

См. рис. 9.

- Нажмите и удерживайте кнопку блокировки.
- Потяните рычаг управления двигателем вверх к ручке, чтобы запустить газонокосилку и отпустите кнопку блокировки.
- Чтобы остановить газонокосилку, отпустите рычаг управления.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время торможения электрического двигателя могут возникнуть высокочастотный шум и искрение. Это нормально.

### ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КНОПКА

Эта газонокосилка оснащена функциональной кнопкой на задней части силовой головки. Эта кнопка увеличивает скорость, которая изменяет обороты двигателя.

Нажмите эту кнопку, загорится индикатор, и газонокосилка будет работать на высокой скорости. Вы можете более эффективно косить очень густую траву.

Нажмите эту кнопку, индикатор потухнет, и газонокосилка будет работать в автоматическом режиме. Вы можете косить медленно, этот режим помогает экономить энергию и позволяет использовать

газонокосилку

### СКАШИВАНИЕ ПРИ САМОХОДНОМ ДВИЖЕНИИ

См. рис. 9.

#### Включение самоходного движения:

- Откройте дверцу батарейного отсека.
- Установите батарею.
- Вставьте предохранительный ключ.
- Потяните рычаг самоходного движения вверх к ручке.

#### Выключение самоходного движения:

- Отпустите рычаг самоходного движения.

#### Регулировка скорости самоходного движения:

- Потяните рычаг регулировки скорости в сторону значка с изображением кролика, чтобы увеличить скорость.
- Толкните рычаг регулировки скорости в сторону значка с изображением черепахи, чтобы уменьшить скорость.

### СКОС ВЕРХУШЕК

- Убедитесь, что на газоне нет камней, палок, проволоки и других предметов, которые могли бы привести к повреждению режущих лезвий газонокосилки или двигателя. Не производите стрижку около разделительных столбов землевладения и других металлических стоек. Такие объекты могут быть случайно брошены косилкой в любом направлении и причинить серьезный персональный ущерб оператору и другим.
- Для получения красивого газона срезают одну треть от общей высоты травы или меньше.
- Не сокращать влажную траву, она будет придерживаться нижней стороны палубы, и предотвращать надлежащее помещение в мешки или разгрузку травы отсечения.
- Для стрижки свежей или густой травы может потребоваться уменьшение ширины или увеличение высоты стрижки.
- Чистить нижнюю сторону палубы косилки после каждого использования, чтобы удалить траву отсечения, листья, грязь, и любые другие накопленные развалины.
- При сокращении длинной травы, уменьшить скорость, чтобы учесть более эффективное сокращение и надлежащую разгрузку отсечения.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Обязательно остановите газонокосилку, дождитесь полной остановки лезвия и извлеките предохранительный ключ перед чисткой

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

нижней части газонокосилки.

### НАКЛОННОЕ ДЕЙСТВИЕ

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Наклоны - главный фактор, приводящий к промахам и падению, которые могут кончатся серьезным ущербом. Действие на наклонах требует дополнительного предостережения. Если Вы чувствуете себя неловко на наклоне, не косите. Для вашей безопасности, не пытайтесь косить наклоны больше чем 15 градусов.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Когда скашивание выполняется при самоходном движении вверх по склону, скорость движения должна быть низкой.

- Не косить поперек наклонов, никогда вверх и вниз. Осуществлять чрезвычайное предостережение при изменении направления на наклонах.
- Осмотреть на наличие отверстий, колея, камней, скрытых объектов, или ударов, которые могут заставляя Вас скользить или спотыкаться. Высокая трава может скрывать препятствия. Удалить все объекты типа камней, ветвей дерева, и т.д., который могут быть захвачены, закончены или брошены лезвием.
- Сохраняйте устойчивость во время работы. Промах и падение могут причинять серьезный персональный ущерб. Если вы чувствуете, что теряете равновесие, сразу же отпустите рычаг управления стартером.
- Не косить около выбоин, канав, или набережных; Вы можете терять вашу опору или баланс.

### ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАВЫ

См. рис. 10.

- Остановите газонокосилку, дождитесь полной остановки лезвия и извлеките изолирующий ключ.
- Поднимите заднюю дверцу.
- Поднимите контейнер для травы за ручку и выньте из газонокосилки.
- Опустошить отсека травы.
- Поднимите заднюю дверцу и установите контейнер для травы на место, как было описано ранее в данном руководстве.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Перед проведением технического обслуживания убедитесь, что батарея газонокосилки и предохранительный ключ извлечены во избежание случайного запуска и серьезных травм.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Для предотвращения случайного пуска или несанкционированного использования беспроводная газонокосилка оснащена съёмным предохранительным ключом. Чтобы полностью выключить газонокосилку, необходимо извлечь предохранительный ключ и хранить его вдали от газонокосилки в недоступном для детей месте.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

При проведении технического обслуживания используйте только рекомендованные запчасти. Использование любых других частей может создавать опасность или причинять повреждение изделия.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Очищайте двигатель и отсек аккумуляторной батареи от травы, листьев и лишней смазки. Это поможет снизить опасность возгорания.

### ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каждым использованием проверьте инструмент на отсутствие повреждений, недостающих или ослабших деталей (винты, гайки, болты, крышки и т.п.

Надежно затяните все крепления и крышки и не пользуйтесь инструментом до замены всех утерянных или поврежденных деталей. За консультацией обращайтесь в с лужбу ра боты клие нтасми компании Sramag. При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Большинство пластмасс восприимчиво, чтобы повредиться от различных типов коммерческих растворителей и может быть повреждено их использованием. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирачную тряпку.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)****▲ ОСТОРОЖНО**

Чтобы снизить риск повреждения и возникновения опасной ситуации, никогда не очищайте устройство водой под давлением или под проточной водой.

**▲ ОСТОРОЖНО**

Хранить только в помещении. Всегда извлекайте аккумулятор из газонокосилки и зарядного устройства перед очисткой и хранением инструмента.

**▲ ОСТОРОЖНО**

Не допускайте взаимодействия тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, пропиточных масел и т.п. с пластмассовыми деталями. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к тяжким телесным повреждениям.

Периодически проверять все болты и задвижки для надлежащей плотности, чтобы гарантировать безопасное действие косилки.

Вытирать косилку, чистой и сухой тканью иногда. Не использовать воду.

**СМАЗЫВАНИЕ**

Все отношения в этом изделии - смазаны с достаточным количеством смазки высшего качества для жизни единицы под нормальными эксплуатационными режимами. Поэтому, никакая дальнейшая смазка отношения, не требуется.

**▲ ОСТОРОЖНО**

Всегда защитить руки, надевая тяжелые перчатки и/или оберывая лезвия тряпками и другим материалом при выполнении обслуживания лезвия. В результате контакта с режущим лезвием можно получить серьезную травму.

**▲ ОСТОРОЖНО**

Не смазывать никакой из компонентов колеса. Смазка может привести к сбою в работе компонентов колеса во время стрижки, что может привести к серьезной травме оператора и/или повреждению газонокосилки или другого имущества.

**ЗАМЕНА СОКРАЩАЮЩЕГО ЛЕЗВИЯ**

*См. рис. 11-12.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте только разрешенные запасные режущие лезвия. Замените изношенные или поврежденные режущие лезвия и болты в комплекте, чтобы обеспечить балансировку.

- Остановите двигатель и извлеките предохранительный ключ. Дождитесь полного останова режущего лезвия.
- Снимите аккумуляторную батарею.
- Повернуть косилку на ее сторону.
- Втиснуть блок древесины между лезвием и палубой косилки, чтобы предотвратить лезвие от превращения.
- Используя ключ на 27 мм (не входит в комплект поставки), ослабьте болт пильного диска поворотом против часовой стрелки, если смотреть с нижней части газонокосилки.
- Снимите болт пильного диска и сам диск.
- Установите новый пильный диск на вал. Убедитесь, что пильный диск правильно сидит на валу, проходящем через центральное отверстие пильного диска, и два штыря на вентиляторе вставлены в соответствующие отверстия на пильном диске. Убедитесь, что он установлен с загнутыми концами вверх в сторону основания газонокосилки, а не вниз к земле. При правильном размещении напорный вентилятор должна находиться плоская часть диска.
- Наживите болт пильного диска на вал и затяните пальцами.
- Затяните гайку режущего лезвия гаечным ключом (не прилагается), вращая по часовой стрелке, чтобы обеспечить надлежащую затяжку болта. Рекомендуемый крутящий момент при затягивании гайки режущего лезвия составляет 62,5–71,5 кгс·см (350–400 дюймов/фунт).

**ХРАНЕНИЕ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ**

*См. рис. 13.*

- Снимите батарею с газонокосилки.
- Очистите травосборник.
- Поверните ручки блокировки в положение «открыто».
- Опустите ручку и поверните ручки блокировки в положение «закрыто».
- Поднимите газонокосилку за передний край в вертикальное положение.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)****⚠ ОСТОРОЖНО**

Снимите батарею с газонокосилки перед постановкой устройства на хранение в вертикальном положении.

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**

Когда рукоятка вращается в исходное положение полной фиксации, косилка оснащается переключателем в исходное положение, который отключит функцию перемещения косилки в исходное положение хранения. Переключатель в исходное положение не освобождает от необходимости снятия ключа безопасности и батареи для предотвращения от случайного запуска или недозволенного использования.



## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)


### ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решение
Рукоятка не в нужном положении.	Болты с квадратным подголовком сидят ненадлежащим образом.	Отрегулируйте высоту рукоятки и убедитесь, что болты с квадратным подголовком сидят правильно.
Газонокосилка не запускается.	Низкий уровень заряда батареи.	Зарядите батарею.
	Батарея неисправная или не может заряжаться.	Замените аккумуляторную батарею.
	Предохранительный ключ не вставлен.	Вставьте предохранительный ключ.
Газонокосилка неровно стрижет траву.	Трава газона жесткая или неровная либо неправильно выбрана высота стрижки.	Переместите колеса в более высокое положение. Для обеспечения ровной стрижки все четыре колеса газонокосилки должны быть установлены на одной высоте стрижки.
Газонокосилка производит мульчирование ненадлежащим образом.	Обрезки мокрой травы прилипают с нижней стороны основания газонокосилки.	Прежде чем стричь траву, дождитесь ее высыхания.
Газонокосилка с трудом перемещается при толкании.	Высокая трава, тыл размещения косилки и лезвия, притягивающего тяжелую траву, или высота среза слишком низкие.	Увеличьте высоту стрижки.
Газонокосилка производит упаковку в мешки ненадлежащим образом.	Установленная высота стрижки слишком маленькая.	Увеличьте высоту стрижки.
Косилка, вибрирует на более высокой скорости.	Режущее лезвие разбалансировалось, чрезмерно износилось или износ его неравномерный.	Замените режущее лезвие.
	Вал двигателя погнулся.	Остановите двигатель, выньте ключ зажигания, снимите аккумуляторную батарею, отсоедините устройство от источника питания и проверьте на наличие повреждений. Восстановить в уполномоченном центре обслуживания перед стартом.
Двигатель останавливается во время стрижки.	Установленная высота стрижки слишком маленькая.	Увеличьте высоту стрижки.
	Батарея разрядилась.	Зарядите батарею.

Если предлагаемые меры не приводят к устранению неисправности, обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### TEKNISET TIEDOT

Ruohonleikkurit	82 LMS51S
Jännite	82 V
Jyrsintäleveys	51 cm
Leikkauskorkeus	25 mm - 80 mm
Nopeus ilman kuormaa	2800/3400 rpm
Nopeus itsevedolla	0.5-1.5 m/s
äänipaineen taso	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Taattu äänitehon taso	LwA(g) : 96 dB(A)
Tärinätaso	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Ruoholaatikon tilavuus	60 L
Kokonaispaino	32 kg
Akku	Lithium-ion
Mallinumero	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akkulaturi	
Mallinumero	82C1G/82C2/82C6
Kaksoiseristysrakenne	

### KUVAUS

1. Kaasuvipu
2. Moottorin ohjauskaapeli
3. Käynnistyspainike
4. Yläkahva
5. Alakädensija
6. Korkeudensäätövipu
7. Akkutilan kansi
8. Etupyörä
9. Takapyörä
10. Ruoholaatikko
11. Akku
12. Kahvan nuppi
13. Nuppi
14. Ruuvi
15. Ruoholaatikon kädensija

16. Takaluukku
17. Taempi purkuaukko
18. Luukun tappi
19. Koukut
20. Terä
21. Moottorina akseli
22. Tuuletin
23. Terän pultti
24. Terän tapit
25. Akun vapautuspainike
26. Takapyörän suojus
27. Taka-akseli
28. Silppuripistoke
29. Puupalikka (ei mukana)
30. Säätöavain (ei mukana)
31. Akun avain
32. Säilytyskytkin
33. Itsevetovipu
34. Itsevedon nopeussäätö
35. Toimintopainike

### ⚠ VAROITUS

Muiden akkujen käyttö voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai loukkaantumiseen.

### TUNNE RUOHONLEIKKURISI

*Katso kuvaa 1.*

Laitteen turvallinen käyttö edellyttää, että käyttäjä ymmärtää sen sekä tämän käsikirjan tiedot sekä suoritettavan tehtävän. Tutustu kaikkiin ominaisuuksiin ja turvallisuussääntöihin ennen laitteen käyttämistä.

### KOKOONPANO

#### PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Tämä laite on koottava.

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### VAROITUS

Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Valmistaja ei asenna listan osia tuotteeseen, vaan käyttäjän on hoidettava niiden asennus. Jos laite kootaan virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

- Tarkista tuote huolella ja varmista, että se ei ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut tuotteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.
- Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, soita Cramer asiakaspalveluun ja pyydä apua.

### LÄHETYSLUETTELO

- Ruohonleikkurit
- Akun avain
- Ruoholaatikko
- Silppuripistoke
- Sivulla oleva poisto-ohjain
- Käyttöohjeet
- Nupit
- Pultit

### VAROITUS

Jos osia puuttuu, älä käytä työkalua ennen, kuin olet hankkinut puuttuvan osan. Jos tuotetta käytetään osan puuttuessa tai ollessa viallisia, käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

### VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei suositella käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Jokainen sellainen muutos tai korjaus on väärinkäyttöä ja voi johtaa vaarallisiin, vakaviin loukkaantumisiin johtaviin tilanteisiin.

### VAROITUS

Älä kytke akun avainta, ennen kuin laite on täysin koottu ja olet valmis leikkaamaan ruohoa. Muutoin se voi käynnistyä tahattomasti, mikä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

### VAROITUS

Jotta välttyisit vahinkokäynnistymisiltä, jotka voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, poista akku tuotteesta aina kun asennat osia..

### VAROITUS

Älä koskaan käytä ruohonleikkuria ilman, että asianmukaiset suojalaitteet ovat paikoillaan ja toimivat. Älä koskaan käytä leikkuria, jos turvalaitteet ovat viallisia. Tämän tuotteen käyttö silloin, kun osat ovat viallisia tai niitä puuttuu, voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

### ALEMMAN KAHVAN AVAAMINEN JA SÄÄTÖ

*Katso kuvaa 2.*

- Vedä molemman puolen kahvan nuppeja ja kierrä niitä 90° löysentääksesi alempia kahvoja molemmin puolin.
- Siirrä alemmat kahvat käyttöasentoon. Voit nostaa tai laskea kahvan mukavaan asentoon. Valittavia asentoja on kolme (3). Vapauta kahvan nupit lukitaksesi alemman kahvan paikoilleen.

**HUOMAUTUS:** Varmista, että molemmat puolet ovat samassa asennossa.

### ASENTAMINEN YLÄ-KAHVA

*Katso kuvaa 3.*

- Kohdistä ylemmän ja alemman kahvan asennusreiät. Aseta lukkopultit paikoilleen ja kiristä ne nupuilla. Toista toisella puolella.

### RUOHOLAATIKON ASENTAMINEN

*Katso kuvaa 4.*

- Nosta taka poistoaukko
- Nosta ruohonkeräintä kahvasta ja aseta taemman purkuluukun alle siten, että ruohonkeräimen koukut istuvat luukun tangossa.
- Vapauta taempi purkuluukku alas. Oikein asennettuna ruohonkeräimen koukut kulkevat taemman purkuluukun aukkojen läpi.

### SILPPURIPISTOKKEEN ASENTAMINEN

*Katso kuvaa 5.*

- Pidä taempaa purkuluukku ylhäällä.
- Ota kiinni silppurin pistokkeen kahvasta ja asenna se kuvan mukaisesti lievässä kulmassa.
- Työnnä silppuripistoke tukevasti paikoilleen.
- Laske taempi purkuluukku alas.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### SIVULLA OLEVAN POISTO-OHJAIMEN ASENTAMINEN

Katso kuvaa 6.

**HUOMAUTUS:** Kun käytät sivulla olevaa poisto-ohjainta, älä asenna ruoholaatikkoa. Silppuripistokkeen tulee pysyä asennettuna.

- Nosta sivulla olevaa purkuluukkua.
- Kohdista ruohonohjaimen koukut luukun alapuolella olevan saranatappin kanssa.
- Laske ohjainta, kunnes sen koukut lukittuvat silppurin luukun saranatappiin.
- Vapauta ruohonohjain ja sivulla oleva purkuluukku.

### TERÄN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

Katso kuvaa 7.

Ruohonleikkurin leikkuukorkeus on asetettu matalaksi kuljetuksen ajaksi. Säädä leikkuukorkeus nurmikolle parhaiten sopivaksi ennen ensimmäistä käyttökertaa. Nurmikon tulee tavallisesti olla pituudeltaan 38-51 mm viileinä kuukausina ja 51-70 mm kuumina kuukausina.

#### Terän korkeuden säätäminen

- Nosta terää siirtämällä korkeudensäätövipua leikkurin takaosaa kohti.
- Laske terää siirtämällä korkeudensäätövipua leikkurin etuosaa kohti.

### KÄYTTÖ

#### ⚠ VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut laitteen käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

#### ⚠ VAROITUS

Käytä aina suojalaseja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.

#### ⚠ VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle laitteelle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

#### ⚠ VAROITUS

Tarkista ruohonleikkuri aina puuttuvien ja voittuneiden osien ja terän vaurioiden, epätasaisuuden ja liiallisen kulumisen varalta. Jos tuotetta käytetään osan puuttuessa tai ollessa viallisia, käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

- Älä kallista ruohonleikkuria moottoria käynnistäessäsi, ellei ruohonleikkuria ole kallistettava, jotta se käynnistyisi. Älä tällöin kallista laitetta enemmän kuin on täysin välttämätöntä, ja nosta ainoastaan sitä osaa, joka on pois päin käyttäjästä.
- Älä käynnistä moottoria silloin, kun seisot ruohonkeruuaukon edessä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja lähelle pyöriviä osia tai niiden alle. Pysy aina kaukana purkuaukosta..

Täydet latausohjeet on teknisissä tiedoissa luettujen akkujen ja laturien käyttöohjeissa.

### AKUN ASENTAMINEN

See figure 8.

- Pidä akun suojusta ylhäällä.
- Kohdista akku ruohonleikkurin akkutilaan.
- Varmista ennen käyttöä, että akun vapautuspainike napsahtaa paikoilleen ja että akku istuu asianmukaisesti ja tukevasti leikkurissa.
- Aseta akun avain paikoilleen.
- Jos laitetta ei käytetä heti, älä aseta akun avainta paikoilleen.
- Sulje luukku.

### AKUN IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 8.

- Sammuta laite vapauttamalla kaasuvipu.
- Avaa akkutilan luukku päästäksesi käsiksi akkutilaan.
- Irrota akun avain.
- Paina ruohonleikkurin akun vapautuspainiketta. Tällöin akku tulee hieman ulos laitteesta.
- Poista akku tuotteesta.

### RUOHONLEIKKURIN KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTUS

Katso kuvaa 9.

- Paina turvalukituspainiketta ja pidä se pohjassa.
- Käynnistä ruohonleikkuri vetämällä tehovipu kädensijaa vasten ja vapauttamalla turvalukituspainike.
- Sammuta ruohonleikkuri vapauttamalla kytkimen hallintavipu.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**HUOMAUTUS:** Sähkömoottorin hidastuessa saattaa kuulua kimeää ääntä ja ilmetä kipinöitä. Tämä on normaalia.

### TOIMINTOPAINIKE

Tässä ruohonleikkurissa on toimintopainike käyttöpään takaosassa. Tämä painike on manuaalinen ohituspainike, joka muuttaa kierroslukua.

Kun tätä painiketta painetaan, merkivalo syttyy ja leikkuri toimii suurella nopeudella. Voit leikata ruohoa tehokkaammin ruohon ollessa hyvin tiheää.

Kun tätä painiketta painetaan uudelleen, merkivalo sammuu ja leikkuri palaa automaattitilaan. Voit leikata ruohoa hitaasti, ja tämä tila säästää energiaa, jolloin leikkuri toimii kauemmin.

### ITSEVETOLEIKKUU

Ks. kuva 9.

#### Itsevedon kytkeminen päälle:

- Avaa akkukansi.
- Aseta akku paikoilleen.
- Aseta akun avain paikoilleen.
- Vedä itsevetovipu ylös kahvaa vasten.

#### Itsevedon kytkeminen pois päältä:

- Vapauta itsevetovipu.

#### Itsevedon nopeuden säätö:

- Vedä nopeussäätövipua jäniksen symbolia kohden lisätäksesi nopeutta.
- Työnnä nopeussäätövipua kilpikonnaan symbolia kohden pienentääksesi nopeutta.

### LEIKKUUVINKEJÄ

- Varmista, että nurmikolla ei ole kiviä, tikkuja, lankoja tai muita vierasesineitä, jotka voisivat vioittaa ruohonleikkurin teriä tai moottoria. Älä leikkaa ruohoa rajapyykkien tai metallipylväiden päällä. Tämän kaltaiset esteet saattavat vahingossa sinkoutua leikkurista mihin tahansa suuntaan ja aiheuttaa leikkurin käyttäjän ja muiden henkilöiden vakaviin loukkaantumisiin.
- Jotta nurmikko pysyisi terveenä, leikkaa aina enintään kolmasosa ruohon pituudesta.
- Älä leikkaa märkää ruohoa, se tarkkuu leikkurin pohjaan ja estää ruohon saantia säkkiin ja poistumista leikkurista.
- Uusi tai paksu ruoho voi edellyttää kapeampaa leikkuualuetta tai suurempaa leikkuukorkeutta.
- Puhdista leikkurin pohjasta ruoho, lehdet, lika ja kaikki muu sinne kertynyt jokaisen käyttökerran jälkeen.

- Pitkää ruohoa leikatessasi, kulje hitaammin ja tehosta näin leikkua ja ruohon poistumista leikkurista.

**HUOMAUTUS:** Pysäytä ruohonleikkuri, anna terien pysähtyä täysin ja irrota akun avain aina, ennen kuin puhdistat ruohonleikkurin alaosaa.

### RINTEESSÄ TOIMIMINEN

#### ⚠ VAROITUS

Rinteet ovat merkittävä syy tasapainon menettämiseen ja kaatumiseen, joka saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Rinteessä toimiminen vaatii erityistä varovaisuutta. Jos sinua huolestuttaa rinteessä, älä leikkaa sitä. Oman turvallisuutesi vuoksi, älä yritä leikata rinteitä, joiden kaltevuussuhde on yli 15 astetta.

#### ⚠ VAROITUS

Aja hitaasti leikatessasi ruohoa ylämäkeen.

- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas. Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteessä.
- Vältä koloja, uria, kiviä, piilossa olevia esteitä ja möykkyjä, joihin saatat kompastua. Korkeassa nurmikossa saattaa olla piilossa esteitä. Poista kaikki esteet kuten kivet, kepit, ja muut esineet, joihin saatat kompastua tai jotka voivat sinkoutua terästä.
- Seiso aina tukevasti. Kompastuminen ja kaatuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Jos tunnet menettäväsi tasapainon, vapauta kaasuvipu välittömästi.
- Älä leikkaa ruohoa jyrkänteiden, ojien tai pengerten vierestä, jossa saatat menettää jalansijan tai tasapainosi.

### RUOHOLAATIKON TYHJENTÄMINEN

Katso kuvaa 10.

- Pysäytä ruohonleikkuri, anna terien pysähtyä täysin ja irrota akun avain. Anna terien pysähtyä täysin ja irrota virta-avain.
- Nosta takaluukkua.
- Irrota ruoholaatikko ruohonleikkurista nostamalla kahvoista.
- Tyhjennä säkki.
- Nosta takaluukkua ja asenna ruoholaatikko tässä käsikirjassa aiemmin kuvatulla tavalla.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### HUOLTO

#### ⚠ VAROITUS

Ennen kuin huollat laitetta, varmista että sen akku ja akun avain on irrotettu, jotta sitä ei voi käynnistää vahingossa, sillä siitä voisi koitua vakava vamma.

#### ⚠ VAROITUS

Tahattoman käynnistyksen ja luvattoman käytön estämiseksi johdottomassa ruohonleikkurissa on irrotettava turva-avain. Ruohonleikkurin käyttö voidaan estää täysin irrottamalla turva-avain ja säilyttämällä se etäällä leikkurista poissa lasten ulottuvilta.

#### ⚠ VAROITUS

Tuotteen huollossa tulee käyttää ainoastaan valtuutettuja varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

#### ⚠ VAROITUS

Pidä moottori ja akkukotelot puhtaina ruohosta, lehdistä ja liiallisesta rasvasta. Tämä auttaa vähentämään tulipalon vaaraa.

### YLEISHUOLTO

Tarkista koko tuote aina ennen käyttöä vaurioiden ja puuttuvien ja löysien osien – kuten ruuvien, muttereiden, pulttien, tulppien jne.– varalta.

Kiristä kaikki liittimet ja tulpat; älä käytä tuotetta, ennen kuin kaikki puuttuvat ja vioittuneet osat on vaihdettu. Soita Cramer asiakaspalveluun ja pyydä apua. Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

#### ⚠ VAROITUS

Älä puhdista työkalua painevedellä tai juoksevan veden alla vaurioitumisen ja vaarojen välttämiseksi.

#### ⚠ VAROITUS

Säilytä vain sisätiloissa. Irrota akku ruohonleikkurista ja laturista työkalun puhdistuksen ja säilytyksen ajaksi.

#### ⚠ VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

Pyyhi leikkuri silloin tällöin puhtaaksi kuivalla rätilällä. Älä käytä vettä.

### VOITELU

Kaikki tämän tuotteen laakerit on voideltu siten, että niitä ei tarvitse voidella uudelleen koko tuotteen käyttöiän aikana, mikäli tuotetta käytetään normaaliolosuhteissa. Täten käyttäjän ei tarvitse huolehtia laakereiden voitelemisesta

#### ⚠ VAROITUS

Käytä suojakäsineitä ja/tai kääri terän ympärille kangasta huoltaessasi terää. Terän koskettaminen voi aiheuttaa vakavan vamman.

#### ⚠ VAROITUS

Älä voitele pyörän osia. Voitelu voi saada pyöräkomponentit rikkoutumaan, mikä voi aiheuttaa vakavan vamman käyttäjälle tai vaurion ruohonleikkurille tai muulle omaisuudelle.

### LEIKKUUTERÄN VAIHTAMINEN

*Katso kuvaa 11-12.*

**HUOMAUTUS :** Käytä ainoastaan valtuutettuja vaihtoteriä. Vaihda kuluneet tai vioittuneet terät ja pultit sarjoina säilyttääksesi tasapainon.

- Sammuta moottori ja irrota akun avain. Anna terän pysähtyä täysin.
- Irrota akku laitteesta.
- Käännä leikkuri kyljelleen.
- Työnnä puupala terän ja leikkurin väliin siten, että terä ei pääse pyörimään.
- Löysennä terän pulttia kiertämällä sitä vastapäivään (ruohonleikkurin pohjalta katsottuna) 27 mm kiinto- tai holkkivaimella (ei mukana).
- Irrota terän pultti ja terä.
- Aseta uusi terä akselille. Varmista, että terä istuu asianmukaisesti siten, että sen keskellä olevan reiän läpi kulkee akseli ja sen rei'issä on kaksi tappia. Varmista, että se on asennettu siten, että kaareva pää osoittaa yölspäin ruohonleikkurin runkoa kohden, ei maata kohden. Terän tulee oikein asetettuna istua

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

tasaisesti puhallinta vasten.

- Kierrä terän pultti akseliin ja kiristä sormenpäällä.
- Kiristä terän mutteria kiertämällä sitä myötöpäivään momenttiavaimella (ei mukana), jotta pultti tulee oikealle kireydelle. Terän mutterin suositeltu vääntömomentti on 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### PYSTYSÄILYTYSTOIMINTO

*Katso kuvaa 13.*

- Irrota akku ruohonleikkurista.
- Irrota ruohonkeruupussi.
- Kierrä kahvan nupit lukituksen vapautusasentoon.
- Laske kahvakokoonpano alas ja kierrä kahvan nupit lukitusasentoon.
- Nosta ruohonleikkuri etupäästä pystyyn.

### VAROITUS

Irrota akku aina ruohonleikkurista, ennen kuin asetat laitteen pystysäilytysasentoon.

### SÄILYTYSKYTKIN

Kun kahva käännetään täysin lukittuun säilytysasentoon, ruohonleikkurin säilytyskytkin estää ruohonleikkuria toimimasta säilytysasennossa. Säilytyskytkin ei korvaa tarvetta poistaa turvallisuusavainta ja akkua tahattoman käynnistyksen ja luvattoman käytön estämiseksi.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### VIANHAKU


Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kädensija ei ole oikeassa asennossa.	Lukkopultit eivät istu asianmukaisesti.	Sääda kädensijan korkeus ja varmista, että pultit on asennettu asianmukaisesti.
Ruohonleikkuri ei käynnisty.	Akun varaus on vähissä.	Lataa akku.
	Akku on joki viallinen tai ei hyväksy latausta.	Vaihda akku.
	Akun avain ei ole paikoillaan.	Aseta akun avain paikoilleen.
Ruohonleikkuri leikkaa ruohoa epätasaisesti.	Nurmikko on karkeaa tai epätasaista tai leikkuukorkeutta ei ole asetettu asianmukaisesti.	Siirrä pyörät korkeampaan asentoon. Kaikki pyörät tulee asettaa samalle leikkuukorkeudelle, jotta ruohonleikkuri leikkaisi tasaisesti.
Ruohonleikkuri ei silppua asianmukaisesti.	Märät ruoholeikkuujätteet tarttuvat ruohonleikkurin alapuolelle.	Anna ruohon kuivua ennen leikkuuta.
Ruohonleikkuria on vaikea työntää.	Ruoho on pitkää, leikkuri ja terä laahautuvat paksua ruohoa leikatessa tai leikkuukorkeus on liian matala.	Nosta leikkuukorkeutta.
Ruohonleikkuri ei pussita ruohoa asianmukaisesti.	Leikkuukorkeus on asetettu liian matalaksi.	Nosta leikkuukorkeutta.
Ruohonleikkuri tärisee korkeimmilla nopeuksilla.	Terä on epätasapainossa, liian kulunut tai kulunut epätasaisesti	Vaihda terä.
	Moottorin akseli on taipunut.	Sammuta moottori, irrota virtaavain ja akku, irrota virtalähde ja tarkista vahingot. Korjauta pätevässä huoltoliikkeessä ennen kuin käynnistät leikkurin uudelleen.
Moottori sammuu leikkuun aikana.	Leikkuukorkeus on asetettu liian matalaksi.	Nosta leikkuukorkeutta.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.

Jos nämä ratkaisut eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteys valtuutettuun huoltoon.



## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### SVENSKA (ÖVERSÄTTNING FRÅN ORIGINALINSTRUKTIONER) TEKNISKA DATA

Gräsklippare	82 LMS51S
Spänning	82 V
Klippbredd	51 cm
Klipphöjd	25 mm - 80 mm
Hastighet utan belastning	2 800/3 400 rpm
Hastighet vid egen drift	0.5-1.5 m/s
Ljudtrycksnivå	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrationsnivå	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Kapacitet för gräslåda	60 L
Nettovikt	32 kg
Batteri	Litiumjon
Modellnummer	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Batteriladdare	
Modellnummer	82C1G/82C2/82C6
Dubbelisolerad byggingdustrin	

### BESKRIVNING

1. Effektreglage
2. Motorkontrollkabel
3. Startknapp
4. Övre handtag
5. Nedre handtag
6. Höjjusteringsspak
7. Batterilucka
8. Framhjul
9. Bakhjul
10. Gräslåda
11. Batteri (ej inkluderat)
12. Handtagsvred
13. Vred
14. Bult
15. Gräslådehandtag

16. Bakre lucka
17. Bakre utkast
18. Dörrstag
19. Hakar
20. Blad
21. Motoraxel
22. Fläkt
23. Bladmutter
24. Knivsträvor
25. Batterilåsknapp
26. Komposteringsplugg
27. Sidoutkastdeflektor
28. Sidoutkastets lucka
29. Tråklöss (ej inkluderad)
30. Servicenyckel (ej inkluderad)
31. Batterinyckel
32. Förvaringsbrytare
33. Reglage för självdrift
34. Hastighetsreglage för självdrift
35. Funktionsknapp

### ⚠ VARNING

Om du använder några andra batteripack så kan det leda till brand, elektriska stötar eller personskador.

### BEKANTA DIG MED DIN GRÄSKLIPPARE

Se bild 1.

För att använda den här produkten på ett säkert sätt krävs en förståelse av informationen på produkten och i den här användarhandboken samt kunskap om arbetet som du ska utföra. Innan du använder den här produkten ska du bekanta dig med alla funktioner och säkerhetsanvisningar.

### MONTERING

#### UPPACKNING

Denna produkt kräver montering.

- Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur kartongen. Kontrollera att alla föremål som står med på packsedeln finns med.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### ⚠ VARNING

Använd inte maskinen om någon del på packsedeln redan är monterad på maskinen när du plockar upp den ur förpackningen. Delarna på denna lista monteras inte av fabriken och kräver användarmontering. Om du använder en produkt som kan ha förmonterats felaktigt kan det resultera i allvarliga personskador.

- Undersök produkten noggrant och se till att inga skador har uppstått under frakten.
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet förrän du har kontrollerat och provat produkten.
- Ring Cramer servicecenter för hjälp om några delar är skadade eller saknas.

### PACKLISTA

- Gräsklippare
- Batterinyckel
- Gräslåda
- Komposteringsplugg
- Sidoutkastdeflektor
- Användarhandbok
- Vred
- Bultar

### ⚠ VARNING

Använd inte denna produkt om några delar är skadade eller saknas innan delarna är utbytta. Användning av en produkt med skadade eller saknade delar kan leda till allvarliga personskador.

### ⚠ VARNING

Försök inte att modifiera denna produkt eller skapa tillbehör till den som inte är rekommenderade för denna produkt. Sådana modifieringar anses som felanvändning och det kan resultera i en farlig situation som kan leda till allvarlig personskada.

### ⚠ VARNING

Sätt inte i batterinyckeln förrän anordningen är färdigmonterad och du är redo att börja klippa. Om du inte följer dessa anvisningar kan maskinen starta av misstag och orsaka allvarliga personskador.

### ⚠ VARNING

Ta alltid bort batteripacket från produkten då du monterar delar; detta minskar risken för oavsiktliga starter som kan leda till allvarliga personskador.

### ⚠ VARNING

Använd aldrig gräsklipparen förrän lämpliga säkerhetsanordningar har installerats och är i fungerande skick. Använd aldrig gräsklipparen med skadade säkerhetsanordningar. Användning av denna produkt med skadade eller saknade delar kan resultera i allvarlig personskada.

### UPPVIK OCH INSTÄLLNING AV NEDRE HANDTAG

Se bild 2.

- Dra och rotera handtagsvreden 90° på båda sidorna för att lossa de nedre handtagen på sidorna.
- Placera de nedre handtagen i användningsläge. Du kan höja eller sänka handtaget till ett läge som passar dig. Det finns tre lägen att välja på. Lossa handtagsvreden för att låsa nedre handtagen i läge.

**OB!** Se till att båda sidorna är i samma läge för att monteringen ska bli korrekt.

### INSTALLERA ÖVRE HANDTAGET

Se bild 3.

- Rikta in fästhålen i det övre handtaget mot hålen i den nedre handtaget. Sätt i vagnmuttrarna och dra åt dem med vreden. Upprepa på andra sidan.

### INSTALLERA GRÄSLÅDAN

Se bild 4.

- Lyft upp den bakre utkastningsdörren.
- Lyft upp gräsupsamlingsanordningen i handtaget under den bakre utsläppsöppningen så att krokarna på gräsupsamlingsanordningen fäster i luckans stav.
- Lossa den bakre utkastluckan. När den installerats korrekt sträcker sig gräsupsamlarens krokar genom hålen på bakre utkastluckan.

### INSTALLERA KOMPOSTERINGSPLUGGEN

Se bild 5.

- Lyft upp och håll fast den bakre utkastluckan.
- Greppa komposteringspluggen i handtaget och stoppa in den genom att vinkla den något enligt anvisningarna på bilden.
- Tryck in komposteringspluggen ordentligt.
- Sänk ner den bakre utkastluckan.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### INSTALLERA SIDOUTKASTDEFLEKTORN

Se bild 6.

**OBS!** Installera inte gräslådan när du använder sidoutkastdeflektorn. Komposteringspluggen ska sitta kvar på sin plats.

- Lyft upp sidoutkastluckan.
- Passa ihop hakarna på deflektorn med gångjärnsstaget på undersidan av luckan.
- Sänk deflektorn tills hakarna fastnar på gångjärnsstaget på komposteringsluckan.
- Lossa deflektorn och sidoutkastluckan.

### STÄLL IN BLADHÖJD

Se bild 7.

Vid leverans är hjulen på gräsklipparen inställda i en låg klippningsposition. Justera klippningspositionen till en som bäst passar din gräsmatta innan första användningen. Gräset på en normal gräsmatta bör vara cirka 38-51 mm högt under de kalla månaderna och mellan 51-70 mm under de heta månaderna.

### För att justera bladhöjden

- Greppa höjdjusteringsspaken och flytta den mot bakre delen av gräsklipparen för att höja bladhöjden.
- Greppa höjdjusteringsspaken och flytta den mot den främre delen av gräsklipparen för att sänka bladhöjden.

### ANVÄNDNING

#### ⚠ VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid din apparat. Kom ihåg att ett ögonblick av oförsiktighet räcker för att orsaka allvarlig skada.

#### ⚠ VARNING

Bär alltid ögonskydd. Att inte göra det kan resultera i att objekt kastas in i ögonen vilket kan resultera i allvarlig skada.

#### ⚠ VARNING

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av extradelar och tillbehör som inte rekommenderas kan leda till allvarlig personskada.

#### ⚠ VARNING

Besiktiga alltid gräsklipparen innan användning för att kontrollera om det fattas delar eller om några delar är skadade eller utslitna. Användning av en produkt med skadade eller saknade delar kan leda till allvariga personskador.

- Luta inte gräsklipparen när du startar motorn eller slår på motorn, om inte gräsklipparen måste lutas för att starta. I detta fall bör du inte luta den mer än vad som är absolut nödvändigt och lyfta endast den del som är vänd bort från användaren.
- Starta inte motorn när du står framför utkastsluckan.
- Placera inte händerna eller fötterna nära eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastet.

Se bruksanvisningen till batteripacken och batteriladdarna nedan för fullständiga laddningsinstruktioner.

### SÅ HÄR INSTALLERAR DU BATTERIPAKETET

Se bild 8.

- Lyft upp och håll fast batteriluckan.
- Räta in batteriet med gräsklipparens batterilucka.
- Se till att batteriets lås knapp "snäpper" på plats och att batteriet sitter säkert fast i gräsklipparen innan du börjar använda den.
- Sätt i batterinyckeln.
- Om inte gräsklipparen ska användas omedelbart, sätt inte i batterinyckeln.
- Stäng luckan.

### SÅ HÄR TAR DU BORT BATTERIPAKETET

Se bild 8.

- Släpp effektreglaget för att stoppa produkten.
- Öppna batteriluckan för att komma åt batteriutrymmet.
- Ta ur batterinyckeln.
- Tryck på lås knappen på gräsklipparen. Detta kommer orsaka att batteriet höjs något ut ur verktyget.
- Ta ur batteripacket ur produkten.

### STARTA/STANNA GRÄSKLIPPAREN

Se bild 9.

- Tryck ned och håll säkerhetsavstängningsknappen nedtryckt.
- Dra reglaget uppåt till handtaget för att starta gräsklipparen och släpp knappen.
- Stoppa klipparen genom att släppa reglagespärrarna.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

**OBS!** Ett ljud med hög ton och gnistbildning kan synas när den elektriska motorn bromsas in. Det är helt normalt.

### FUNKTIONSKNAPP

Denna gräsklippare är utrustad med en funktionsknapp på baksidan av klipp huvudet. Denna knapp är en knapp för manuell överväxel som ändrar varvtalet per minut.

Tryck på denna knapp, indikatorlampan kommer vara på och gräsklipparen kommer vara inställd på hög hastighet. Du kan klippa mer effektivt när gräset är väldigt tjockt.

Tryck på denna knapp igen, indikatorlampan kommer vara av och sedan kommer din gräsklippare vara inställd på autoläge. Du kan klippa långsamt och detta läge hjälper till att spara energi och gör det möjligt att använda din klippare under längre tid.

### SJÄLVDRIVEN GRÄSKLIPPARE

Se bild 9.

#### Aktivera självdriftsfunktionen:

- Öppna batteriluckan.
- Sätt i batteriet.
- Sätt i batterinyckeln.
- Dra reglaget för självdrift uppåt tills det når handtaget.

#### Inaktivera självdriftsfunktionen:

- Släpp reglaget för självdrift.

#### Ställa in hastighet för självdrift:

- Dra hastighetsreglaget mot kaninen för att öka hastigheten.
- Dra hastighetsreglaget mot sköldpaddan för att sänka hastigheten.

### GRÄSKLIPNINGSTIPS

- Se till att gräsmattan är fri från stenar, pinnar, sladdar och andra föremål som skulle kunna skada gräsklipparens blad eller motorn. Kör inte klipparen över tomtgränspinnar eller metallstolpar. Sådana föremål kan oavsiktligt kastas iväg av gräsklipparen i vilken riktning som helst och orsaka allvarlig personskada på användaren eller andra.
- Klipp alltid maximalt en tredjedel av gräsets totala längd eller mindre för en frisk och fräsch gräsmatta.
- Klipp inte blött gräs, det kommer att fastna på undersidan av gräsklipparen och förhindra ordentlig uppsamling eller utkastning av gräset.
- Nytt eller tjockt gräs kan kräva att man klipper en smalare rand åt gången eller använder en högre klipphöjd.
- Rengör undersidan av gräsklipparen efter varje användning för att ta bort gräsrester, löv, smuts och annat ansamlat skräp.

- Minska gånghastigheten vid klippning av långt gräs för att öka klippningsprestandan och för att få ordentligt utkast av gräset.

**OBS!** Stanna alltid gräsklipparen och låt bladen sluta rotera helt och ta sedan ur batterinyckeln innan gräsklipparen rengörs på undersidan.

### SLUTTNINGSANVÄNDNING

#### ⚠ VARNING

Slutningar är en stor bidragande orsak vid halkolyckor och kan resultera i allvarlig skada. Användning i slutningar kräver extra försiktighet. Klipp inte en sluttning om du känner dig osäker. För din säkerhets skull, försök inte att klippa sluttningar med en vinkel överstigande 15 grader.

#### ⚠ VARNING

Håll självdriften på låg hastighet när du klipper upp för en sluttning.

- Klipp längs med sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt. Var extremt försiktig när du byter riktning i en sluttning.
- Var uppmärksam på hål, hjulspår, dolda föremål och ojämnheter som kan få dig att halka eller ramla. Högt gräs kan dölja hinder. Ta bort alla föremål, såsom stenar, trädgrenar, etc. som du kan snubbla på eller som kan kastas iväg av bladet.
- Var försiktig med balansen när du klipper. En halkolycka kan orsaka allvarlig skada. Om du känner att du håller på att förlora balansen släpper du strömspaken omedelbart.
- Klipp inte i närheten av stup, diken eller vallar. Du kan tappa fotfästet eller balansen.

### TÖMNING AV GRÄSLÅDAN

Se bild 10.

- Stoppa gräsklipparen, låt bladet stanna helt och ta bort batterinyckeln.
- Lyft upp den bakre luckan.
- Lyft upp gräslådan i handtagen för att ta bort den från klipparen.
- Töm ut gräsresterna.
- Lyft upp den bakre luckan och sätt tillbaka gräslådan enligt beskrivningarna tidigare i denna användarhandbok.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### UNDERHÅLL

#### ⚠ VARNING

Innan du utför något underhåll måste du försäkra dig om att klipparbatteriet och batterinyckeln har tagits ur för att förhindra att klipparen startar av misstag och orsakar allvarliga personskador.

#### ⚠ VARNING

För att undvika oavsiktlig start eller ej tillåten användning är gräsklipparen försedd med en urtagbar säkerhetsnyckel. För att helt inaktivera gräsklipparen ska säkerhetsnyckeln tas ur gräsklipparen och förvaras på en säker plats och utom räckhåll för barn.

#### ⚠ VARNING

Vid service ska endast auktoriserade reservdelar användas. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

#### ⚠ VARNING

Håll motorn och batterifacken fria från gräs, löv och alltför mycket fett. Detta hjälper till att minska risken för brand.

### ALLMÄNT UNDERHÅLL

Innan varje användning måste du besiktiga hela produkten för att kontrollera om det finns skador, om det saknas delar eller om delar sitter löst - som t.ex. skruvar, muttrar, bultar, lock och så vidare.

Dra åt alla fästansordningar och lock ordentligt och använd inte denna produkt förrän alla delar som saknas eller som är skadade har ersatts. Kontakta Cramer kundservice för hjälp. Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, osv.

#### ⚠ VARNING

För att minska risken för skador och fara får du aldrig rengöra redskapet med högtryckstvätt eller under rinnande vatten.

#### ⚠ VARNING

Får enbart förvaras inomhus. Ta alltid bort batteriet ur gräsklipparen och laddaren vid rengöring eller förvaring av redskapet.

#### ⚠ VARNING

Låt aldrig bromsvätska, bensin, bensinbaserade produkter, penetrerande oljor, etc., komma i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plastdelarna och det kan leda till allvariga personskador.

Kontrollera regelbundet alla muttrar och bultar så att de är ordentligt ådragna för att säkerställa säker användning av gräsklipparen.

Torka rent gräsklipparen med en torr trasa då och då. Använd inte vatten.

### SMÖRJNING

Alla lager i denna produkt är smörjda med en tillräcklig mängd högkvalitativt smörjmedel för att räcka hela dess livstid under normala användningsförhållanden. Därför krävs ingen extra lagersmörjning.

#### ⚠ VARNING

Skydda alltid händerna genom att använda kraftiga handskar och/eller genom att linda in de vassa delarna av bladet med en trasa och andra material vid bladunderhåll. Om du kommer i kontakt med bladet när det är i rörelse kan du bli allvarligt skadad.

#### ⚠ VARNING

Smörj inte några av hjuldelarna. Smörjningen kan få hjulkomponenterna att fallera under användningen vilket kan leda till allvariga personskador på användaren och eller materiella skador på klipparen eller andra föremål.

### BYTA UT KLIPPINGSBLADET

Se bild 11-12

**OBS!** Använd endast auktoriserade utbytesblad. Byt ut utslitna eller skadade blad och bultar i par för att bibehålla balansen.

- Stanna motorn och plocka ur batterinyckeln. Låt bladet stanna helt.
- Ta bort batteripacket.
- Lägg gräsklipparen på dess sida.
- Tryck in en träbit mellan bladet och gräsklippardäcket för att förhindra att bladen rör sig.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- Lossa bladmuttern genom att dra den moturs (sett från undersidan på klipparen) med en 27 mm nyckel (medföljer inte).
- Ta bort bladmuttern och bladet.
- Sätt på det nya bladet på skafet. Se till att bladet sitter säkert med skafet genom bladets centrumhål och de två bladstavarna på fläkten i sina respektive hål på bladet. Kontrollera att det installerats med de böjda ändarna pekande uppåt mot gräsklipparen och inte nedåt mot marken. När det är ordentligt på plats ska bladet ligga platt an mot fläkten.
- Sätt fast bladmuttern på skafet och dra åt för hand.
- Dra åt bladmuttern genom att vrida den medsols med hjälp av en skiftnyckel (medföljer ej) för att försäkra dig om att mutter sitter fast ordentligt. Det rekommenderade vridmomentet för bladmuttern är 62,5-71,5 kgfcm.

### FUNKTION FÖR VERTIKAL FÖRVARING

Se bild 13.

- Ta bort batteriet från gräsklipparen.
- Ta bort gräsupsamlarpåsen.
- Vrid handtagsvreden till upplåst läge.
- Sänk handtaget och vrid handtagsvreden till låst läge.
- Lyft klipparen i den främre delen till vertikal position.

### VARNING

Ta alltid bort batteriet från gräsklipparen innan du placerar enheten i vertikalt förvaringsläge.

### FÖRVARINGSBRYTARE

När handtaget roteras till det helt låsta förvaringsläget är gräsklipparen utrustad med en förvaringsbrytare som hindrar gräsklipparen från att köra i förvaringsläget. Förvaringsbrytaren betyder inte att behovet av att ta bort säkerhetsnyckeln och batteriet upphör för att förhindra oavsiktlig start eller obehörig användning.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Handtaget är inte i position.	Höjdjusteringsbultarna sitter inte fast ordentligt.	Justera handtagshöjden och försäkra dig om att höjdjusteringsbultarna är ordentligt åtdragna.
Klipparen startar inte.	Batteriets laddningsnivå är låg.	Ladda batteriet.
	Batteriet är antingen inoperabelt eller kan inte ta emot någon laddning.	Byt ut batteriet.
	Batterinyckeln är inte isatt.	Sätt i batterinyckeln.
Klipparen klipper gräset ojämnt.	Gräsmattan är vildvuxen eller ojämn eller klipphöjden är inte korrekt inställd.	Flyttar hjulen till en högre position. Alla fyra hjul måste befinna sig på samma klipp höjd för att gräsklipparen ska klippa jämnt.
Klipparen finfördelar inte klippet ordentligt.	Vått gräsklipp har fastnat på undersidan av klippaggregatet.	Vänta tills gräset har torkat innan du klipper.
Klipparen är trög att skjuta på.	Högt gräs, bakre delen av gräsklipparhuset och bladet dras i högt gräs, eller klippningshöjden är för låg.	Höj klipphöjden.
Klipparen samlar inte upp ordentligt.	Klipphöjden är för låg.	Höj klipphöjden.
Gräsklipparen vibrerar vid högre hastigheter.	Bladet är obalanserat eller mycket eller ojämnt slitet.	Byt ut bladet.
	Motoraxeln är krökt.	Stanna motorn, ta ur tändningsnyckeln och batteriet, koppla bort strömkällan och besiktiga enheten för att upptäcka skador. Låt den repareras av ett auktoriserat servicecenter innan du startar den igen.
Motorn stannar medan du klipper.	Klipphöjden är för låg.	Höj klipphöjden.
	Batteriet är helt urladdat.	Ladda batteriet.

Kontakta din auktoriserade serviceagent om dessa lösningar inte åtgärdar problemet.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### TEKNISKE EGENSKAPER

Gressklipper	82 LMS51S
Spenning	82 V
Fresebredde	51 cm
Klippehøyde	25 mm - 80 mm
Tomgangshastighet	2800/3400 rpm
Selvdrevet hastighet	0.5-1.5 m/s
Lydtrykknivå	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantert lydeffektnivå	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrasjonsnivå	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Gressbokskapasitet	60 L
Nettovekt	32 kg
Batteri	Lithium-ion
Modellnummer	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Batterilader	
Modellnummer	82C1G/82C2/82C6
Dobbeltisolert konstruksjon	

### BESKRIVELSE

1. Driftsbøylen
2. Motor kontrollkabel
3. Startknapp
4. Øvre håndtak
5. Nedre håndtak
6. Høydeinnstiller
7. Batteridør
8. Forhjul
9. Bakhjul
10. Gressboks
11. Batteri
12. Håndtakknott
13. Knott
14. Bolt
15. Gressbokshåndtak
16. Bakdør

17. Bakre utkaståpning
18. Dørstang
19. Kroker
20. Blad
21. Motoraksel
22. Vifte
23. Knivbolt
24. Knivstøtter
25. Utløserknapp for batteri
26. Bakhjulsskjerm
27. Bakaksel
28. Mull-plugg
29. Blokk av tre (ikke inkludert)
30. Skrunøkkel (ikke inkludert)
31. Batterinøkkel
32. Lagerbryter
33. Spak for selvgåing
34. Hastighetskontroll for selvgåing
35. Funksjonsknapp

### ADVARSEL

Bruk av noe annet batteri kan føre til risiko for brann, elektrisk støt eller personskade.

### KJENN DIN GRESSKLIPPER

Se *figure 1*.

Trygg bruk av dette produktet krever forståelse av informasjonen om produktet og dets brukermanual og kunnskap om den jobben som skal utføres. Før du tar i bruk gressklipperen må du gjøre deg kjent med alle bruksfunksjoner og sikkerhetsregler.

### MONTERING

#### OPPAKKING

Dette produktet krever montering.

- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisten befinner seg i esken.



## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Ikke bruk produktet dersom noen del på Pakklisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Deler på denne listen er ikke montert på produktet ved fabrikk og krever montering av kunden. Bruk av et produkt som ikke er korrekt montert kan føre til alvorlig personskade.

- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått skader under transporten.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøve av produktet.
- Hvis noen del er skadet eller mangler, vennligst kontakt Cramer Kundeservice for hjelp.

### PAKKELISTE

- Gressklipper
- Batterinøkkel
- Gressboks
- Mull-plugg
- Avviser for sideutkast
- Brukermanual
- Knotter
- Bolter

### ⚠ ADVARSEL

Om noen deler er skadet eller mangler ikke bruk dette produktet før det er reparert eller erstattet. Bruk av dette produktet med skadede eller manglende deler kan føre til alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke forsøk å modifisere dette produktet eller Alle slike forandringer eller modifikasjoner er feil. Hvilken som helst forandring eller modifikasjon eller feilaktig bruk kan resultere i farlige forhold som leder til mulig alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke sett inn batterinøkkel før monteringen er fullført og du er klar til å klippe. Unnlattelse av å gjøre dette kan resultere i utilsikket start og mulig alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

Fjern batteripakken fra klipperen når du skal montere deler for å unngå utilsikket start med tilhørende alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

Bruk aldri gressklipperen uten korrekt sikkerhetsutstyr i orden og på plass. Bruk aldri klipperen dersom sikkerhetsenheter er defekte. Dersom produktet brukes med defekte eller manglende deler kan det føre til alvorlige personskader.

### UTFELLING OG JUSTERING AV NEDRE HÅNDTAK

Se figure 2.

- Trekk og roter håndtakknottene 90° på begge sider for å løse det nedre håndtaket på begge sider.
- Flytt det nedre håndtaket til driftsposisjonen. Du kan senke eller heve håndtaket til en posisjon som er komfortabel for deg. Du kan velge mellom tre (3) posisjoner. Frigjør håndtakknottene for å låse det nedre håndtaket i posisjon.

**MERK:** Påse at begge sidene er satt til samme posisjon for korrekt sammensetting.

### MONTERING AV ØVRE HÅNDTAK

Se figure 3.

- Tilpass monteringshullene på det øvre håndtaket til hullene på det nedre håndtaket. Sett inn låseboltene og bruk knottene for å stramme dem. Gjenta operasjonen på den andre siden.

### INSTALLERING AV GRESSBOKSEN

Se figure 4.

- Løft opp bakre tømmedeksel.
- Løft gressoppsamleren i håndtaket og plasser den under bakre utkastdør slik at krokene på gressoppsamleren hviler på dørstangen.
- Frigjør den bakre utkastdøren. Når gressoppsamleren er korrekt montert vil krokene på oppsamleren gå gjennom åpningen på den bakre utkastdøren.

### INSTALLERING AV MULL-PLUGGEN

Se figure 5.

- Løft og hold åpen den bakre utkastdøren.
- Ta tak i mull-pluggens håndtak og sett den inn med en svak vinkel som vist.
- Skyv mull-pluggen forsvarlig på plass.
- Senk den bakre utkastdøren.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### INSTALLER SIDEUTKASTAVVISEREN

Se figur 6.

**MERK:** Når du bruker sideutkastavviseren skal ikke gressboksen monteres. Mull-pluggen må forbli installert.

- Løft døren for sideutkastet.
- Tilpass krokene på avviseren med hengselakslen på undersiden av døren.
- Senk avviseren inntil krokene er festet på hengselstangen til mull-døren.
- Løs ut avviseren og døren for sideutkast.

### STILLE BLADHØYDEN

Se figur 7.

Ved forsendelse blir hjulene på gressklipperen stilt på en lav klippehøyde. Før du tar i bruk gressklipperen for første dag, bør du justere kuttehøyden slik at den passer dine behov. En gjennomsnittlig plen skal være mellom 38 mm og 51 mm i kjølige måneder og mellom 51 mm og 70 mm i varme måneder.

#### For å justere knivhøyden

- For å øke blad høyden, ta justeringsspaken og flytt den mot gressklipperens bakdel.
- For å senke blad høyden, ta justeringsspaken og flytt den mot gressklipperens front.

### BETJENING

#### ⚠ ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med apparatet. Husk at uforsiktighet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

#### ⚠ ADVARSEL

Bruk alltid øyebeskyttelse. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utsløyng av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

#### ⚠ ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette apparatet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlig personskade.

#### ⚠ ADVARSEL

Inspiser alltid gressklipperen for skadede eller manglende deler og skader eller ujevn eller overdreven slitasje på kniven før bruk. Bruk av dette produktet med skadede eller manglende deler kan føre til alvorlig personskade.

- Ikke vipp gressklipperen når du starter motoren eller slår motoren på dersom ikke gressklipperen må vippes for å kunne starte. I dette tilfellet må gressklipperen ikke vippes mer enn høyst nødvendig og det er kun deler som vender vekk fra brukeren som kan vippes opp.
- Ikke start motore n dersom du står foran utladingsåpningen.
- Ikke plasser hender eller føtter under roterende deler. Hold deg alltid vekk fra utkaståpningen.

For fullstendige ladeinstruksjoner, se brukermanualen for batteripakken og ladere ført opp i spesifiserte seksjonen.

### FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se figur 8.

- Løft opp og hold åpent batteridekslet.
- Tilpass batteriet til gressklipperens batteriport.
- Påse at låsehakene på begge sider av batteripakken er i inngrep og at batteripakken er sikret i laderen før bruken påbegynnes.
- Sett inn batterinøkkelen.
- Hvis maskinen ikke skal brukes umiddelbart må ikke batterinøkkelen settes inn
- Steng døren.

### FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN

Se figur 8.

- Frigjør driftsbøylen for å stanse gressklipperen.
- Åpne batteridøren for å få tilgang til batterirommet.
- Fjern batterinøkkelen.
- Trykk inn batteriets utløserknapp på gressklipperen. Det vil føre til at batteriet stikker litt utenfor verktøyet
- Fjern batteripakken fra produktet.

### STARTE/STANSE KLIPPEREN

Se figur 9.

- Trykk og hold sikkerhetslåseknappen.
- Trekk effektspaken oppover mot håndtaket for å starte gressklipperen og frigjør sikkerhetslåseknappen.
- For å stoppe gressklipperen slippes bryterens

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

kontrollspak.

**MERK** : En høy, skingrende lyd og gnister kan merkes når den elektriske motoren bremses ned. Dette er normalt.

### FUNKSJONSKNAPP

Denne gressklipperen har en funksjonsknapp på den bakre delen av motorhodet. Denne knappen er en manuell overdrive-knapp som endrer omdreiningshastigheten.

Ved å trykke inn knappen vil indikatorlyset tennes og gressklipperen gå over i høyhastighetsmodus. Du kan nå klippe meget tykt gress mer effektivt.

Ved å trykke inn denne knappen en gang til vil indikatorlyset slås av og gressklipperen gå over i automatmodus. Du kan klippe saktere og dette moduset bidrar til å spare energi og sørger for at gressklipperen går lenger

### SELVGÅENDE GRESSKLIPPER

Se Fig. 9.

#### For å koble inn selvgåingsfunksjonen

- Åpne batteridøren.
- Sett inn batteriet.
- Sett inn batterinøkkelen.
- Trekk selvgåingsspaken oppover til den treffer håndtaket.

#### For å koble fra selvgåingsfunksjonen

- Frigjør selvgåingsspaken.

#### For å justere hastigheten på selvgåingsfunksjonen:

- Trekk spaken for variabel hastighetskontroll mot kaninsymbolet for å øke hastigheten.
- Skyv spaken for variabel hastighetskontroll mot skilpaddesymbolet for å senke hastigheten.

### GRESSKLIPPINGSRÅD

- Påse at gressklipperen ikke kommer i kontakt med steiner, pinner, ståltråd eller andre gjenstander som kan skade gressklipperens kniver eller motor. Ikke kjør gressklipperen over eiendomsmarkeringer eller metallstolper. Slike gjenstander kan bli slengt opp fra klipperen i enhver retning og forårsake alvorlige personskader på både operatør og tilskuere.
- For å sikre god helse i plenen bør alltid 1/3-del eller mindre av gressets totale lengde klippes.
- Ikke klipp vått gress, det vil feste seg til undersiden av lokket og hindre at gresset samles opp i bagen eller sprutes ut riktig.
- Nytt eller tykt gress kan kreve større klippehøyde.
- Undersiden på gressklipperen skal rengjøres etter hvert bruk for å fjerne gresskutt, blader, smuss og annet som har samlet seg.

- Når du kutter høyt gress, senk hastigheten på gange for å få en mer effektiv klipping og riktig utslipp av klippet gress.

**MERK**: Stopp alltid gressklipperen, la knivene stoppe helt og fjern batterinøkkelen før det foretas rengjøring under gressklipperen.

### BRUK PÅ SKRÅNING

#### ⚠ ADVARSEL

I skråninger er hovedproblemet at man lett kan miste fotfeste der fallulykker kan føre til alvorlige personskader. Ved bruk i skråninger må man være spesielt oppmerksom. Dersom du føler deg utrygg i en skråning, bør du ikke gjøre gressklippingen der. For din egen sikkerhet, ikke prøv å klippe gress på skråninger med en helling større enn 15 grader.

#### ⚠ ADVARSEL

Hold den selvgående klipperen på lav hastighet når du begynner på en skråning.

- Klipp gresset på tvers av skråninger, aldri opp og ned. Vær meget forsiktig når du skifter retning i en skråning.
- Se opp for hull, hjulspor, humper, steiner og andre skjulte gjenstander som kan føre til snubling og fall. Fjern alle gjenstander som steiner, trær, grener osv. som du kan snuble i eller som bladene kan slenge opp i luften.
- Sørg alltid for godt fotfeste. Fallulykker kan føre til alvorlige personskader. Slipp driftsbøylen umiddelbart dersom du føler at du er i ferd med å tape balansen.
- Du må ikke klippe gresset nær stup, grøfter eller vannkanter, du kan miste balansen eller fotfeste.

### TØMMING AV GRESSBOKSEN

Se figure 10.

- Stopp gressklipperen, la kniven stoppe helt og fjern batterinøkkelen.
- Løft bakkdøren.
- Løft gressboksen i håndtakene for å fjerne den fra gressklipperen.
- Tøm ut oppsamlet gress.
- Løft opp bakkdøren og sett gressboksen tilbake på plass som beskrevet tidligere i denne manualen.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### VEDLIKEHOLD

#### ⚠ ADVARSEL

Før det foretas noen form for vedlikehold må det påses at batteriet og batterinøkkelen er fjernet for å unngå utilsikket start og mulig alvorlig personskade.

#### ⚠ ADVARSEL

For å hindre utilsikket start og uautorisert bruk er den batteridrevne gressklipperen utstyrt med en sikkerhetsnøkkel som kan fjernes. For å deaktivere gressklipperen fullstendig må sikkerhetsnøkkelen fjernes og oppbevares vekke fra gressklipperen og utenfor barns rekkevidde.

#### ⚠ ADVARSEL

Bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes ved service- og vedlikeholdsarbeider. Bruk av deler som ikke er originale kan føre til personskade eller feil på produktet.

#### ⚠ ADVARSEL

Hold motor og batterirom rent for gress, blader og overdrevne mengder fett. Det vil bidra til å redusere faren for brann.

### GENERELT VEDLIKEHOLD

Før hver gangs bruk, inspiser hele saken for skader, manglende eller løse deler som skruer, muttere, bolter, lokk, etc.

Stram til alt festeutstyret og lokk og ikke bruk saken før alle manglende eller skadede deler er skiftet. Kontakt Cramer kundeservice for hjelp. Unngå bruk av løsemidlernår du rengjør plastdelene. De fleste plastikkstoffene vil bli skadet dersom forskjellige tilgjengelige løsemiddel brukes på gressklipperen. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett, etc.

#### ⚠ ADVARSEL

For å redusere risikoen for skader og farer, skal verktøyet aldri vaskes med høytrykksspyler, eller under rennende vann.

#### ⚠ ADVARSEL

Skal bare lagres innendørs. Batteriet skal alltid tas ut av klipperen og laderen ved rengjøring eller lagring av verktøyet.

#### ⚠ ADVARSEL

Ikke på noe tidspunkt må du la bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, rustoppløsende oljer og lignende komme i kontakt med plastdelene. Kjemikalene kan skade, svekke eller ødelegge plast, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

Kontroller all mutter, bolter og skruer med jevne mellomrom at de er skrudd fast for å sikre at klipperen er i driftssikker stand.

Tørk over klipperen av og til med en tør klut. Ikke bruk vann.

### SMØRING

Alle lager i dette produktet er smurt med tilstrekkelig mengde fi nere smøring for å holde livslengden ved normalt bruk. Derfor er det ikke behov for ytterligere smøring av lager.

#### ⚠ ADVARSEL

Beskytt alltid hendene ved å bruke arbeidshansker og / eller rull fi ller rund kuttebladets kanter når vedlikehold utføres. Kontakt med kniven kan føre til alvorlig personskade.

#### ⚠ ADVARSEL

Du må ikke smøre noen av hjuledelene. Smøring kan føre til at hjulkomponentene ikke virker under bruk, som kan resultere i alvorlig personskade på brukeren, på gressklipperen eller annen tingskade.

### SKIFTE KUTTEBLADET

Se figure 11-12.

**MERK:** Bruk bare autoriserte erstatningskniver. Skift slitte og/eller skadede kniver og bolter i sett for å ivareta balansen.

- Stopp maskinen og fjern batteripakken. Sørg for at kniven har stoppet helt.
- Fjern batteripakken.
- Bikk gressklipperen over på siden.
- Klem ettrestykke mellom bladet og gressklipperdekslet for å hindre at bladet snurrer rundt.
- Løsne knivbolten ved å dreie den mot venstre (sett fra

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

bunnen av gressklipperen) med en 27 mm fastnøkkel eller pipenøkkel (medfølger ikke).

- Fjern knivbolten og kniven.
- Plasser den nye kniven på skaftet. Påse at kniven er korrekt festet ved at skaftet går gjennom knivens senterhull og de to bladstølpene på viften er satt inn i sine respektive hull på bladet. Påse at den er installert slik at de buede endene peker opp mot klipperdekslet og ikke ned mot bakken. Når den er korrekt plassert skal kniven være flatt mot viften.
- Skru inn knivbolten på håndtaket og stram til med fingrene.
- Trekk til mutteren mot venstre med momentnøkkel (medfølger ikke) for å sikre at bolten blir forsvarlig tilstrammet. Anbefalt tilstrammingsmoment for knivmutteren er 62,5~71,5 kgf cm (350-400 fotpund).

### VERTIKAL LAGRINGSFUNKSJON

Se *figure 13*.

- Jern batteripakken fra gressklipperen.
- Fjern oppsamlingsposen for gress.
- Roter håndtakknottene til ulåst posisjon.
- Senk håndtakenheten og roter håndtakknottene til låst posisjon.
- Løft gressklipperen i fronten til vertikal posisjon.

### **⚠ ADVARSEL**

Beskytt alltid hendene ved å bruke arbeidshansker og / eller rull fi ller rund kuttebladets kanter når vedlikehold utføres. Kontakt med kniven kan føre til alvorlig personskade.

### LAGERBRYTER

Når håndtaket er fullt ut rotert inn i den låste lagringsposisjonen er gressklipperen utstyrt med en lagerbryter som vil hindre at gressklipperen vil kunne bevege seg når den er plassert for lagring. Lagringsbryteren opphever ikke behovet for å fjerne sikkerhetsnøkkelen og batteri for å hindre utilsiktet start eller uautorisert bruk.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)


### FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Håndtaket er ikke i posisjon.	Låseboltene er ikke korrekt festet.	Juster høyden på håndtaket og påse at låseboltene er korrekt plasserte.
Gressklipperen starter ikke.	Batteriet har lav ladestatus.	Lad batteriet.
	Batteriet er ikke anvendelig eller vil ikke ta lading.	Erstatt batteriet.
	Batterinøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn batterinøkkelen.
Gressklipperen klipper gresset ujevnt.	Plenen er grov og ujevn eller klippehøyden er ikke korrekt innstilt.	Flytt hjulene til en høyere posisjon. Alle hjul må være innstilt på samme klippehøyde for at gressklipperen skal kunne klippe jevnt.
Gressklipperen mullklipper ikke korrekt.	Wet grass clippings are sticking to the underside of the deck.	Wait until the grass dries before mowing.
Gressklipperen er tung å skyve.	Vått gress har festet seg til undersiden av gressklipperdekslet.	Vent til gresset har tørket før du starter klipping.
Gressklipperen fyller ikke gressposen korrekt.	Klippehøyden er satt for lavt.	Hev klippehøyden.
Klipperen vibrerer ved høy hastighet.	Kniven er ubalansert, overdrevent eller ujevnt slitt.	Erstatt kniven.
	Motor shaft is bent.	Stopp motoren, fjern isolatornøkkelen og batteriet, trekk ut strømkontakten og undersøk for eventuelle skader. Lever hos et autorisert verksted for reparasjon før restart.
Motoren stopper mens den klipper.	Klippehøyden er satt for lavt.	Hev klippehøyden.
	Batteriet har ikke strøm.	Lad batteriet.

Dersom ikke disse løsningene løser problemet må et autorisert servicesenter kontaktes.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Plæneklipper	82 LMS51S
Spænding	82 V
Fræsebredde	51 cm
Klippehøjde	25 mm - 80 mm
Tomgangshastighed	2800/3400 rpm
Selvkørende hastighed	0.5-1.5 m/s
Lydtryksniveau	LpA : 77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrationsniveau	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Græsboekapacitet	60 L
Nettovægt	32 kg
Batteri	Lithium-ion
Modelnummer	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Batterioplader	
Modelnummer	82C1G/82C2/82C6
Dobbeltisoleret	

17. Bagudkast-åbning
18. Dørstang
19. Kroge
20. Klinge
21. Motoraksel
22. Vifte
23. Blad bolt
24. Knivbjælker
25. Batteri frigivelsesknop
26. Bioklip-prop
27. Sideudkast-spredeplade
28. Sideudkastdør
29. Træblok (medfølger ikke)
30. Servicenøgle (medfølger ikke)
31. Batterinøgle
32. Kontakt til opbevaring
33. Greb til selvkørende funktion
34. Hastighedskontrol til selvkørende funktion
35. Funktionsknop

### ADVARSEL

Brug af andre batterier kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskader.

### BESKRIVELSE

1. Gashåndtag
2. Motorstyre kabel
3. Startknop
4. Øverste håndtag
5. Sænk håndtag
65. Højdeindstillingsstang
7. Batteridør
8. Forhjul
9. Baghjul
10. Græsboкс
11. Batteri
12. Håndtag greb
13. Greb
14. Bolt
15. Græsbokshåndtag
16. Bagdør

### LÆR DIN PLÆNEKLIPPER AT KENDE

Se figur 1.

Sikker brug af produktet kræver forståelse af informationerne på værktøjet og i denne brugsanvisning samt kendskab til den forestående arbejdsopgave. Inden produktet tages i brug, skal man gøre sig fortrolig med alle produktets funktioner og sikkerhedsregler.

### MONTERING

#### UDPAKNING

Dette produkt skal samles.

- Tag forsigtigt produktet og alt tilbehør ud af boksen. Kontrollér, at alle delene på paklisten er indeholdt i leveringen.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Produktet må ikke tages i brug, hvis nogen af delene på paklisten allerede er monteret på produktet ved udpakningen. Delene på denne liste er ikke formonteret på produktet af producenten og skal monteres af kunden selv. Bug af et produkt, der evt. er samlet forkert, kan medføre alvorlig personskade.

- Inspicér produktet omhyggeligt for evt. brud eller skader opstået under transporten.
- Bortskaf ikke indpakningsmaterialet, før du har inspiceret produktet omhyggeligt og anvendt produktet med tilfredsstillende resultat.
- I tilfælde af beskadigede eller manglende dele kontaktes Greenworks tools-servicecenter for assistance.

### PAKKELISTE

- Plæneklipper
- Batterinøgle
- Græsboks
- Bioklip-prop
- Sideudkast-spredeplade
- Brugsanvisning
- Dupper
- Bolte

### ⚠ ADVARSEL

Hvis dele enten er beskadiget eller mangler, så anvend ikke produktet før disse dele er udskiftet. Brug af et produkt med beskadigede eller manglende dele kan medføre alvorlige personskader.

### ⚠ ADVARSEL

Forsøg ikke at modificere denne enhed eller at anvende tilbehør som ikke er beregnet til denne enhed. Sådanne ændringer eller modifikationer betegnes som værende misbrug og kan føre til farlige situationer og potentielt alvorlige personlige skader.

### ⚠ ADVARSEL

Indsæt ikke batterinøglen før du er færdig med at samle enheden og du er klar til at slå græs. Manglende overholdelse kan medføre utilsigtet start og eventuel alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

For at forhindre utilsigtet start, der kan medføre alvorlige personskader, skal man altid tage batteriet ud af produktet, mens der monteres dele.

### ⚠ ADVARSEL

Brug kun plæneklipperen, når alt sikkerhedsudstyr er monteret og funktionsdygtigt. Anvend aldrig græsslåmaskinen med beskadigede sikkerhedsdele. Anvendelse af denne enhed med beskadigede eller manglende dele kan føre til alvorlige personlige skader.

### UNFOLDE OG INDSTILLE DET NEDERSTE HÅNDTAG

Se figur 2.

- Træk og drej håndtagets greb 90° på begge sider for at løsne de nederste håndtag på begge sider.
- Flyt de nederste håndtag til driftspositionen. Du kan hæve eller sænke håndtaget, til en position der er behagelig for dig. Du kan vælge mellem 3 positions. Løsn håndtagets greb for at låse det nederste håndtag fast i positionen.

**BEMÆRK:** Sørg for at begge sider er i samme position for korrekt samling.

### INSTALLERE DET ØVERSTE HÅNDTAG

Se figur 3.

- Indstil monteringshullerne på det øverste og nederste håndtag. Indsæt bræddboltene og brug grebene til at stramme dem. Gentag samme handling på den anden side.

### ISÆTNING AF GRÆSBOKSEN

Se figur 4.

- Løft op i lugen bag på græsslåmaskinen.
- Løft græsopsamleren i håndtaget og placer den under den bagerste udledningsdør, så krogene på græsopsamleren griber ind i dørstangen.
- Frigiv den bagerste udledningsdør. Når den er monteret korrekt, vil krogene på græsopsamleren række frem gennem åbningerne på den bagerste udledningsdør.

### ISÆTNING AF BIOKLIP-PROP

Se figur 5.

- Løft bagudkastdøren, og hold den oppe.
- Tag bioklip-propen i håndtaget, og indsæt den let vinklet, som vist.
- Pres bioklip-propen ind, så den sidder fast.



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Luk bagudkastdøren ned.

### ISÆTNING AF SIDEUDKAST-SPREDEPLADEN

Se figur 6.

**BEMÆRK:** Når man bruger sideudkast-spredepladen, må man ikke montere græsboksen. Bioklip-proppen bør altid være monteret.

- Løft sideudkastdøren.
- Tilpas krogene på spredepladen i forhold til hængselsstangen på undersiden af døren.
- Sænk spredepladen, til krogene griber ind i bioklipdørens hængselsstang.
- Løsn spredepladen og sideudkastdøren.

### INDSTIL HØJDEN PÅ SKÆREBLADET

Se figur 7.

Når græsslåmaskinen forsendes, så er hjulene indstillet til en lav skæreposition. Før græsslåmaskinen anvendes for første gang, så indstil skærepositionen til den højde der passer bedst til din græsplæne. Den gennemsnitlige plænegræshøjde bør være mellem 38 mm og 51 mm i kolde måneder og mellem 51 mm og 70 mm i varme måneder.

#### Sådan justeres knivhøjden

- For at hæve skærebladet, så tag fat i højdeindstillingsstangen og før det mod bagenden af græsslåmaskinen.
- For at sænke skærebladet, så tag fat i højdeindstillingsstangen og før det mod forenden af græsslåmaskinen.

### VEKSELSTRØM

#### ⚠ ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med apparatet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

#### ⚠ ADVARSEL

Brug altid øjenværn. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slyngtet fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

#### ⚠ ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til dette apparat. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

#### ⚠ ADVARSEL

Inden ibrugtagning skal man altid inspicere plæneklipperen for manglende eller beskadigede dele samt skader på kniven, ujævn eller kraftig slitage. Brug af et produkt med beskadigede eller manglende dele kan medføre alvorlige personskader.

- Vip ikke plæneklipperen, når maskinen startes eller motoren tændes; med mindre man er nødt til at vippe plæneklipperen, for at den kan starte. I så fald må man ikke vippe den mere end absolut nødvendigt, og kun løfte den del der vender bort fra operatøren.
- Start ikke motoren mens du står foran udstødningen.
- Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele. Hold altid afstand til udkaståbningen.

For fuldstændig opladningsvejledning henvises til brugsanvisningen for batterierne og opladerne i afsnittet med specifi kationer.

### SÅDAN INDSÆTTES BATTERIET

Se figur 8.

- Løft og hold batteridækslet oppe.
- Indstil batteriet til græsslåmaskinens batteriport.
- Kontroller, at batteri frigivelsesknappen klikker på plads og batteriet er helt og sikkert indsat i græsslåmaskinen, før den tages i brug.
- Indsæt batterinøglen.
- Hvis maskinen ikke skal bruges straks, skal du ikke indsætte batterinøglen
- Luk døren.

### SÅDAN UDTAGES BATTERIET

Se figur 8.

- Slip gashåndtaget for at stoppe produktet.
- Åbn batteridækslet for at få adgang til batterirummet.
- Fjern batterinøglen.
- Tryk på batteri frigivelsesknappen på græsslåmaskinen. Dette vil skubbe batteriet lidt ud af græsslåmaskinen.
- Tag batteriet ud af produktet.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### START/STOP GRÆSSLÅMASKINEN

Se figur 9.

- Tryk og hold sikkerheds lockout-knappen nede.
- Træk effektarmen opad på håndtaget for at starte plæneklipperen og slip sikkerheds lockout-knappen.
- For at stoppe plæneklipperen, slip kontakt kontrolarmen.

**BEMÆRK:** En høj lyd og gnistdannelse kan opstå, når den elektriske motor sænker hastigheden. Dette er normalt.

### FUNKTIONSKNAP

Denne plæneklipper er udstyret med en funktionsknap på bagsiden af effekhovedet. Denne knap er en manuel overgearingsknap, der ændrer o/m.

Tryk på denne knap, indikatorlampen vil være tændt og plæneklipperen kører ved høj hastighed. Du kan slå græs mere effektivt, når græsset er meget tykt.

Tryk på denne knap igen, indikatorlampen slukker og din plæneklipper er i auto tilstand. Du kan slå græs langsomt, og denne tilstand er energibesparende, og tillader din plæneklipper at køre i længere tid.

### SELVKØRENDE GRÆSSLÅNING

Se figur 9.

**Sådan aktiveres den selvkørende funktion:**

- Åbn batterilågen.
- Indsæt batteriet.
- Indsæt batterinøglen.
- Træk grebet til den selvkørende funktion opad indtil det møder håndtaget.

**Sådan deaktiveres den selvkørende funktion:**

- Slip grebet til den selvkørende funktion.

**Sådan justeres hastigheden for den selvkørende funktion:**

- Træk styregrebet til variabel hastighed mod kaninsymbolet for at øge hastigheden.
- Træk styregrebet til variabel hastighed mod skildpaddesymbolet for at sænke hastigheden.

### TIPS TIL GRÆSSLÅNING

- Kontrollér, at plænen er fri for sten, pinde, ledninger og andre genstande, som kan skade plæneklipperens knive eller motor. Kør ikke plæneklipperen hen over hegnsplæle eller andre metalplæle. Sådanne genstande kan blive skudt væk fra græsslåmaskinen i en vilkårlig retning og forårsage alvorlige personlige skader på brugeren og andre personer.
- For at få en sund græsplæne skal man altid klippe en tredjedel eller mindre af græssets længde.

- Forsøg ikke at klippe vådt græs, vådt græs sætter sig fast på undersiden af græsslåmaskinen og forhindrer således græsset at komme ned i græsbeholderen.
- Nyt eller tykt græs kan nødvendiggøre eller smallere klippebane og højere klippehøjde.
- Rengør undersiden af græsslåmaskinen efter hver anvendelse og fjern græsstykker, blade og andet opsamlet skidt.
- Når langt græs klippes, så gå langsommere frem med græsslåmaskinen, så græsset kan klippes mere effektivt.

**BEMÆRK:** Stop altid plæneklipperen, tillad klinger at stoppe helt og fjern batterinøglen før rengøring under plæneklipperen.

### ANVENDELSE PÅ BAKKER

#### ⚠ ADVARSEL

Bakker er en væsentlig faktor relateret til snubleg og faldulykker som kan føre til alvorlige ulykker. Anvendelse på bakker kræver ekstra forsigtighed. Hvis du føler dig usikker i at slå græs på bakker, så bør du ikke anvende græsslåmaskinen dertil. For din egen sikkerheds skyld, så anvend ikke græsslåmaskinen på bakker stejlere end 15 grader.

#### ⚠ ADVARSEL

Oprethold selvkørende lav hastighed, når du kører op ad en skråning.

- Slå græsset på tværs af bakker, aldrig op og ned. Udvis stor forsigtighed når græsslåmaskinen vendes på bakker.
- Hold øje med huller, riller, sten, buler, eller andre ting, som kan få dig til at snuble eller falde. Højt græs kan genne genstande. Fjern alle ting såsom sten, træstykker osv., som enten kan falde over eller blive skudt væk fra græsslåmaskinen.
- Sørg altid for at have godt fodfæste. Faldes eller snubles der kan det føre til alvorlige personlige skader. Hvis man føler, man kommer ud af balance, skal man straks slippe gashåndtaget.
- Slå ikke græs nær volde, afgrunde eller lignende; du kan let tabe balancen.

### TØMNING AF GRÆSBOKSEN

Se figur 10.

- Stop plæneklipperen, lad klingerne stoppe helt og fjern batterinøglen.
- Løft bagdøren.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Løft græsboksen i håndtaget, og tag den ud af plæneklipperen.
- Tøm græsset ud.
- Løft bagdøren, og indsæt græsboksen som beskrevet tidligere i denne brugsanvisning.

### VEDLIGEHODELSE

#### ⚠ ADVARSEL

Før du udfører enhver vedligeholdelse skal du kontrollere, at plæneklipperens batteri og batterinøglen er fjernet for at undgå utilsigtet start og eventuel alvorlig personskade.

#### ⚠ ADVARSEL

For at forhindre utilsigtet start eller uautoriseret brug, er den trådløs plæneklipper udstyret med en aftagelig sikkerhedsnøgle. Du kan deaktivere plæneklipperen helt, sikkerhedsnøglen skal fjernes og opbevares på et sted væk fra plæneklipperen og utilgængeligt for børn.

#### ⚠ ADVARSEL

I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges godkendte reservedele. Anvendelse af andre dele kan føre til fare eller beskadigelse af produktet.

#### ⚠ ADVARSEL

Hold motor- og batterirum fri for græs, løv eller overskydende fedt. Dette vil bidrage til at begrænse faren for brand.

### GENEREL VEDLIGEHODELSE

Inden hver ibrugtagning skal man inspicere hele produktet for skader, manglende eller løse dele såsom skruer, møtrikker, bolte, dæksler, osv.

Spænd alle fastspændingsdele og dæksler til, og tag ikke produktet i brug, før alle manglende eller beskadigede dele atter er monteret. Kontakt venligst Greenworks tools kundeservice for assistance. Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste typer plastic kan tage skade ved brug af forskellige opløsningsmidler. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.

#### ⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for skader og fare, må værktøjet aldrig renses med højtryksrensere eller under rindende vand.

#### ⚠ ADVARSEL

Må kun opbevares indendørs. Fjern altid batteriet fra plæneklipper og oplader ved rengøring eller opbevaring af værktøjet.

#### ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Kemikalier kan beskadige, blødgøre eller ødelægge plast, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

Tjek regelmæssigt om møtrikker og bolte sidder fast for at sikre korrekt anvendelse af græsslåmaskinen.

Tør ind i mellem græsslåmaskinen ren med en blød klud. Anvend aldrig vand hertil.

### SMØRELSE

Alle lejer på dette produkt er smurt med tilstrækkeligt højkvalitets olie, der under normale forhold holder i hele produktets levetid. Således behøver produktet ikke smøres yderligere.

#### ⚠ ADVARSEL

Beskyt altid hænderne ved at bære kraftige handsker og/eller føre beskyttende materialer rundt om skærebladene når de vedligeholdes. Kontakt med kniven kan medføre alvorlige personskader.

#### ⚠ ADVARSEL

Påfør ikke smørelse på nogen af hjulkomponenterne. Smøring kan bevirke, at hjuldelene svigter under brug, hvilket kan medføre alvorlige personskader for operatøren og/eller skader på plæneklipper eller ejendom.

### UDSKIFT SKÆREBLADET

Se figur 11-12

**BEMÆRK:** Brug kun godkendte udskiftningsknive. Udskift altid slidte eller beskadigede knive og skruer sætvis, så balancen opretholdes.

- Stop motoren og fjern batterinøglen. Vent, til kniven

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

er helt stoppet.

- Fjern batteriet.
- Vend græsslåmaskinen om på siden.
- Placer et stykke træ mellem skærebladet og græsslåmaskinen for at forhindre skærebladet i at rotere.
- Løsn bladbolten ved at dreje den mod uret (som set fra bunden af græsslåmaskinen) med en 27 mm skrueøgle eller topnøgle (medfølger ikke).
- Aftag bladet og bolten.
- Placer det nye blad på akslen. Sørg for at bladet er korrekt fastgjort på akslen, der går gennem bladhullet og de to bladstolper på viften, indsat i deres respektive huller på bladet. Sørg for at det installeres med de krumme ender opad mod græsslåmaskinens dæk og ikke ned mod Jorden. Når det er korrekt fastgjort, skal bladet sidde fladt mod viften.
- Sæt bladets bolt på akslen og stram med fingrene.
- Fastspænd knivmøtrikken med uret med en momentnøgle (medfølger ikke) for at sikre, at bolten er spændt ordentligt til. Det anbefalede tilspændingsmoment for knivmøtrikken er 62,5~71,5 kgf cm (350-400 in. lb).

### LODRET OPBEVARINGSFUNKTION

Se figur 13.

- Tag batteriet af plæneklipperen.
- Fjern græsopsamlerposen.
- Drej håndtaget til den åbne position.
- Sænk håndtagets montering og drej håndtaget til den låste position.
- Løft plæneklipperen i forenden til den lodrette position.

### **⚠ ADVARSEL**

Fjern altid batteriet fra plæneklipperen, før enheden placeres i den lodrette position.

### KONTAKT TIL OPBEVARING

Når håndtaget drejes til den låste opbevaringsposition, er græsslåmaskinen udstyret med kontakt til opbevaring, der vil forhindre plæneklipperen i at køre i opbevaringspositionen. Kontakten til opbevaring udelukker ikke behovet for at tage sikkerhedsnøglen og batteriet ud, for at undgå utilsigtet opstart eller uautoriseret brug.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)


### FEJLFINDER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Håndtag er ikke i position.	Låseskruerne er ikke monteret korrekt.	Indstil højden af håndtaget, og kontrollér, at låseskruerne er monteret korrekt.
Plæneklipperen vil ikke starte.	Batteri er næsten afladet.	Oplad batteriet.
	Batteri er enten defekt eller kan ikke oplades.	Udskift batteriet.
	Batterinøglen er ikke indsat.	Indsæt batterinøglen.
Plæneklipper klipper græs ujævnt.	Plænen er knodet eller ujævn, eller klippehøjden er indstillet forkert.	Flyt hjulene til en højere position. Alle hjul skal indstilles i samme klippehøjde, for at plæneklipperen kan klippe jævnt.
Plæneklipperen bioklipper ikke græsset ordentligt.	Afklippede, våde græsstrå klæber fast til plæneklipperens underside.	Vent med at klippe græsset, til det er tørt.
Plæneklipper er svær at skubbe.	Højt græs, bagdelen af græsslåmaskinen og skærebladet sætter sig fast i højt græs, eller skærehøjden er for lav.	Sæt klippehøjden højere op.
Plæneklipperen opsamler ikke græsset ordentligt.	Klippehøjden er sat for lavt.	Sæt klippehøjden højere op.
Græsslåmaskinen vibrerer ved høj hastighed.	Kniv er ude af balance, slidt kraftigt eller ujævnt.	Montér atter kniven.
	Motoraksel er bøjet.	Stop motoren, tag sikkerhedsnøglen og batteriet ud, kobl strømforsyningen fra, og inspicér for skader. Få græsslåmaskinen repareret af et autoriseret servicecenter før den forsøges genstartet
Motor stopper under klipning.	Klippehøjden er sat for lavt.	Sæt klippehøjden højere op.
	Batteri er uden strøm.	Oplad batteriet.

Hvis disse løsninger ikke afhjælper problemet, kontakter man sin autoriserede serviceforhandler.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### PARAMETRY TECHNICZNE

Kosiarka do trawy	82 LMS51S
Napięcie	82 V
Szerokość frezowania	51 cm
Wysokość cięcia	25 mm - 80 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	2800/3400 rpm
Prędkość z własnym napędem	0.5-1.5 m/s
Poziom ciśnienia akustycznego	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Maksymalny poziom natężenia hałasu	LwA(g) : 96 dB(A)
Poziom drgań	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Pojemność kosza na trawę	60 L
Masa netto	32 kg
Akumulator	Lithium-ion
Numer modelu	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Ładowarka akumulatora	
Numer modelu	82C1G/82C2/82C6
Konstrukcja o podwójnej izolacji	

### OPIS

1. Dźwignia zasilania
2. Kabel sterujący silnika
3. Przycisk uruchamiania
4. Uchwyt górny
5. Opuścić uchwyt
6. Dźwignia regulacji wysokości
7. Drzwi akumulatora
8. Koło przednie
9. Koło tylne
10. Kosz na trawę
11. Akumulator
12. Pokrętko
13. Pokrętko

14. Śruby
15. Uchwyt kosza na trawę
16. Drzwi tylne
17. Tylny otwór wylotowy
18. Pręt drzwi
19. Haczyki
20. Ostrze
21. Walek silnika
22. Wentylator
23. Śruba ostrza
24. Słupki ostrza
25. Przycisk zwalnający akumulatora
26. Korek ściółkowania
27. Boczna osłona wylotowa
28. Boczne drzwi wylotowe
29. Kawałek drewna (nie dołączono do zestawu)
30. Kluczyk (nie dołączono do zestawu)
31. Kluczyk akumulatora
32. Przełącznik przechowywania
33. Dźwignia funkcji samobieźnej
34. Elementy sterowania funkcji samobieźnej
35. Przycisk funkcyjny

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Używanie innych akumulatorów może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

### INFORMACJE O KOSIARCE

Zobacz rysunek 1.

Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy w pełni zrozumieć informacje umieszczone na urządzeniu oraz w niniejszej instrukcji obsługi oraz posiadać niezbędną wiedzę na temat planowanej pracy do wykonania. Przed użyciem tego urządzenia zapoznać się z obsługą i zasadami bezpieczeństwa.

### MONTAŻ

#### ROZPAKOWYWANIE

Urządzenie wymaga złożenia.

- Wyjąć ostrożnie produkt i akcesoria z opakowania. Sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione elementy.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie używać tego produktu, jeżeli po rozpakowaniu chociaż jedna część znajdująca się na liście dostarczonego wyposażenia została już zamontowana w produkcie. Części znajdujące się na tej liście nie zostały zamontowane w urządzeniu przez producenta i wymagają ich zainstalowania przez użytkownika. Użycie urządzenia, które zostało nieprawidłowo złożone może spowodować poważne obrażenia ciała.

- Sprawdzić dokładnie, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu.
- Nie wyrzucać opakowania od czasu dokładnego sprawdzenia i pomyślnego uruchomienia produktu.
- Jeżeli części są uszkodzone lub brakuje części, należy skontaktować się z centrum serwisowym Cramer aby uzyskać pomoc.

### LISTA DOSTARCZONEGO WYPOSAŻENIA

- Kosiarka do trawy
- Kluczyk akumulatora
- Kosz na trawę
- Korek ściółkowania
- Boczna osłona wylotowa
- Instrukcja obsługi
- Pokrętła
- Śruby

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku uszkodzenia lub braku dowolnego podzespołu urządzenia, nie wolno go używać aż do wymiany podzespołu. Używanie urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi częściami może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy modyfikować narzędzia lub korzystać z akcesoriów, które nie są przeznaczone dla tego urządzenia. Dokonanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji jest postępowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może być przyczyną wystąpienia niebezpiecznych warunków groźących poważnymi obrażeniami.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wkładać kluczyka akumulatora, jeśli urządzenie nie jest kompletne lub gdy brak pełnej gotowości do koszenia. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia powodującego poważne obrażenia ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, należy zawsze wyciągać akumulator z urządzenia podczas instalowania części.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Kosiarka może być używana wyłącznie z zamontowanymi i sprawnymi zabezpieczeniami. Nie wolno używać kosiarki, jeśli jakiegokolwiek elementy zabezpieczające są uszkodzone. Obsługa urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi elementami grozi poważnym zranieniem.

### ROZKŁADANIE I REGULACJA DOLNEGO UCHWYTU

Zobacz rysunek 2.

- Pociągnąć i obrócić po obu stronach pokrętła uchwytu o 90°, aby poluzować dolne uchwyty.
- Przesunąć dolne uchwyty do położenia roboczego. Można podwyższyć lub obniżyć uchwyt, aby uzyskać wygodną pozycję. Dostępne są 3 pozycje. Zwolnić pokrętła uchwytu, aby zablokować dolny uchwyt w danym położeniu.

**UWAGA:** Aby zapewnić prawidłowe zamontowanie, po obu stronach musi być ustawiona ta sama pozycja.

### MONTAŻ GÓRNEGO UCHWYTU

Zobacz rysunek 3.

- Wyrównać otwory montażowe w górnym i dolnym uchwycie. Włożyć śruby zamkowe i dokręcić je za pomocą pokręteł. Powtórzyć czynność z drugiej strony.

### INSTALACJA KOSZA NA TRAWĘ

Zobacz rysunek 4.

- Podnieść tylne drzwiczki wyrzutu trawy.
- Podnieść kosz na trawę za uchwyt i umieścić go pod tylną klapą wyrzutu, aby haczyki kosza kosza na trawę znajdowały się na drążku klapy.
- Opuścić tylną klapę wyrzutu. Gdy haczyki są zamontowane prawidłowo na koszu na trawę, będą wystawać przez otwory z tyłu klapy wyrzutu.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### INSTALACJA KORKA

Zobacz rysunek 5.

- Podnieść i przytrzymać tylne drzwi wylotowe.
- Chwyć korek ściółkowania za uchwyt i umieścić go pod niewielkim kątem, jak pokazano na rysunku.
- Umieścić korek ściółkowania we właściwym miejscu.
- Opuścić tylne drzwi wylotowe.

### INSTALACJA BOCZNEJ OSŁONY WYLOTOWEJ

Zobacz rysunek 6.

**OBJAŚNIENIE:** Używając bocznej osłony wylotowej, nie należy instalować kosza na trawę. Korek ściółkowania powinien pozostać zainstalowany.

- Podnieść boczne drzwi wylotowe.
- Wyrównać haczyki osłony ze sworzniem zawiasy długiej na dole drzwi.
- Opuścić osłonę w taki sposób, aby haczyki zaczepiły się o sworzeń zawiasy długiej drzwi ściółkowania.
- Opuścić osłonę i boczne drzwi wylotowe.

### REGULACJA WYSOKOŚCI TARCZY TNĄCEJ

Zobacz rysunek 7.

Fabrycznie koła kosiarki są ustawione na najmniejszą wysokość koszenia. Przed pierwszym użyciem kosiarki należy wyregulować wysokość koszenia, dopasowując ją do konkretnego trawnika. Trawnik powinien mieć średnio od 38 mm do 51 mm wysokości w miesiącach chłodnych oraz od 51 mm do 70 mm wysokości w miesiącach ciepłych.

#### Aby wykonać regulację wysokości ostrza

- Aby zwiększyć wysokość tarczy tnącej, pochwyć dźwignię regulacji wysokości i przesunąć ją do tyłu kosiarki.
- Aby obniżyć wysokość tarczy tnącej, pochwyć dźwignię regulacji wysokości i przesunąć ją do przodu kosiarki.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym urządzeniem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Zawsze nosić okulary ochronne. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Do tego urządzenia używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Zawsze sprawdzić kosiarkę przed użyciem, czy nie brakuje części lub czy części lub ostrze nie są uszkodzone, nierówne lub czy nie są nadmiernie zużyte. Używanie urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi częściami może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

- Nie przechylać kosiarki podczas uruchamiania silnika lub włączania urządzenia, chyba że wymaga tego procedura uruchomienia silnika. W takim przypadku nie przechylać go bardziej, niż to konieczne i podnieść tylko część znajdującą się i skierowaną w kierunku przeciwnym od operatora.
- Nie uruchamiać silnika stojąc przed otworem wyrzutowym.
- Nie umieszczaj rąk lub nóg w pobliżu lub pod częściami obrotowymi. Nigdy nie zasłaniaj otworu wylotowego.

Szczegółowe informacje dotyczące ładowania znajdują się w instrukcji obsługi akumulatora lub ładowarki, których listę zamieszczono w specyfii kacji.

### INSTALACJA AKUMULATORA

Zobacz rysunek 8.

- Podnieść i przytrzymać osłonę akumulatora.
- Wyrównać akumulator z gniazdem akumulatora kosiarki.
- Zatrzask na spodzie akumulatora musi zatrzasknąć się na swoim miejscu, a akumulator musi być prawidłowo zamocowany w kosiarce, aby można było rozpocząć pracę.
- Włożyć kluczyk akumulatora.
- Jeśli urządzenie nie będzie od razu używane, nie wolno wkładać kluczyka akumulatora.
- Zamknąć drzwi.



## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### WYJMOWANIE AKUMULATORA

Zobacz rysunek 8.

- Zwolnić dźwignię zasilania, aby wyłączyć urządzenie.
- Otworzyć pokrywę akumulatora, aby uzyskać dostęp do komory akumulatora.
- Wyjąć kluczyk akumulatora.
- Nacisnąć przycisk zwalnający akumulatora na kosiarkę. Spowoduje to, że akumulator lekko wysunie się z narzędzia.
- Wyjąć akumulator z urządzenia.

### URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE KOSIARKI

Zobacz rysunek 9.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady zabezpieczającej.
- Pociągnąć dźwignię zasilania do góry w stosunku do uchwytu, aby uruchomić kosiarkę i zwolnić przycisk blokady zabezpieczającej.
- Aby zatrzymać kosiarkę, należy zwolnić dźwignię sterowania przełącznika.

**UWAGA :** Gdy silnik elektryczny zwalnia, może występować dźwięk o wysokiej częstotliwości oraz iskrzenie. Jest to normalne zjawisko.

### PRZYCIŚC FUNKCYJNY

Kosiarka do trawy wyposażona jest w przycisk funkcyjny, znajdujący się z tyłu jednostki napędowej. Przycisk ten stanowi ręczny przełącznik nadbiegu do zmiany obrotów.

Naciśnięcie tego przycisku powoduje zaświecenie lampki wskaźnika i włączenie trybu wysokich obrotów. Zapewnia on lepszą wydajność koszenia bardzo gęstej trawy.

Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyłączenie lampki wskaźnika i przestawienie kosiarki na tryb automatyczny. Tryb ten przeznaczony jest do powolnego koszenia, zapewnia oszczędność energii i wydłużenie czasu eksploatacji kosiarki.

### KOSZENIE TRAWY Z UŻYCIEM FUNKCJI SAMOBIEŻNEJ

patrz rys. 9.

#### Aby włączyć funkcję pracy samobieżnej:

- Otworzyć pokrywę akumulatora.
- Włożyć akumulator.
- Włożyć kluczyk akumulatora.
- Pociągnąć dźwignię pracy samobieżnej do góry, aż zetknie się z uchwytem.

#### Aby wyłączyć funkcję pracy samobieżnej:

- Zwolnić dźwignię pracy samobieżnej.

#### Aby ustawić funkcję pracy samobieżnej:

- Pociągnąć dźwignię regulacji prędkości do położenia z symbolem królika, aby zwiększyć prędkość.
- Popchnąć dźwignię regulacji prędkości do położenia z symbolem żółwia, aby zmniejszyć prędkość.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KOSZENIA

- Upewnij się, że na trawniku nie ma kamieni, gałęzi, przewodów i innych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić ostrza lub silnik kosiarki. Nie kosić w pobliżu metalowych ogrodzeń lub innych metalowych elementów. Takie przedmioty mogą być przypadkowo wyrzucone przez kosiarkę w dowolnym kierunku i spowodować poważne zranienie operatora lub innych osób.
- Aby utrzymać trawnik w doskonałym stanie, zawsze ścinać jedną trzecią całkowitej wysokości trawy.
- Nie kosić mokrej trawy, będzie się ona przyklejać od spodu kosiarki i uniemożliwi prawidłowe gromadzenie w pojemniku lub wyrzucanie ściętej trawy.
- Świeża lub gruba trawa może wymagać dokładniejszego koszenia lub ustawienia wyższej wysokości koszenia.
- Po każdym użyciu należy czyścić spód podwozia, usuwając pozostałości trawy, liści, brud i inne zanieczyszczenia.
- Podczas koszenia wysokiej trawy, należy zmniejszyć prędkość przesuwu co pozwoli zwiększyć efektywność koszenia i zapewni prawidłowe wyrzucanie skoszonej trawy.

**UWAGA:** Przed czyszczeniem kosiarki od spodu zawsze wyłączyć kosiarkę, poczekać, aż ostrza zatrzymają się całkowicie i wyciągnąć kluczyk akumulatora.

### PRACA NA ZBOCZU

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Praca na zboczu to jedna z głównych przyczyn poślizgnięć i upadków, które mogą zakończyć się poważnym zranieniem. Praca na zboczu wymaga zachowania szczególnej ostrożności. Jeśli operator czuje się niepewnie, nie powinien kosić zbocza. Dla własnego bezpieczeństwa nie należy kosić zboczu o nachyleniu większym niż 15 stopni.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

W czasie koszenia pod górę należy utrzymywać niską prędkość napędu.

- Pochyle tereny należy kosić wzdłuż zbocza, nigdy do góry i w dół. Zachować szczególną ostrożność

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłym terenie.

- Uważać na dziury, skały, ukryte przedmioty, które mogą spowodować poślizgnięcie się lub wywrócenie. Wysoka trawa może ukrywać przeszkody. Należy usunąć z trawnika wszystkie przedmioty takie jak skały, kamienie, gałęzie drzew itp., o które można się przewrócić lub które może uderzyć tarcza tnąca.
- Zawsze zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej odległości stóp od urządzenia. Poślizgnięcie się i upadek grozi poważnymi obrażeniami. W przypadku zbliżającej się utraty równowagi należy natychmiast puścić dźwignię zasilania.
- Nie wolno kosić w pobliżu skarp, uskoków, nasypów itp. Groziłoby to utratą równowagi.

### OPRÓŻNIANIE KOSZA NA TRAWĘ

Zobacz rysunek 10.

- Zatrzymać kosiarkę, poczekać, aż ostrze zatrzymają się całkowicie i wyjąć kluczuk akumulatora.
- Podnieść tylne drzwi.
- Podnieść kosz na trawę używając uchwytu, aby wyciągnąć go z kosiarki.
- Wyrzucić skoszoną trawę.
- Podnieść tylne drzwi i zamontować ponownie kosz na trawę, jak opisano wcześniej w tej instrukcji obsługi.

### KONSERWACJA

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych upewnić się, że akumulator kosiarki i kluczuk akumulatora zostały wyciągnięte, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia urządzenia i poważnych obrażeń ciała.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia lub nieupoważnionego użycia, bezprzewodowa kosiarka została wyposażona w wyjmowany kluczuk zabezpieczający. Aby całkowicie unieruchomić kosiarkę, kluczuk zabezpieczający należy wyjąć i przechowywać z dala od kosiarki oraz poza zasięgiem dzieci.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas konserwacji i naprawy używać wyłącznie autoryzowanych części zamiennych. Stosowanie zamienników innych firm może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub uszkodzić urządzenie.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Komory silnika i akumulatora muszą być czyste, bez trawy, liści lub nadmiaru smaru. Pomoże to zmniejszyć ryzyko pożaru.

### OGÓLNE ZASADY KONSERWACJI URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem sprawdzić cały produkt pod względem uszkodzenia, brakujących części, poluzowanych części, np. śrub, nakrętek, wkrętów, korków itp.

Dokręcić dobrze wszystkie elementy mocujące i korki; nie uruchamiać urządzenia dopóki wszystkie brakujące lub uszkodzone części zostaną wymienione. Skontaktować się z działem obsługi Klienta Cramer w celu uzyskania wsparcia. Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystej szmatki.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia i wystąpienia niebezpiecznych sytuacji, nigdy nie należy czyścić narzędzia myjką ciśnieniową ani myć pod bieżącą wodą.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Przechowywać tylko w pomieszczeniach. Na czas czyszczenia lub przechowywania narzędzia, z kosiarką należy zawsze wyjąć akumulator.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć tworzywo sztuczne, co może spowodować poważne obrażenia ciała.

Należy systematycznie sprawdzać dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub, aby zapewnić bezpieczną pracę kosiarki.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Okresowo przecierać kosiarkę do czysta za pomocą suchej szmatki. Nie używać do tego celu wody.

### SMAROWANIE

Wszystkie łożyska urządzenia zostały nasmarowane odpowiednią ilością smaru o wysokiej jakości, który powinien zapewnić odpowiednie smarowanie tych części przez okres żywotności urządzenia. Dlatego też nie ma potrzeby dodatkowego smarowania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W celu wykonania czynności konserwacyjnych związanych z tarczą tnącą, należy zawsze chronić dłonie zakładając grube rękawice ochronne i owijając tarczę tnącą odpowiednim materiałem. Kontakt z ostrzem może powodować poważne obrażenia ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy smarować elementów zespołu koła. Smarowanie może spowodować uszkodzenie elementów kół podczas użytkowania, powodując poważne obrażenia ciała osoby obsługującej urządzenie i/lub uszkodzenie kosiarki lub mienia.

### WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

Zobacz rysunek 11-12

**OBJAŚNIENIE:** Podczas wymiany używać wyłącznie zatwierdzonej ostrzy. Wymienić zużyte lub uszkodzone całe zestawy ostrzy i śrub, aby zachować wyważenie.

- Wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyk akumulatora. Poczekać, aż ostrze całkowicie się zatrzyma.
- Wyjąć akumulator.
- Położyć kosiarkę na boku.
- Wstawić klin drewniany między tarczę a podwozie kosiarki, aby zapobiec obracaniu się tarczy.
- Poluzować śrubę ostrza, obracając ją w lewo (patrz od dołu kosiarki) za pomocą klucza lub nasadki 27 mm (brak w zestawie).
- Odkręcić śrubę ostrza i zdjąć ostrze.
- Nałożyć nowe ostrze na wał. Upewnić się, że ostrze zostało prawidłowo osadzone z wałkiem przechodzącym przez otwór ostrza i dwa trzpienie ostrza na wentylatorze umieszczone w przeznaczonych dla nich otworach ostrza. Należy upewnić się, że jego zakrzywione końce są skierowane w stronę korpusu kosiarki, a nie w stronę ziemi. Prawidłowo osadzone ostrze powinno być położone płasko względem wentylatora.
- Przykręcić śrubę ostrza do wału i dokręcić ręcznie.
- Dokręcić nakrętkę ostrza momentem obrotowym

za pomocą klucza dynamometrycznego (brak w zestawie), aby zapewnić właściwe dokręcenie śruby. Zalecany moment obrotowy dla nakrętki ostrza wynosi 62,5~71,5 kG cm.

### PRZECHOWYWANIE W POZYCJI PIONOWEJ

Zobacz rysunek 13.

- Wyjmij akumulator z kosiarki.
- Wyjmij kosz na trawę.
- Obróć pokrętkę uchwytu do pozycji odblokowania.
- Obniż zespół uchwytu i obróć pokrętkę uchwytu do pozycji blokady.
- Podnieś kosiarkę za przedni koniec do pozycji pionowej.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Akumulator należy zawsze wyjąć z kosiarki przed umieszczeniem urządzenia w pozycji pionowej do przechowywania.

### PRZEŁĄCZNIK PRZECHOWYWANIA

Gdy uchwyt jest obrócony w położeniu pełnego zablokowania przechowywania, kosiarka jest wyposażona w przełącznik przechowywania, który uniemożliwia pracę kosiarki w położeniu przechowywania. Przełącznik przechowywania nie zwalnia z obowiązku wyjmowania kluczyka zabezpieczającego w celu uniemożliwienia przypadkowego uruchomienia lub nieupoważnionego używania urządzenia.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)


### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Uchwyt nie znajduje się we właściwym położeniu.	Śruby zawieszenia nie są prawidłowo osadzone w gniazdach.	Dostosować wysokość uchwytu i upewnić się, czy sworznie wózka zostały prawidłowo zamocowane.
Kosiarka nie uruchamia się.	Akumulator nie jest w pełni naładowany.	Naładować akumulator.
	Akumulator jest uszkodzony lub nie można go naładować.	Wymienić akumulator.
	Nie włożono klucza akumulatorowego.	Włóż klucz akumulatorowy.
Kosiarka nierównomiernie kosi trawę.	Trawnik jest niejednorodny, nierówny lub ustawiono nieprawidłową wysokość koszenia.	Przestawić koła na wyższą pozycję. Aby kosiarka kosiła równomiernie, wszystkie koła muszą być położone na tej samej wysokości koszenia.
Kosiarka nie ściółkuje prawidłowo.	Mokre skrawki trawy przywierają do dolnej części urządzenia.	Przed koszeniem należy poczekać, aż trawa wyschnie.
Kosiarkę trudno pchać.	Wysoka trawa, tył kosiarki i tarcza tnąca ciągnie ciężką trawę, zbyt mała wysokość cięcia.	Zwiększyć wysokość koszenia.
Kosiarka nie zbiera prawidłowo trawy w worku.	Wysokość cięcia jest ustawiona zbyt nisko.	Zwiększyć wysokość koszenia.
Kosiarka wpada w wibracje przy większej prędkości.	Ostrze jest niewyważone, nadmiernie lub nierówno zużyte.	Wymienić ostrze.
	Walek silnika jest wygięty.	Wyłączyć silnik, wyciągnąć klucz odłącznika i akumulator, odłączyć źródło zasilania i sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Przed ponownym uruchomieniem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
Silnik zatrzymuje się podczas koszenia.	Wysokość cięcia jest ustawiona zbyt nisko.	Zwiększyć wysokość koszenia.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.

Jeżeli przedstawione czynności nie rozwiązały problemu, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Sekačka trávy	82 LMS51S
Napětí	82 V
Šířka frézování	51 cm
Výška sečení	25 mm - 80 mm
Rychlost naprázdno	2800/3400 rpm
Rychlost vlastního pohonu	0.5-1.5 m/s
Hladina akustického tlaku	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	LwA(g) : 96 dB(A)
Úroveň vibrací	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Kapacita sběrného vaku	60 L
Čistá hmotnost	32 kg
Baterie	Lithium-ion
Číslo modelu	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Nabíječka akumulátorů	
Číslo modelu	82C1G/82C2/82C6
Dvojitě izolovaná konstrukce	

15. Rukojeť sběrného vaku
16. Zadní dvířka
17. Zadní vyprazdňovací otvor
18. Tyč dvířek
19. Háčky
20. Nůž
21. Hřídel motoru
22. Ventilátor
23. Šroub nože
24. Kolíky nože
25. Uvolňovací tlačítko akumulátoru
26. Mulčovací zásuvka
27. Boční vyhazovací vodící lišta
28. Dvířka bočního vyhazování
29. Blok dřeva (nepřibalen)
30. Servisní utahovací klíč (nepřibalen)
31. Bezpečnostní klíč baterie
32. Vypínač pro uskladnění
33. Páka pojezdu
34. Ovladače rychlosti pojezdu
35. Funkční tlačítko

### UPOZORNĚNÍ

Použití jakéhokoliv jiného akumulátoru může způsobit nebezpečí poranění, úrazu elektrinou a požáru.

### POPIS

1. Páka napájení
2. Řídící kabel motoru
3. Startovací tlačítko
4. Horní rukojeť
5. Spodní rukojeť
6. Páka seřízení výšky
7. Dvířka pro baterie
8. Přední kolo
9. Zadní kolo
10. Sběrný vak
11. Baterie
12. Šroub rukojeti
13. Šroub
14. Šrouby

### POZNEJTE SVOU SEKAČKU TRÁVY

Viz obrázek 1.

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje pochopení informací na výrobku a v tomto návodu k použití jako i znalost úkolu, který budete provádět. Před použitím tohoto výrobku se seznáme se všemi vlastnostmi obsluhy a bezpečnostními pravidly.

### MONTÁŽ

#### VYBALENÍ

Tento výrobek vyžaduje složení.

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že jsou přibaleny všechny položky uvedené v seznamu součástí.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze Seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Díly na seznamu nejsou namontovány na výrobek výrobcem a musí je nainstalovat zákazník. Použití výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné poranění osob.

- Pečlivě výrobek prohlédněte, zda není dopravou rozbit nebo poškozen.
- Obal nelikvidujte, dokud jste výrobek řádně neprohlédli a přiměřeně neodzkoušeli.
- Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, kontaktujte ihned autorizovanou servisní opravnu Cramer.

### OBSAH BALENÍ

- Sekačka trávy
- Bezpečnostní klíč baterie
- Sběrný vak
- Mulčovací zásuvka
- Boční vyhazovací vodící lišta
- Návod k obsluze
- Knoflíky
- Šrouby

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, npracujte s tímto výrobkem, dokud se součástí nevymění. Obsluha výrobku s poškozenými nebo chybějícími částmi může způsobit vážné zranění.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepokoušejte se tento výrobek upravovat nebo vyrábět příslušenství, které nejsou doporučeny k tomuto výrobku. Jakékoliv úpravy nebo přestavby je nesprávné zacházení mohou mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k vážným osobním poraněním.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní klíč baterie nevkładejte, dokud není dokončeno sestavení a dokud nejste připraveni sekat. Nedodržení tohoto pokynu může vést k náhodnému spuštění a hrozí případné vážné fyzické zranění.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojujte akumulátor při montáži dílů.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Sekačku nikdy nepoužívejte, pokud nejsou upevněna a funkční ochranná zařízení. Sekačku nikdy nepoužívejte, pokud jsou poškozena ochranná zařízení. Obsluha tohoto výrobku s poškozenými nebo chybějícími částmi může způsobit vážné zranění.

### ROZTAŽENÍ A SEŘÍZENÍ SPODNIHO RÁMU RUKOJETI

Viz obrázek 2.

- Vytáhněte a otočte šrouby rukojeti o 90° na obou stranách, aby se uvolnil spodní rám rukojeti na obou stranách.
- Umístěte obě části spodního rámu rukojeti do provozní polohy. Můžete zvýšit nebo snížit rám rukojeti do pro vás pohodlné polohy. K dispozici jsou 3 polohy, ze kterých si můžete vybrat. Uvolněte šrouby rukojeti pro uzamknutí spodního rámu rukojeti v poloze.

**POZNÁMKA:** Zajistěte pro správnou montáž, aby obě strany byly nastaveny na stejné pozici.

### INSTALACE HORNÍHO ÚCHYTU

Viz obrázek 3.

- Překryjte montážní otvory na horním rámu rukojeti a spodním rámu rukojeti. Vložte šrouby vozíku a pomocí šroubů s plastovou hlavou je utáhněte. Operaci opakujte i na druhé straně.

### INSTALACE SBĚRNÉHO VAKU

Viz obrázek 4.

- Nadzvedněte zadní dvířka pro vyprázdnění.
- Zvedněte sběrný koš za rukojeť a umístěte pod dvířky zadního výhozu tak, aby háčky na sběrném koši byly usazeny na tyčkách dvířek.
- Uvolněte dvířka zadního výhozu. Při správné instalaci zůstanou háčky na sběrném koši zasunuty do otvorů na dvířkách zadního výhozu.

### INSTALACE MULČOVACÍ ZÁSUVKY

Viz obrázek 5.

- Nadzvedněte a držte nahoře zadní dvířka pro vyprázdnění.
- Uchopte mulčovací zásuvku za její rukojeť a vložte ji pod menším úhlem, viz obrázek.
- Bezpečně zasuňte mulčovací zásuvku do její polohy.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

- Dávejte dolů zadní dvířka pro vyprázdnění.

### INSTALACE BOČNÍ VYHAZOVACÍ VODÍCÍ LIŠTY

Viz obrázek 6.

**POZNÁMKA:** Když používáte boční vyhazovací vodící lištu, neinstalujte sběrný vak. Mulčovací musí zůstat nainstalována.

- Nadzvedněte dvířka bočního vyhazování.
- Srovnajte háky na chrániči se závěsnou tyčí na spodní straně dvířek.
- Dávejte dolů vodící lištu, až se háčky zajistí na závěsné tyči mulčovacích dvířek.
- Uvolněte vodící lištu a dvířka bočního vyhazování.

### SEŘÍZENÍ VÝŠKY NOŽE

Viz obrázek 7.

Při zasílání nastavte kola sekačky na nejnižší sekací úroveň. Před prvním použitím sekačky nastavte sekací polohu na výšku nejhodnější pro váš trávník. Průměrný trávník by měl mít 38 mm až 51 mm v chladných měsících a mezi 51 mm až 70 mm v teplých měsících.

#### Pro seřízení výšky nože

- Pro zvednutí výšky nože uchopte páku seřízení výšky a posuňte ji směrem k zadní části sekačky.
- Pro snížení výšky nože uchopte páku seřízení výšky a posuňte ji směrem k přední části sekačky.

## POUŽITÍ

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s přístrojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy noste ochranu očí. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím zkontrolujte celý nástroj na poškození či chybějící díly a nůž na poškození, nerovnoměrnost nebo nadměrné opotřebení. Obsluha výrobku s poškozenými nebo chybějícími částmi může způsobit vážné zranění.

- Nenaklápějte sekačku trávy při spouštění zařízení nebo zapínání motoru, pokud není nutné pro nastartování sekačku naklopit. V tomto případě nenaklápějte více, než je nutné a zvedejte pouze část, která je směrem od obsluhy.
- Nestartujte motor, když stojíte před výsypným žlabem.
- Nemějte své ruce nebo nohy v blízkosti nebo pod rotujícími díly. Vždy se držte opodál od vyhazovacích dvířek.

Pro úplné pokyny k nabíjení viz návod k obsluze pro vaše akumulátorové moduly a modely nabíječek uvedených v části technická data.

### PRO INSTALACI AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 8.

- Nadzvedněte a držte nahoře kryt pro baterii.
- Vložte akumulátor do pozice pro akumulátor v sekačce.
- Ujistěte se, že uvolňovací tlačítko akumulátoru zaklapne na místě a že je akumulátor plně usazen a zajištěn v sekačce před zahájením provozu sekačky.
- Zasuňte bezpečnostní klíč baterie.
- Pokud nehodláte stroj okamžitě používat, bezpečnostní klíč baterie nevkládejte.
- Zavřete dvířka.

### PRO VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Viz obrázek 8.

- Uvolněte páku napájení pro zastavení stroje.
- Otevřete dvířka pro přístup k přihrádce pro baterii.
- Vyjměte bezpečnostní klíč baterie.
- Stiskněte tlačítko uvolnění akumulátoru na sekačce. To způsobí, že bude akumulátor mírně vyčnívat ven z nástroje.
- Vyjměte ze sekačky akumulátor.

### STARTOVÁNÍ/ZASTAVENÍ SEKAČKY

Viz obrázek 9.

- Podržte stisknuté bezpečnostní aretovací tlačítko.
- Jestliže chcete nastartovat sekačku, vytáhněte páčku

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

ovládání napájení směrem nahoru k rukojeti a uvolněte bezpečnostní aretovací tlačítko.

- Pro zastavení sekačky uvolněte ovládací páku zpínače.

**POZNÁMKA:** Pronikavý zvuk a jiskření se může objevit při zastavování elektromotoru. To je normální.

### FUNKČNÍ TLAČÍTKO

Tato sekačka je na zadní části motorové jednotky vybavena funkčním tlačítkem. Je to tlačítko ručního nastavení rychloběhu, které mění otáčky.

Po stisknutí tlačítka se rozsvítí indikátor a sekačka bude pracovat vysokou rychlostí. Můžete sekat mnohem efektivněji, když je tráva velmi hustá.

Opakovaným stisknutím tlačítka indikátor zhasne a pak sekačka bude pracovat v automatickém režimu. Sekáte pomalu, ale tento režim pomáhá šetřit energii a vaše sekačka bude mít delší životnost.

### SEČENÍ S POJEZDEM

Viz obrázek 9.

#### Zapnutí funkce pojezdu:

- Otevřete kryt baterie.
- Vložte baterii.
- Zasuňte bezpečnostní klíč baterie.
- Zatáhněte páku pojezdu nahoru, aby se setkala s rukojetí.

#### Vypnutí funkce pojezdu:

- Uvolněte páku pojezdu.

#### Nastavení rychlosti pojezdu:

- Zatáhněte páčku ovladače rychlosti pojezdu k symbolu králíka, chcete-li rychlost zvýšit.
- Zatlačte páčku ovladače rychlosti pojezdu k symbolu želvy, chcete-li rychlost snížit.

### TIPY K SEČENÍ

- Ujistěte se, že je trávník bez kamenů, dříví, drátů a jiných předmětů, které by mohly poškodit nůž sekačky nebo motor. Nesečte nad hraničními sloupky nebo jinými kovovými tyčemi. Takové předměty mohou být vyhozeny sekačkou v jakémkoliv směru a mohou způsobit vážná poranění obsluhy nebo jiným.
- Pro zdravý trávník vždy posekejte třetinu nebo méně celkové výšky trávy.
- Nesekejte mokrou trávu, ta se lepí na spodní stranu dna a brání správnému shromažďování nebo vysypávání odřezků trávy.
- Mladá nebo silná tráva vyžaduje vyšší výšku sečení

nebo užší sekačí cestu.

- Čistěte spodní stranu dna sekačky po každém použití, abyste odstranili zbytky trávy, listí, nečistot a nasbíraných zbytků.
- Když sečete vysokou trávu, snižte rychlost chůze pro zefektivnění sečení a správné vysypávání odřezků.

**POZNÁMKA:** Vždy před čištěním sekačku zastavte, aby se nože úplně zastavily a vyjměte bezpečnostní klíč baterie.

### OBSLUHA NA SVAHU

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Svahy jsou hlavním faktorem souvisejícím s uklouznutím a pádem, který může mít za následek vážné poranění. Obsluha na svazích vyžaduje zvláštní opatrnost. Pokud se na svazích cítíte nejistí, nesečte. Pro vaši bezpečnost se nepokoušejte séct na svazích větších než 15 stupňů.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Při práci ve svahu nastavte nízkou rychlost pojezdu.

- Na strmých svazích sečte po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů. Je třeba opatrnosti, když měníte směr na svahu.
- Vyhledávejte otvory, vyjeté koleje, kameny, skryté předměty nebo vyvýšeniny, které mohou způsobit zakopnutí nebo uklouznutí. Vysoká tráva může skrývat překážky. Odstraňte všechny předměty, například kameny, větve, atd., které se mohou vymrštit od sekačičího nože.
- Vždy zabezpečte své pevné postavení. Uklouznutí a pád může mít za následek těžké ublížení na zdraví. Pokud cítíte nejistotu v rovnováze, okamžitě uvolněte páku napájení.
- Nesečte v blízkosti prudkých svahů, příkopů nebo hrází; mohly byste ztratit pevné postavení a rovnováhu.

### VYPRÁZDNĚNÍ SBĚRNÉHO VAKU

Viz obrázek 10.

- Zastavte sekačku a nechte nůž, aby se zcela zastavil, pak vyjměte bezpečnostní klíč baterie.
- Nadzvedněte zadní dvířka.
- Uchopte sběrný vak za jeho rukojeť a vytáhněte jej ze sekačky.
- Vyprázdněte lapač trávy.
- Nadzvedněte zadní dvířka a znovu nainstalujte sběrný vak dle popisu výše v návodu.



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ÚDRŽBA

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že baterie sekačky a bezpečnostní klíč baterie jsou vyjmuty, aby nedošlo k nechtěnému spuštění a případnému vážnému zranění.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zabránit náhodnému spuštění nebo neoprávněnému použití, akumulátorová sekačka je vybavena vyjímatelným bezpečnostním klíčem baterie. Jestliže chcete sekačku zcela vyřadit z provozu, bezpečnostní klíč baterie by měly být vyjmut a ponechán na místě vzdáleném od sekačky a mimo dosah dětí.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Pokud opravujete, používejte pouze předepsané náhradní díly. Použití jakýchkoli jiných součástí může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Udržujte motor a příhrádku pro baterii bez nadměrné mastnoty, trávy či listí. toto pomáhá snižovat nebezpečí požáru.

### OBECNÁ ÚDRŽBA

Před každým použitím zkontrolujte celý nástroj na poškození, chybějící či uvolněné díly, například šrouby, čepy, víka, atd.

Bezpečně utáhněte všechny upevňovač a kryty, pokud některé díly chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto výrobkem, dokud se součásti nevymění. Pro pomoc prosím zavolejte zákaznický servis Cramer. Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou být jimi poškozeny. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Nástroj nečistěte tlakovou vodou nebo pod tekoucí vodou, snížíte tak riziko nebezpečí a případného poškození.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze v interiéru. Při čištění nebo při skladování nástroje vždy nejprve vyjměte baterii ze sekačky a nabíječky.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob..

Často kontrolujte všechny matice a šrouby na správné utažení, zajistí se tak bezpečný provoz sekačky.

Sekačku občas utírejte suchou utěrkou. Nepoužívejte vodu.

### MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání ložisek není nutné.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy ochraňujte své ruce nošením rukavic a/nebo obalujte ostří nože hadry a jinými materiály, když provádíte údržbu nože. Kontakt s nožem může způsobit vážné osobní poranění.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Nemažte žádné části kol. Mazivo může způsobit selhání dílů kola během používání, které by mohlo vést k poškození sekačky a/nebo vážnému poranění obsluhy.

### VÝMĚNA SEKACÍHO NOŽE

Viz obrázek 11-12

**POZNÁMKA:** Vždy používejte pouze přípustné náhradní nože. Vyměňujte opotřebované nebo poškozené nože a šrouby, abyste zachovali rovnováhu.

- Zastavte motor a vyjměte bezpečnostní klíč baterie. Nechejte nůž zcela zastavit.
- Vyjměte akumulátorový modul.
- Otočte sekačku na její bok.
- Dřevěný klín vložte mezi nůž a dno sekačky pro zabránění otáčení nože.
- Uvolněte šroub nože otáčením proti smyslu chodu

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

hodinových ručiček (viděno zesponu sekačky) pomocí 27 mm klíče nebo nástavce (nepřibaleno).

- Sundejte šroub nože a nůž.
- Vložte na hřídel nový nůž. Zajistěte, aby byl nůž správně usazen na hřídeli procházející středem otvoru pro nůž a aby dva kolíky nože na ventilátoru byly vloženy do svých příslušných otvorů na noži. Ujistěte se, že je nainstalován tvarovanými konci ukazujícími nahoru směrem ke dnu sekačky a ne dolů k zemi. Při správném osazení musí být nůž plochou k ventilátoru.
- Našroubujte šroub nože na hřídel a utáhněte rukou.
- Utáhněte matici nože pomocí momentového klíče (nedodán), aby se zajistilo, že bude matice správně utažen. Doporučený moment pro matici nože 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### USKLADNĚNÍ VE SVISLÉ POLOZE

Viz obrázek 13.

- Ze sekačky vyjměte baterii.
- Odstraňte sběrný vak na trávu.
- Otočte knoflíky rukojeti do odjištěné polohy.
- Spust'íte rukojeť a otočte knoflíky rukojeti do uzamčené polohy.
- Zvedněte sekačku za přední konec do svislé polohy.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Před uložením sekačky do svislé polohy vždy vyjměte baterii.

### VYPÍNAČ PRO USKLADNĚNÍ

Sekačka je vybavena vypínačem pro uskladnění, který zabrání, aby sekačka byla spuštěna v poloze pro uskladnění, kdy je rukojeť otočená do pozice plného zajištění. Vypínač pro uskladnění nenahrazuje potřebu vyjmout bezpečnostní klíč a baterii, aby se zabránilo náhodnému spuštění nebo neoprávněnému použití.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)


### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Rukojeť není v poloze.	Šrouby vozíku nejsou správně usazeny.	Seřídte výšku rukojeti a ujistěte se, že šrouby vozíku jsou pevně usazeny.
Sekačka není nastartována.	Akumulátor je téměř vybit.	Nabijte baterie.
	Akumulátor není funkční nebo je vybitý.	Vyměňte baterii.
	Bezpečnostní klíč baterie není vložen.	Zasuňte bezpečnostní klíč baterie.
Sekačka seká trávu nerovnoměrně.	Sekačka je hrubě ovládána nebo je nevyrovnaná nebo sečete nesprávně nastavenou výšku.	Nastavte kola do vyšší úrovně. Všechna kola musí být umístěna ve stejné výšce sečení pro rovnoměrné sečení.
Sekačka správně nemulčuje.	Vlhké odězky trávy se lepí na spodní stranu stropu.	Před sekáním počkejte, dokud tráva neoschne.
Sekačka se obtížněji tlačí.	Vysoká tráva, zadní část krytu sekačky a nůž uvízly v těžké trávě nebo je výška sečení příliš nízká.	Zvětšete sekací výšku.
Sekačka správně neshrabuje.	Sekací výška je příliš nízká.	Zvětšete sekací výšku.
Sekačka při vysoké rychlosti vibruje.	Nůž je nevyvážen, nerovnoměrně či nadměrně opotřeben.	Vyměňte nůž.
	Hřídel motoru je zkřivena.	Zastavte motor, vytáhněte odpojovací klíč a baterii, odpojte zdroj napájení a prohlédněte na poškození. Před opětovným spuštěním nechejte opravit pověřeným servisním centrem.
Motor se při sečení zastavil.	Sekací výška je příliš nízká.	Zvětšete sekací výšku.
	Baterie vybita.	Nabijte baterie.

Pokud tyto rady nevyřeší váš problém, kontaktujte pověřeného servisního prodejce.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ŠPECIFIKÁCIE

Kosačka trávy	82 LMS51S
Napätie	82 V
Šírka rezu	51 cm
Výška strihania	25 mm - 80 mm
Rýchlosť naprázdno	2800/3400 rpm
Samohybná rýchlosť	0.5-1.5 m/s
Hladina akustického tlaku	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	LwA(g) : 96 dB(A)
Úroveň vibrácií	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Kapacita zberača trávy	60 L
Netto hmotnosť	32 kg
Batéria	Lithium-ion
Číslo modelu	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Nabíjačka akumulátorov	
Číslo modelu	82C1G/82C2/82C6
Konštrukcia s dvojitoú izoláciou	

### OPIS

1. Páčka výkonu
2. Ovládací kábel motora
3. Spúšťací gombík
4. Horná rukoväť
5. Spodná rukoväť
6. Páka nastavenia výšky
7. Dvierka priečinka na akumulátor
8. Predné koleso
9. Zadné koleso
10. Zberač trávy
11. Batéria
12. Gumb na ročaji
13. Gumb
14. maticové skrutky

15. Rukoväť zberača trávy
16. Zadné dvierka
17. Zadný vyprázdňovací otvor
18. Tyč dvierok
19. Háčiky
20. Ostrie
21. Hriadeľ motora
22. Ventilator
23. Vijak rezila
24. Stípkiky ostria
25. Gumb za sprostitev akumulátorja
26. Mulčovacia prípojka
27. Odchyľovač bočného vyprázdňovania
28. Bočné vyprázdňovacie dvierka
29. Drevený klát (nedodáva sa)
30. Kľúč (nedodáva sa)
31. Akumulátorový kľúč
32. Spínač režimu uskladnenia
33. Páčka samostatného pohonu
34. Ovládacie prvky rýchlosti samostatného pohonu
35. Tlačidlo funkcie

### VAROVANIE

Pri použití akýchkoľvek iných jednotiek akumulátorov vzniká riziko požiaru, úderu elektrickým prúdom alebo poranenia osôb.

### OBOZNÁMTE SA S VAŠOU KOSAČKOU TRÁVY

*Pozrite si obrázok 1.*

Na bezpečné používanie tohto zariadenia je potrebné pochopenie informácií o produkte a informácií v tomto návode na obsluhu, ako aj znalosť úlohy, ktorú plánujete vykonať. Pred použitím tohto zariadenia sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými pravidlami.

### MONTÁŽ

#### ROZBALOVANIE

Tento produkt vyžaduje montáž.

- Opatrne vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo z balenia. Skontrolujte, či sa v balení nachádzajú všetky položky uvedené v zásielkovom zozname.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte tento produkt, ak sú nejaké diely zo zásielkového zoznamu už namontované na produkte pri rozbalení. Diely v tomto zozname nie sú namontované na zariadení výrobcom a vyžadujú inštaláciu zákazníkom. Používanie produktu, ktorý mohol byť nesprávne zmontovaný, môže zapríčiniť vážne osobné poranenie.

- Dôkladne skontrolujte zariadenie, či počas prepravy nedošlo k žiadnemu porušeniu alebo poškodeniu.
- Baliaci materiál nevyhadzujte, kým zariadenie dôkladne neskontrolujete a úspešne nevyskúšate.
- V prípade, že sú niektoré diely poškodené alebo chýbajú, požiadajte o pomoc servis zákazníkom spoločnosti Cramer.

### ZÁSIELKOVÝ ZOZNAM

- Kosačka trávy
- Akumulátorový kľúč
- Zberač trávy
- Mulčovacia prípojka
- Odchyľovač bočného vyprázdňovania
- Návod na obsluhu
- Tlačidlá
- Maticové skrutky

### ⚠ VAROVANIE

Ak nejaké predmety chýbajú alebo sú viditeľne poškodené, nepracujte s týmto strojom, kým sa súčasti nevymenia. Pri používaní produktu s poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi by mohlo dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

### ⚠ VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Akékoľvek úpravy alebo prestavby môžu mať za následok nebezpečné podmienky vedúce k vážnym osobným poraneniam.

### ⚠ VAROVANIE

Nevkladajte akumulátorový kľúč, kým nedokončíte montáž a nie ste pripravení na kosenie. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k neúmyselnému spusteniu a závažnému osobnému poraneniu.

### ⚠ VAROVANIE

Aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu a následnému závažnému poraneniu osôb, pri montáži dielov vždy odstráňte jednotku akumulátora zo zariadenia.

### ⚠ VAROVANIE

Nikdy nepracujte s kosačkou, pokiaľ nemá nasadené a funkčné príslušné bezpečnostné zariadenia. Kosačku nikdy nepoužívajte, ak sú ochranné prvky a zariadenia poškodené. Obsluha stroja s chýbajúcimi alebo vadnými súčiastkami môže spôsobiť vážne poranenia.

### NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE SPODNJEGA ROČAJA

*Pozrite si obrázok 2.*

- Povlečite gumba na ročaju in ju obrnite za 90° na obeh straneh, da spustite ročaja na obeh straneh.
- Spodnja ročaja premaknite v delovni položaj. Ročaj lahko dvignete ali spustite do položaja, ki vam ustreza. Izbirate lahko med 3 položaji. Sprostite gumba na ročaju, da se spodnji ročaj zaskoči na mestu.

**OPOMBA:** Za pravilno montažo preverite, ali sta obe strani na istem položaju.

### INŠTALÁCIA HORNEJ RUKOVÄTE

*Pozrite si obrázok 3.*

- Poravnajte luknje za montažo na zgornjem in spodnjem ročaju. Vstavite vijake z nizko polokroglo glavo in jih privijte z gumbi. Postopek ponovite na drugi strani.

### INŠTALÁCIA ZBERAČA TRÁVY

*Pozrite si obrázok 4.*

- Nadvihnite zadné dvierka pre vyprázdňovanie
- Lovilnik trave dvignite za ročaj in ga namestite pod zadnja vrata za izmet, tako da se kljukice na lovilniku trave usedejo v palico na vratih.
- Spustite zadnja vrata za izmet. Pri pravilni namestitvi kljukice na lovilniku trave segajo iz odprtín na zadnjih vratih za izmet.

### INŠTALÁCIA MULČOVEJ PRÍPOJKY

*Pozrite si obrázok 5.*

- Nadvihnite a pridržte zadné vyprázdňovacie dvierka.
- Uchopte mulčovaciu prípojku za jej rukoväť a zasuňte pod miernym uhlom podľa vyobrazenia.
- Zatlačte mulčovaciu prípojku bezpečne na miesto.
- Spustite zadné vyprázdňovacie dvierka.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### INŠTALÁCIA ODCHÝLOVAČA VYPRÁZDŇOVANIA

Pozrite si obrázok 6.

**POZNÁMKA:** Pri použití odchylovača bočného vyprázdňovania neinštalujte zberač trávy. Mulčovacia prípojka by mala ostať namontovaná.

- Nadvihnite zadné dvierka bočné vyprázdňovacie dvierka.
- Zarovnajzte háčiky na odchylovači s tyčkou pántu na rube dvierok.
- Spúšťajte odchylovač, kým sa háčiky nezaistia na tyčke pántu mulčovacích dvierok.
- Uvoľnite odchylovač a bočné vyprázdňovacie dvierka.

### NASTAVENIE VÝŠKY NOŽA

Pozrite si obrázok 7.

Pri preprave nastavte kolesá kosačky na najnižšiu sekáciu úroveň. Pred prvým použitím kosačky nastavte sekáciu polohu na výšku ktorá je najvhodnejšia pre váš trávnik. Priemerný trávnik by mal v studených mesiacoch mať 38 mm až 51 mm a v teplých mesiacoch 51 mm až 70 mm.

### Nastavenie výšky ostria

- Pre zdvihnutie výšky noža uchopte páku nastavenia výšky a posuňte ju smerom k zadnej časti kosačky.
- Pre zníženie výšky noža uchopte páčku nastavenia výšky a posuňte ju smerom k prednej časti kosačky.

### PREVÁDZKA

#### ⚠ VAROVANIE

Nedovoľte, aby rutina oslabila vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

#### ⚠ VAROVANIE

Vždy používajte chrániče zraku. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.

#### ⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte nástavce, alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Takéto konanie môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

#### ⚠ VAROVANIE

Pred použitím vždy skontrolujte kosačku – chýbajúce alebo poškodené diely a poškodené ostrie, nerovnomerné alebo nadmerné opotrebenie. Pri používaní produktu s poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi by mohlo dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

- Nenakláňajte kosačku trávy pri štartovaní alebo zapínaní motora, pokiaľ kosačka trávy nemá byť pri štartovaní naklonená. V takom prípade ho nenakláňajte viac ako je absolútne nevyhnutné a zdvíhajte len časť, ktorá ďalej od obsluhujúcej osoby.
- Neštartujte motor, ak stojíte pred vyvrhávacím otvorom.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich dielov ani pod ne. Nikdy neblokujte vyprázdňovací otvor.

Kompletné pokyny na nabíjanie nájdete v Návode na obsluhu pre jednotky akumulátorov a nabíjačky uvedené v časti so špecifí káciami.

### INŠTALÁCIA JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite si obrázok 8.

- Nadvihnite a pridržte kryt priečinka na akumulátory.
- Akumulátor porovnajzte z nosičem akumulátora na kosilnice.
- Pred uporabo preverite, ali se je gumb za sprostitvev akumulatorja zaskočil na mestu in ali je akumulator povsem vstavljen in pritrjen v kosilnico.
- Vložte akumulátorový kľúč.
- Ak sa zariadenie nebude bezprostredne používať, nekladajte akumulátorový kľúč.
- Zatvoríte dvierka.

### VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite si obrázok 8.

- Uvoľnite páčku výkonu a zariadenie sa zastaví.
- Otvorte dvierka priečinku na akumulátor, dostanete sa k priečinku na akumulátor.
- Vyberte akumulátorový kľúč.
- Pritisnite gumb za sprostitvev akumulatorja na kosilnici. Pri tem bo baterija nekoliko pogledala iz orodja.
- Vyberte jednotku akumulátora zo zariadenia.

### ŠTARTOVANIE A ZASTAVENIE KOSAČKY

Pozrite si obrázok 9.

- Stlačte a podržte poistné uvoľňovacie tlačidlo.
- Potiahnutím páčku nahor k rukoväti spustíte kosačku a

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

uvoľnite poistné uvoľňovacie tlačidlo.

- Kosačku zastavíte uvoľnením riadiacej páčky spínača.

**POZNÁMKA:** Ako elektrický motor spomaľuje, môže byť počuteľný vysoký zvuk a dôjsť k iskreniu. Ide o normálny jav.

### TLAČIDLO FUNKCIE

Táto kosačka na trávnik je vybavená tlačidlom funkcie, ktoré sa nachádza v zadnej časti pohonnej jednotky. Toto tlačidlo slúži na manuálne ovládanie hnacej sily a je ním možné regulovať otáčky.

Po stlačení tohto tlačidla bude kontrolka indikátora svietiť a kosačka bude v režime vysokej rýchlosti. Tak môžete kosiť efektívnejšie, keď je tráva veľmi hrubá.

Po opätovnom stlačení tohto tlačidla kontrolka indikátora zhasne a kosačka bude v automatickom režime. Môžete kosiť pomaly a tento režim pomáha šetriť energiu a kosačku môžete prevádzkovať dlhšie.

### KOSENIE SO SAMOSTATNÝM POHONOM

*Pozrite obrázok 9.*

#### Aktivovanie funkcie samostatného pohonu:

- Otvorte dvierka priečinku na akumulátor.
- Vložte akumulátor.
- Vložte akumulátorový kľúč.
- Potiahnite samostatného pohonu, aby sa dostala k rukoväti.

#### Deaktivovanie funkcie samostatného pohonu:

- Uvoľnite páčku samostatného pohonu.

#### Nastavenie rýchlosti funkcie samostatného pohonu:

- Potiahnutím páčky ovládania rýchlosti samostatného pohonu smerom k značke zajaca zvýšite rýchlosť.
- Potlačení páčky ovládania rýchlosti samostatného pohonu smerom k značke korytnačky znížite rýchlosť.

### TIPY NA KOSENIE

- Skontrolujte, či sa v kosačke nenachádzajú kamene, paličky, drôty či iné predmety, ktoré by mohli poškodiť ostria alebo motor kosačky trávy. Nekoste nad vymeriavacím kolímkmi či inými kovovými stĺpkami. Takéto predmety môžu byť vymrštené kosačkou ktorýmkoľvek smerom a môžu spôsobiť vážne poranenia obsluhu alebo okolostojacim osobám, alebo môžu spôsobiť materiálne škody.
- Ak chcete mať zdravý trávnik, vždy strihajte maximálne jednu tretinu celkovej dĺžky trávy.
- Nekoste mokrú trávu, tá sa lepí na spodnú stranu dna a bráni správne zberaniu alebo vysypávaniu odrezkov trávy.

- Nová alebo hustá tráva môže vyžadovať užší rez alebo vyššiu reznú výšku.
- Po každom použití vyčistite spodnú stranu dna kosačky aby ste odstránili zbytky trávy, lístia, nečistôt a nazbieraných zvyškov.
- Ak kosíte vysokú trávu, znížte rýchlosť chôdze pre zefektívnenie kosenia a správne vysypávanie odrezkov.

**POZNÁMKA:** Pred čistením pod kosačkou vždy zastavte kosačku, počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia a vyberte akumulátorový kľúč.

### OBSLUHA NA SVAHU

#### VAROVANIE

Svahy sú hlavným faktorom pri poklznutiach a pádoch, ktoré môžu mať za následok veľmi vážne poranenia. Obsluha na svahoch si vyžaduje zvýšenú opatrnosť. Ak sa na svahu cítite neisto, nekoste tam. Nikdy sa nesnažte kosiť na svahoch so sklonom väčším ako 15 stupňov.

#### VAROVANIE

Pri pohybe hore svahom udržiavajte samostatný pohon na nízkych otáčkach.

- Na strmých svahoch koste po vrstevniciach, nikdy nie hore a dolu svahom. Ak meníte smer, buďte veľmi opatrní.
- Vyhľadávajte otvory, vyjazdené kolaje, kamene, skryté predmety alebo vyvýšeniny, ktoré môžu spôsobiť zakopnutie alebo pokľznutie a vyhnite sa im. Vysoká tráva môže skrývať prekážky. Odstráňte všetky predmety, napríklad kamene, konáre apod., ktoré môžu byť vymrštené sekacím nožom.
- Vždy majte pevnú oporu nôh. Ukľznutie a pád môžu mať za následok ťažké ublíženie na zdraví. Ak cítite, že strácate rovnováhu, ihneď uvoľnite páčku výkonu.
- Nikdy nekoste v blízkosti prudkých svahov, priekop alebo hrádzí, mohli by ste stratiť pevný postoj a rovnováhu.

### VYPRÁZDŇOVANIE ZBERAČA TRÁVY

*Pozrite si obrázok 10.*

- Zastavte kosačku, počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia a vyberte akumulátorový kľúč.
- Nadvihnite zadné dvierka.
- Nadvihnite zberač trávy za jeho rukoväť a vyberte ho z kosačky.
- Vyprázdňte zberný kôš.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Nadvihnite zadné dvierka a znova namontujte zberač trávy podľa popisu uvedeného vyššie v tejto príručke.

### ÚDRŽBA

#### ⚠ VAROVANIE

Predtým, ako vykonáte akúkoľvek údržbu, vždy vyberte akumulátor kosačky a akumulátorový kľúč, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu a možným závažným poraneniam osôb.

#### ⚠ VAROVANIE

Abyste nedošlo k neúmyselnému spusteniu alebo neoprávnenému používaniu, akumulátorová kosačka je vybavený odobratelným bezpečnostným kľúčom. Ak chcete kosačku úplne deaktivovať, vyberte bezpečnostný kľúč a odložte ho ďalej od kosačky a mimo dosahu detí.

#### ⚠ VAROVANIE

Predtým, ako vykonáte akúkoľvek údržbu, vždy odstráňte akumulátor kosačky a rozpojovací kľúč, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu a možným závažným poraneniam osôb.

#### ⚠ VAROVANIE

Dbajte na to, aby v priečinku na motor a akumulátor neostávala tráva, listy alebo nadmerné množstvo mastnoty. Znížte tak riziko požiaru.

### VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Pred každým použitím skontrolujte celý produkt, či nie je poškodený, niečo nechýba a či nemá uvoľnené diely ako skrutky, matice, maticové skrutky, viečka a pod.

Bezpečne utiahnite všetky upínadlá a viečka a nepracujte s produktom, kým všetky chýbajúce alebo poškodené diely nevymeníte. O pomoc požiadajte servis zákazníkom spoločnosti Cramer. Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Veľa plastov je citlivých na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu byť nimi poškodené. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

#### ⚠ VAROVANIE

Abyste znížilo riziko poškodenia a nebezpečenstva, nikdy nečistíte nástroj s tlakovou umývačkou alebo pod tečúcou vodou.

#### ⚠ VAROVANIE

Skladujte len v interiéri. Pri čistení alebo ukladaní náradia vždy vyberte batériu z kosačky a nabíjačky.

#### ⚠ VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Pravidelne a často kontrolujte všetky matice a skrutky na ich správne utiahnutie, zaisť sa tak bezpečná prevádzka kosačky.

Občas kosačku vyutierajte suchou utierkou. Nepoužívajte vodu.

### MAZANIE

Všetky ložiská náradia boli výrobcom namazané dostatočným množstvom vysokoúčinného maziva, ktoré vystačí na celú dobu životnosti kosačky pri normálnych podmienkach používania. Žiadne ďalšie mazanie ložísk nie je potrebné.

#### ⚠ VAROVANIE

Vždy chráňte svoje ruky nosením rukavíc a/alebo obaľujte ostrie noža handrami a inými materiálmi, ak prevádzate údržbu noža. Pri kontakte s ostrím by mohlo dôjsť k závažnému poraneniu osôb.

#### ⚠ VAROVANIE

Nemajte žiadne časti kolies. Mazanie môže spôsobiť, že komponenty kolesa pri používaní prestanú fungovať, čo by mohlo viesť k závažnému poraneniu osôb a poškodeniu kosačky alebo majetku.

### VÝMENA SEKACIEHO NOŽA

*Pozrite si obrázok 11-12.*

**POZNÁMKA:** Používajte len autorizované náhradné ostria. Opatrebované alebo poškodené ostria a maticové skrutky vymieňajte v súpravách, aby sa zachovalo vyváženie.

- Zastavte motor a vyberte akumulátorový kľúč. Počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.
- Vyberte jednotku akumulátora.
- Otočte kosačku na bok karburátorom smerom hore.
- Medzi nôž a dno kosačky vložte drevený klin aby ste zabránili otáčaniu noža.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Odvítajte vijak rezila, tako da ga zavrtíte v nasprotni smeri urinega kazalca (če gledate z dna kosilnice) s 27-milimetrskim ključem ali natičnim ključem (ni priložen).
- Odstranite vijak rezila in rezilo.
- Novo rezilo položite na os. Prepričajte se, da je rezilo ustrezno nameščeno, tako da se os pomika skozi luknjo osrednjega rezila in dva nastavka za rezila na ventilatorju, vstavljena v ustrezni luknji na rezilu. Preverite, ali je nameščen tako, da zaobljena konca kažeta navzgor proti vrhu kosilnice in ne navzdol proti tlom. Če je rezilo pravilno nameščeno, mora biti vzporedno z ventilatorjem.
- Vijak rezila navijte na os in ga ročno privijte.
- Utiahnite matico ostria v smeri pohybu hodinových ručičiek pomocou momentového kľúča (nie je súčasťou balenia), aby bola maticová skrutka správne utiahnutá. Odporúčaný moment pre maticu ostria je 62,5–71,5 kgf cm (350–400 in. lb).

### FUNKCIJA POKONČNEGA SHRANJEVANJA

*Pozrite si obrázok 13.*

- Iz kosilnice odstranite baterijo.
- Odstranite vrečo za travo.
- Gumbe na ročaju zavrtíte v odklenjen položaj.
- Spustite sklop ročaja in gumbe na ročaju zavrtíte v zaklenjen položaj.
- Kosilnico s sprednjim delom dvignite v pokončen položaj.

### VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

### SPÍNAČ REŽIMU USKLADNENIA

Keď je rukoväť otočená do plne zaistenej polohy uskladnenia, kosačka je vybavená spínačom režimu uskladnenia, ktorý zabráni spusteniu kosačky v polohe uskladnenia. Spínač režimu uskladnenia nenahrádza potrebu vybrať bezpečnostný kľúč a akumulátor, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu alebo neoprávnenému použitiu.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)


### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Rukoväť nie je na svojom mieste.	Maticové skrutky vozíka nie sú správne nasadené.	Nastavte výšku rukoväte a skontrolujte, či sú maticové skrutky vozíka správne nasadené.
Kosačka sa nenašartuje.	Akumulátor je takmer vybitý.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor je buď nefunkčný alebo sa nedá nabiť.	Vymeňte akumulátor.
	Nie je vložený akumulátorový kľúč.	Vložte akumulátorový kľúč.
Kosačka kosí trávu nerovnomerne.	Trávnik je divoký alebo nevyrovnaný alebo nie je správne nastavená výška strihania.	Posuňte kolieska do vyššej polohy. Aby sa kosačka pohybovala rovnomerne, všetky kolesá musia byť v rovnakej reznej výške.
Kosačka správne nemulčuje.	Mokrú odstrižku trávy sa lepia na spodnú stranu dosky.	Predtým, ako začnete kosiť, počkajte, kým tráva neuschne.
Kosačka sa ťažko tlačí.	Vysoká tráva, zadná časť krytu kosačky a nôž uviazli v ťažkej trávě alebo je výška kosenia príliš nízka	Zdvihnite reznú výšku.
Kosačka správne nevreckuje.	Rezná výška je príliš nízka.	Raise the cutting height.
Kosačka pri vysokej rýchlosti vibruje	Ostrie je nevyvážené, nadmerne alebo nerovnomerne opotrebované.	Znova nasadte ostrie.
	Hriadeľ motora je ohnutý.	Zastavte motor, vyberte rozpojovací kľúč a akumulátor, odpojte zdroj napájania a skontrolujte poškodenie. Pred opätovným spustením nechajte opraviť v autorizovanom servise.
Motor sa pri kosení zastaví.	Rezná výška je príliš nízka.	Zdvihnite reznú výšku.
	Akumulátor je úplne vybitý.	Nabite akumulátor.

Ak tieto riešenia nepomôžu odstrániť problém, obráťte sa na vášho autorizovaného predajcu.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### TEHNIČNI PODATKI

Kosilnica	82 LMS51S
Napetost	82 V
Širina reza	51 cm
Višina rezanja	25 mm - 80 mm
Hitrost Mneobremenjenega motorja	2800/3400 rpm
Hitrost lastnega pogona	0.5-1.5 m/s
Raven zvočnega pritiska	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	LwA(g) : 96 dB(A)
Nivo vibracij	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Kapaciteta posode za travo	60 L
Neto teža	32 kg
Akumulator	Lithium-ion
Številka modela	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Polnilnik baterij	
Številka modela	82C1G/82C2/82C6
Dvojno izolirana konstrukcija	

### OPIS

1. Vzvod za vklop/izklop
2. Kabel za nadzor motorja
3. Gumb za zagon
4. Zgornji ročaj
5. Spodnji ročaj
6. Ročica za prilagoditev višine
7. Vrata baterije
8. Sprednje kolo
9. Zadnje kolo
10. Posoda za travo
11. Akumulator
12. Gumb na ročaju
13. Gumb
14. Vijaka
15. Ročaj posode za travo

16. Zadnja vrata
17. Zadnja odprtina za izmet
18. Palica vrat
19. Kljukice
20. Rezilo
21. Motorna gred
22. Ventilator
23. Vijak rezila
24. Nastavki za rezilo
25. Gumb za sprostitev akumulatorja
26. Drobilni nastavek
27. Stranski defl ektor za izmet
28. Stranska vrata za izmet
29. Kos lesa (ni priložena)
30. Ključ (ni priložena)
31. Ključ baterije
32. Stikalo za skladiščenje
33. Vzvod za samozaganjanje
34. Upravljalni elementi za hitrost pri samozaganjanju
35. Funkcijski gumb

### OPOZORILO

Uporaba drugih baterij lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.

### SPOZNAJTE SVOJO KOSILNICO

Glejte sliko 1.

Varna uporaba tega izdelka zahteva razumevanje podatkov in informacij na orodju in v tem priročniku za uporabo, poleg tega pa morate poznati tudi delo, ki se ga lotevate. Pred uporabo tega izdelka se seznanite z vsemi funkcijami delovanja in varnostnimi pravili.

### MONTAŽA

#### ODPAKIRANJE

Izdelek je treba sestaviti.

- Izdelek previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki. Preverite, ali so priloženi vsi deli, navedeni na pakirnem seznamu.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### ⚠ OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem opazite, da je kakršen koli del s pakirnega seznama že sestavljen. Deli na tem seznamu na izdelek niso nameščeni s strani proizvajalca in jih mora namestiti uporabnik. Zaradi uporabe izdelka, ki je neustrezno sestavljen, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Izdelek temeljito preglejte in se prepričajte, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler izdelka temeljito ne pregledate in ga ne začnete uporabljati zadovoljivo.
- Če so katerikoli deli poškodovani ali manjkajo, pokličite servisni center Cramer.

### PAKIRNI SEZNAM

- Kosilnica
- Ključ baterije
- Posoda za travo
- Drobilni nastavek
- Stranski defl ektor za izmet
- Uporabniški priročnik
- Gumbi
- Vijaki

### ⚠ OPOZORILO

Če so deli poškodovani ali manjkajo, izdelka ne uporabljajte, dokler deli niso zamenjani. Če ta izdelek uporabljate s poškodovanimi ali manjkajočimi deli, se lahko resno poškodujete.

### ⚠ OPOZORILO

Ne skušajte spreminjati izdelka ali ustvarjati priključke, katerih uporabe na tem izdelku ne priporočamo. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko privede do tveganj, ta pa do hudih osebnih poškodb.

### ⚠ OPOZORILO

Ključa baterije ne vstavljajte, dokler montaža ni zaključena in preden ste pripravljeni na košnjo. V nasprotnem primeru se naprava lahko po nesreči vključi in povzroči hude osebne poškodbe.

### ⚠ OPOZORILO

Za preprečitev neželenega zagona, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe, pri sestavljanju delov vedno najprej odstranite baterijo.

### ⚠ OPOZORILO

Kosilnice nikoli ne uporabljajte brez nameščenih ustreznih zaščitnih naprav, ki delujejo. Nikoli ne uporabljajte kosilnice s poškodovanimi varnostnimi napravami. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih osebnih poškodb.

### NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE SPODNJEGA ROČAJA

*Glejte sliko 2.*

- Povlecite gumba na ročaju in ju obrnite za 90° na obeh straneh, da spustite ročaja na obeh straneh.
- Spodnja ročaja premaknite v delovni položaj. Ročaj lahko dvignete ali spustite do položaja, ki vam ustreza. Izbirate lahko med 3 položaji. Sprostite gumba na ročaju, da se spodnji ročaj zaskoči na mestu.

**OPOMBA:** Za pravilno montažo preverite, ali sta obe strani na istem položaju.

### NAMEŠČANJE ZGORNJEGA ROČAJA

*Glejte sliko 3.*

- Poravnajte luknje za montažo na zgornjem in spodnjem ročaju. Vstavite vijake z nizko polokroglo glavo in jih privijte z gumbi. Postopek ponovite na drugi strani.

### NAMEŠČANJE POSODE ZA TRAVO

*Glejte sliko 4.*

- Dvignite zadnja vrata za odstranjevanje.
- Lovilnik trave dvignite za ročaj in ga namestite pod zadnja vrata za izmet, tako da se kljukice na lovilniku trave usedejo v palico na vratih.
- Spustite zadnja vrata za izmet. Pri pravilni namestitvi kljukice na lovilniku trave segajo iz odprtina na zadnjih vratih za izmet.

### NAMEŠČANJE DROBILNEGA NASTAVKA

*Glejte sliko 5.*

- Dvignite in zadržite zadnja vrata za izmet.
- Drobilni nastavek primite za ročaj in ga pod rahlim kotom vstavite, kot je prikazano.
- Drobilni nastavek potisnite tako, da se dobro zatakne.
- Spustite zadnja vrata za izmet.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### NAMEŠČANJE STRANSKEGA DEFLEKTORJA ZA IZMET

Glejte sliko 6.

**OPOMBA:** Ko uporabljate stranski deflektor za izmet, ne namestite posodo za travo. Drobilni nastavek naj ostane nameščen.

- Dvignite stranska vrata za izmet.
- Kljukice na deektorju poravnajte z zgibno palico na spodnji strani vrat.
- Spustite deflektor, da se kljukice zaskočijo na zgibni palici vrat drobilnika.
- Spustite deflektor in stranska vrata za izmet.

### NASTAVLJANJE VIŠINE REZILA

Glejte sliko 7.

Privzeto so kolesa na kosilnici nastavljena na nizek položaj. Pred prvo uporabo kosilnice nastavite položaj rezila tako, da kar najbolje ustreza vaši travi. Običajno naj bi bila dolžina trave med 38 mm in 51 mm v hladnih mesecih ter med 51 mm in 70 mm v vročih mesecih.

#### Prilaganje višine rezila

- Za dvig višine rezila primite ročico za prilaganje višine in jo premaknite proti zadnjemu delu kosilnice.
- Za spust višine rezila primite ročico za prilaganje višine in jo premaknite proti sprednjemu delu kosilnice.

### DELOVANJE

#### ⚠ OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

#### ⚠ OPOZORILO

Vedno nosite zaščito za oči. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

#### ⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

#### ⚠ OPOZORILO

Vedno se pripravite, da so deli kosilnice in rezilo nepoškodovani, ne manjkajo, so ravni in niso prekomerno obrabljeni. Če ta izdelek uporabljate s poškodovanimi ali manjkajočimi deli, se lahko resno poškodujete.

- Pri zagonu ali vklopu motorja kosilnice ne nagibajte, razen če jo je za zagon treba nagniti. V tem primeru je ne nagnite bolj kot je nujno potrebno in dvignite samo del, ki je odmaknjen od upravljalca.
- Ne zaganjajte motorja, ko stojite pred odprtino za praznjenje.
- Roke in stopala držite stran od vrtečih se delov. Nikoli se ne približujte odprtini za izmet.

Za popolna navodila za polnjenje glejte Navodila za uporabo baterije in polnilcev, ki so naštet v poglavju Tehnični podatki.

### NAMEŠČANJE BATERIJE

Glejte sliko 8.

- Dvignite in držite pokrov baterije privzdignjen.
- Akumulator poravnajte z nosilcem akumulatorja na kosilnici.
- Pred uporabo preverite, ali se je gumb za sprostitve akumulatorja zaskočil na mestu in ali je akumulator povsem vstavljen in pritrjen v kosilnico.
- Vstavite ključ baterije.
- Če naprave ne nameravate uporabiti takoj, ne vstavljajte ključa baterije.
- Zaprite vrata.

### ODSTRANJEVANJE BATERIJE

Glejte sliko 8.

- Spustite vzvod za vklop/izklop, da se izdelek zaustavi.
- Odprite vrata, da odprete prostor za baterijo.
- Odstranite ključ baterije.
- Pritisnite gumb za sprostitve akumulatorja na kosilnici. Pri tem bo baterija nekoliko pogledala iz orodja.
- Rlz izdelka odstranite baterijo.

### ZAGON /ZAUSTAVITEV KOSILNICE

Glejte sliko 9.

- Pritisnite in držite varnostni zaklepni gumb.
- Povlecite ročico za lin navzgor do ročaja, da zaženete kosilnico, in spustite varnostni zaklepni gumb.
- Za zaustavitev kosilnice krmilno ročico spustite.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

**OPOMBA:** Visok zvok in iskrenje se lahko pojavita, ko električni motor zmanjšuje obrate. To je običajno.

### FUNKCIJSKI GUMB

Ta kosilnica ima na hrbtni strani pogonske enote funkcijski gumb, ki omogoča ročno spreminjanje hitrosti vrtenja.

Ob pritisku na gumb bo indikatorska lučka zasvetila in kosilnica bo preklopila v visoko hitrost. Zdaj bo košnja gostejše trave učinkovitejša.

Ob ponovnem pritisku na gumb bo indikatorska lučka ugasnila in kosilnica bo preklopila v samodejni način. V tem načinu je košnja počasnejša, kar pomeni varčevanje z energijo in daljše delovanje kosilnice.

### KOŠNJA S SAMOZAGANJANJEM

*Glejte sliko 9.*

#### Vklop funkcije samozagananja:

- Odprite pokrovček predala za baterijo.
- Vstavite baterijo.
- Vstavite ključ baterije.
- Vzvod za samozagananje povlecite navzgor proti ročaju.

#### Izklop funkcije samozagananja:

- Spustite vzvod za samozagananje.

#### Za nastavitve hitrosti pri funkciji samozagananja:

- Povlecite ročico za prilagodljivo nastavljanje hitrosti proti simbolu zajca, da povečate hitrost.
- Potisnite ročico za prilagodljivo nastavljanje hitrosti proti simbolu želve, da zmanjšate hitrost.

### NAMIGI ZA KOŠNJO

- Prepričajte se, da na trati ni kamnov, palic, žic ali drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali rezila kosilnice ali motor. Ne kosite prek količkov, ki označujejo posest, ali drugih kovinskih količkov. Take predmete lahko kosilnica izvrže v katero koli smer, s tem pa lahko upravitelju in ostalim povzroči resne telesne poškodbe.
- Za zdravo trato vedno odrežite eno tretjino ali manj celotne dolžine trave.
- Ne kosite mokre trave, slednja se prime na spodnjo stran kosilnice in prepreči pravilno izstopanje odrezkov.
- Za košenje nove ali goste trave boste morda morali zožati rezanje ali zvišati višino rezanja.
- Po vsaki uporabi spodnjo stran kosilnice očistite odrezkov, listov, umazanije in ostalih nakopičenih snovi.
- Kadar kosite dolgo travo, hodite počasneje in s tem dovolite učinkovitejšo košnjo in ustrezen izmet odrezkov.

**OPOMBA:** Pred čiščenjem pod kosilnico, kosilnico vedno ustavite, počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo, in odstranite ključ baterije.

### UPORABA NA POBOČJIH

#### ⚠ OPOZORILO

Pobočja so pomembna predvsem zaradi tega, ker vam na njih lahko spodrsne, zaradi česar se lahko hudo poškodujete. Uporaba na pobočjih zahteva še posebno previdnost. Če se na pobočjih ne počutite dobro, jih ne kosite. Zaradi vaše varnosti ne poskušajte kositi pobočij, ki imajo naklon, večji od 15 stopinj.

#### ⚠ OPOZORILO

Med košnjo z naklonom navzgor ohranite lastni pogon pri nizki hitrosti.

- Vedno kosite prečno po pobočjih, nikoli gor in dol. Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite še posebej previdni.
- Bodite pozorni na luknje, brazde, kamenje, skrite predmete ali izbokline, zaradi katerih vam lahko spodrsne oz. se lahko spotaknete. Visoka trava lahko skrije predmete. Odstranite vse predmete, kot so kamni, veje ipd., ob katere se lahko spotaknete oz. katere lahko rezilo nevarno izvrže.
- Vedno stojite trdno. Zdrs in padec lahko povzroči hude telesne poškodbe. Če vam zmanjkuje ravnotežja, takoj spustite vzvod za vklop/izklop.
- Ne pomikajte se poleg prepadov, jarkov ali strmih pobočij; lahko izgubite ravnotežje.

### PAZNJENJE POSODE ZA TRAVO

*Glejte sliko 10.*

- Ustavite kosilnico, počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, in odstranite ključ baterije.
- Dvignite zadnja vrata.
- Posodo za travo dvignite za ročaj, da jo odstranite iz kosilnice.
- Odstranite odrezke trave.
- Dvignite zadnja vrata in ponovno namestite posodo za travo, kot je opisano v tem priročniku.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### VZDRŽEVANJE

#### ⚠ OPOZORILO

Preden se lotite vzdrževanja, se prepričajte, da ste odstranili baterijo kosilnice in ključ baterije ter se izognite nenamernemu zagonu kosilnice in morebitnim hudim telesnim poškodbam.

#### ⚠ OPOZORILO

Za preprečitev nenamernega zagona ali nepooblaščenega uporabe je brezžična kosilnica opremljena z odstranljivim varnostnim ključem. Da popolnoma onemogočite kosilnico, morate varnostni ključ odstraniti in hraniti stran od kosilnice ter izven dosega otrok.

#### ⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le odobrene nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko povzroči nevarnost ali škodo na izdelku.

#### ⚠ OPOZORILO

V motorju in prostoru baterije ne sme biti trave, listja ali odvečnih maščob. To bo zmanjšalo nevarnost požara.

### SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Pred vsako uporabo izdelke pregledajte, da ni poškodovan, da ni manjkajočih ali slabo pritrjenih delov (vijaki, matice, pokrovički, itn.).

Varno pritrdite vsa pritrdila in pokrovičke in izdelka ne uporabljajte, dokler ne zamenjate vseh manjkajočih ali poškodovanih delov. Za pomoč pokličite servisni center Cramer. Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina plastičnih delov je zelo dovzetna za poškodbe s strani različnih vrst raztopil. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

#### ⚠ OPOZORILO

Za čim manjše tveganje škode in nevarnosti, orodja nikoli ne čistite s tlačnim čistilnikom ali pod tekočo vodo.

#### ⚠ OPOZORILO

Shranjujte samo v notranjih prostorih. Vedno odstranite baterijo iz kosilnice in polnilnika, če boste orodje očistili ali shranili.

#### ⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Redno preverjajte privitost matic in vijakov ter tako zagotovite varno uporabo kosilnice.

Občasno obrišite kosilnice s suho krpo. Ne uporabljajte vode. Ne uporabljajte vode.

#### MAZANJE

Vsi ležaji v tem izdelku so podmazani z zadostno količino visokokakovostnega maziva, ki ob normalnih delovnih pogojih zdrži celotno življenjsko obdobje izdelka. Zato dodatno mazanje ni potrebno.

#### ⚠ OPOZORILO

Kadar izvajate vzdrževalna dela na rezilu, si vedno roke zaščitite z močnimi rokavicami, lahko pa robove rezil prekrijete s krpo oz. podobnim materialom. Če se dotaknete rezila, lahko to povzroči hude telesne poškodbe.

#### ⚠ OPOZORILO

Ne mažite delov kolesa. Mazanje lahko povzroči odpoved kolesnih sestavnih delov med uporabo, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe upravljavca in/ali poškodbe kosilnice ali lastnine.

#### MENJAVA REZILA

Glejte sliko 11-12.

**OPOMBA:** Uporabite samo pooblaščen nadomestna rezila. Obrabljena ali poškodovana rezila in vijake zamenjajte v kompletih, da ohranite uravnoteženost naprave.

- Ustavite motor in odstranite ključ baterije. Naj se rezilo popolnoma ustavi.
- Odstranite baterijo.
- Obrnite kosilnico na stran.
- Postavite kos lesa med rezilo in pokrovom kosilnice ter tako prepričajte, da bi se rezilo vrtelo.
- Odvijte vijak rezila, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (če gledate z dna kosilnice) s 27-milimetrskim ključem ali natičnim ključem (ni priložen).
- Odstranite vijak rezila in rezilo.
- Novo rezilo položite na os. Prepričajte se, da je rezilo ustrezno nameščeno, tako da se os pomika skozi

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

luknjo osrednjega rezila in dva nastavka za rezila na ventilatorju, vstavljena v ustrezni luknji na rezilu. Preverite, ali je nameščen tako, da zaobljena konca kažeta navzgor proti vrhu kosilnice in ne navzdol proti tlom. Če je rezilo pravilno nameščen, mora biti vzporedno z ventilatorjem.

- Vijak rezila navijte na os in ga ročno privijte.
- Matico rezila zavrtite navzdol v smeri urinega kazalca z navornim ključem (ni priložen) in poskrbite, da je vijak ustrezno privit. Priporočeni navor za matico rezila je 62,5~71,5 kgf cm.

### FUNKCIA VERTIKÁLNEHO USKLAĐENIA

*Glejte sliko 13.*

- Vybete batériu z kosačky.
- Vybete vak na zachytávanie trávy.
- Gombíky rukoväte otočte do polohy odblokovania.
- Spustíte zostavu rukoväte a gombíky rukoväte otočte do polohy zablokovania.
- Zdvihnite kosačku za predný koniec do vertikálnej polohy.

### OPOZORILO

Z kosačky vždy vyberte batériu predtým, ako dáte jednotku do vertikálnej skladovacej polohy.

### STIKALO ZA SKLADIŠČENJE

Ko ročaj zavrtíte v popolnoma zaklenjen položaj za skladiščenje, je kosilnica opremljena s stikalom za skladiščenje, ki bo onemogočilo zagon kosilnice v položaju za skladiščenje. Stikalo za skladiščenje ne nadomesti potrebe po odstranitvi varnostnega ključa in akumulatorja, da bi preprečili nehoten zagon ali nepooblaščen uporabo.



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)


### ODPRAVLJANJE NAPAK

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Ročaj ni v ustreznem položaju.	Nosilni vijaki niso pravilno nameščeni.	Nastavite višino ročaja in se prepričajte, da so nosilni vijaki pravilno nameščeni.
Kosilnica se ne zažene.	Baterija je slabo napolnjena.	Napolnite baterijo.
	Baterija ne deluje ali pa se je ne da napolniti.	Zamenjajte baterijo.
	Baterijski ključ ni vstavljen.	Vstavite baterijski ključ.
Kosilnica travo kosi neenakomerno.	Trata je neobdelana ali neravna ali pa višina rezanja ni ustrezno nastavljena.	Kolesa pomaknite v višji položaj. Za enakomerno košnjo morajo biti vsa kolesa naravnana na isto višino.
Kosilnica ne drobi pravilno.	Drobci mokre trave so se nalepili na spodnjo stran pokrova.	Pred košnjo počakajte, da se trava posuši.
Kosilnico je težko potiskati.	Visoka trava, zadnji del ohišja in rezila se vleče po težki travi, ali pa je višina košnje prenizka.	Dvignite višino košnje.
Kosilnica ne polni pravilno lovilnika trave.	Višina košenja je prenizka.	Dvignite višino košnje.
Kosilnica vibrira pri višji hitrosti.	Rezilo ni uravnoteženo, pretirano ali neenakomerno obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.
	Motorna gred je ukrivljena.	Ustavite motor, odstranite izolacijski ključ in baterijo, kosilnico izključite iz vira napajanja in jo pregledajte, če je poškodovana. Pred ponovnim zagonom naj napako popravi pooblaščen servisier.
Med rezanjem se motor ustavi.	Višina košenja je prenizka.	Dvignite višino košnje.
	Baterija je prazna.	Napolnite baterijo.

Če te rešitve ne odpravijo težave, se posvetujte s pooblaščenim servisierjem.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### TEHNIŠKE KARAKTERISTIKE

Kosilica	82 LMS51S
Voltage	82 V
Širina glodanja	51 cm
Visina rezanja	25 mm - 80 mm
Brzina bez opterećenja	2800/3400 rpm
Brzina samopokretanja	0.5-1.5 m/s
Razina zvučnog tlaka	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Jamčena razina zvučne snage	LwA(g) : 96 dB(A)
Razina vibracija	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Kapacitet kutije za travu	60 L
Neto težina	32 kg
Baterija	Lithium-ion
Broj modela	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Punjaè za baterije	
Broj modela	82C1G/82C2/82C6
Dvostruko izolirana konstrukcija	

### OPIS

1. Moguæi uzrok
2. Kabel upravljanja motorom
3. Gumb za pokretanje
4. Gornja ruèka
5. Spuštanje ruèke
6. Ruèica za podešavanje visine
7. Vratašca za bateriju
8. Prednji kotaè
9. Stražnji kotaè
10. Kutija za travu
11. Baterija
12. Gumb za ruèku
13. Gumb
14. Vijka
15. Ruèka kutije za travu

16. Stražnja vrata
17. Otvor za stražnje pražnjenje
18. Šipka vrata
19. Kuke
20. Oštrica
21. Osovina motora
22. Ventilator
23. Vijak oštrice
24. Mjesta za oštricu
25. Gumb za otpuštanje baterije
26. Usitnjivaè
27. Boèni deflektor za pražnjenje
28. Boèna vrata za pražnjenje
29. Blok drva (nije uključeno)
30. Išeašenje (nije uključeno)
31. Ključ baterije
32. Sklopka za spremanje
33. Poluga za samopomicanje
34. Upravljaèki elementi brzine samopomicanja
35. Funkcijski gumb

### UPOZORENJE

Korištenje bilo kojih drugih baterija može dovesti do opasnosti od požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.

### UPOZNAJTE SVOJU KOSILICU

*Pogledajte sliku 1.*

Sigurno korištenje ovog uređaja zahtjeva razumijevanje informacija na alatu i u ovih uputa za uporabu kao i poznavanje posla koji namjeravate obaviti. Prije korištenja ovog uređaja upoznajte se sa svim radnim svojstvima i sigurnosnim pravilima.

### POSTAVLJANJE

#### RASPAKIRAVANJE

Ovaj uređaj potrebno je sastaviti.

- Pažljivo izvadite alat i sav dodatni pribor iz kutije. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja uključene.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na Popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Dijelove na ovom popisu na uređaj nije sastavio proizvođač i potrebno je da ih sastavi korisnik. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.
- Ako su neki od dijelova oštećeni ili nedostaju, molimo vas da se za pomoć obratite servisnom centru tvrtke Cramer.

### POPIS PAKIRANJA

- Kosilica
- Ključ baterije
- Posoda za travu
- Drobilni nastavak
- Stranski deflektor za izmet
- Upute za uporabu
- Gumbi
- Vijci

### ⚠ UPOZORENJE

Ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje ne koristite ovaj proizvod sve dok se ti dijelovi ne nadomjeste. Korištenje uređaja s dijelovima koji su oštećeni ili nedostaju može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati ovaj proizvod niti izabrati pribor koji se ne preporuča za uporabu s ovim proizvodom. Svaka takva izmjena ili preinaka je pogrešno korištenje i može imati za posljedicu ozbiljne osobne povrede.

### ⚠ UPOZORENJE

Nemojte umetati ključ baterije sve dok sastavljanje nije dovršeno i ne budete spremni kositi. Nepridržavanje sljedećih uputa može izazvati slučajno pokretanje i moguće ozbiljne osobne ozljede.

### ⚠ UPOZORENJE

Za sprečavanje slučajnog pokretanja koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda, uvijek uklonite bateriju iz uređaja prilikom sastavljanja dijelova.

### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne radite s kosilicom bez pravilno postavljenih i funkcionalnih sigurnosnih uređaja. Nikada ne koristite kosilicu s oštećenim sigurnosnim uređajima. Rad ovog proizvoda s oštećenim ili nedostajućim dijelom može imati za posljedicu ozbiljne osobne povrede.

### RASKLAPANJE I PODEŠAVANJE DONJE RUČKE

*Pogledajte sliku 2.*

- Povucite i okrenite gumb za ručku 90° na obje strane kako biste olabavili donje ručke.
- Pomaknite donje ručke u radni položaj. Možete podignuti ili spustiti ručku u položaj koji vam je udoban. Postoje 3 položaja za odabir. Otpustite gumb za ručku kako biste zaključali donju ručku u položaj.

**NAPOMENA:** Provjerite jesu obje strane postavljene na isti položaj radi pravilnog sklapanja.

### UGRADNJA GORNJE RUČKE

*Pogledajte sliku 3.*

- Poravnajte otvore za montažu na gornjoj ručki i donjoj ručki. Umetnite nosače vijke i koristite gumb za njihovo pritezanje. Ponovite radnju na drugoj strani.

### UGRADNJA KUTIJE ZA TRAVU

*Pogledajte sliku 4.*

- Podignite zadnja vrata za pražnjenje.
- Podignite hvatač trave za njegovu ručku i postavite pod stražnja vrata za pražnjenje tako da kuke na hvataču trave nasjednu u utore na osovine vrata.
- Oslobodite stražnja vrata za pražnjenje. Kada se pravilno instalira, kuke na hvataču trave prolaze kroz otvore na stražnjim vratima za pražnjenje.

### NAMEŠČANJE DROBILNEGA NASTAVKA

*Glejte sliku 5.*

- Dvignite in zadržite zadnja vrata za izmet.
- Drobilni nastavak primite za ročaj in ga pod rahlim kotom vstavite, kot je prikazano.
- Drobilni nastavak potisnite tako, da se dobro zatakne.
- Spustite zadnja vrata za izmet.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### NAMEŠČANJE STRANSKEGA DEFLEKTORJA ZA IZMET

Glejte sliku 6.

**OPOMBA:** Ko uporabljate stranski deflektor za izmet, ne namestite posodo za travo. Drobilni nastavek naj ostane nameščen.

- Dvignite stranska vrata za izmet.
- Kljukice na de ektorju poravnajte z zgibno palico na spodnji strani vrat.
- Spustite deflektor, da se kljukice zaskočijo na zgibni palici vrat drobilnika.
- Spustite deflektor in stranska vrata za izmet.

### PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Pogledajte sliku 7.

Prilikom isporuke, kotači na kosilici su postavljeni u nizak položaj. Prije uporabe kosilice po prvi put, podesite visinu košenja na najbolju visinu koja odgovara vašem travnjaku. Prosjek trave treba biti između 38 mm do 51 mm tijekom hladnih mjeseci i između 51 mm i 70 mm tijekom toplih mjeseci.

#### Za podešavanje visine oštrice

- Da se podigne visina noža uzmite polugu za reguliranje visine i povucite je prema stražnjem dijelu kosilice.
- Da se spusti visina noža uzmite polugu za reguliranje visine i povucite je prema prednjem dijelu kosilice.

### UPORABA

#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš aparat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

#### UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitna sredstva za oči. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.

#### UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove ili dodatnu opremu koje je za ovaj aparat preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

#### UPOZORENJE

Uvijek prije korištenja provjerite kosilicu radi dijelova koji nedostaju ili su oštećeni i oštricu na oštećenje, neravnine ili prekomjernu istrošenost. Korištenje uređaja s dijelovima koji su oštećeni ili nedostaju može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Nemojte naginjati kosilicu prilikom pokretanja motora ili uključivanja motora, osim ako kosilica ne treba biti nagnuta radi pokretanja. U tom slučaju, nemojte ga naginjati više nego što je potrebno i podignite samo dio koji je od rukovatelja.
- Na palite motor ako stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Otvore za pražnjenje uvijek držite čistim.

Za sve upute o punjenju pogledajte Upute za uporabu za bateriju i punjače navedene u poglavlju specifikacija.

### ZA UGRADNJU BATERIJE

Pogledajte sliku 8.

- Podignite i držite poklopac baterije.
- Postavite bateriju na alat. Poravnajte povišene rubove na bateriji s otvorima na ulazu za bateriju.
- Poravnajte bateriju s lazom za bateriju kosilice.
- Umetnite ključ baterije..
- Ako se uređaj neće odmah koristiti, nemojte umetati ključ baterije.
- Zatvorite vratašca.

### ZA UKLANJANJE BATERIJE

Pogledajte sliku 8.

- Za zaustavljanje uređaja otpustite polugu za pogon.
- Otvorite vratašca baterije za pristup odjeljku baterije.
- Uklonite ključ baterije.
- Pritisnite gumba za oslobađanje baterije (3) na kosilici. Ovo uzrokuje da se baterija lagano podigne iz alata.
- Uklonite bateriju iz uređaja.

### POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE KOSILICE

Pogledajte sliku 9.

- Pritisnite i držite gumb za zaključavanje.
- Povucite polugu za pogon prema gore na ručki i otpustite gumb za zaključavanje kako biste pokrenuli kosilicu.
- Za zaustavljanje kosilice, otpustite polugu za kontrolu.

**NAPOMENA:** Može doći do šuma i iskrenja kako se elektromotor usporava. To je sasvim normalno.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### FUNKCIJSKI GUMB

Ova kosilica opremljena je s funkcijskim gumbom na stražnjem kraju pogonske glave. Ova gumb je ručni gumb koji mijenja OKR./MIN.

Pritiskom ovog gumba, svijetli pokazatelj i kosilica će biti u velikoj brzini. Sada možete učinkovitije kositi kada je trava vrlo gusta.

Pritiskom ovog gumba, svijetlo pokazatelja se isključuje i kosilica će biti u automatskom načinu rada. Sada se možete polako pomicati, a ovaj način rada pomaže uštedi energije te vašu kosilicu možete koristiti dulje vrijeme.

### KRETANJE SAMOPOMICANJEM

*Pogledajte sliku 9.*

#### Za uključivanje značajke samopomicanja:

- Otvorite vratašca baterije.
- Umetnite bateriju.
- Umetnite ključ baterije.
- Povucite polugu za samopomicanja prema gode kako bi došla do ručke.

#### Za isključivanje značajke samopomicanja:

- Otpustite polugu za samopomicanje.

#### Za podešavanje značajke samopomicanja:

- Povucite varijabilnu polugu za kontrolu brzine prema simbolu zeca za povećanje brzine.
- Povucite varijabilnu polugu za kontrolu brzine prema simbolu kornjače za smanjenje brzine.

### SAVJETI ZA KOŠENJE

- Osigurajte da je travnjak bez kamenja, štapova, žica i drugih objekata koji mogu oštetiti oštricu kosilice ili motor. Nemojte kositi preko kolaca ili drugih metalnih klinova. Te predmete može odbaciti kosilica u bilo kom mjeru i nanijeti ozbiljne osobne povrede rukovatelju i drugima.
- Za zdrav travnjak uvijek režite trešinu ili manje od ukupne duljine trave.
- Ne kosite mokru travu, lijepit će se na donjoj strani kosilice i onemogućit će pravilno spremanje u vreću ili izbacivanje pokošene trave.
- Nova ili debela trava mogu zahtijevati užu ili višu visinu rezanja.
- Očistite donji dio kosilice nakon svake uporabe kako biste uklonili dijelove trave, lišće, prljavštinu i sve druge nagomilane nanose.
- Kada kosite visoku travu, smanjite brzinu kretanja kako bi košenje bilo učinkovitije i pravilno izbacivanje pokošene trave.

**NAPOMENA:** Prije čišćenja podvozja kosilice uvijek

zaustavite kosilicu, omogućite oštricama da se potpuno zaustave i uklonite ključ baterije.

### RAD NA KOSINI

#### ⚠ UPOZORENJE

Kosine su najvažniji čimbenik u svezi s nezgodama izazvanim klizanjem i padom što može imati za posljedicu ozbiljne povrede. Rad na kosini iziskuje posebnu pozornost. Ukoliko se nelagodno osjećate na kosini, nemojte tamo kositi. Za vašu sigurnost ne pokušavajte kositi na kosinama iznad 15 stupnjeva.

#### ⚠ UPOZORENJE

Hodajte malom brzinom kada se pomičete uz kosinu.

- Na padini kosite poprijeko, nikada gore-dolje. Posebnu pozornost obratite kada mijenjate smjer na kosini.
- Vodite računa o rupama, kolotrazima, kamenju, skrivenim predmetima ili ispuštenjima koja mogu izazvati klizanje ili spoticanje. Visoka trava može sakriti takve zapreke. Uklonite sve predmete kao što je kamenje, grane drveta itd., na koje se možete spotaći ili koje nož može odbaciti.
- Uvijek imajte čvrsto uporište. Klizanje i pad mogu nanijeti ozbiljne osobne povrede. Ako osjećate da gubite ravnotežu, odmah otpustite polugu za pogon.
- Ne kosite blizu usjeka, kanala niti nasipa; možete izgubiti oslonac ili ravnotežu.

### PRAŽNENJE KUTIJE ZA TRAVU

*Pogledajte sliku 10.*

- Zaustavite kosilicu, omogućite oštrici da se potpuno zaustavi i uklonite ključ baterije. omogućite oštricama da se potpuno zaustave i uklonite ključ za kontakt.
- Podignite stražnja vrata.
- Podignite kutiju za travu za njezinu ručku kako biste je uklonili s kosilice.
- Ispraznite pokošenu travu.
- Podignite stražnja vrata i ponovno umetnite kutiju za travu kao što je ranije opisano u ovom priručniku.

### ODRŽAVANJE

#### ⚠ UPOZORENJE

Kako biste izbjegli slučajno pokretanje i moguću osobnu ozljedu, prije izvođenja bilo kakvog održavanja, osigurajte da su baterija kosilice i ključ baterije uklonjeni.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ⚠ UPOZORENJE

Za sprječavanje slučajnog pokretanja ili neovlaštenog korištenja, bežična kosilica je opremljena s uklonjivim sigurnosnim ključem. Za potpuno onemogućavanje kosilice, sigurnosni ključ treba ukloniti i držati dalje od kosilice i izvan dohvata djece.

### ⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo odobrene zamjenske dijelove. Uporaba bilo kojeg drugog dijela može izazvati opasnost ili oštećenje proizvoda.

### ⚠ UPOZORENJE

Motor i pretince baterija održavajte čistim od trave, lišća i prekomjerne masnoće. Ovo će pomoći smanjiti opasnost od požara.

Povremeno provjerite sve matice i zavrtnje da su pritegnuti kako biste osigurali siguran rad kosilice.

Povremeno obrišite kosilicu čistom suhom krpom. Ne koristite vodu.

### PODMAZIVANJE

Svi ležaji u ovom proizvodu su podmazani dovoljnom količinom visokokvalitetne masti za čitav radni vijek uređaja za rad pod normalnim radnim uvjetima. Stoga, nikakvo dalje podmazivanje nije potrebno.

### ⚠ UPOZORENJE

Zaštite ruke debelim rukavicama i/ili umotajte sječiva noža krpama ili drugim materijalom kada vršite održavanje noža. Dodir s oštricom može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne podmazujte ni jednu od komponenti kotača. Podmazivanje može uzrokovati da komponente kotača budu u kvaru tijekom korištenja, što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda rukovatelja i/ili oštećenja kosilice ili vlasništva.

### ZAMJENA NOŽA

*Pogledajte sliku 11-12.*

**NAPOMENA:** Koristite samo odobrene zamjenske oštrice. Kako biste održali ravnotežu zamijenite istrošene ili oštećene oštrice i svornjake u sklopovima.

- Zaustavite motor i uklonite ključ baterije. Omogućite oštrici da se potpuno zaustavi.
- Uklonite bateriju.
- Okrenite kosilicu na stranu.
- Stavite drveni klin između noža i oklopa kosilice kako biste spriječili okretanje noža.
- Olabavite vijak oštrice zakrećući ga u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (kao što je vidljivo s donjeg dijela kosilice) korištenjem 27 mm ključa ili utikača (nije isporučeno).
- Uklonite vijak oštrice i oštricu.
- Postavite novu oštricu na osovinu. Osigurajte da je oštrica pravilno nasjela s osovinom prolazeći kroz središte otvora za oštricu i da su dva mjesta za oštricu na ventilatoru umetnuta u njihove odgovarajuće otvore na oštrici. Provjerite je li instalirana tako da su zakrivljeni krajevi usmjereni prema gornjoj strani kosilice, a ne prema tlu. Kad je nasjela pravilno, oštrica treba biti ravna prema ventilatoru.
- Navrnite vijak oštrice na osovinu i pritegnite prstom.

### ⚠ UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od oštećenja i opasnosti alat nikad ne čistite tlačnim čistačem ili pod tekućom vodom.

### ⚠ UPOZORENJE

Skladištite samo u zatvorenom prostoru. Kad čistite ili skladištite alat, bateriju uvijek izvadite iz kosilice i punjača.

### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za košnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

- Zategnite maticu oštrice u smjeru kretanja kazaljki na satu korištenjem momet-ključea (nije isporučeen) kako biste osigurali da je svornjak pravilno pritegnut. Preporučeni zakretni moment za maticu oštrice je 62.5–71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### FUNKCIJA OKOMITOG SKLADIŠTENJA

*Pogledajte sliku 13.*

- Uklonite bateriju iz kosilice.
- Uklonite vrećicu za hvatanje trave.
- Rotirajte gumb ručke u otključani položaj.
- Spustite sklop ručke i rotirajte gumb ručke u zaključani položaj.
- Podignite kosilicu za prednji kraj u okomiti položaj.

### UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz kosilice prije postavljanja jedinice u položaj okomitog skladištenja.

### SKLOPKA ZA SPREMANJE

Kada se ručka zakrene u potpuno zaključani položaj za spremanja, kosilica je opremljena sa sklopkom za spremanje koja onemogućuje kosilicu da se pokrene u spremljenom položaju. Sklopka za spremanje ne zamjenjuje uklanjanje sigurnosnog ključa i baterije kako bi se spriječilo slučajno pokretanja ili neovlašteno korištenje.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### OTKLANJANJE SMETNJI


Problem	Loša obuka može izazvati klizanje ili pad.	Rješenje
Ruèka nije u položaju.	Noseæi svornjaci nisu pravilno nasjeli.	Podesite visinu ruèke i osigurajte da su noseæi svornjaci pravilno nasjeli.
Kosilica se ne pokreæe.	Napunjenost baterije je niska.	Napunite bateriju.
	Baterija nije u radnom stanju ili se više neæe puniti.	Zamijenite bateriju.
	Ključ baterije nije umetnut.	Umetnite ključ baterije.
Kosilica neravnomjerno reže travu.	Travnjak je pretvrd ili neravan, ili visina rezanja nije pravilno postavljena.	Pomaknite kotaèe u viši položaj. Svi kotaèi moraju biti postavljeni na istu visinu rezanja kako bi kosilica ravnomjerno rezala.
Kosilica ne usitnjava pravilno.	Mokri komadi isjeæene trave slijepljeni su na donjoj strani površine.	Prije usitnjavanja prièekajte da se trava osuši.
Kosilica se teško gura.	Visoka trava, zadnji dio kuæišta i nož vuku se po gustoj travi ili visina šišanja preniska.	Podignite visinu rezanja.
Kosilica ne ubacuje u vreæu pravilno.	Visina rezanja postavljena je prenisko.	Raise the cutting height.
Kosilica vibrira pri veæoj brzini.	Oštrica je neuravnotežena, previše ili neravnomjerno istrošena.	Zamijenite oštricu.
	Osovina motora je uvijena.	Zaustavite motor, izvadite ključè za kontakt i bateriju, odspojite izvor napajanja i provjerite za ošteæenja. Neka ovaj kvar opravi ovlašteni servisni centar prije pokretanja.
Tijekom rezanja motor se zaustavio.	Visina rezanja postavljena je prenisko.	Podignite visinu rezanja.
	Baterija je prazna.	Napunite bateriju.

Ako ova rješenja ne dovedu do rješenja problema, obratite se ovlaštenom davatelju servisa.



## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### MŰSZAKI ADATOK

Fűnyíró	82 LMS51S
Feszültség	82 V
Marási szélesség	51 cm
Vágásmagasság	25 mm - 80 mm
Üresjárat fordulatszám	2800/3400 rpm
Önjárási sebesség	0.5-1.5 m/s
Hangnyomásszint	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrációs szint	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Fűgyűjtő térfogata	60 L
Nettó tömeg	32 kg
Akkumulátor	Lithium-ion
Típuszám	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akkumulátortöltő	
Típuszám	82C1G/82C2/82C6
Kettős szigetelésű felépítés	

16. Hátsó ajtó
17. Hátsó ürítőnyílás
18. Ajtórúd
19. Kampók
21. Kés
22. Motortengely
23. Ventilátor
24. Késrögzítő csavar
25. Késrögzítők
26. Akkumulátor kioldógomb
27. Mulcsozó csatlakozó
28. Oldalsó kiürítő terelője
29. Oldalsó kiürítő ajtaja
30. Egy darab fa (nincs a készletben)
31. Szorítókulcs (nincs a készletben)
31. Akkumulátor kulcs
32. Tárolás kapcsoló
33. Önjárás kar
34. Önjárás sebességszabályozó
35. Funkciógomb

### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

Más akkumulátorok használata tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérüléseket eredményezhet.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Teljesítményszabályozó kar
2. Motor vezérlőkábele
3. Indítógomb
3. Felső fogantyú
4. Alsó fogantyú
5. Magasságállító kar
6. Akkumulátorfedél
7. Elülső kerék
8. Hátsó kerék
9. Fűgyűjtő
10. Akkumulátor
12. Fogantyú gombja
13. Gomb
14. Csavar
15. Fűgyűjtő fogantyúja

### ISMERJE MEG A FŰNYÍRÓT

Lásd 1. ábrát.

A szerszám biztonságos használatához szükség van a terméken lévő és a használati útmutatóban található információk megértésére, és az elvégezni kívánt feladat ismeretére. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes működési jellemzővel és biztonsági előírással.

### ÖSSZESZERELÉS

#### KICSOMAGOLÁS

A termék összeszerelést igényel.

- Óvatosan vegye ki a terméket és a kiegészítőket a dobozból. Ellenőrizze, hogy a rakjegyekben szereplő összes tétel megvan.

**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)****▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ne használja ezt a terméket, ha kicsomagoláskor a rakjegyzékben szereplő valamelyik alkatrész már fel van szerelve a termékre. A jegyzékben szereplő alkatrészeket a gyártó nem szerelte a termékre, azok a vásárló általi összeszerelést igényelnek. A nem megfelelően összeszerelt termék használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

- Figyelmesen vizsgálja át a terméket, és bizonyosodjon meg róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a terméket, addig ne dobja ki a csomagolását.
- Ha bármelyik alkatrész megsérült vagy hiányzik, segítségért hívja a Cramer szervizközpontot

**RAKJEGYZÉK**

- Fűnyíró
- Akkumulátor kulcs
- Fűgyűjtő
- Mulcsozó csatlakozó
- Oldalsó kiürítő terelője
- Kezelői kézikönyv
- Gombok
- Csavarok

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ha bármilyen alkatrész megsérült vagy hiányzik, addig ne működtesse a terméket, amíg nem pótolta azokat. A termék sérült vagy hiányzó alkatrészrel való használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ne próbálja módosítani a terméket vagy olyan kiegészítőket előállítani, amelyeknek a termékkel való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek komoly személyi sérüléshez vezethetnek.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ne helyezze be az akkumulátor kulcsot addig, amíg be nem fejezte a szerelést és fel nem készült a fűnyírásra. A befejezetlen összeszerelés véletlen indítást és súlyos személyi sérülést okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Az akár súlyos sérüléseket is eredményező véletlen beindítás elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a termékből, ha alkatrészeket szerel fel.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Tilos a fűnyíróat úgy működtetni, ha a biztonsági berendezések nincsenek felszerelve vagy nem működnek. Ne használja a fűnyíróat sérült biztonsági eszközökkel. A termék sérült vagy hiányzó alkatrészrel való használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

**AZ ALSÓ FOGANTYÚ KIHAJTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA**

Lásd 2. ábrát.

- Húzza meg és forgassa el a fogantyú gombokat 90°-kal mindkét oldalon az alsó fogantyúk kioldásához.
- Állítsa az alsó fogantyúkat használati pozícióba. A fogantyút felemelheti vagy leeresztheti egy Önnek kényelmes helyzetbe. 3 pozíció közül választhat. Engedje el a fogantyú gombokat az alsó fogantyú rögzítéséhez a beállított helyzetben.

**MEGJEGYZÉS:** A megfelelő rögzítéshez ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon ugyanabba a pozícióba állítsa a fogantyút.

**A FELSŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE**

Lásd 3. ábrát.

- Igazítsa egybe a felső fogantyúban és az alsó fogantyúban található rögzítőfuratokat. Helyezze be a kapupántcsavarokat, és a gombokkal húzza meg azokat. Ismétlje meg az eljárást a másik oldalon.

**A FŰGYŰJTŐ FELSZERELÉSE**

Lásd 4. ábrát.

- Emelje fel a hátsó kiürítő ajtáját.
- Emelje fel a fűfogót a fogantyújánál fogva, és helyezze a hátsó kiürítő ajtó alá, úgy, hogy a fűfogón lévő kampók beüljenek az ajtórúdba.
- Oldja ki a hátsó kiürítő ajtót. Megfelelő beszerelés esetén a fűfogón lévő kampók túlnyúlnak a hátsó kiürítő ajtó nyílásain.

**A MULCSOZÓ FELSZERELÉSE**

Lásd 5. ábrát.

- Emelje fel és tartsa úgy a hátsó kiürítő ajtáját.
- Fogja meg a mulcsozót a fogantyújánál, és helyezze be az ábrán látható módon, kissé megdöntve.
- Nyomja a helyére a mulcsozó csatlakozó, hogy biztonságosan rögzüljön.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Engedje le a hátsó kiürítő ajtaját.

### AZ OLDALSÓ KIÜRÍTŐ TERELŐJÉNEK FELSZERELÉSE

Lásd 6. ábrát.

**MEGJEGYZÉS:** Az oldalsó kiürítő terelőlemez használatakor ne szerelje fel a fűgyűjtőt. A mulcsozó csatlakozót felszerelve kell hagyni.

- Emelje fel az oldalsó kiürítő ajtaját.
- A terelőn lévő kampókat igazítsa az ajtó alján található csuklórúdhhoz.
- Engedje a le terelőlemez, amíg a kampók nem rögzülnek a mulcsozó ajtajának csuklórúdján.
- Oldja ki a fűterelőt és az oldalsó kiürítő ajtaját.

### A KÉS MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 7. ábrát.

Szállításkor a fűnyíró kerekei a legalacsonyabb vágási pozícióba van állítva. A fűnyíró első használata előtt a gyepnek megfelelően állítsa be a vágási pozíciót. A hideg hónapokban a gyep átlagos magassága 38 – 51 mm közötti kell legyen, a melegebb hónapokban pedig 51 – 70 mm közötti.

#### A kés magasságának beállítása

- A kés magasság növeléséhez fogja meg a magasságállító kart, és tolja a fűnyíró hátulja felé.
- A kés magasság csökkentéséhez fogja meg a magasságállító kart, és tolja a fűnyíró eleje felé.

## HASZNÁLAT

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülék kiismerése ne készítse fi gyermek csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi fi gyelmertlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Mindig viseljen védőszemüveget. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen készülékhez előírt alkatereket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkaterek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet el.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt mindig vizsgálja át a fűnyíró hiányzó vagy sérült alkatrészeket keresve, valamint a kést is sérülések, egyenetlen vagy túlzott elhasználódás tekintetében. A termék sérült vagy hiányzó alkatrésszel való használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- Ne döntse meg a fűnyíró a motor beindítása vagy bekapcsolása közben, hacsak nem pont a beindításhoz kell megdönteni a fűnyíró. Ebben az esetben, ne döntse meg a szükségesnél jobban, és csak a kezelőtől távolabb eső részt emelje fel.
- Ne indítsa be a motort, amikor az üritőcsúszda előtt áll.
- Ne helyezze kezét vagy lábát a forgó részek alá vagy közelébe. Mindig tartsa tisztán a kiürítő nyílást

A feltöltésre vonatkozó teljes útmutatót a műszaki adatok fejezetben megadott akkumulátorok és töltők Használati utasításában olvashatja el.

### AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE

Lásd 8. ábrát.

- Emelje fel és tartsa úgy az akkumulátor fedelét.
- Igazítsa egybe az akkumulátort a fűnyíró akkumulátorműlyásával.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor kioldógomb bepattanjon a helyére, és az akkumulátor teljesen be legyen ülve a helyére és rögzítve legyen a termékben a használat megkezdése előtt.
- Helyezze be az akkumulátor kulcsot.
- Ha a gépet nem fogja azonnal használni, akkor ne helyezze be az akkumulátor kulcsot.
- Zárja be az ajtót.

### AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 8. ábrát.

- Engedje fel a teljesítményszabályozó kart a termék leállításához.
- Nyissa ki az akkumulátor fedelet az akkumulátortartóhoz való hozzáféréshez.
- Távolítsa el az akkumulátor kulcsot.
- Nyomja meg az akkumulátor kioldógombot a fűnyíron. Ezáltal az akkumulátor egy kicsit kiemelkedik a gépből.
- Vegye ki az akkumulátort a termékből.

### A FŰNYÍRÓ BEINDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA

Lásd 9. ábrát.

- Nyomja meg és tartsa a biztonsági kireteszelő gombot.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Húzza a teljesítményszabályozó kart felfelé a fogantyúhoz, és engedje fel a biztonsági kireteszelő gombot a fűnyíró elindításához.
- A fűnyíró leállításához engedje fel a kapcsoló vezérlőkart.

**MEGJEGYZÉS:** Éles zaj és szikrázás lehet tapasztalható az elektromos motor lelassulásakor. Ez normális, nem jelez meghibásodást.

### FUNKCIÓGOMB

Ez a fűnyíró a hajtófej alsó végén fel van szerelve egy funkciógombbal. A gomb egy manuális felülíró gomb, amely a fordulatszámot változtatja.

Nyomja meg a gombot, a jelzőlámpa kigyullad, és a fűnyíró nagyfordulatú üzemmódba vált. Hatékonyabban vághatja a nagyon vastag fűvet.

Nyomja meg a gombot újra, a jelzőlámpa kialszik, és a fűnyíró automata üzemmódba vált. Ebben az üzemmódban lassan vághat, amivel energiát takarít meg és a fűnyíró hosszabb ideig képes működni

### ÖNJÁRÓ FŰNYÍRÓ

Lásd: 9. ábra

#### Az önjárás funkció bekapcsolása:

- Nyissa ki az akkumulátorfedeleket.
- Helyezze be az akkumulátort.
- Helyezze be az akkumulátorkulcsot.
- Húzza fel az önjárás kart a fogantyúhoz.

#### Az önjárás funkció kikapcsolása:

- Engedje el az önjárás kart.

#### Az önjárás funkció sebességének beállítása:

- Húzza a sebességszabályozó kart a Nyúl szimbólum irányába a sebesség növeléséhez.
- Tolja a sebességszabályozó kart a Teknős szimbólum irányába a sebesség csökkentéséhez.

### FŰNYÍRÁSI TIPPEK

- Ügyeljen rá, hogy a pázsiton ne legyenek kövek, fadarabok, vezetékek és más tárgyak, amik károsíthatják a fűnyíró késeit vagy a motort. Ne tolja át a fűnyírót jelző- vagy más fémből készült oszlopokon. Az ilyen tárgyakat a fűnyíró váratlanul bármelyik irányba kivetethi, és ezzel súlyos személyi sérülést okozhat a kezelőnek vagy más személyeknek.
- Ha egészséges pázsitot szeretne, mindig csak a fű teljes magasságának az egyharmadát vagy kevesebbet nyírja le.
- Ne vágjon nedves fűvet, rátapad a burkolat aljára, és akadályozza a levágott fű zsákba továbbítását vagy kiürítését.

- Friss vagy magas fű esetében kisebb vágásszélesség vagy nagyobb vágásmagasság beállítására lehet szükség.
- Minden használat után tisztítsa meg a fűnyíró burkolatának alját, hogy eltávolítsa a fűyusedéket, leveleket, koszt és más összegyűlt lerakódást.
- Magas fű vágásakor csökkentse a haladási sebességet, hogy sokkal hatékonyabban tudjon vágni és a levágott fű kiürítse megfelelő legyen.

**MEGJEGYZÉS:** A fűnyíró aljának tisztítása előtt mindig állítsa le a fűnyíró, hagyja teljesen megállni a késeket, és vegye ki az akkumulátor kulcsot.

### HASZNÁLAT LEJTŐN

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A lejtők komoly személyi sérüléssel járó csúszással és eséssel kapcsolatos balesetek fő okozói. A lejtőkön való használat különleges fi gyelmet igényel. Ha nem érzi magabiztosnak magát a lejtőn, ne nyírja azt. A biztonsága érdekében ne próbáljon 15 foknál meredekebb lejtőkön fűvet nyírni.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Emelkedőn történő haladáskor kis sebességen használja az önjáró funkciót.

- A lejtőkön keresztbe nyírjon, soha ne felfelé és lefelé haladva. A lejtőn való irányváltás közben legyen különösen óvatos.
- Figyeljen oda a lyukakra, keréknyomokra, kövekre, rejtett tárgyakra vagy hirtelen emelkedőkre, amelyek az elcsúszását vagy elesését okozhatják. A magas fű elrejtheti az akadályokat. Távolítsa el az összes tárgyat, úgymint a köveket, fákat, ágakat, stb., amelyeket a kés átfordíthat vagy kiveteth.
- Mindig biztosan álljon. A csúszás és esés súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ha úgy érzi, hogy elveszti az egyensúlyát, azonnal engedje el a teljesítményszabályozó kart.
- Ne nyírjon mélyedések, árkok vagy töltések közelében; elvesztheti az egyensúlyát vagy stabil testtartását.

### A FÜGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

Lásd 10. ábrát.

- Állítsa le a fűnyíró, hagyja teljesen megállni a kést, és vegye ki az akkumulátor kulcsot.
- Emelje fel a hátsó ajtót.
- Emelje fel a fűgyűjtőt a fogantyújánál fogva a fűnyíróról való eltávolításához.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Üritse ki a fűnyesedéket.
- Emelje fel a hátsó ajtót, és helyezze vissza a fűgűjtőt a kézikönyvben korábban leírtak szerint.

### KARBANTARTÁS

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt bármilyen karbantartást végez a gépen, ellenőrizze, hogy a fűnyíró akkumulátora és az akkumulátor kulcs el lettek távolítva, hogy elkerülje a véletlen elindítást és az esetleges súlyos személyi sérüléseket.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A véletlen beindítás vagy jogosulatlan használat megakadályozásához az akkumulátoros fűnyíró el van látva egy kivethető biztonsági kulccsal. A fűnyíró teljes leállításához a biztonsági kulcsot el kell távolítani, és egy a fűnyírótól távoli és gyerekek által el nem érhető helyen kell tárolni.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Szervizeléskor csak engedélyezett cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A motort és az akkumulátor fedelét tartsa fűtől, hulladéktól és túlzott mennyiségű kenőzsírtól mentesen. Ezzel segít csökkenteni a tűzveszélyt.

### ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Minden használat előtt vizsgálja át az egész terméket sérült, hiányzó vagy laza alkatrészeket, például csavarokat, csavaranyákat, fedeleket stb. keresve.

Erősen húzza be az összes rögzítőt és fedelet, és addig ne használja a terméket, amíg nem pótolta az összes hiányzó vagy sérült alkatrészt. Segítségért hívja a Cramer vevőszolgálatát. A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A sérülés vagy veszély kockázatának csökkentése érdekében soha ne tisztítsa a szerszámot magasnyomású mosóval vagy folyó víz alatt.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag beltéren tárolja. Mindig vegye ki az akkumulátort a fűnyíróból és a töltőből, amikor a szerszámot tisztítja vagy tárolja.

A fűnyíró biztonságos használata érdekében rendszeresen vizsgálja át az összes csavar és csavaranya megfelelő meghúzását.

Esetenként száraz ruhával törölje le a fűnyírót. Ne használjon vizet.

### KENÉS

A termékben lévő összes csapágy a gép teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén. Ezért nem igényel további csapágykenést.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A kés karbantartásakor mindig védje a kezét nehéz igénybevételhez tervezett kesztyűvel, és/ vagy a kés vágóéleinek ronggyal és más anyaggal való körbetekerésével. A késsel való érintkezés súlyos személyi sérülést eredményezhet.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne kenje meg a kerék alkatrészeit. A kenés a kerék alkatrészeinek meghibásodását okozhatja használat közben, ami a fűnyíró károsodását és/vagy a kezelő súlyos sérülését okozhatja.

### A VÁGÓKÉS CSERÉJE

Lásd 11-12. ábrá.

**MEGJEGYZÉS** : Csak engedélyezett cserekéseket használjon. Az egyensúly megtartása érdekében az elhasznált és sérült késeket és csavarokat teljes

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

készletben cserélje ki.

- Állítsa le a motort, és vegye ki az akkumulátor kulcsot. Hagyja teljesen megállni a kést.
- Vegye ki az akkumulátort.
- A fűnyírót fordítsa az oldalára.
- Ékeljen egy fadarabot a kés és a fűnyíró burkolata közé, hogy megelőzze a kés elfordulását.
- Lazítsa meg a késrögzítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt (a fűnyíró aljáról nézve) egy 27 mm-es kulcs vagy villáskulcs segítségével (nem tartozék).
- Távolítsa el a késrögzítő csavart és a kést.
- Helyezzen egy új kést a tengelyre. Ellenőrizze, hogy a kés megfelelően ráült a tengelyre, amely átmegy a kés központi furatán, valamint a két késrögzítő átmegy a késen lévő furatokon. Ellenőrizze, hogy a felhelyezett kés görbített végei a fűnyíró burkolata felé néznek, és nem a talaj felé. Ha megfelelően van a helyén, a késnek fel kell feküdnie a ventilátorra.
- Csavarja a késrögzítő csavart a tengelyre, és húzza meg kézzel.
- Egy nyomatékulccsal (nem tartozék) húzza meg a kés csavaranyáját az óramutató járásának irányába, hogy biztosítsa a csavar megfelelő meghúzását. A kés csavaranyájának ajánlott meghúzási nyomatéka 62,5–71,5 kgf cm (350–400 in. lb.).

### FÜGGŐLEGES TÁROLÁS FUNKCIÓ

Lásd 13. ábrá.

- Vegye ki az akkumulátort a fűnyíróból.
- Távolítsa el a fűgyűjtő zsákok.
- Forgassa el a fogantyú gombjait kioldott helyzetbe.
- Engedje le a fogantyú szerelvényt, és forgassa el a fogantyú gombjait rögzített helyzetbe.
- Emelje fel a fűnyírót függőleges helyzetbe az elejénél.

### **▲ FIGYELMEZTÉS**

Mindig vegye ki az akkumulátort a fűnyíróból, mielőtt függőleges tárolási helyzetbe helyezné.

### TÁROLÁS KAPCSOLÓ

Amikor a fogantyú teljesen reteszelt tárolási helyzetbe van forgatva, a fűnyíró rendelkezik egy tárolás kapcsolóval, ami tárolási helyzetben letiltja a fűnyíró működését. A tárolás kapcsoló nem helyettesíti a biztonsági kulcs és az akkumulátor véletlen beindítás vagy jogosulatlan használat megakadályozása érdekében eltávolításának szükségességét.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)


### HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fogantyú nincs a helyén.	A kapupántcsavarok nem ülnek a helyükön.	Állítsa be a fogantyú magasságát, és ellenőrizze, hogy a kapupántcsavarok megfelelően beültek a helyükre.
A fűnyíró nem indul be.	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor működésképtelen vagy nem veszi fel a töltést.	Helyezze vissza az akkumulátort.
	Az akkumulátorkulcs nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorkulcsot.
A fűnyíró egyenetlenül vágja a fűvet.	A pázsit rögös vagy egyenetlen, vagy a vágásmagasság nem megfelelően lett beállítva.	Állítsa a kerekeket a legmagasabb állásba. Egyenletes vágáshoz mind a négy kereket ugyanarra a vágási magasságra kell beállítani.
A fűnyíró nem mulcsoz megfelelően.	A levágott nedves fű darabkái feltapadnak a burkolat aljára.	Várjon a nyírással, amíg a fű megszárad.
A fűnyírót nehéz tolni.	Maga fű, a fűnyíróház hátulja és a kés beleragad a nehéz fűbe vagy a vágási magasság túl alacsony.	Növelje a vágásmagasságot.
A fűnyíró nem gyűjti a fűvet megfelelően.	Túl alacsonyra van állítva a vágási magasság.	Növelje a vágásmagasságot.
A fűnyíró nagy fordulatszámon vibrál.	A kés nincs kiegyensúlyozva, túlzottan vagy egyenetlenül elhasználódott.	Helyezze fel a kést.
	A motor tengelye görbe.	Állítsa le a motort, vegye ki az áramtalanító kulcsot és az akkumulátort, válassza le az áramforrást, és vizsgálja át sérüléseket keresve. Újraindítás előtt egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
A motor vágás közben megáll.	Túl alacsonyra van állítva a vágási magasság.	Növelje a vágásmagasságot.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.

Ha az alábbi megoldások nem szüntetik meg a problémát, forduljon a hivatalos szervizhez.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### CARACTERISTICI TEHNICE

Mașină de tuns gazon	82 LMS51S
Voltaj	82 V
Lățime de frezare	51 cm
Înălțimea de tăiere	25 mm - 80 mm
Viteză fără sarcină	2800/3400 rpm
Cu viteză autopropulsată	0.5-1.5 m/s
Nivel de presiune acustică	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	LwA(g) : 96 dB(A)
Nivelul vibrațiilor	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Capacitate colector de iarbă	60 L
Greutate netă	32 kg
Acumulator	Lithium-ion
Număr model	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Încărcător de acumulator	
Număr model	82C1G/82C2/82C6
Construcție dublu izolată	

### DESCRIERE

1. Nivel putere
2. Cablu de control motor
3. Buton de pornire
4. Mâner superior
5. Mânerul inferior
6. Manetă de reglare a înălțimii
7. Ușă acumulator
8. Roată față
9. Roată spate
10. Colector de iarbă
11. Acumulator
12. Mâner rotativ
13. Buton rotativ
14. Șuruburi

15. Mâner colector de iarbă
16. Ușă din spate
17. Deschidere de evacuare posterioară
18. Tijă ușă
19. Cârlige
20. Lamă
21. Arbore motor
22. Ventilator
23. Șurub lamă
24. Suporturi lamă
25. Buton de eliberare a bateriei
26. Duză pentru mulcire
27. Deflector evacuare laterală
28. Ușă evacuare laterală
29. Bloc de lemn (nu este inclus)
30. Cheie de serviciu (nu este inclus)
31. Cheie baterie
32. Întrerupător pentru depozitare
33. Pârghie autonomă
34. Comenzi viteză autonome
35. Buton de funcțiune

### AVERTISMENT

Utilizarea unui alt acumulator poate produce un risc de incendiu, de electrocutare sau de vătămare a persoanelor.

### FAMILIARIZAȚI-VĂ CU MAȘINA DVS. DE TUNS GAZONUL

A se vedea figura 1.

Utilizarea în siguranță a produsului necesită înțelegerea informațiilor cu privire la unealtă și din manualul de operare, precum și o cunoaștere a proiectului pe care îl realizați. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă cu toate caracteristicile de operare și cu regulile de siguranță.

### MONTARE

#### DEZAMBALAREA

Acest produs necesită asamblare.

- Îndepărtați cu grijă produsul și orice accesorii din cutie. Asigurați-vă că toate elementele enumerate în lista de ambalare sunt incluse.



## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați acest produs în cazul în care orice piese de pe lista de expediere sunt deja asamblate la produsul dvs. când îl despaquetați. Piese de pe această listă nu sunt asamblate la produs de către producător și necesită instalarea de către client. Utilizarea unui produs asamblat greșit ar putea duce la vătămări corporale grave.

- Inspectați produsul cu atenție pentru a vă asigura că nici o spargere sau defecțiune nu a survenit în timpul transportului.
- Nu aruncați ambalajul până când nu inspectați cu atenție și nu utilizați în mod satisfăcător produsul.
- În cazul în care orice piese sunt deteriorate sau lipsesc, vă rugăm să sunați la centrul de service Cramer pentru asistență.

### LISTĂ DE EXPEDIERE

- Mașină de tuns gazon
- Cheie baterie
- Colector de iarbă
- Duză pentru mulcire
- Deflector evacuare laterală
- Manualul operatorului
- Butoane rotative
- Șuruburi

### ⚠ AVERTISMENT

Dacă orice piesă este deteriorată sau lipsă nu operați acest produs până când piesele nu sunt înlocuite. Utilizarea unui produs cu piese deteriorate sau lipsă ar putea duce la vătămări corporale grave.

### ⚠ AVERTISMENT

Nu încercați să modifi cați acest produs sau să creați accesorii nerecomandate pentru folosirea cu acest produs. Orice transformare sau modifi care înseamnă întrebuințare abuzivă și poate rezulta în condiții periculoase ce pot duce la vătămare personală gravă.

### ⚠ AVERTISMENT

Nu introduceți cheia bateriei până când asamblarea nu este finalizată și nu sunteți gata să tundeți iarba. Neurmarea acestei avertizări poate rezulta în pornire accidentală și posibilă vătămare personală gravă.

### ⚠ AVERTISMENT

Pentru a preveni pornirea accidentală care ar putea cauza vătămări corporale grave, scoateți întotdeauna acumulatorul din produs atunci când asamblați piesele.

### ⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați mașina de tuns iarba fără dispozitivele de siguranță adecvate montate și în stare de funcționare. Nu operați niciodată mașina cu dispozitivele de siguranță deteriorate. Neurmarea acestei avertizări poate rezulta în vătămare personală gravă.

### DEFACEREA ȘI REGLAREA MÂNERULUI INFERIOR

*A se vedea figura 2.*

- Trageți și rotiți mânerul rotativ la 90° pe ambele părți pentru a slăbi mânerul inferior de pe ambele părți.
- Mutați mânerul inferior în poziția de lucru. Puteți ridica sau coborî mânerul la o poziție confortabilă pentru Dvs. Există 3 poziții din care să alegeți. Eliberați mânerul rotativ pentru a bloca în poziție mânerul inferior.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că ambele părți sunt reglate în aceeași poziție pentru o asamblare corespunzătoare.

### INSTALAREA MÂNERULUI SUPERIOR

*A se vedea figura 3.*

- Aliniați găurile de montare de pe mânerul superior și de pe mânerul inferior. Introduceți șuruburile de fixare și folosiți butoanele rotative pentru a le strânge. Repetați operația și pe cealaltă parte.

### INSTALAREA COLECTORULUI DE IARBĂ

*A se vedea figura 4.*

- Ridicați ușa de golire posterioară.
- Ridicați mașina de tuns iarba de mânerul sale și așezați-o sub ușa din spate de evacuare în așa fel încât cârligele mașinii de tuns iarba sunt așezate pe tija ușii.
- Eliberați ușa din spate de evacuare. Când sunt instalate corect, cârligele mașinii de tuns iarba se vor prelungi prin deschizătura ușii din spate de evacuare.

### INSTALAREA DUZEI PENTRU MULCIRE

*A se vedea figura 5.*

- Ridicați și țineți sus ușa de evacuare posterioară.
- Apucați duza pentru mulcire de mâner și introduceți-o la un unghi mic, după cum este indicat.
- Împingeți duza de mulcire fix în poziție.
- Coborâți ușa de evacuare posterioară.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### INSTALAREA DEFLECTORULUI DE DESCĂRCARE LATERALĂ

A se vedea figura 6.

**OBSERVAȚIE:** Când utilizați de ector de evacuare laterală, nu instalați colectorul de iarbă. Duza de mulcire trebuie să rămână instalată.

- Ridicați ușa de evacuare laterală.
- Aliniați cârligele de pe de ector cu tija balamalei de pe partea inferioară a ușii.
- Coborâți de ectorul până când cârligele xate pe tija balamalei ușii de mulcire.
- Eliberați de ector și ușa laterală de evacuare laterală.

### REGLAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI

A se vedea figura 7.

Atunci când e livrată, roțile mașinii de tuns sunt reglate la poziția de tundere joasă. Înainte de folosirea mașinii pentru prima oară, reglați poziția de tundere la înălțimea optimă. Gazonul mediu ar trebui să fi e între 38 mm și 51 mm în timpul lunilor reci și între 51 mm și 70 mm în timpul lunilor calde.

#### Pentru a ajusta înălțimea lamei

- Pentru a ridica înălțimea lamei, apucați maneta de ajustare a înălțimii și mutați-o înainte spre spatele mașinii de tuns.
- Pentru a micșora înălțimea lamei, apucați maneta de ajustare a înălțimii și mutați-o înainte înspre partea din față a mașinii de tuns.

### UTILIZARE

#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu aparatul. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este sufi cientă pentru a vă răni foarte grav.

#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răni oculare grave.

#### AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răni grave.

#### AVERTISMENT

Verifi cați întotdeauna mașina de tuns pentru piese lipsă sau deteriorate și lama pentru deteriorare, asperități sau uzură excesivă înainte de utilizare. Utilizarea unui produs cu piese deteriorate sau lipsă ar putea duce la vătămări corporale grave.

- Nu înclinați mașina de tuns gazonul când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru pornire. În acest caz, nu îl înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator.
- Nu porniți motorul când stați în fața jgheabului de golire.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele în rotație. Stați întotdeauna la distanță de deschidere de evacuare.

Pentru instrucțiuni complete de încărcare, consultați Manualul de operare cu privire la acumulatori și încărcătoare, prezentate în secțiunea de specifi cații.

#### PENTRU A INSTALA ACUMULATORUL

A se vedea figura 8.

- Ridicați și țineți sus capacul acumulatorului.
- Alinați bateria cu portul bateriei mașinii de tuns iarba.
- Asigurați-vă că butonul de eliberare a bateriei face un clic la fixare și că bateria este complet așezată și fixă în mașina de tuns iarba, înainte de a începe operarea ei.
- Introduceți cheia bateriei.
- Dacă aparatul nu este folosit imediat nu introduceți cheia bateriei.
- Închideți ușa.

#### PENTRU A SCOATE ACUMULATORUL

A se vedea figura 8.

- Eliberați maneta de alimentare electrică pentru a opri produsul.
- Deschideți ușița bateriei pentru a accesa compartimentul bateriei.
- Scoateți cheia bateriei.
- Apăsăți butonul de eliberare a bateriei de pe mașina de tuns iarba. Acest lucru va face ca bateria să se ridice ușor din aparat.
- Scoateți acumulatorul din produs.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### PORNIREA/OPRIREA MAȘINII DE TUNS GAZON

A se vedea figura 9.

- Apăsăți și țineți apăsat butonul de blocare de siguranță.
- Trageți de maneta de alimentare în sus către mâner pentru a porni mașina de tuns iarba și eliberați butonul de blocare de siguranță.
- Pentru a opri mașina de tuns iarba eliberați maneta de control al comutatorului.

**NOTĂ:** Un zgomot strident și scânteie poate să aibă loc când motorul decelerează.

### BUTON DE FUNCȚIUNE

Această mașină de tuns gazonul este echipată cu un buton de funcțiune în capătul din spate al capului de putere. Acest buton este un buton manual de suprasolicitare ce schimbă RPM (rotațiile pe minut).

Apăsăți acest buton, lumina indicatoare va fi aprinsă și aparatul de tuns gazonul va fi setat pe viteză ridicată.

Puteți tunde mult mai eficient atunci când iarba este foarte subțire.

Apăsăți din nou acest buton, lumina indicatoare va fi stinsă și atunci aparatul dvs. va fi în modul auto. Puteți tunde mai încet și acest mod vă ajută să economisiți energie și face ca aparatul de tuns gazonul să funcționeze pentru mai mult timp.

### TUNDERE IARBĂ ÎN MOD AUTO-PROPULSAT

A se vedea Figura 9.

#### Pentru a activa caracteristica de auto-propulsare:

- Deschideți ușița bateriei.
- Introduceți cheia.
- Introduceți cheia bateriei.
- Trageți în sus pârghia pentru funcționare autonomă până când se întâlnește cu mânerul.

#### Pentru a dezactiva caracteristica de auto-propulsare:

- Eliberați pârghia pentru funcționare autonomă.

#### Pentru reglarea vitezei la caracteristica de auto-propulsare:

- Trageți pârghia de control variabil a vitezei înspre simbolul lepure (Rabbit) pentru a crește viteza.
- Împingeți pârghia de control variabil a vitezei înspre simbolul Broască Țestoasă (Turtle) pentru a scădea viteza.

### SFATURI DE TUNDERE

- Asigurați-vă că în gazon nu se află pietre, crengi, cabluri și alte obiecte care ar putea deteriora lamele sau motorul mașinii de tuns iarba. Nu tundeți iarba

de deasupra țărșurilor de hotar sau de deasupra altor stâlpi de metal. Astfel de obiecte pot fi accidental aruncate de mașina de tuns în orice direcție și pot cauza vătămare personală gravă operatorului sau altor persoane.

- Pentru un gazon sănătos, tăiați întotdeauna o treime sau mai puțin din lungimea totală a ierbii.
- Nu tăiați iarbă udă, se va lipi de partea de jos a mașinii și va împiedica încărcarea sau golirea corespunzătoare a ierbii tăiate.
- Iarba nouă sau deasă poate necesita o tăiere mai îngustă sau o înălțime mai mare de tăiere.
- Curățați partea de dedesubt a punții mașinii de tuns după fiecare folosire, pentru a îndepărta iarba tăiată, frunzele, mizeria sau orice resturi acumulate.
- Atunci când tăiați iarbă înaltă, reduceți viteza de înaintare pentru a permite o tăiere mai bună și o golire corespunzătoare a ierbii tăiate.

**NOTĂ:** Opriti întotdeauna mașina de tuns iarba, lăsați lamele să se oprească complet și scoateți cheia bateriei înainte de a curăța partea de dedesubt a mașinii de tuns iarba.

### OPERAREA PE PANTĂ

#### ⚠ AVERTISMENT

Pantele sunt un factor major legat de alunecare și alte accidente prin cădere și pot cauza vătămare serioasă. Operarea pe pante, necesită atenție suplimentară. Dacă simțiți că nu e ușor să operați pe pantă nu operați. Pentru siguranța dvs, nu încercați să tundeți pe pante mai mari de 15 grade.

#### ⚠ AVERTISMENT

Vă rugăm mențineți pe auto-propulsie la viteză mică atunci când tundeți gazonul pe o pantă.

- Tundeți de-a latul pantei, niciodată sus și în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe pantă.
- Fiți atent la găuri, brazde, pietre, obiecte ascunse sau dălmce ce vă pot cauza alunecarea sau derapați. Iarba înaltă poate ascunde obstacole. Îndepărtați toate obiectele precum pietrele, buștenii de copac etc ce ar putea să alunecă înspre dvs sau să fie aruncate de lamă.
- Trebuie să stați întotdeauna într-o poziție stabilă. O alunecare și cădere pot provoca accidente grave cu caracter personal. Dacă simțiți că vă pierdeți echilibrul, eliberați maneta de alimentare electrică imediat.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

- Nu tundeți lângă pante, șanțuri sau diguri; puteți pierde sprijinul pe picioare sau echilibrul.

### GOLIREA COLECTORULUI DE IARBĂ

A se vedea figura 10.

- Opriți aparatul, lăsați lama să se oprească complet și scoateți cheia bateriei. Lăsați lamele să se oprească complet și scoateți cheia de contact.
- Ridicați ușa din spate.
- Ridicați colectorul de iarbă de mâner pentru a-l scoate de pe mașina de tuns.
- Goliți iarbă tăiată.
- Ridicați ușa din spate și reinstalați colectorul de iarbă cum este descris mai înainte, în acest manual.

toate piesele lipsă sau deteriorate. Vă rugăm să sunați Serviciul pentru clienți Cramer pentru asistență. Evitați să folosiți și solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile să se deterioreze de la tipurile diferite de solvenți comerciali și pot fi deteriorate. Utilizați cărpe curate pentru a îndepărta praful, uleiul, vaselina etc.

#### ⚠ AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de deteriorări și de pericol, nu curățați niciodată scula cu aparatul de curățat cu presiune înaltă sau sub apa de la robinet.

#### ⚠ AVERTISMENT

A se depozita numai în interior. Întotdeauna îndepărtați acumulatorul din mașina de tuns și din încărcător când curățați sau depozitați scula.

#### ⚠ AVERTISMENT

Nu lăsați deloc lichidul de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc., să intre în contact cu piesele din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, ceea ce poate cauza vătămări grave.

Verifi cați periodic toate șuruburile și piulițele dacă sunt strânse corespunzător pentru a asigura o operare în siguranță a mașinii de tuns.

Ștergeți mașina uneori cu o cârpă uscată. Nu folosiți apă.

### LUBRIFIEREA

Toți rulmenții din acest produs sunt lubrifiați cu o cantitate suficientă de lubrifianți de calitate înaltă pentru durata de funcționare a produsului în condiții de folosire normale. De aceea, nu e necesară lubrifiere suplimentară.

#### ⚠ AVERTISMENT

Protejați-vă mereu mâinile purtând mănuși și/ sau înveliți marginile de tăiere a lamei cu resturi de hârtie sau alte materiale atunci când efectuați întreținerea lamei. Contactul cu lama poate cauza vătămări corporale grave.

#### ⚠ AVERTISMENT

Nu lubrifiați nicio componentă a roții. Ungerea poate provoca defectarea componentelor roții în timpul utilizării, ceea ce ar putea cauza vătămarea corporală gravă a operatorului și / sau pagube materiale sau ale mașinii de tuns.

### ÎNȚREȚINEREA

#### ⚠ AVERTISMENT

Înainte de a efectua orice întreținere, asigurați-vă că bateria aparatului de tuns iarba și cheia bateriei sunt scoase pentru a evita pornirea accidentală și posibila vătămare personală gravă.

#### ⚠ AVERTISMENT

Pentru a preveni pornirea accidentală sau folosirea neautorizată, mașina fără cablu de tuns iarba este echipată cu o cheie de siguranță detașabilă. Pentru a dezactiva complet mașina de tuns iarba, cheia de siguranță trebuie scoasă și păstrată într-un loc ferit de mașina de tuns iarba sau de copii.

#### ⚠ AVERTISMENT

În timpul lucrărilor de service, utilizați doar piese de schimb autorizate. Folosirea oricăror altor piese poate crea pericol sau cauza deteriorarea produsului.

#### ⚠ AVERTISMENT

Ferțiți compartimentele motorului și al acumulatorului de iarbă, frunze sau de vaselină în exces. Acest lucru va ajuta la reducerea riscului de incendiu.

### ÎNȚREȚINERE GENERALĂ

Înainte de fiecare utilizare, verificați întregul produs pentru piese deteriorate, lipsă, sau care se desprind, cum ar fi șuruburi, piulițe, bolțuri, capace etc.

Strângeți bine toate elementele de fixare și capacele și nu utilizați acest produs până când nu montați la loc

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ÎNLOCUIREA LAMEI DE TĂIERE

A se vedea figura 11-12.

**OBSERVAȚIE:** Folosiți doar lame de înlocuire autorizate. Înlocuiți lamele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.

- Opriti motorul și scoateți cheia bateriei. Lăsați lama să se oprească complet.
- Scoateți acumulatorul.
- Întoarceți mașina pe o parte.
- Fixați o pană de lemn între lamă și puntea mașinii pentru a preveni învârtirea lamei.
- Slăbiți șurubul lamei rotindu-l în sens invers acelor de ceas (așa cum este văzut de la baza mașinii de tuns iarba) folosind o cheie de 27 mm (nefurnizată).
- Îndepărtați șurubul lamei și lama.
- Puneți noua lamă pe coloană. Asigurați-vă că lama este corespunzător așezată cu coloana mergând prin centrul găurii lamei și cei doi stâlpi ai lamei pe ventilatorul introdus în respectivele găuri ale lamei. Asigurați-vă că este instalat cu capetele curbate îndreptate înspre corpul mașinii de tuns iarba și nu îndreptate înspre sol. Atunci când este așezată corespunzător, lama trebuie să fie dreaptă față de ventilator.
- Înșurubați șurubul lamei de pe coloană și strângeți cu degetele.
- Strângeți la cuplu piulița lamei în sens orar folosind o cheie dinamometrică (nu este furnizată) pentru a vă asigura că șurubul este bine strâns. Cuplul recomandat pentru piulița de lamă este de 62,5 ~ 71,5 cm kgf (350 - 400 inch lb).

### FUNCȚIA DE DEPOZITARE VERTICALĂ

A se vedea figura 13.

- Scoateți bateria din mașina de tuns gazon.
- Scoateți sacul de colectare a ierbii.
- Rotiți butonul rotativ de pe mâner în poziția deblocat.
- Coborâți ansamblul mânerului și rotiți butonul rotativ de pe mâner în poziția blocat.
- Ridicați mașina de tuns gazonul de partea din față în poziție verticală.

### AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna bateria din mașina detuns gazon, înainte de a așeza unitatea în poziția verticală de depozitare.

### ÎNTRERUPĂTOR PENTRU DEPOZITARE

Când mânerul este rotit în poziția de depozitare complet blocat, mașina de tuns iarba este echipată cu un întrerupător pentru depozitare ce va dezactiva mașina să funcționeze când e în poziția de depozitare. Întrerupătorul pentru depozitare nu înlocuiește nevoia de a scoate cheia de siguranță și bateria pentru a preveni pornirea accidentală și folosirea neautorizată.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)


### REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mănerul nu este în poziție.	Șuruburile de susținere nu sunt poziționate corect.	Reglați înălțimea mânerului și asigurați-vă că șuruburile de susținere sunt așezate corect.
Mașina de tuns nu pornește.	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul este fi e defect, fi e nu se încarcă.	Înlocuiți la loc acumulatorul.
	Cheia bateriei nu este introdusă.	Introduceți cheia bateriei.
Mașina de tuns taie iarba neuniform.	Gazonul este dur, neuniform sau înălțimea de tăiere nu este setată corect.	Mutați roțile într-o poziție mai înaltă. Toate roțile trebuie să fi e plasate la aceeași înălțime de tăiere pentru ca mașina să tundă uniform.
Mașina de tuns nu acoperă cu strat protector în mod corespunzător.	Firele de iarbă tăiate umede se lipesc pe partea inferioară a mesei.	Așteptați până când se usucă iarba, înainte de tundere.
Mașina de tuns este greu de împins.	Iarbă înaltă, carcasa din spate a mașinii sau lama se târăște în iarba grea, ori înălțimea lamei de tăiere prea joasă.	Ridicați înălțimea de tăiere.
Mașina de tuns nu colectează în mod corespunzător.	Înălțimea de tăiere este setată prea jos.	Ridicați înălțimea de tăiere.
Mașina vibrează la viteză mai mare	Lama este dezechilibrată, uzată excesiv sau inegal.	Înlocuiți lama.
	Arborele motorului este îndoit.	Opriiți motorul, scoateți cheia de contact și bateria, deconectați sursa de alimentare și verificați dacă există daune. Duceți la reparat la un centru service autorizat înainte repornirii.
Motorul se oprește în timpul tunderii.	Înălțimea de tăiere este setată prea jos.	Ridicați înălțimea de tăiere.
	Acumulatorul nu are nici o putere.	Încărcați acumulatorul.

Dacă aceste soluții nu rezolvă problema contactați reprezentantul dvs. autorizat de service

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

Косачка за трева	82 LMS51S
Двигател	82 V
Ширина на рязане	51 cm
Височина на подрязване	25 mm - 80 mm
Скорост в ненатоварен режим	2800/3400 rpm
Скорост на автоматичното придвижване	0.5-1.5 m/s
ниво на звуково налягане	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Гарантирано ниво на шум	LwA(g) : 96 dB(A)
Ниво на вибрации	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Вместимост на кутията за трева	60 L
Нетно тегло	32 kg
Батерия	Lithium-ion
Номер на модела	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Зарядно устройство за батериите	
Номер на модела	82C1G/82C2/82C6
Двойно изолирана конструкция	

### ОПИСАНИЕ

1. Лост за захранване
2. Кабел за управление на двигателя
3. Бутон за стартиране
4. Горна ръкохватка
5. Долна ръкохватка
6. Лост с регулируема височина
7. Врата за батериите
8. Предно колело
9. Задно колело
10. Кутия за трева
11. Батерия
12. Връзка на ръкохватния прът
13. Връзка

14. болта
15. Ръкохватка на кутията за трева
16. Задна врата
17. Заден отвор за изхвърляне
18. Лост на вратата
19. Куки
20. Острие
21. Вал на двигателя
22. Вентилатор
23. Болт на острието
24. Подпори на острието
25. Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
26. Приспособление за мулчиране
27. Отклонител за странично изхвърляне
28. Странична врата за изхвърляне
29. Парче дърво (не е включен)
30. Гаечен ключ (не е включен)
31. Ключ на акумулаторната батерия
32. Превключвател за предпазване от стартиране на машината при съхранение
33. Лост за автоматично придвижване
34. Бутони за управление на скоростта за автоматично придвижване
35. Функционален бутон

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на други батерии може да доведе до риск от пожар, токов удар или физическо увреждане.

### ОПОЗНАЙТЕ КОСАЧКАТА ЗА ТРЕВА

Виж *Фигура 1*.

За да работите безопасно с продукта, е необходимо да разберете информационните маркери по машината и инструкциите в това ръководство, както и да сте добре запознати със задачата, с която се заемате. Преди да използвате този продукт, се запознайте с всичките му работни функции и правила по безопасност.

### СГЛОБЯВАНЕ

#### РАЗОПАКОВАНЕ

Този продукт изисква сглобяване.

- Внимателно извадете продукта и принадлежностите от кутията. Уверете се, че са

## България (Превод от оригиналните инструкции)

налични всички елементи, включени в описа на пакета.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте този продукт, ако при разпаковането му някои части, включени в описа на пакета, вече са сглобени. Частите, включени в този опис, не са фабрично сглобени, а трябва клиентът сам да ги сглоби. Използването на неправилно сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Огледайте внимателно продукта, за да се уверите, че не са възникнали повреди или счупвания по време на транспорта.
- Огледайте внимателно продукта и се уверете, че работи правилно, преди да изхвърлите опаковъчния материал.
- Ако има липсващи или повредени части, се обърнете за помощ към сервиз на Stamer.

### ОПИС НА ПАКЕТА

- Косачка за трева
- Ключ на акумулаторната батерия
- Кутия за трева
- Приспособление за мулчиране
- Отклони тел за странично изхвърляне
- Ръководство за оператора
- Врътки
- Болтове

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако има липсващи или повредени части, не използвайте този продукт, преди те да бъдат заменени. Използването на продукт при наличието на повредени или липсващи части може да доведе до сериозни физически наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не опитвайте да промените този продукт или да създавате принадлежности, които не са препоръчани за употреба с него. Всяка подобна поправка или промяна е некоректна употреба и може да създаде опасни условия и да нанесе сериозни физически наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поставяйте ключа на акумулаторната батерия, докато не приключи монтажа и докато не сте готови за косене. Неспазването на това предупреждение може да доведе до случайно стартиране на уреда и евентуални сериозни наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете случайно стартиране, което може да доведе до сериозни физически наранявания, винаги отстранявайте батерията от продукта по време на сглобяване.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте косачката, ако не са поставени подходящите предпазни средства или ако не функционират. Не използвайте косачката, ако има повредени предпазни устройства. Боравенето с този продукт при наличието на такива, може да доведе до сериозни физически наранявания.

### РАЗГЪВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ДОЛНИЯ РЪКОХВАТЕН ПРЪТ

Виж *Фигура 2*.

- Изтеглете и завъртете врътките на ръкохватния прът на 90° от двете страни, за да освободите двата ръкохватни пръта.
- Преместете долните ръкохватни прътове в работна позиция. Може да ги повдигате или снишавате до удобна за вас позиция. Можете да изберете измежду 3 позиции. Освободете врътките, за да застопорите ръкохватните пръти във фиксирана позиция.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За правилно монтиране е необходимо двата ръкохватни пръта да са в една и съща позиция и от двете страни.

### INSTALLING THE UPPER HANDLE

Виж *Фигура 3*.

- Напаснете едни към други монтажните отвори на долния и горния ръкохватен прът. Поставете крепежните болтове и ги затегнете с помощта на врътките. Повторете действието от другата страна.

### ПОСТАВЯНЕ НА КУТИЯТА ЗА ТРЕВА

Виж *Фигура 4*.

- Повдигнете задната врата за изхвърляне.
- Повдигнете колектора за трева за ръкохватката и го поставете под задната врата за изхвърляне,



## България (Превод от оригиналните инструкции)

така че куките на колектора да бъдат застопорени върху лоста на вратата.

- Освободете задната врата за изхвърляне. При правилно монтиране куките на колектора за трева ще се закачат през отворите на задната врата за изхвърляне.

### ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСПОСОБЛЕНИЕТО ЗА МУЛЧИРАНЕ

Виж *Фигура 5*.

- Повдигнете и задръжте задната врата за изхвърляне.
- Хванете приспособлението за мулчиране за ръкохватката му и го поставете под малък ъгъл, както е показано.
- Натиснете го, за да се застопори стабилно на място.
- Смъкнете задната врата за изхвърляне.

### ПОСТАВЯНЕ НА СТРАНИЧНИЯ ОТКЛОНИТЕЛ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

Виж *Фигура 6*.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При използване на отклонителя за странично изхвърляне, не поставяйте кутията за трева. Приспособлението за мулчиране трябва да е поставено.

- Повдигнете страничната врата за изхвърляне.
- Подравнете куките на отклонителя с шарнирния лост в долната част на вратата.
- Наклонете отклонителя, докато куките се фиксират за шарнирния лост на вратата за мулчиране.
- Отпуснете отклонителя и страничната врата за изхвърляне.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НАОСТРИЕТО

Виж *Фигура 7*.

По време на транспорта колелата на косачката са поставени в позиция за ниско рязане. Преди да използвате за първи път косачката, регулирайте острието в позиция за рязане на най-подходящата за вашата поляна височина. Средната височина на тревата трябва да е между 38 mm и 51 mm през студените месеци и между 51 mm и 70 mm през топлиите.

#### Регулиране височината на острието

- Дръпнете лоста за настройка на височината към задната част на косачката, за да я увеличите.
- Натиснете лоста за настройка на височината към предната част на косачката, за да я намалите.

### РАБОТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволявайте доброто познаване на продуктите да отслаби бдителността ви. Запомнете, че миг невнимание е достатъчен за нанасянето на сериозни наранявания.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете защитни очила. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до попадане на чужди частици в очите ви и евентуални сериозни наранявания.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте никакви приставки и принадлежности, които не са препоръчани от производителя на този продукт. Използването на неепоръчани приставки и принадлежности може да доведе до сериозни физически наранявания.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди употреба винаги проверявайте косачката за липсващи или повредени части, както и острието за повреда, неравномерно или прекомерно износване. Използването на продукт при наличието на повредени или липсващи части може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Не наклоняйте косачката за трева при стартиране на двигателя или включването на мотора, освен ако това не е наложително. В такъв случай не наклоняйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само тази част, която е далеч от оператора.
- Не стартирайте двигателя, докато сте пред улея за изхвърляне на трева.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящите се части. Винаги стойте далеч от отвора за изхвърляне.

За пълните указания за зареждане вижте ръководството за оператора за батериите и зарядните устройства, посочени в раздела със спецификациите.

### ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯ

Виж *Фигура 8*.

- Повдигнете и задръжте капака на батерията.
- Напаснете акумулаторната батерия спрямо

## България (Превод от оригиналните инструкции)

отделението за батерията на косачката.

- Бутонът за освобождаване на батерията трябва да щракне на мястото си, а самата акумулаторна батерия трябва да е поставена стабилно в косачката, преди да започнете работа с уреда.
- Поставете ключа на акумулаторната батерия.
- Ако машината няма да се използва незабавно, не поставяйте ключа на акумулаторната батерия.
- Затворете вратата.

### ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Виж *Фигура 8*.

- Отпуснете лоста за захранване, за да спрете продукта.
- Отворете вратичката за акумулаторната батерия, за да стигнете до нейното отделение.
- Отстранете ключа на акумулаторната батерия.
- Натиснете бутон за освобождаване на батерията от косачката. Акумулаторната батерия леко ще се подаде навън от уреда.
- Извадете батерията от продукта.

### СТАРТИРАНЕ СПИРАНЕ НА КОСАЧКАТА

Виж *Фигура 9*.

- Натиснете и задръжте фиксатора на спусъка.
- Дръпнете дроселния лост нагоре към ръкохватката, за да стартирате косачката и да освободите фиксатора на спусъка.
- За да спрете косачката, отпуснете контролния превключвателен лост.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При спирането на електромотора е възможно да се чуе силен шум и да се появят искри. Това е нормално.

### ФУНКЦИОНАЛЕН БУТОН

Тази косачка е оборудвана с функционален бутон в задния край на задвижващата глава. Този бутон е копче за ръчна пренастройка, което променя оборотите в минута.

Натиснете този бутон, след което индикаторната светлина ще светне, а косачката ще работи на висока скорост. Така можете да косите по-ефективно, когато тревата е много дебела.

Натиснете повторно бутон, след което индикаторната светлина ще изгасне, а косачката ще работи в автоматичен режим. Така можете да косите бавно, като този режим ви помага да пестите енергия и ви позволява да работите с косачката по-дълготрайно.

### КОСЕНЕ С АВТОМАТИЧНО ПРИДВИЖВАНЕ

вж. *фигура 9*.

**За да активирате функцията за автоматично придвижване:**

- Отворете отделението за акумулаторната батерия.
- Поставете акумулаторната батерия.
- Поставете ключа на акумулаторната батерия.
- Дръпнете лоста за автоматично придвижване нагоре към ръкохватката.

**За да деактивирате функцията за автоматично придвижване:**

- Освободете лоста за автоматично придвижване.

**За да регулирате скоростта на функцията за автоматично придвижване:**

- Дръпнете лоста за регулиране на скоростта към символа на заек, за да увеличите скоростта.
- Натиснете лоста за регулиране на скоростта към символа на костенурка, за да намалите скоростта.

### СЪВЕТИ ПРИ КОСЕНЕ

- Уверете се, че по поляната няма камъни, клечки, тел и други предмети, които могат да повредят острието или двигателя. Не косете над стопански огради или други метални стълбове. Косачката може да захвърли предмети, влезли в контакт с нея, в случайна посока и да нарани оператора или други лица, стоящи наблизо.
- За поддържане на добра тревна площ винаги подрязвайте една трета или по-малко от общата дължина на тревата.
- Не режете влажна трева, тя ще залепне от долната страна на корпуса и ще попречи на правилното събиране или изхвърляне на материал.
- За млада или дебела трева може да се наложи потесен път или по-голяма височина на рязане.
- Почиствайте долната страна на корпуса от изрязана трева, листа, кал и други насъбрани отпадъци след всяка употреба.
- При косене на висока трева забавете хода си за по-голяма ефективност и правилно изхвърляне на отрязаната трева.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди почистване на долната част на косачката винаги я спирайте, изчакайте остриетата да спрат напълно и сваляйте ключа на акумулаторната батерия.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### РАБОТА ПОД НАКЛОН

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Наклонените терени често са причина за подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки физически наранявания. Косенето под наклон изисква повишено внимание. Ако не се чувствате сигурни, не косете терени, които са под наклон. От съображения за безопасност не косете, ако наклонът е по-голям от 15 градуса.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Моля, поддържайте ниска скорост на автоматично придвижване, когато косите нагоре по наклон.

- Косете наклонените повърхности напъряко, никога нагоре и надолу. Бъдете особено бдителни при смяна на посоката на наклона.
- Внимавайте за дупки, бразди, камъни, скрити предмети или издутини, които могат да причинят подхлъзване или препъване. Във високата трева може да се крият препятствия. Прочиствайте терена от камъни, клони и други предмети, в които може да се спънете или да бъдат отхвърлени при контакт с острието.
- Винаги стъпвайте внимателно и стабилно. Подхлъзване или падане може да доведе до сериозни физически наранявания. Ако усетите, че губите равновесие, незабавно пуснете лоста за захванване.
- Не косете в близост до насипи, канавки или диги; може да загубите равновесие.

### ИЗПРАЗВАНЕ НА КУТИЯТА ЗА ТРЕВА

Виж *Фигура 10*.

- Спрете косачката, изчакайте, докато острието спре напълно и извадете ключа на акумулаторната батерия.
- Повдигнете задната врата.
- Повдигнете кутията за трева за ръкохватката и я отстранете от косачката.
- Изхвърлете отрязаната трева.
- Повдигнете задната врата и поставете отново кутията за трева, както е описано по-нагоре в това ръководство.

### ПОДДРЪЖКА

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди профилактика се уверете, че батерията на косачката и ключът на акумулаторната батерия са свалени, за да избегнете случайно стартиране и възможността за физическо нараняване.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се предотврати случайно стартиране или употреба от неупълномощени лица, безжичната косачка за трева е оборудвана с подвижен бутон за сигурност. За да деактивирате косачката напълно, трябва да свалите бутона за сигурност и да го съхранявате на друго, недостъпно за деца място.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При ремонт използвайте само оторизирани резервни части. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Поддържайте отделенията на двигателя и на батерията чисти от трева, листа и излишна смазка. Това ще помогне за намаляването на риска от пожар.

### ОСНОВНА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба проверявайте целия продукт за повредени, липсващи или разхлабени части, като винтове, гайки, болтове, капачки и др.

Затегнете здраво всички свързки и капачки и не използвайте този продукт, докато не бъдат поставени обратно всички липсващи или повредени части. Обърнете се за съдействие към отдела за обслужване на клиенти на Stager. Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повреди и при използването на такива. Използвайте чисти парцали, за да премахнете кал, прах, масло, грес и т.н.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да намалите риска от нараняване и опасността, никога не почиствайте инструмента със струя под налягане или на течаща вода.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съхранявайте само на закрито. Винаги вадете батерията от косачката и зарядното, когато почиствате или прибирате инструмента за съхранение.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

Периодично проверявайте всички болтове и гайки, дали са затегнати, за да се гарантира безопасността ви по време на работа с косачката.

Забърсвайте косачката от време на време с парче сух плат. Не използвайте вода.

### СМАЗВАНЕ

Всички лагери в този продукт за смазани с достатъчно количество висококачествено масло, което трябва да стигне за целия експлоатационен живот на инструмента при нормални работни условия. Затова не е необходимо допълнително смазване на лагерите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете защитни ръкавици или увивайте режещите ръбове на острието в парцали или друг материал, за да предпазите ръцете си, докато извършвате действия по поддръжката. Контактът с острието може да доведе до сериозни физически наранявания.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смазвайте частите на колелетата. Смазването може да доведе до изпадане на някоя от частите по време на работа и да причини нараняване на оператора или да доведе до повреда на косачката или имуществени щети.

### СМЯНА НА ОСТРИЕТО

Виж *Фигура 11-12*.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само оторизирани резервни остриета. Заменете износените или повредените остриета и болтове заедно, за да запазите баланса.

- Спрете мотора и извадете ключа на акумулаторната

батерия. Изчакайте острието да спре напълно.

- Отстранете батерията.
- Поставете косачката легнала на една страна.
- Вклинете парче дърво между острието и пода, за да предотвратите завъртане на острието.
- Отвийте болта на острието, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (погледнато от долната страна на косачката) с помощта на 27 мм гаечен ключ или вътрешен шестостен (не са включени в доставката).
- Демонтирайте болта на острието и самото острие.
- Поставете новото острие върху оста. Уверете се, че острието е поставено правилно, като за целта оста трябва да е влязла през централния отвор за острието, а двете подпори на острието при вентилатора трябва да са вкарани в съответните им отвори. Острието трябва да е монтирано със закривените краища нагоре към корпуса на косачката, а не към земята. При правилно поставяне острието трябва да е хоризонтално спрямо вентилатора.
- Поставете обратно болта за острието върху оста и го затегнете ръчно.
- Затегнете гайката на острието по посока на часовниковата стрелка с динамометричен ключ (не е включен в доставката), за да се уверите, че е правилно натегната. Препоръчителният момент на затягане за гайката на острието е 62.5~71.5 kgf cm (350-400 in. lb).

### ФУНКЦИЯ ЗА ВЕРТИКАЛНО СЪХРАНЕНИЕ

Виж *Фигура 13*.

- Свалете батерията от косачката.
- Свалете чувала на колектора за трева.
- Завъртете врътките на ръкохватката до отключена позиция.
- Сnižете ръкохватния модул и завъртете врътките на ръкохватката до заключена позиция.
- Повдигнете косачката от предния край до вертикална позиция.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги сваляйте батерията от косачката, преди да я поставяте за съхранение във вертикална позиция.

### ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА ПРИ СЪХРАНЕНИЕ

Когато завъртите ръкохватката в напълно заключена позиция, необходима за прибиране на уреда, ще намерите превключвателя, който ще предотврати

## България (Превод от оригиналните инструкции)

стартирание на косачката по време на съхранение. Този превключвател не отменя необходимостта от отстраняване на бутона за сигурност и батерията, за да се предотвратят случайно стартиране и неразрешена употреба на машината.


### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ръкохватката не е разположена.	Болтовете на шасито не са поставени правилно.	Регулирайте височината на ръкохватката и се уверете, че болтовете на шасито са поставени правилно.
Косачката не се стартира.	Батерията е с нисък заряд.	Заредете батерията.
	Батерията или не може да се използва, или не може да се зареди.	Сменете батерията.
	Ключът за батерията не е поставен.	Поставете ключа за батерията.
Косачката реже трева неравномерно.	Тревната площ е грапава или неравна или височината на рязане не е зададена правилно.	Преместете колелата на по-висока позиция. Всички колела трябва да са разположени на една и съща височина на рязане, за да може косачката да подрязва равномерно.
Косачката не мулчира правилно.	Мокри късове трева са залепнали за долната част на платформата.	Изчакайте, докато тревата изсъхне, преди да продължите с косенето.
Косачката се бута трудно.	Тревата е висока, задната част на косачката и острието закачат гъста трева или острието е прекалено ниско.	Увеличете височината на рязане.
Косачката не събира правилно трева.	Височината за рязане е настроена прекалено ниско.	Увеличете височината на рязане.
Косачката вибрира при по-висока скорост.	Острието е небалансирано, прекомерно или неравномерно износено.	Сменете острието.
	Валът на двигателя е извит.	Спрете двигателя, извадете ключа на изолатора и батерията, изключете източника на захранване и проверете за повреда. Занесете инструмента за поправка в упълномощен сервизен център.
Двигателят спира по време на рязане.	Височината за рязане е настроена прекалено ниско.	Увеличете височината на рязане.
	Батерията е изтощена.	Заредете батерията.

Ако следните решения не отстраняват проблема, обърнете се към своя упълномощен сервизен представител.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μηχανή κουρέματος γρασιδιού	82 LMS51S
Τάση	82 V
Πλάτος κοπής	51 cm
Ύψος κοπής	25 mm - 80 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	2800/3400 rpm
Ταχύτητα αυτο-ώθησης	0.5-1.5 m/s
Επίπεδο πίεσης ήχου	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Εεγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	LwA(g) : 96 dB(A)
Μέγιστος κραδασμός	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Χωρητικότητα πλαισίου γρασιδιού	60 L
Καθαρό βάρος	32 kg
Μπαταρία	Lithium-ion
Αριθμός μοντέλου	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Φορτιστής μπαταρίας	
Αριθμός μοντέλου	82C1G/82C2/82C6
Κατασκευή διπλής μόνωσης.	

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- Μοχλός ισχύος
- Καλώδιο ελέγχου κινητήρα
- Κουμπί έναρξης
- Ανω λαβή
- Κάτω λαβή
- Μοχλός προσαρμογής ύψους
- Θύρα μπαταρίας
- Μπροστινός τροχός
- Πίσω τροχός
- Πλαίσιο γρασιδιού
- Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
- Κουμπί λαβής
- Κουμπί
- Μπουλόνι
- Λαβή πλαισίου γρασιδιού

- Πίσω θύρα
- Ανοιγμα πίσω εξόδου
- Ράβδος θύρας
- Αγκιστρα
- Λεπίδα
- Αξονας κινητήρα
- Πτερωτή
- Μπουλόνι λεπίδας
- Στύλοι λεπίδας
- Κουμπί αφαίρεσης μπαταρίας
- Βύσμα κάλυψης
- Εκτροπέας πλευρικής εξόδου
- Θύρα πλευρικής εξόδου
- Κομμάτι ξύλου (δεν περιλαμβάνεται)
- Κλειδί (δεν περιλαμβάνεται)
- Κλειδί μπαταρίας
- Διακόπτης φύλαξης
- Μοχλός αυτόματης ώθησης
- Έλεγχος ταχύτητας αυτόματης ώθησης
- Κουμπί λειτουργίας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμών.

### ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

Βλ. σχήμα 1.

Η ασφαλής χρήση του προϊόντος, προϋποθέτει κατανόηση των πληροφοριών που παρέχονται στο ίδιο το εργαλείο και στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, καθώς και γνώση της εργασίας που προσπαθείτε να ολοκληρώσετε. Πριν τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τους κανόνες ασφαλείας.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το προϊόν απαιτεί συναρμολόγηση.

- Αφαιρέστε με προσοχή το προϊόν και τυχόν εξαρτήματα από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα στοιχεία που αναγράφονται στη λίστα συσκευασίας.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οποιοδήποτε εξάρτημα από τη λίστα συσκευασίας έχει ήδη συναρμολογηθεί στο προϊόν σας όταν το αφαιρείτε από τη συσκευασία. Τα εξαρτήματα στη λίστα δεν έχουν συναρμολογηθεί στο προϊόν από τον κατασκευαστή και απαιτούν εγκατάσταση από τον πελάτη. Η χρήση προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκαν θραύσεις ή ζημιές κατά τη μεταφορά του.
- Μην απορρίπτετε το υλικό συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει προσεκτικά και χρησιμοποιήσει ικανοποιητικά το προϊόν.
- Αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί φθορά ή λείπει, καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης της Cramer για βοήθεια.

### ΛΙΣΤΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Μηχανή κουρέματος γρασιδιού
- Κλειδί μπαταρίας
- Πλαίσιο γρασιδιού
- Βύσμα κάλυψης
- Εκτροπέας πλευρικής εξόδου
- Εγχειρίδιο χειριστή
- Κουμπιά
- Μπουλόνια

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί φθορά ή λείπει, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι την αντικατάστασή του. Η χρήση προϊόντος με φθαρμένα ή απόντα εξαρτήματα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε το προϊόν ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση με αυτό. Κάθε τέτοια αλλαγή ή τροποποίηση αποτελεί εσφαλμένη χρήση και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εισάγετε το κλειδί μπαταρίας μέχρι να ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση και να είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει τυχαία έναρξη του μηχανήματος και πιθανός σοβαρός τραυματισμός.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τυχαίας έναρξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν πριν τις εργασίες συναρμολόγησης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή κουρέματος χωρίς να έχετε τοποθετήσει και να λειτουργούν οι κατάλληλες συσκευές ασφάλειας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή κουρέματος με φθαρμένες συσκευές ασφάλειας. Ο χειρισμός του προϊόντος με φθαρμένα ή απόντα εξαρτήματα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΤΩ ΛΑΒΗΣ

*Βλ. σχήμα 2.*

- Τραβήξτε και περιστρέψτε τα κουμπιά λαβής κατά 90° και στις δύο πλευρές, για να ξεσφίξετε τις κάτω λαβές και στις δύο πλευρές.
- Μετακινήστε τις χαμηλότερες λαβές σε θέση λειτουργίας. Μπορείτε να ανασηκώσετε ή να χαμηλώσετε τη λαβή σε μια θέση που είναι άνετη για εσάς. Υπάρχουν 3 θέσεις για να επιλέξετε. Αφήστε τα κουμπιά λαβής για να κλειδώσετε την κάτω λαβή στη θέση της.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές βρίσκονται στην ίδια θέση για σωστή συναρμολόγηση.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΩ ΛΑΒΗΣ

*Βλ. σχήμα 3.*

- Ευθυγραμμίστε τις οπές σύνδεσης στην άνω και στην κάτω λαβή. Εισάγετε τα μπουλόνια με στρογγυλό κεφάλι και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά για να τα σφίξετε. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στην άλλη πλευρά.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

*Βλ. σχήμα 4.*

- Ανασηκώστε την πίσω θύρα εξόδου.
- Ανασηκώστε την παγίδα γρασιδιού από τη λαβή της και τοποθετήστε την κάτω από την πίσω θύρα εξόδου

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ώστε τα άγκιστρα στην παγίδα να εδρεύουν στη ράβδο θύρας.

- Αφήστε την πίσω θύρα εξόδου. Αν τοποθετηθούν σωστά, τα άγκιστρα της παγίδας επεκτείνονται μέσω των ανοιγμάτων στην πίσω θύρα εξόδου.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΥΣΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΨΗΣ

Βλ. σχήμα 5.

- Ανασηκώστε και κρατήστε πάνω την πίσω θύρα εξόδου.
- Πιάστε το βύσμα κάλυψης από τη λαβή του και τοποθετήστε το με ελαφριά κλίση, όπως φαίνεται.
- Σπρώξτε το βύσμα κάλυψης για να κλειδώσει.
- Χαμηλώστε την πίσω θύρα εξόδου.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΚΤΡΟΠΕΑ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΕΞΟΔΟΥ

Βλ. σχήμα 6.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε τον εκτροπέα πλευρικής εξόδου, μην τοποθετείτε το πλαίσιο γρασιδιού. Το βύσμα κάλυψης πρέπει να παραμένει τοποθετημένο.

- Ανασηκώστε την θύρα πλευρικής εξόδου.
- Ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα στον εκτροπέα με τη ράβδο μεντεσέ στην κάτω πλευρά της θύρας.
- Χαμηλώστε τον εκτροπέα μέχρι τα άγκιστρα να ασφαλιστούν στη ράβδο μεντεσέ θύρας κάλυψης.
- Αφήστε τον εκτροπέα και την θύρα πλευρικής εξόδου.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Βλ. σχήμα 7.

Κατά την αποστολή της συσκευής, οι τροχοί στη μηχανή κουρέματος είναι ρυθμισμένοι σε θέση χαμηλής κοπής. Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή κουρέματος για πρώτη φορά, ρυθμίστε τη θέση κοπής στο κατάλληλο ύψος για το γρασίδι σας. Το μέσο γρασίδι έχει ύψος μεταξύ 38 mm και 51 mm τους χειμερινούς μήνες και μεταξύ 51 mm και 70 mm τους καλοκαιρινούς.

#### Για να ρυθμίσετε το ύψος της λεπίδας

- Για να ανασηκώσετε το ύψος της λεπίδας, πιάστε τον μοχλό προσαρμογής ύψους και μετακινήστε τον προς το πίσω μέρος της μηχανής κουρέματος.
- Για να χαμηλώσετε το ύψος της λεπίδας, πιάστε τον μοχλό προσαρμογής ύψους και μετακινήστε τον προς το μπροστινό μέρος της μηχανής κουρέματος.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς θα εξοικειώνεστε με τη χρήση του προϊόντος, διατηρήστε την προσοχή σας. Να θυμάστε ότι αρκεί μια στιγμή απροσεξίας για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εκτίναξης αντικειμένων στα μάτια σας και πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προτείνονται, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε πάντα τη μηχανή κουρέματος για απόντα ή φθαρμένα εξαρτήματα και ελέγχετε τη λεπίδα για φθορές, ανομοιόμορφα σημεία ή υπερβολική φθορά, πριν τη χρήση. Η χρήση προϊόντος με φθαρμένα ή απόντα εξαρτήματα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Μην λυγίζετε τη μηχανή κουρέματος γρασιδιού όταν ξεκινάτε τη μηχανή ή τον κινητήρα, εκτός αν χρειάζεται να έχει κλίση κατά την έναρξη. Σε αυτήν την περίπτωση, μη λυγίζετε τη μηχανή κουρέματος περισσότερο απ' ό,τι χρειάζεται και ανασηκώνετε μόνο το μέρος που είναι σε απόσταση από τον χειριστή.
- Μην ξεκινάτε τη μηχανή όταν στέκεστε μπροστά από τον αγωγό εξόδου.
- Μην τοποθετείτε χέρια ή πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Διατηρείτε πάντα απόσταση από το άνοιγμα εξόδου.

Για πλήρεις οδηγίες φόρτισης, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χειριστή για τις μπαταρίες και τους φορτιστές που αναγράφονται στο τμήμα των προδιαγραφών.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. σχήμα 8.

- Ανασηκώστε και κρατήστε πάνω τη θύρα μπαταρίας.
- Ευθυγραμμίστε την μπαταρία με τη θύρα μπαταρίας της μηχανής κουρέματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας



## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

κλειδώνει στη θέση του και ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί καλά και με ασφάλεια στη μηχανή κουρέματος, πριν ξεκινήσετε τη χρήση της.

- Εισάγετε το κλειδί μπαταρίας.
- Αν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί άμεσα, μην εισάγετε το κλειδί μπαταρίας
- Κλείστε τη θύρα.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. σχήμα 8.

- Αφήστε τη λαβή κουτιού διακοπών για να σταματήσετε το προϊόν.
- Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας για να έχετε πρόσβαση στη θέση μπαταρίας.
- Αφαιρέστε το κλειδί μπαταρίας.
- Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας στη μηχανή κουρέματος. Με αυτόν τον τρόπο η μπαταρία θα ανασηκωθεί ελαφρά από το εργαλείο.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν.

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΣ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ

Βλ. σχήμα 9.

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.
- Τραβήξτε τον μοχλό ενεργοποίησης προς τα πάνω προς τη λαβή για να ξεκινήσετε τη μηχανή κουρέματος και αφήστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.
- Για να σταματήσετε τη μηχανή κουρέματος, αφήστε τον μοχλό ισχύος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθώς ο ηλεκτρικός κινητήρας μειώνει ταχύτητα, μπορεί να ακουστεί ένας θόρυβος υψηλού τόνου και να εμφανιστούν σπινθήρες. Αυτό είναι φυσιολογικό.

### ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η μηχανή κουρέματος γρασιδιού διαθέτει ένα κουμπί λειτουργίας στην πίσω πλευρά της κεφαλής ισχύος. Είναι ένα κουμπί χειροκίνητης υπέρβασης που αλλάζει τις RPM.

Όταν πατήσετε το κουμπί, ανάβει η φωτεινή ένδειξη και η μηχανή κουρέματος γρασιδιού λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα. Με αυτόν τον τρόπο θα μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε αποτελεσματικότερα, όταν το γρασίδι είναι πολύ πυκνό.

Όταν πατήσετε ξανά το κουμπί, η φωτεινή ένδειξη σβήνει και η μηχανή κουρέματος γρασιδιού λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να κουρέψετε αργά το γρασίδι, εξοικονομώντας ενέργεια και διατηρώντας τη λειτουργία της μηχανής κουρέματος για μεγαλύτερο διάστημα.

### ΚΟΥΡΕΜΑ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΩΘΗΣΗ

Βλ. Σχήμα 9.

**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης ώθησης:**

- Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας.
- Εισάγετε την μπαταρία.
- Εισάγετε το κλειδί μπαταρίας.
- Τραβήξτε τον μοχλό αυτόματης ώθησης προς τα πάνω για να φτάσει στη λαβή.

**Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης ώθησης:**

- Αφήστε τον μοχλό αυτόματης ώθησης.

**Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα της λειτουργίας αυτόματης ώθησης:**

- Τραβήξτε τον μοχλό ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας προς το Σύμβολο Λαγού για να αυξήσετε ταχύτητα.
- Σπρώξτε τον μοχλό ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας προς το Σύμβολο Χελώνας για να μειώσετε ταχύτητα.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΥΡΕΜΑ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι το γρασίδι δεν έχει πέτρες, κλαδιά, σύρματα και άλλα αντικείμενα που μπορεί να φθείρουν τις λεπίδες ή τον κινητήρα της μηχανής κουρέματος γρασιδιού. Μην κουρεύετε το γρασίδι πάνω σε κοντάρια ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα. Αυτά τα αντικείμενα μπορούν να εκτιναχθούν κατά λάθος από τη μηχανή κουρέματος προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή και σε άλλους.
- Για να διατηρήσετε την υγεία του γρασιδιού σας, κόβετε πάντα το ένα τρίτο ή λιγότερο από το συνολικό μήκος του.
- Μην κουρεύετε υγρό γρασίδι, καθώς θα κολλήσει στην κάτω πλευρά της μηχανής και δεν θα είναι δυνατή η σωστή συγκέντρωση ή κάλυψη των υπολειμμάτων του.
- Το νέο ή πυκνό γρασίδι μπορεί να απαιτεί στενότερη κοπή ή μεγαλύτερο ύψος κοπής.
- Καθαρίστε το κάτω μέρος της μηχανής κουρέματος μετά από κάθε χρήση για να αφαιρέσετε κομμάτια γρασιδιού, φύλλα, σκόνη και άλλα συσσωρευμένα υπολείμματα.
- Όταν κουρεύετε ψηλό γρασίδι, μειώστε την ταχύτητα βαδίσματος ώστε να εξασφαλίσετε αποτελεσματικότερη κοπή και σωστή απομάκρυνση των υπολειμμάτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σταματάτε τη μηχανή κουρέματος, αφήνετε τις λεπίδες να σταματήσουν να κινούνται τελείως και αφαιρείτε πάντα το κλειδί μπαταρίας πριν κάνετε εργασίες καθαρισμού κάτω από τη μηχανή.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι κεκλιμένες επιφάνειες αποτελούν μεγάλο παράγοντα πρόκλησης ατυχημάτων ολίσθησης και πτώσης και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Η εργασία σε κεκλιμένες επιφάνειες απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή. Αν δεν αισθάνεστε άνετα στην κεκλιμένη επιφάνεια, μην κουρεύετε το γρασίδι σε αυτήν. Για τη δική σας ασφάλεια, μην κουρεύετε το γρασίδι σε κεκλιμένες επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη των 15 μοιρών.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διατηρείτε χαμηλή ταχύτητα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ανηφόρα.

- Κουρεύετε το γρασίδι κατά μήκος επιφανειών με κλίση και ποτέ προς τα πάνω και προς τα κάτω. Προσέχετε πάρα πολύ όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε κεκλιμένες επιφάνειες.
- Προσέχετε τις τρύπες, αυλάκια, κρυφά αντικείμενα ή εμπόδια που μπορεί να προκαλέσουν ολίσθηση ή πτώση. Το ψηλό γρασίδι μπορεί να έχει κρυμμένα εμπόδια. Αφαιρείτε κάθε αντικείμενο όπως πέτρες, κλαδιά κ.λπ. στο οποίο μπορεί να σκοντάψετε ή να το εκτινάξει η λεπίδα.
- Προσέχετε πάντα το βήμα σας. Τα ατυχήματα ολίσθησης και πτώσης μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Αν νιώθετε ότι χάνετε την ισορροπία σας, αφήστε αμέσως τον μοχλό ενεργοποίησης.
- Μην κουρεύετε το γρασίδι κοντά σε απότομες επιφάνειες, χαντάκια ή αναχώματα - υπάρχει κίνδυνος απώλειας ευστάθειας ή ισορροπίας.

### ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

Βλ. σελίδα 10.

- Σταματήστε τη μηχανή κουρέματος, περιμένετε να σταματήσει να κινείται η λεπίδα τελείως και αφαιρέστε το κλειδί μπαταρίας. Σταματήστε τη μηχανή κουρέματος, περιμένετε να σταματήσει να κινείται η λεπίδα τελείως και αφαιρέστε το κλειδί μπαταρίας.
- Ανασηκώστε την πίσω θύρα.
- Ανασηκώστε το πλαίσιο γρασιδιού από τη λαβή του για να το αφαιρέσετε από τη μηχανή κουρέματος.
- Αδειάστε τα υπολείμματα γρασιδιού.
- Ανασηκώστε την πίσω θύρα και τοποθετήστε ξανά το πλαίσιο γρασιδιού, όπως περιγράφεται παραπάνω στο εγχειρίδιο.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία και το κλειδί μπαταρίας της μηχανής κουρέματος έχουν αφαιρεθεί, για να αποφευχθεί η τυχαία εκκίνηση και πιθανοί σοβαροί τραυματισμοί.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης ή μη εξουσιοδοτημένης χρήσης, η ασύρματη μηχανή κουρέματος γκαζόν διαθέτει αποσπώμενο κλειδί ασφαλείας. Για να αποτρέψετε πλήρως τη χρήση της μηχανής κουρέματος, το κλειδί ασφαλείας πρέπει να αφαιρείται και να διατηρείται σε χώρο μακριά από τη μηχανή κουρέματος, μη προσβάσιμο σε παιδιά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή να αποτελέσει αιτία πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διατηρείτε τον κινητήρα και τα τμήματα μπαταρίας απαλλαγμένα από γρασίδι, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Με αυτόν τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο φωτιάς.

### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλο το προϊόν για φθαρμένα, απόντα ή χαλαρά εξαρτήματα, όπως βίδες, παξιμαδία, μπουλόνια, πώματα κ.λπ.

Σφίξτε καλά όλες τις ροδέλες και τα πώματα και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αντικατασταθούν όλα τα εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί φθορές. Καλέστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Cramer για βοήθεια. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών στον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευάλωτα στην πρόκληση ζημιών από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορούν να υποστούν ζημιές από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση βρωμιάς, σκόνης, λαδιού, γράσου κ.λπ.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος υλικών ζημιών και επικινδυνότητας, μην καθαρίζετε ποτέ το εργαλείο με ατμοκαθαριστή ή τρεχούμενο νερό.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία από την χλοοκοπτική μηχανή και το φορτιστή, πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση του εργαλείου.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, δισειδυτικά λάδια κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά εξαρτήματα. Τα χημικά μπορούν να φθέρουν, να εξασθενήσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

Ελέγχετε τακτικά αν τα παξιμάδια και τα μπουλόνια είναι καλά σφιγμένα, για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία της μηχανής κουρέματος.

Καθαρίζετε περιστασιακά τη μηχανή κουρέματος με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό.

### ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα έδρανα του προϊόντος έχουν λιπανθεί με επαρκή ποσότητα υψηλής ποιότητας λιπαντικού για τη διάρκεια ζωής της μονάδας, σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Επομένως, δεν απαιτείται περαιτέρω λίπανση των εδράνων.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προστατεύετε πάντα τα χέρια σας φορώντας χοντρά γάντια ή/και τυλίγοντας τα άκρα κοπής της λεπίδας με πανιά και άλλα υλικά όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στη λεπίδα. Η επαφή με τη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην λιπαίνετε τα εξαρτήματα των τροχών. Η λίπανση μπορεί να προκαλέσει βλάβη των τροχών κατά τη χρήση και σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή ή/και βλάβη στη μηχανή κουρέματος ή άλλη υλική βλάβη.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΟΠΗΣ

Βλ. σελίδα 11-12.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένες λεπίδες αντικατάστασης. Αντικαταστήστε φθαρμένες ή χαλασμένες λεπίδες και μπουλόνια σε σει, για τη διατήρηση της ισορροπίας

- Σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε το κλειδί μπαταρίας. Περιμένετε να σταματήσει τελείως να κινείται η λεπίδα.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.

- Γυρίστε τη μηχανή κουρέματος στο πλάι.
- Σφηνώστε ένα κομμάτι ξύλο ανάμεσα στη λεπίδα και τη μηχανή κουρέματος για να μην γυρίζει η λεπίδα.
- Χαλαρώστε το μπουλόνι της λεπίδας γυρίζοντάς το αριστερόστροφα (κοιτάζοντας από τη βάση της μηχανής κουρέματος) με ένα κλειδί 27 mm (δεν παρέχεται).
- Αφαιρέστε το μπουλόνι της λεπίδας και τη λεπίδα.
- Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει τοποθετηθεί σωστά, με τον άξονα να περνάει από την κεντρική οπή της λεπίδας και τα δύο άκρα της λεπίδας στην πτερωτή τοποθετημένα στις αντίστοιχες οπές στη λεπίδα. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί με τα κυρτά άκρα να κοιτάζουν προς τα πάνω, προς τη μηχανή κουρέματος και όχι προς τα κάτω, προς το έδαφος. Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, η λεπίδα πρέπει να είναι επίπεδη πάνω στην πτερωτή.
- Πράστε το μπουλόνι της λεπίδας στον άξονα και σφίξτε με το χέρι.
- Γυρίστε το μπουλόνι της λεπίδας προς τα κάτω δεξιόστροφα, με ένα κλειδί στρεπτικής ροπής (δεν παρέχεται) για να βεβαιωθείτε ότι το μπουλόνι έχει σφίχτεί καλά. Η προτεινόμενη στρεπτική ροπή για το μπουλόνι της λεπίδας είναι 62,5-71,5 kgfcm (350-400 in.-lb.).

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΕΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΦΥΛΑΞΗΣ

Βλ. σελίδα 13.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μηχανή κουρέματος.
- Αφαιρέστε τη σακούλα παγίδας γρασιδιού.
- Περιστρέψτε τα κουμπιά της λαβής στη θέση ξεκλειδώματος.
- Χαμηλώστε τη διάταξη της λαβής και περιστρέψτε τα κουμπιά λαβής σε θέση κλειδώματος.
- Ανασηκώστε τη μηχανή κουρέματος από το μπροστινό
- της άκρο σε κάθετη θέση.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία από τη μηχανή κουρέματος, πριν τοποθετήσετε τη μονάδα σε κάθετη θέση φύλαξης.

### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΦΥΛΑΞΗΣ

Όταν η λαβή περιστρέφεται στην πλήρως κλειδωμένη θέση φύλαξης, η μηχανή κουρέματος διαθέτει έναν διακόπτη φύλαξης ο οποίος απενεργοποιεί την μηχανή κουρέματος, μη επιτρέποντας τη λειτουργία της όσο βρίσκεται σε θέση φύλαξης. Ο διακόπτης φύλαξης δεν αναιρεί την ανάγκη αφαίρεσης του κλειδιού ασφαλείας και της μπαταρίας για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης ή μη εξουσιοδοτημένης χρήσης.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λαβή δεν είναι στη θέση της.	Τα μπουλόνια με στρογγυλό κεφάλι δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Προσαρμόστε το ύψος της λαβής και βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια με στρογγυλό κεφάλι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
Η μηχανή κουρέματος δεν ξεκινάει.	Η μπαταρία έχει ξεφορτίσει.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία δεν λειτουργεί ή δεν φορτίζει.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το κλειδί μπαταρίας δεν έχει τοποθετηθεί.	Εισάγετε το κλειδί μπαταρίας.
Η μηχανή κουρέματος κόβει ανομοιόμορφα το γρασίδι.	Το γκαζόν είναι τραχύ ή ανομοιόμορφο ή το ύψος κοπής δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Μετακινήστε τους τροχούς σε υψηλότερη θέση. Όλοι οι τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν στο ίδιο ύψος κοπής για να παρέχει ομοιόμορφες κοπές η μηχανή κουρέματος.
Η μηχανή κουρέματος δεν καλύπτει καλά το υλικό.	Υγρά υπολείμματα γρασιδιού κολλάνε στο κάτω μέρος της μηχανής.	Περιμένετε να στεγνώσει το γρασίδι πριν το κουρέψετε.
Η μηχανή κουρέματος σπρώχνεται δύσκολα.	Ψηλό γρασίδι, το πίσω μέρος του περιβλήματος της μηχανής κουρέματος και η λεπίδα σέρνονται σε πυκνό γρασίδι ή το ύψος κοπής είναι πολύ χαμηλό.	Μεγαλώστε το ύψος κοπής.
Η μηχανή κουρέματος δεν μαζεύει καλά το υλικό.	Το ύψος κοπής είναι υπερβολικά χαμηλό.	Μεγαλώστε το ύψος κοπής.
Η μηχανή κουρέματος προκαλεί κραδασμούς στις υψηλότερες ταχύτητες.	Η λεπίδα δεν είναι ισορροπημένη ή έχει υποστεί φθορές σε υπερβολικό βαθμό ή ανομοιόμορφα.	Αντικαταστήστε τη λεπίδα.
	Ο άξονας του κινητήρα έχει καμφθεί.	Σταματήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί απομόνωσης και την μπαταρία, αποσυνδέστε την παροχή ισχύος και ελέγξτε για ζημιές. Επισκευάστε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
Ο κινητήρας σταματά κατά τη διάρκεια της κοπής.	Το ύψος κοπής είναι υπερβολικά χαμηλό.	Μεγαλώστε το ύψος κοπής.
	Η μπαταρία δεν έχει ισχύ.	Φορτίστε την μπαταρία.

Αν αυτές οι λύσεις δεν αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

## العربية (تعليقات الأصل)

19. الخلفات
20. ريشة
21. عمود الموتور
22. مروحة
23. صامولة الريشة
24. دعامات الريشة
25. زر إخراج البطارية
26. غطاء الحرت
27. حارف التصريف الجانبي
28. باب التصريف الجانبي
29. قالب خشبي (غير متضمن)
30. مفتاح ربط (غير متضمن)
31. مفتاح البطارية
32. مفتاح التخزين
33. ذراع الدفع الذاتي
34. أزرار التحكم في سرعة الدفع الذاتي
35. زر الوظيفة

### المواصفات

82 LMS51S	آلة جزّ الحشائش والأعشاب
82 V	دهجلا
51 cm	عرض القطع
25 mm - 80 mm	ارتفاع القطع
2800/3400 rpm	السرعة دون حمل
0.5-1.5 m/s	مستوى ضغط الصوت
LpA : 77 dB(A), K=3.0 dB(A)	فقدلا قيتاذ عرس
LwA(g) : 96 dB(A)	يضمن مستوى قوة الصوت
<2.5 m/s², K=1.5 m/s²	أقصى اهتزاز
60 L	سعة صندوق تجميع الحشائش
32 kg	الوزن الصافي
Lithium-ion	البطارية
82V220G/82V430G/ 82V220/82V430	رقم الموديل
	شاحن البطارية
82C1G/82C2/82C6	رقم الموديل
	تصميم مزدوج العزل

### تحذير

استخدم أي غلب بطاريات أخرى قد يسبب خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية، أو إصابة الأشخاص.

كبح تصاخلا باشعائلو شاشاحلا زج ةلا بلع فرعت  
انظر الشكل 1.

يتطلب الاستخدام الآمن لهذا المنتج فهم المعلومات حول الجهاز، والمعلومات المتضمنة في هذا الدليل فضلاً عن المعرفة بالمشروع التي تحاول القيام به. قبل استخدام هذا المنتج، تعرف على كافة سمات التشغيل وقواعد السلامة.

### التجميع

#### فك التغليف

يتطلب هذا المنتج تجميع أجزاءه.

- أخرج المنتج بعناية وأي إكسسوارات من الصندوق. تأكد من أن كافة الملحقات مدرجة في قائمة التعبئة.

### تحذير

لا تستخدم هذا المنتج إن كانت أي أجزاء مدرجة بقائمة التعبئة مجمعة بالفعل عند قيامك بفكها. الأجزاء على هذه القائمة غير مجمعة في المنتج من قبل الشركة المصنعة وتتطلب التركيب من قبل العميل. قد يؤدي استخدام المنتج الذي تم تجميعه تجميعاً غير صحيحاً في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

- افحص المنتج بعناية للتأكد من أنه لم يحدث كسر أو تلف أثناء الشحن.
- لا تتخلص من مواد التغليف حتى تمام المعالجة المرضية والتأكد من أن المنتج يعمل جيداً.
- في حالة وجود أي أجزاء متضررة أو مفقودة، يرجى الاتصال بمركز خدمة Cramer للمساعدة.

### الوصف

1. ذراع الكهرباء
2. كابل التحكم بالموتور
3. زر بدء التشغيل
4. اليد العليا
5. اليد السفلي
6. ذراع تعديل الارتفاع
7. باب البطارية
8. العجلة الأمامية
9. العجلة الخلفية
10. صندوق الحشائش
11. البطارية (غير متضمنة)
12. مقبض اليد
13. مقبض
14. صامولة
15. يد صندوق الحشائش
16. الباب الخلفي
17. فتحة الصرف الخلفية
18. قضيب الباب

## العربية (تعليقات الأصلي)

### تركيب المقبض العلوي

انظر الشكل 3.

- قم بمحاذاة فتحات التركيب على اليد العلوية واليد السفلية. أدخل مسامير ربط مربعة الرقبة واستخدم المقبض في تثبيتها. كرر العملية مع الجانب الآخر.

### تركيب صندوق تجميع الحشائش

انظر الشكل 4.

- ارفع باب التصريف الخلفي.
- ارفع مجمع الحشائش من يده وضعه تحت باب التصريف الخلفي بحيث تكون الحطافات على مجمع الحشائش مثبتة على قضيب الباب.
- حرر باب التصريف الخلفي. عند التركيب الصحيح سوف تمتد الحطافات على مجمع الحشائش عبر الفتحات على باب التصريف الخلفي.

### تركيب قابس التغطية

انظر الشكل 5.

- ارفع باب التصريف الخلفي وأمسكه.
- أمسك قابس التغطية من اليد وأدخلها بزاوية مائلة على النحو المبين.
- ادفع قابس التغطية لتثبيته في مكانه.
- اخفض باب التصريف الخلفي.

### تركيب حارف التصريف الجانبي

انظر الشكل 6.

- ملحوظة: عند استخدام حارف التصريف الجانبي، لا تقم بتركيب صندوق تجميع الحشائش. ينبغي أن يظل قابس التغطية مثبتاً.
- ارفع باب التصريف الخلفي وأمسكه.
- قم بمحاذاة الحطافات على الحارف بواسطة القضيب المفصلي على الجانب السفلي من الباب.
- اخفض الحارف حتى يتم تثبيت الحطافات على القضيب المفصلي لباب التصريف الخلفي.
- حرر الحارف وباب التصريف الجانبي.

### ضبط ارتفاع الشفرة

انظر الشكل 7.

- عند الشحن، يتم تثبيت عجلات آلة الجزء على وضع تقطيع منخفض. قبل استخدام آلة الجزء لأول مرة، اضبط وضع التقطيع لأفضل ارتفاع يناسب عشب الحديقة. ينبغي أن يبلغ متوسط العشب 38 مم و 51 مم خلال الشهور الباردة، و 51 مم و 70 مم خلال الشهور الساخنة.

### لضبط ارتفاع الشفرة

- لزيادة ارتفاع الشفرة، أمسك بذراع ضبط الارتفاع وحركه في اتجاه الجزء الخلفي من آلة الجزء.
- لخفض ارتفاع الشفرة، أمسك بذراع ضبط الارتفاع وحركه في اتجاه الجزء الأمامي من آلة الجزء.

### التشغيل

#### تحذير

لا تجعل معرفتك بالمنتجات مهملًا، وتذكر أن الإهمال لثانية واحدة يكفي لإلحاق إصابة خطيرة.

### قائمة التسمية

- آلة جزّ الحشائش والأعشاب
- مفتاح البطارية
- صندوق تجميع الحشائش
- حارف التصريف الجانبي
- قابس التغطية
- دليل المشغل
- ضبابقم
- ريماسم

#### تحذير

في حالة تضرر أو فقد أي أجزاء لا تقم بتشغيل هذا المنتج حتى يتم استبدال هذه الأجزاء. استخدام المنتج مع وجود أجزاء متضررة أو أجزاء مفقودة قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

#### تحذير

لا تحاول إجراء تعديل على هذا المنتج أو صنع ملحقات غير موصى بها عند استخدام هذا المنتج. أي تعديل أو تغيير هو سوء استخدام وقد يتسبب في وضع خطير يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

#### تحذير

لا تدخل مفتاح العزل حتى تمام التجميع وعندما تكون مستعدًا للجزّ. والفضل في الالتزام بهذه التعليمات قد يتسبب في تشغيل غير مقصود للجهاز وحوادث إصابة شخصية محتملة.

#### تحذير

لمنع التشغيل غير المقصود الذي قد يؤدي لإصابة شخصية خطيرة، يرجى دائماً إزالة غلبة البطاريات من المنتج عند تجميع الأجزاء.

#### تحذير

لا تقم بتشغيل آلة الجزء دون أن تكون أدوات الأمان الملائمة في مكانها وتعمل جيداً. ولا تقم أبداً بتشغيل آلة الجزء أيضاً مع أدوات أمان متضررة. حيث أن تشغيل هذا المنتج مع وجود أجزاء متضررة أو مفقودة يمكن أن يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

### فرد اليد السفلية وتعديلها

انظر الشكل 2.

- اجذب اليد وقم بتدويرها بمقدار 90° درجة على كلا الجانبين لإرخاء الأيدي السفلية على الجانبين.
- حرك الأيدي السفلية إلى وضع التشغيل. قد ترفع أو تخفض اليد إلى وضع مريح لك. وهناك ثلاث (3) أوضاع متاحة لتختار منها. حرر مقابض اليد لتثبيت اليد السفلية في مكانها.

**ملحوظة:** تأكد من أن كلا الجانبين مثبتين في نفس الموضع من أجل التجميع الصحيح.

## العربية (تعليقات الأصلي)

أمر طبيعي.

### زر الوظيفة

آلة جِزّ الحشائش مزودة بزر وظيفة في الطرف الخلفي من رأس الكهرياء. وهذا الزر هو زر بدوي لمضاعفة السرعة حيث يغير عدد الغلات في الدقيقة. اضغط على هذا الزر، وسوف يضيء الضوء المبين وتعمل آلة الجِزّ على السرعة العالية. وبدا يمكنك الجِزّ بمزيد من الكفاءة باستخدام هذا الزر عندما تكون الحشائش كثيفة. اضغط على هذا الزر مرة أخرى وسوف يتوقف الضوء المبين عن العمل وتعود آلة الجِزّ إلى النمط الأوتوماتيكي. يمكنك الجِزّ ببساطة حيث يساهم هذا النمط على توفير الطاقة وجعل آلة الجِزّ الخاصة بك تعمل لفترة أطول.

### الجِزّ بالدفع الذاتي

انظر الشكل 9.

#### لتفعيل ميزة الدفع الذاتي:

- افتح باب البطارية.
- أدخل البطارية.
- أدخل مفتاح البطارية.
- اجذب ذراع ذاتي الدفع إلى الأعلى حتى يصل إلى اليد.

#### لإيقاف ميزة الدفع الذاتي:

- حرر ذراع الدفع الذاتي.

#### لضبط سرعة ميزة الدفع الذاتي:

- اجذب ذراع التحكم في السرعة المتغير نحو علامة الأرنب لزيادة السرعة.
- ادفع ذراع التحكم في السرعة المتغير نحو علامة السلحفاة لخفض السرعة.

### نصائح حول عملية الجِزّ

- تأكد من العشب خالي من الأحجار والعصيان والأسلاك والأشياء الأخرى التي يمكن أن تتلف شفرة آلة الجِزّ أو الموتور. لا تقم بالجِزّ فوق علامات حدود الممتلكات أو الدعامات المعدنية الأخرى. حيث يمكن أن تتطاير هذه الأشياء على سبيل الخطأ من آلة الجِزّ في أي اتجاه وتتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة للمشغل والآخرين.
- للاستمتاع بعشب صحي، قم دائماً بتقليم ثلث طول الحشائش أو أقل.
- لا تقطع الحشائش المبللة لأنها سوف تعلق في أسفل السطح وتمنع التعبئة أو التغطية الملائمة للقطع العشبية الصغيرة.
- قد تتطلب الحشائش الجديدة أو الكثيفة تقطيع أكثر ضيقاً أو ارتفاع أعلى للتقطيع.
- نظف أسفل سطح آلة الجِزّ بعد كل استخدام لإزالة القطع العشبية الصغيرة والأوراق والأوساخ وأي مخلفات أخرى متراكمة.
- عند تقطيع حشائش طويلة، اخفض من سرعة السير للسماح لمزيد من التقطيع الفعال وتصريف أفضل للقطع العشبية الصغيرة.
- **ملحوظة:** احرص دائماً على إيقاف تشغيل آلة الجِزّ، واترك الشفرات تتوقف تماماً، ثم انزع مفتاح البطارية قبل تنظيف أسفل الآلة.

### التشغيل على المنحدرات

#### تحذير

المنحدرات هي عامل أساسي يتعلق بحوادث الانزلاق والسقوط التي يمكن أن تتسبب في حدوث إصابة خطيرة. ولذا يتطلب التشغيل على المنحدرات مزيد من الحذر. إن كنت لا تشعر بالراحة على المنحدرات، لا تستخدم آلة جِزّ الحشائش والأعشاب إن كنت لسانمك، ولا تحاول الجِزّ على منحدرات تزيد عن 51 درجة.

#### تحذير

ارتدي دائماً واقبات العين. الفشل في الالتزام بذلك قد يتسبب في ارتطام أشياء بعينيك مما قد يتسبب في حدوث إصابة خطيرة محتملة.

#### تحذير

لا تستخدم أي ملحقات أو إكسسوارات غير موصى بها من الشركة المصنعة لهذا المنتج. يمكن أن يتسبب استخدام ملحقات أو إكسسوارات غير موصى بها في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

#### تحذير

افحص دائماً آلة جِزّ الحشائش والأعشاب بحثاً عن أي أجزاء مفقودة أو متضررة أو أي تضرر في الشفرة، أو عدم تساوي أو بلي زائد قبل الاستخدام. حيث أن استخدام المنتج بأجزاء متضررة أو مفقودة يمكن أن يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

- لا تقم بإمالة آلة الجِزّ عند تشغيل المحرك أو تشغيل الموتور إلا أن كان يجب إمالة الآلة لبدء التشغيل. في هذه الحالة لا تقم بإمالتها بما يزيد عن الحد الضروري وارفع الجزء البعيد عن المشغل فقط.
- لا تشغل المحرك عند الوقوف أمام أنبوب التفرغ.
- لا تضع يديك أو قدميك بالقرب من الأجزاء الدوارة، وابتعد دائماً عن فتحة التصريف.
- لمعرفة التعليمات الكاملة للشحن، يرجى الرجوع لدليل المشغل للتعليمات حول جلب البطاريات والشواحن المدرجة في قسم المواصفات.

### تركيب علبه البطاريات

انظر الشكل 8.

- ارفع باب البطارية وامسكه.
- قم بمحاذاة البطارية مع منفذ بطارية آلة الجِزّ.
- تأكد من أن زر تحرير البطارية مستقر في مكانه وأن البطارية ممتلئة ومثبتة بالكامل داخل آلة الجِزّ عشاب قبل بدء التشغيل.
- أدخل مفتاح البطارية.
- إن لم تكن سوف تستخدم الآلة على الفور لا تدخل مفتاح البطارية.
- أغلق الباب.

### إزالة علبه البطاريات

انظر الشكل 8.

- حرر ذراع التيار الكهربائي ثم أوقف المنتج.
- افتح باب البطارية للوصول إلى حجرة البطارية.
- انزع مفتاح البطارية.
- اضغط على زر تحرير البطارية على آلة الجِزّ، لأن ذلك من شأنه أن يتسبب في ارتفاع البطارية عن الجهاز قليلاً.
- انزع علبه البطارية من المنتج.

### تشغيل/إيقاف تشغيل آلة جِزّ الحشائش والأعشاب.

انظر الشكل 9.

- اضغط على زر قفل الأمان واستمر في الضغط عليه.
- اجذب ذراع الكهرياء إلى أعلى إلى اليد لبدء تشغيل آلة الجِزّ ثم توقف عن الضغط على زر قفل الأمان.
- لإيقاف تشغيل آلة الجِزّ، حرر ذراع التيار الكهربائي.

**ملحوظة:** قد تصدر ضوضاء حادة وشرارة مع تباطؤ المحرك الكهربي و هو

## العربية (تعليقات الأصلي)

المفقودة أو المتضررة. يرجى الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بشركة Cramer للمساعدة.

تجنب استخدام المنيبات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. حيث أن معظم المواد البلاستيكية عرضة للتضرر عند استخدام أنواع مختلفة من المنيبات التجارية ويمكن تتلف جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأتربة، والأوساخ، والزيوت، والشحم، وغير ذلك.

### تحذير

للحد من خطر التلف أو وقوع حوادث، لا تقم أبدًا بتنظيف الأداة بماء مضغوط أو تحت الماء الجاري.

### تحذير

يُخزن في الأماكن الداخلية فقط. قم دائمًا بخلع البطارية من الحصادة والشاحن عند تنظيف الأداة أو تخزينها.

### تحذير

لا تترك في أي وقت من الأوقات سوائل الفرامل، والبنزين، والمنتجات القائمة على النفط، والزيوت النافذة أن تلامس الأجزاء البلاستيكية. حيث يمكن أن تتلف الكيماريات الأجزاء البلاستيكية وتضعفها وتمرها مما قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

افحص كافة الصواميل والمسامير والبراغي بانتظام للتأكد من ثباتها جيدًا لضمان تشغيل آمن لآلة جزّ الحشائش والأعشاب.  
امسح الآلة بقطعة قماش نظيفة من أن لأخر، ولا تستخدم الماء.

### التشجيع

ينبغي تشجيع كافة المحامل في هذا المنتج بمقدار كافي من زيت تشحيم عالي الجودة خلال العمر الافتراضي للوحدة تحت ظروف التشغيل الطبيعية. وبالتالي لن تحتاج إلى مزيد من التشحيم للمحامل.

### تحذير

احرص دائمًا على حماية اليدين بارتداء قفازات ثقيلة وألوف حواف القاطعة من الشفرة بخرق أو مادة أخرى عند صيانة الشفرات. حيث قد تسبب ملامسة الشفرة في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

### تحذير

لا تقم بتشحيم أي مكونات للعلجة حيث قد يتسبب تشحيم مكونات العجلة في القشل أثناء الاستخدام مما قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة للمشغل وأو الشخص القائم بالجزّ أو تضرر الممتلكات.

### استبدال الشفرة القاطعة

انظر الشكل 12-11.

**ملاحظة:** استخدم شفرات لاستبدال معتمدة فقط. استبدل الشفرات البالية أو المتضررة والمسامير في الآلة للحفاظ على توازنها.

- أوقف الموتور ثم انزع مفتاح البطارية. اترك الشفرة تتوقف تمامًا.
- انزع علبه البطاريات.

### تحذير

يرجى إبقاء الدفع الذاتي على سرعة منخفضة عند جزّ الحشائش على منحدر.

- جزّ الحشائش في مواجهة المنحدرات دون صعود وهبوط. كن حذرًا للغاية عند تغيير الاتجاه على المنحدرات.
- احترس من الحفر، والأخاديد، والصخور، والأشياء غير الظاهرة، والمطبات التي قد تتسبب في الانزلاق أو التعثر. حيث يمكن أن يخفي العشب الطويل عوانق، ولذا يجب التخلص من كافة الأشياء مثل الصخور، وأطراف الأشجار، وغيرها مما قد يتسبب في التعثر أو التطاير بواسطة الشفرة.
- تأكد دائمًا من موضع قدميك. حيث قد يتسبب الانزلاق والسقوط في إصابة شخصية خطيرة. إن كنت تشعر بآك سوف تفقد توازنك، حرر ذراع التيار الكهربائي على الفور.
- لا تقم بالجزّ بالقرب من المنحدرات الحادة المفرطة، أو الحفر، أو السود، حيث يمكن أن تفقد موضع قدميك أو توازنك.

### شاشنحلا عمجت قودنص غيرت

- انظر الشكل 10.
- أوقف تشغيل آلة الجزّ، واترك الشفرات تتوقف تمامًا، ثم انزع مفتاح البطارية.
- ارفع الباب الخلفي.
- ارفع صندوق تجميع الحشائش من مقبضه لنزعه من آلة جزّ الحشائش والأعشاب.
- قم بتفريغ القطع العشبية الصغيرة.
- ارفع الباب الخلفي وأعد تركيب صندوق تجميع الحشائش على النحو المبين مسبقًا في هذا الدليل.

### الصيانة

### تحذير

قبل أداء أي صيانة تأكد من نزع بطارية آلة الجزّ ومفتاح البطارية لتجنب تشغيل الآلة غير المقصود وحدث إصابة شخصية بالغة محتملة.

### تحذير

لمنع تشغيل الآلة غير المقصود أو التشغيل غير المصرح به، تم تجهيز آلة جزّ الحشائش اللاسلكية بمفتاح أمان قابل للنزع. لكي يتم تعطيل آلة الجزّ تمامًا، ينبغي نزع مفتاح الأمان والاحتفاظ به في مكان بعيد عن آلة الجزّ وبعيد عن متناول الأطفال.

### تحذير

عند الإصلاح استخدم قطع الغيار المعتمدة فقط. حيث أن استخدام أي أجزاء أخرى قد ينشئ خطر أو يتسبب في تضرر المنتج.

### تحذير

حافظ على الموتور وجبيرة البطاريات خالية من الحشائش أو الأوراق أو الشحم الزائد. لأن ذلك من شأنه أن يساعد على الحد من مخاطر الحريق.

### الصيانة العامة

قبل كل استخدام، افحص المنتج بالكامل بحثًا عن أجزاء متضررة أو مفقودة أو مفككة مثل البراغي والصواميل والمسامير والأغطية، وغير ذلك.  
اربط كافة المثبتات والأغطية بإحكام ولا تشغل هذا المنتج حتى يتم استبدال كافة القطع



## العربية (تعليمات الأصل)

- اقلب آلة الجَزَ على جانبها.
- أدخل كتلة خشبية بين الشفرة وسطح آلة الجَزَ لمنع الشفرة من الدوران.
- فك مسمار الشفرة من خلال لفة عكس اتجاه عقارب الساعة (كما يُنظر إليها من أسفل آلة الجَزَ) باستخدام مفتاح ربط أو مقيس مقاس 27 مم (غير متوفر).
- انزع مسمار الشفرة والشفرة.
- ضع شفرة جديدة على العمود، وتأكد من ثبات الشفرة جيدًا بحيث يمر العمود عبر فتحة الشفرة المركزية وأيضًا إدخال دعامتي الشفرة على المروحة في فتحتيهما الخاصة بهما على الشفرة. تأكد كذلك من تركيبها بحيث تتوجه النهايات المقوسة إلى أعلى اتجاه سطح آلة الجَزَ وليس إلى الأسفل في مواجهة الأرض. عندما تكون الشفرة مثبتة على النحو الصحيح فأنها تكون مسطحة في مقابل المروحة.
- لف مسمار الشفرة على العمود وأحكم ربطه بالأصابع.
- قم بلوي مسمار الشفرة إلى الأسفل في اتجاه عقارب الساعة باستخدام مفتاح عزم لوي (غير متوفر) لضمان أن المسمار مربوط بإحكام. عزم اللوي الموصى به للبرغي الشفرة من 62.5 ~ 71.5 وحدة كجم ثقلي سم (350-400 في الرطل).

### يدومعلا نيزختلا تَقِظو

انظر الشكل 13 .

- زَجلا ةلَا نم قيراطبلا لصفَا
- باشعألا طقال قيبقج لصفَا
- قلغم ريعغ عضو نلَا ديبلا ضباقم فل
- عضو نلَا ديبلا ضباقم فلو ديبلا ةعومجم صنفخَا قلغم
- عضولا نلَا كيمأالا اهتياهن نم زجلا ةلَا عفرا .يسأرلا

### تحذير

عضو لبق زجلا ةلَا نم أمئاد قيراطبلا لصفَا .يدومعلا نيزختلا عضو يف قدحولا

### مفتاح التخزين

عند لف اليد حتى تصل إلى وضع التخزين المغلق الكامل، فإن آلة جَزَ الحشائش مزودة بمفتاح تخزين لتعطيل آلة الجَزَ عن العمل في وضع التخزين. ولا يحل مفتاح التخزين محل الحاجة إلى إزالة مفتاح الأمان والبطارية لمنع التشغيل غير المقصود أو الاستخدام غير المصرح به.

## العربية (تعليقات الأصلي)


## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لحلها	لمت حلها ببسببها	قلكش حلها
اضبط ارتفاع اليد وتأكد من أن مسامير ربط مربعة الرقبة مثبتة بشكل صحيح.	مسامير ربط مربعة الرقبة غير مثبتة جيدًا.	اليد ليست في مكانها
اشحن البطارية.	شحن البطارية منخفض.	آلة جز الحشائش والأعشاب لا تعمل.
استبدل البطارية.	البطارية لا تعمل أو لا تشحن.	
غير اطبلا حاتم لخدأ	لخدم ريغ غير اطبلا حاتم	
حرك العجلات إلى مستوى أعلى. يجب وضع كافة العجلات في نفس ارتفاع التقطيع لآلة الجز للقطع بشكل متساوي.	العشب خشن أو غير متساوي أو ارتفاع التقطيع غير مناسب.	آلة جز الحشائش والأعشاب تقطع الحشائش بشكل غير متساوي.
انتظر حتى تجف الحشائش قبل عملية الجز.	القطع العشبية الصغيرة المبللة ملتصقة بأسفل سطح آلة الجز.	آلة جز الحشائش والأعشاب غير مغطاة جيدًا.
قم بزيادة ارتفاع التقطيع.	العشب طويل، مبيت آلة الجز الخلفي والشفرة ينجران في العشب الثقيل أو أن ارتفاع التقطيع منخفض جدًا.	يصعب دفع آلة جز الحشائش والأعشاب.
ارفع مستوى التقطيع.	ارتفاع التقطيع منخفض جدًا.	آلة جز الحشائش والأعشاب غير معبأة بشكل صحيح.
استبدل الشفرة.	الشفرة غير متوازنة، أو مستهلكة استهلاكًا زائدًا أو غير متساوية.	آلة جز الحشائش والأعشاب تهتز على سرعة عالية.
أوقف تشغيل الموتور، ثم انزع مفتاح العزل والبطارية، افصل مصدر الكهرباء، وافحص بحثًا عن الضرر. يمكن إصلاح الضرر من قبل مركز صيانة معتمد قبل إعادة البدء.	عامود الموتور ملتوي.	
قم بزيادة ارتفاع التقطيع.	ارتفاع التقطيع منخفض للغاية.	الموتور يتوقف أثناء التقطيع.
اشحن البطارية.	فرغ شحن البطارية.	

إن لم تسهم هذه الحلول في حل المشكلة اتصل بوكيل الخدمة المعتمد لديك.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Teknik Özellik	82 LMS51S
Voltaj	82 V
Kesme genişliği	51 cm
Kesme yüksekliği	25 mm - 80 mm
Yüksüz hız	2800/3400 rpm
Kendinden tahrikli hız	0.5-1.5 m/s
Ses basınç seviyesi	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantili ses gücü seviyesi	LwA(g) : 96 dB(A)
Maksimum titreşim	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Çim haznesi kapasitesi	60 L
Net ağırlık	32 kg
Akü	Lithium-ion
Model numarası	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akü şarj cihazı	
Model numarası	82C1G/82C2/82C6
Çift yalıtımlı yapı	

### TANIM

- Güç kolu
- Motor kontrol kablosu
- Çalıştırma düğmesi
- Üst kulp
- Alt kulp
- Yükseklik ayar kolu
- Akü kapağı
- Ön tekerlek
- Arka tekerlek
- Çim haznesi
- Akü (dahil değildir)
- Kulp topuzu
- Düğme
- Cıvata
- Çim haznesi kulbu
- Arka kapak
- Arka boşaltma ağız
- Kapak çubuğu

- Kancalar
- Bıçak
- Motor mili
- Fan
- Bıçak cıvatası
- Bıçak yuvası
- Akü serbest bırakma düğmesi
- Malçlama tapası
- Yan boşaltma deflektörü
- Yan boşaltma kapağı
- Tahta blok (dahil değildir)
- Anahtar (dahil değildir)
- Akü anahtarı
- Depolama konumu anahtarı
- Kendinden tahrik kolu
- Kendinden Tahrik hız kontrolleri
- İşlev düğmesi

### ⚠ UYARI

Başka bir akü takımının kullanılması yangın, elektrik çarpması veya fiziksel yaralanma riski ile sonuçlanabilir.

### ÇİM BİÇME MAKİNENİZİ TANIYIN

*Bakınız Şekil 1.*

Ürünün güvenli kullanımı giriştiğiniz proje ile ilgili bilgi sahibi olmanızın yanı sıra aletin üzerindeki ve bu kullanıcı kılavuzundaki bilgilerin anlaşılmasını gerektirir. Bu ürünü kullanmadan önce tüm çalışma özelliklerini ve güvenlik kurallarını öğrenin.

### MONTAJ

#### AMBALAJINDAN ÇIKARTMA

Bu ürünün monte edilmesi gerekir.

- Ürünü ve kutudaki tüm aksesuarları dikkatlice çıkartın. Çeki listesinde listelenen tüm parçaların kutuda mevcut olduğundan emin olun.

### ⚠ UYARI

Eğer çeki listesinde yer alan herhangi bir parça, ürünü paketten çıkarttığınızda zaten ürünüze monte edilmişse bu ürünü kullanmayın. Bu listede yer alan parçalar üretici tarafından ürüne monte edilmez ve müşteri tarafından kurulması gerekir. Hatalı şekilde monte edilmiş bir ürünü kullanmak ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

- Nakliye sırasında hiçbir kırılma veya hasar meydana gelmediğinden emin olmak için ürünü dikkatlice inceleyin.
- Ürünü dikkatlice inceleyene ve çalışmasından

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

memnun olana kadar ambalaj malzemesini atmayın.

- Eğer herhangi bir parça zarar görmüşse veya eksikse lütfen yardım için Cramer servis merkezini arayın.

### ÇEKİ LİSTESİ

- Çim biçme makinesi
- Akü anahtarı
- Çim haznesi
- Malçlama tapası
- Yan boşaltma deflektörü
- Kullanıcı kılavuzu
- Topuzlar
- Cıvatalar

### ⚠ UYARI

Eğer herhangi bir parça zarar görmüşse veya eksikse parçalar değiştirilene kadar bu ürünü kullanmayın. Hasarlı veya parçaları eksik bir ürünü kullanmak ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Ürün üzerinde değişiklik yapmaya veya bu ürünü birlikte kullanılması önerilmeyen aksesuarlar kullanmaya çalışmayın. Bu tür bir değişiklik veya modifikasyon hatalı kullanım olarak değerlendirilir ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli bir duruma neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Akü anahtarını montaj tamamlanana ve çim biçmeye hazır olana kadar takmayın. Buna uymamak ürünün kazara çalışmasına ve olası ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaya neden olabilecek şekilde kazara çalışmasını önlemek için parçaları monte ederken akü takımını daima üründen ayırın.

### ⚠ UYARI

Çim biçme makinesini hiçbir zaman uygun güvenlik cihazları yerinde ve çalışır durumda değilken kullanmayın. Güvenlik cihazları hasarlıyken çim biçme makinesini hiçbir zaman kullanmayın. Zarar görmüş veya eksik parçalara sahip ürünün çalıştırılması ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

### ALT KULBUN KATLANMASI VE AYARLANMASI

*Bakınız Şekil 2.*

- Her iki tarafta bulunan alt kulpları gevşetmek için iki taraftaki kulp topuzlarını çekip 90° döndürün.
- Alt kulpları çalışma konumuna getirin. Kulbu rahat kullanabileceğiniz bir konuma kaldırılabir veya indirebilirsiniz. Tercih edebileceğiniz 3 konum vardır. Alt kulbu o konuma kilitlemek için kulp topuzunu bırakın.

**NOT:** Doğru montaj için her iki tarafın aynı konuma ayarlandığından emin olun.

### ÜST KULBUN TAKILMASI

*Bakınız Şekil 3.*

- Üst kulp ve alt kulp üzerinde bulunan montaj deliklerini hizalayın. Taşıyıcı cıvataları takın ve bunları sıkarak için topuzları kullanın. Bu çalışmayı diğer taraf üzerinde tekrarlayın.

### ÇİM HAZNESİNİN TAKILMASI

*Bakınız Şekil 4.*

- Arka boşaltma kapağını kaldırın.
- Toz toplama sepetini kulbundan tutarak kaldırın ve çim toplama sepetindeki kancaların kapak çubuğuna oturması için arka boşaltma kapağının altına yerleştirin.
- Arka boşaltma kapağını serbest bırakın. Doğru şekilde takıldığında çim toplama sepetindeki kancalar arka boşaltma kapağındaki açıklığın içinden dışarı uzanır.

### MALÇLAMA TAPASININ TAKILMASI

*Bakınız Şekil 5.*

- Arka boşaltma kapağını kaldırıp bu hâlde tutun.
- Malçlama tapasını kulbundan tutun ve hafif açılı şekilde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Malçlama tapasını sıkı bir şekilde yerine itin.
- Arka boşaltma kapağını indirin.

### YAN BOŞALTIMA DEFLEKTÖRÜNÜN TAKILMASI

*Bakınız Şekil 6.*

**NOT:** Yan boşaltma deflektörü kullanıldığında çim haznesini takmayın. Malçlama tapası takılı kalmalıdır.

- Yan boşaltma kapağını kaldırın.
- Deflektördeki kancaları kapağın altındaki menteşe çubuğu ile aynı hizaya getirin.
- Kancalar malçlama kapağı menteşe çubuğunun üzerine sabitlenene kadar deflektörü indirin.
- Deflektör ve yan boşaltma kapağını serbest bırakın.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### BIÇAK YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI

Bakınız Şekil 7.

Sevkiyat sırasında çim biçme makinesi üzerindeki tekerlekler alçak kesim konumuna ayarlıdır. Çim biçme makinesini ilk kez kullanmadan önce kesme konumunu çimlerin için en uygun yüksekliğe ayarlayın. Ortalama çim seviyesi soğuk aylarda 38 mm ve 51 mm ve sıcak havalarda 51 mm ve 70 mm arasında olmalıdır.

#### Biçak yüksekliğini ayarlamak için

- Biçak yüksekliğini artırmak için yükseklik ayar kolunu tutun ve çim biçme makinesinin arkasına doğru çekin.
- Biçak yüksekliğini artırmak için yükseklik ayar kolunu tutun ve çim biçme makinesinin önüne doğru çekin.

### KULLANIM

#### ⚠ UYARI

Ürünü kullanırken dikkatinizi dağıtacak şeylerden kaçının. Bir anlık dikkatsizliğin ciddi yaralanmalara sebebiyet vermek için yeterli olduğunu unutmayın.

#### ⚠ UYARI

Her zaman koruyucu gözlük takın. Aksi, nesnelerin gözünüze fırlamasına ve olası ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### ⚠ UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından önerilmeyen herhangi bir ek parça veya aksesuar kullanmayın. Önerilmeyen ek parçaların veya aksesuarların kullanılması ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.

#### ⚠ UYARI

Daima çim biçme makinesini kullanmadan önce eksik ve hasarlı parçalara ve bıçağı hasara, dengelez veya aşırı aşınmaya karşı inceleyin. Hasarlı veya parçaları eksik bir ürünü kullanmak ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

- Motoru çalıştırdığınızda çim biçme makinesinin çalıştırılması için yatırılması gerekmedikçe çim biçme makinesini yatırmayın. Bu durumda tam olarak gerekenden fazla yatırmayın ve parçayı sadece kullanıcıdan uzağa doğru kaldırın.
- Boşaltma kanalının önünde dururken motoru çalıştırmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı döner parçaların yanına veya altına koymayın. Boşaltma ağzından her zaman

güvenli bir mesafede durun.

Eksiksiz şarj talimatları için teknik özellikler kısmında listelenen akü takımları ve şarj cihazlarına yönelik kullanım kılavuzuna bakın.

### AKÜ TAKIMININ TAKILMASI

Bakınız Şekil 8.

- Akü kapağını kaldırıp bu hâlde tutun.
- Aküyü çim biçme makinesinin akü bölmesi ile hizalayın.
- Akü serbest bırakma düğmesinin ve helps akünün tamamen yerine oturduğundan emin olun ve kullanmaya başlamadan önce çim biçme makinesi içinde sabitleyin.
- Akü anahtarını takın.
- Eğer makine hemen kullanılmayacaksa akü anahtarını takmayın.
- Kapağı kapatın.

### AKÜ TAKIMININ ÇIKARTILMASI

Bakınız Şekil 8.

- Ürünü durdurmak için güç kolunu serbest bırakın.
- Akü bölmesine erişmek için akü kapağını açın.
- Akü anahtarını çıkartın.
- Çim biçme makinesi üzerindeki akü serbest bırakma düğmesine basın. Bu akünün aletten hafifçe dışarı uzanmasını sağlayacaktır.
- Akü takımını üründen çıkartın.

### ÇİM BİÇME MAKİNESİNİN ÇALIŞTIRILMASI/ DURDURULMASI

Bakınız Şekil 9.

- Güvenlik kilidi düğmesine basın ve basılı tutun.
- Çim biçme makinesini çalıştırmak için güç kolunu yukarıya kulba doğru çekin ve güvenlik kilidi düğmesini bırakın.
- Çim biçme makinesini durdurmak için güç kolunu bırakın.

**NOT:** Elektrik motoru yavaşlarken çok tiz bir ses ve kıvılcım meydana gelebilir. Bu normaldir.

### İŞLEV DÜĞMESİ

Bu çim biçme makinesi güç kafasının arka ucunda bir işlev düğmesi ile donatılmıştır. Bu düğme RPM'yi değiştiren bir üst hız düğmesidir.

Bu düğmeye bastığınızda gösterge ışığı yanar ve çim biçme makinesi yüksek hıza geçer. Çim çok kalınsa çimleri daha verimli şekilde biçebilirsiniz.

Bu düğmeye tekrar bastığınızda gösterge ışığı söner ve

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

çim biçme makineniz otomatik moda geçer. Çimleri daha yavaş kesebilirsiniz ve bu mod enerji tasarrufu yapmanıza yardımcı olarak çim biçme makinenizin daha uzun süre çalışmasını sağlar.

### KENDİNDEN TAHRİKLİ ÇİM BİÇME

*Bakınız Şekil 9.*

#### Kendinden tahrik özelliğini devreye sokmak için:

- Akü kapağını açın.
- Aküyü takın.
- Akü anahtarını takın.
- Kendinden tahrik kolunu kolla aynı hizaya gelene kadar yukarı doğru çekin.

#### Kendinden tahrik özelliğini devre dışı bırakmak için:

- Kendinden tahrik kolunu bırakın.

#### Kendinden tahrik özelliğinin hızını ayarlamak için:

- Hızı artırmak için değişken hız kontrol kolunu Tavşan Sembolüne doğru çekin.
- Hızı düşürmek için değişken hız kontrol kolunu Kaplumbağa Sembolüne doğru çekin.

### ÇİM BİÇME İPUÇLARI

- Çimlerin taştan, tahta çubuklardan, tellerden ve çim biçme makinesi bıçaklarına veya motora zarar verebilecek diğer nesnelere temizlendiğinden emin olun. Temel kazıkları veya diğer metal direkler üzerinde çim biçmeyin. Bu tür nesnelere çim biçme makinesi tarafından herhangi bir yönde kazara fırlatılabilir ve kullanıcıda ve diğer kişilerde ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- Sağlıklı bir şekilde çim biçmek için her zaman toplam çim uzunluğunun üçte biri veya daha az uzunlukta kesim yapın.
- Islak çimleri kesmeyin, tabanın altına yapışacak ve çim kırıntılarının doğru şekilde toplanmasını veya malçlanmasını önleyecektir.
- Yeni veya kalın çimler daha dar bir kesim yolu veya daha yüksek bir kesim yüksekliği gerektirebilir.
- Çim kırıntılarını, yaprakları, kiri ve biriken diğer artıkları gidermek için çim biçme makinesi tabanının alt tarafını temizleyin.
- Uzun çimleri keserken daha etkili kesim yapmak ve kırıntıların doğru şekilde boşaltılmasını sağlamak için yürüyüş hızınızı azaltın.

**NOT:** Çim biçme makinesinin altını temizlemeden önce her zaman çim biçme makinesini durdurun, bıçakların tamamen durmasını bekleyin ve akü anahtarını çıkartın.

### EĞİM ÜZERİNDE ÇALIŞMA

#### ⚠ UYARI

Eğimler ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek kayma ve düşme kazalarında önemli bir faktördür. Eğimler üzerinde çalışmak ekstra dikkatli olmanızı gerektirir. Eğer bir eğim üzerinde kendinizi huzursuz hissediyorsanız biçme yapmayın. Kendi güvenliğiniz için 15 dereceden daha fazla eğimler üzerinde çim biçmeye çalışmayın.

#### ⚠ UYARI

Lütfen dik bir arazide çim biçerken kendinden tahriki düşük hızda tutun.

- Çimleri eğim yüzeyine paralel şekilde biçin, hiçbir zaman yukarı veya aşağı doğru biçmeyin. Eğimler üzerinde yön değiştirirken çok dikkatli olun.
- Kaymanıza veya takılmanıza neden olabilecek deliklere, oluklara, kayalara, gizli nesnelere veya tümseklerle dikkat edin. Uzun çimler engelleri gizleyebilir. Kayalar, ağaç dalları vb. gibi üzerinize devrilebilecek veya bıçak tarafından fırlatılabilecek tüm nesnelere temizleyin.
- Yere her zaman sağlam bastığınızdan emin olun. Kaymak veya düşmek ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir. Dengenizi kaybettiğinizi hissederseniz güç kolunu hemen bırakın.
- Yamaçların, hendeklerin veya toprak setlerin yakınında çim biçmeyin; ayağınız kayabilir veya dengeyi kaybedebilirsiniz.

### ÇİM HAZNESİNİN BOŞALTIMASI

*Bakınız Şekil 10.*

- Çim biçme makinesini durdurun, bıçağın tamamen durmasını bekleyin ve akü anahtarını çıkartın.
- Arka kapağı kaldırın.
- Çim haznesini çim biçme makinesinden çıkartmak için kulbundan tutarak kaldırın.
- Çim kırıntılarını boşaltın.
- Arka kapağı kaldırın ve çim haznesini bu kılavuzda daha önce açıklandığı gibi yeniden takın.

### BAKIM

#### ⚠ UYARI

Herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce kazara çalışmasını ve olası ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için çim biçme makinesinin aküsünün ve akü anahtarının çıkartıldığından emin olun.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### ⚠ UYARI

Kazara çalışmasını veya izinsiz kullanılmasını önlemek için kablolu çim biçme makinesi bir çıkartılabilir emniyet anahtarı ile donatılmıştır. Çim biçme makinesini tamamen devre dışı bırakmak için emniyet anahtarı çıkartılmalı ve çim biçme makinesinden uzakta ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

### ⚠ UYARI

Servis yapılırken sadece izin verilen yedek parçaları kullanın. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike oluşturabilir veya ürünün zarar görmesine neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Motor ve akü bölmelerini çimden, yapraklardan veya aşırı yağdan temizleyin. Bu yangın riskini azaltmaya yardımcı olacaktır.

### GENEL BAKIM

Her kullanım öncesi tüm ürünü vidalar, somunlar, civatalar, başlıklar vb. gibi zarar görmüş, eksik veya gevşek parçalara karşı inceleyin.

Tüm sabitleyicileri ve başlıkları iyice sıkın ve tüm eksik veya zarar görmüş parçaları değiştirilene kadar bu ürünü kullanmayın. Yardım için lütfen Cramer müşteri hizmetlerini arayın.

Plastik parçaları temizlerken çözücü kullanmaktan kaçının. Plastik parçaların büyük bölümü çeşitli tipte ticari çözücülerden kaynaklı hasara duyarlıdır ve kullanılmaları nedeniyle zarar görebilir. Kiri, tozu, yağı, gresi vb. gidermek için temiz bez kullanın.

### ⚠ UYARI

Hasar ve tehlike riskini azaltmak için aleti asla basınçlı yıkayıcı ile veya akan suyun altında yıkamayın.

### ⚠ UYARI

Sadece kapalı mekanlarda depolayın. Aleti temizlerken veya depolayacağınız zaman çim biçme makinesi ve şarj cihazından aküyü çıkarın.

### ⚠ UYARI

Fren sıvılarının, benzinin, petrol bazlı ürünlerin, nüfuz edici yağın vb. hiçbir zaman plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Kimyasal maddeler plastik parçalara zarar verebilir, zayıflatabilir veya yok edebilir ve ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.

Çim biçme makinesinin güvenli şekilde kullanıldığından emin olmak için tüm somunların ve civataların doğru şekilde sıkıldığını periyodik olarak kontrol edin.

Çim biçme makinesini kuru bir bezle ara sıra silerek temizleyin. Su kullanmayın.

### YAĞLAMA

Bu üründeki tüm yataklar normal kullanım koşulları altında ünitenin ömrü boyunca yetecek miktarda yüksek derece yağlayıcı ile yağlanmıştır. Bu nedenle yatakların yağlanması gerekmez.

### ⚠ UYARI

Bıçak üzerinde bakım yaparken her zaman ağır iş eldivenleri takarak ve/veya bıçağın kesme kenarlarını bezle veya başka bir malzeme ile sararak ellerinizi koruyun. Bıçakla temas ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Tekerlek bileşenlerini yağlamayın. Yağlama tekerlek bileşenlerinin kullanım sırasında arızalanmasına yol açarak kullanıcıda ciddi fiziksel yaralanmaya ve/veya çim biçme makinesinin veya mallarınızın zarar görmesine neden olabilir.

### KESME BIÇAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ

*Bakınız şekil 11-12.*

**NOT:** Sadece izin verilen yedek bıçakları kullanın. Dengeli korumak için aşınmış veya hasarlı bıçakları ve civataları takım olarak değiştirin.

- Motoru durdurun ve akü anahtarını çıkartın. Bıçağın tamamen durmasını bekleyin.
- Akü takımını çıkartın.
- Çim biçme makinesini yan tarafı üzerine döndürün.
- Bıçağın dönmelerini önlemek için bıçak ve çim biçme makinesinin tabanı arasına bir tahta takoz yerleştirin.
- Bıçak civatasını 27 mm'lik bir anahtar veya lokma anahtarı (ürünle birlikte verilmez) yardımıyla (çim biçme makinesinin altından görüldüğü şekilde) saat yönünün tersine doğru çevirerek gevşetin.
- Bıçak civatasını ve bıçağı çıkartın.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

- Yeni bıçağı mil üzerine takın. Bıçağın bıçak mili orta bıçak deliğinden geçerek yerine doğru şekilde oturduğundan ve fan üzerindeki iki bıçak direğinin bıçak üzerindeki ilgili deliklerine geçtiğinden emin olun. Eğri uçların yeri değil çim biçme makinesinin tabanını gösterecek şekilde takıldığından emin olun. Bıçak yerine doğru şekilde oturduğunda fana paralel olmalıdır.
- Bıçak civatasını mil üzerine takın ve elinizle sıkın.
- Civatanın doğru şekilde sıkıldığından emin olmak için bir tork anahtarı kullanarak (ürünle birlikte verilmez) bıçak civatasına saat yönünde aşağı doğru tork uygulayın. Önerilen bıçak civatası torku 62,5~71,5 kgfcm'dir (350-400 inç-lb.).

### DİK DEPOLAMA İŞLEVİ

Bakınız şekil 13.

- Aküyü çim biçme makinesinden çıkartın.
- Çim toplama torbasını çıkartın.
- Kulp topuzlarını kilit açma konumuna döndürün.
- Kulp düzeneğini indirin ve kulp topuzlarını kilitleme konumuna döndürün.
- Çim biçme makinesini ön ucundan dik konuma kaldırın.

#### UYARI

Aküyü çim biçme makinesinden her zaman üniteyi dik depolama konumuna getirmeden önce çıkartın.

### Depolama konumu anahtarı

Çim biçme makinesi, kulp tamamen kilitletilmiş depolama konumuna döndürüldüğünde çim biçme makinesinin depolama konumunda çalışmasını önleyen bir depolama konumu anahtarı ile donatılmıştır. Depolama konumu anahtarı, kazara çalışmasını veya izinsiz kullanılmasını önlemek için emniyet anahtarını ve aküyü çıkarma gereksiniminin yerine geçmez.



## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### SORUN GİDERME

Çözüm	Olası nedeni	Çözüm
Kulp yerinde değil.	Taşıyıcı civatalar yerine doğru şekilde oturmuyor.	Kulbun yüksekliğini ayarlayın ve taşıyıcı civataların yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.
Çim biçme makinesi çalışmıyor	Akünün şarjı düşük.	Aküyü şarj edin.
	Akü çalışmıyor veya şarj olmuyor.	Aküyü değiştirin.
	Batarya anahtarı takılı değil.	Batarya anahtarını takın.
Çim biçme makinesi çimleri dengesiz şekilde biçiyor.	Çim kaba veya dengesiz veya kesme yüksekliği doğru şekilde ayarlanmamış.	Tekerlekleri daha yüksek bir konuma getirin. Tüm tekerlekler çim biçme makinesinin eşit seviyede kesim yapması için aynı kesme yüksekliğinde olmalıdır.
Çim biçme makinesi doğru şekilde malçlama yapmıyor.	Islak çim kırıntıları tabanın altına yapıyor.	Çimleri biçmeden önce çimler kuruyana kadar bekleyin.
Çim biçme makinesi zor itiliyor.	Uzun çim, çim biçme makinesi gövdesinin arkası ve bıçak ağır çimde sürükleniyor veya kesme yüksekliği çok düşük.	Kesme yüksekliğini artırın.
Çim biçme makinesi doğru şekilde torbalama yapmıyor.	Kesme yüksekliği ayarı çok düşük.	Kesme yüksekliğini artırın.
Çim biçme makinesi yüksek hızda titriyor.	Bıçak dengesiz, aşırı veya dengesiz şekilde aşınmış.	Bıçağı değiştirin.
	Motor mili bükülmüş.	Motoru durdurun, izolatör anahtarı ve aküyü çıkartın, güç kaynağını ayırın ve hasara karşı inceleyin. Yeniden çalıştırmadan önce yetkili bir servis merkezine onartın.
Kesim sırasında motor duruyor.	Kesme yüksekliği ayarı çok düşük.	Kesme yüksekliğini artırın.
	Akü tükenmiş.	Aküyü şarj edin.

Eğer bu çözümler sorununuzu çözmezse yetkili servis bayinizi arayın.

## עברית (הוראות מקוריות)

19. זוים
20. להב
21. ציר המנוע
22. מאוורר
23. בורג להב
24. עמודי להב
25. לחצן לשחרור הסוללה
26. יחידת ריסוק
27. מסיט פליטה צדית
28. דלת פליטה צדית
29. בלוך עץ (לא מצורף)
30. מפתח (לא מצורף)
31. מפתח הסוללה
32. מתג אחסון
33. ידית להנעה עצמית
34. בקרות מהירות להנעה עצמית
35. לחצן פונקציה

### מפרטים

מכסחת דשא	82 LMS51S
חנתם	82 V
רוחב הכיסוח	51 cm
גובה הכיסוח	25 mm - 80 mm
מהירות ללא עומס	2800/3400 rpm
תימצע הענהב תוריהם	0.5-1.5 m/s
עוצמת לחץ רעש	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
מובטחת רמת עוצמת רעש	LwA(g) : 96 dB(A)
רעידות מרביות	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
קיבולת תיבת הדשא	60 L
משקל נטו	32 kg
סוללה	Lithium-ion
מספר דגם	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
מטען סוללות	
מספר דגם	82C1G/82C2/82C6
לופק דודיב לעב הנבם	

### ⚠ אזהרה

שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לשרפה, התחשמלות או פציעה.

### הכר את מכסחת הדשא

ראה איור 1.

שימוש בטוח במוצר זה מחייב הבנה של המידע שעל הכלי ובמדריך למשתמש זה, כמו גם הכרה של הפרויקט שאתה מתכוון לבצע. לפני שימוש במוצר זה, הכר את כל תכונות השימוש וכללי הבטיחות.

### הוצאת המכלול

#### מהאריזה

יש להרכיב מוצר זה.

- הוצא בזהירות את המוצר והאביזרים מהקופסה. ודא שכל הפריטים המופיעים ברשימת התכולה נמצאים בקופסה.

### ⚠ אזהרה

אל תשתמש במוצר זה אם חלקים כלשהם ברשימת התכולה מורכבים כבר על המוצר כשאתה מוציא אותו מהקופסה. היצרן לא מרכיב את החלקים שברשימה על המוצר, על הלקוח לעשות זאת. שימוש במוצר שלא הורכב כהלכה עלול לגרום לפציעה קשה.

- בדוק היטב את המוצר כדי לוודא שלא נגרמו שברים או נזקים במהלך השינוע.
- אל תשליך את חומרי האריזה עד שתבדוק היטב את המוצר ותשתמש בו.
- אם חלקים פגומים או חסרים, פנה למרכז השירות של Cramer לקבלת סיוע.

### תיאור

1. ידית הפעלה
2. כבל בקרת מנוע
3. מתג הפעלה
4. ידית עליונה
5. ידית תחתונה
6. ידית לכוננון גובה
7. דלת סוללה
8. גלגל קדמי
9. גלגל אחורי
10. תיבת דשא
11. סוללה (לא מצורפת)
12. כפתור ידית
13. כפתור
14. בורג
15. ידית תיבת הדשא
16. דלת אחורית
17. פתח פליטה אחורי
18. מוט דלת

## עברית (הוראות מקוריות)

### רשימת תכולה

- מכסחת דשא
- מפתח הסוללה
- תיבת דשא
- יחידת ריסוק
- מסיט לפליטה צדית
- מדריך למשתמש
- סירותפכ
- סיגר

### ⚠ אזהרה

אם חלקים כלשהם פגומים או חסרים, אל תשתמש במוצר עד להחלפת החלקים. שימוש במוצר עם חלקים פגומים או חסרים עלול לגרום לפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

אל תנסה לשנות את המוצר או ליצור אביזרים שלא הומלצו לשימוש עם המוצר הזה. כל שינוי שכזה נחשב לשימוש לרעה ועלול ליצור תנאים מסוכנים ולהוביל לפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

אל תכניס את מפתח הסוללה עד לסיום ההרכבה ועד שאתה מוכן להתחיל בסיסו. אי-השמעות להוראות עלול לגרום להפעלה בלתי מכוונת ולפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

למניעת הפעלה בלתי מכוונת שעלולה לגרום לפציעה, הסר תמיד את הסוללה מהמוצר בעת הרכבת חלקים.

### ⚠ אזהרה

אל תשתמש לעולם במכסחת אם התקני הבטיחות המתאימים אינם במקומם ותקינים. אל תשתמש לעולם במכסחת עם התקני בטיחות פגומים. שימוש במוצר עם חלקים פגומים או חסרים עלול לגרום לפציעה קשה.

### פתיחה וכוונן של הידית התחתונה

ראה איור 2.

- משוך את כפתור הידית וסובב אותו ב-90° בשני הצדדים כדי לשחרר את הידיות התחתונות בשני הצדדים.
- הזז את הידיות התחתונות למצב הפעלה. ניתן להגביה או להנמיך את הידיות לפי נוחותך. קיימים שלושה מצבים שונים לבחירה. הרפה מכפתורי הידית כדי לנעול את הידית התחתונה במצב.

**הערה:** ודא ששני הצדדים מוגדרים באותו מצב לשם הרכבה נכונה.

### התקנת הידית העליונה

ראה איור 3.

- התאם את חורי ההתקנה בידיית העליונה ובידיית התחתונה. הכנס את הברגים והשתמש בכפתורים כדי להדק אותם. חזור על הפעולה בצד האחר.

### התקנת תיבת הדשא

ראה איור 4.

- הרם את דלת הפליטה האחורית.
- הרם את לוכד הדשא בידיית והנח מתחת לדלת הפליטה האחורית כך שהווים בלוכד הדשא ינוחו על מוט הדלת.
- הרפה מדלת הפליטה האחורית. כשלוכד הדשא מותקן כהלכה, הווים שלו עוברים דרך הפתחים בדלת הפליטה האחורית.

### התקנת יחידת הריסוק

ראה איור 5.

- הרם את דלת הפליטה האחורית והחזק אותה במצב מורם.
- אחוז ביחידת הריסוק בידיית והכנס אותה מעט בזווית, כמוצג.
- דחוף את יחידת הריסוק עד הסוף פנימה.
- סגור את דלת הפליטה האחורית.

### התקנת המסיט לפליטה צדית

ראה איור 6.

- הערה: בעת שימוש במסיט לפליטה צדית, אל תחבר את תיבת הדשא. השאר את יחידת הריסוק מחוברת.
- הרם את דלת הפליטה הצדית.
- התאם את הווים שעל המסיט לציר המוט בחלק התחתון של הדלת.
- הנמיך את המסיט עד שהווים ננעלים על מוט הציר של דלת הריסוק.
- הרפה מהמסיט ומדלת הפליטה הצדית.

### הגדרת גובה הלהב

ראה איור 7.

- בעת השינוע, גלגלי המכסחת מוגדרים לגובה הכיסוח הנמוך ביותר. לפני השימוש הראשון במכסחת, כוונן את גובה הכיסוח לגובה המתאים ביותר למדשאה. אורך הדשא הממוצע אמור להיות בין 38 ל-51 מ"מ בחודשים הקרים ובין 51 ו-70 מ"מ בחודשים החמים.

### כוונן גובה הלהב

- להגבהת הלהב, אחוז בידיית לכוונן הגובה והזז אותה לכיוון החלק האחורי של המכסחת.
- להנמכת הלהב, אחוז בידיית לכוונן הגובה והזז אותה לכיוון החלק הקדמי של המכסחת.

## עברית (הוראות מקוריות)

- לחץ על הלחצן לשחרור הסוללה במכסחת. פעולה זו תגביה מעט את הסוללה אל מחוץ לכלי.
- הוצא את הסוללה מהמוצר.

### הפעלה/כיבוי של המכסחת

ראה איור 9.

- לחץ לחיצה ממושכת על לחצן נעילת הבטיחות.
  - משוך את ידית ההפעלה למעלה לכיוון הידית כדי להפעיל את המכסחת והרפה מלחצן נעילת הבטיחות.
  - כדי לכבות את המכסחת, הרפה מיידית ההפעלה.
- הערה:** צליל גבוה עשוי להישמע וניצוצות עלולים להיראות כשהמנוע החשמלי מאט. זוהי תופעה נורמלית.

### לחצן פונקציה

- מכסחת הדשא מצוידת בלחצן פונקציה בקצה האחורי של הראש החשמלי. הלחצן הוא לחצן מעקף ידני שמשנה את הסל"ד.
- לחץ על לחצן זה, נורית החיווי יתדלק והמכסחת תעבור למהירות גבוהה. ניתן לכסח ביעילות רבה יותר כשהדשא עבה מאוד.
- לחץ שוב על לחצן זה, נורית החיווי תיכבה והמכסחת תעבור למצב אוטומטי. ניתן לכסח לאט וכך לחסוך בחשמל ולהאריך את זמן הפעילות של המכסחת.

### כיסוח בהנעה עצמית

ראה איור 9.

#### שילוב תכונת ההנעה העצמית:

- פתח את דלת הסוללה.
  - הכנס את המפתח.
  - הכנס את מפתח הסוללה.
  - משוך את ידית ההנעה העצמית למעלה עד שתגיע לידית.
- ניתוק תכונת ההנעה העצמית:**
- הרפה מיידית ההנעה העצמית.

#### כוונון המהירות של תכונת ההנעה העצמית:

- משוך את ידית המהירות המשתנה כלפי סמל הארנב כדי להגביר את המהירות.
- משוך את ידית המהירות המשתנה כלפי סמל הצב כדי להנמיך את המהירות.

### עצות לכיסוח

- ודא שהמדשאה נקיה מאבנים, מקלות, חוטים או עצמים אחרים שעלולים להזיק ללהבים או למנוע של המכסחת. אל תכסח מעל ליתדות או עמודי מתכת. המכסחת עלולה לזרוק עצמים כאלה באופן אקראי בכל הכיוונים ולגרום לפציעה קשה למפעיל ולאחרים.
- למען בריאותה של המדשאה, כסח תמיד שלישי או פחות מאורכו ולתכלול של הדשא.
- אל תכסח דשא רטוב מכיוון שהוא יידבק לצד התחתון של שולחן הכיסוח וישבש את איסוף הדשא ואת ריסוקו.
- דשא חדש או עבה עשוי לחייב חיתוך צר יותר או גבוה יותר.

### הפעלה

#### ⚠ אזהרה

אל תהיה שאנן רק מכיוון שאתה מכיר את המוצרים. זכור ששבירי שנייה של חוסר זהירות מספיק כדי לגרום לפציעה קשה.

#### ⚠ אזהרה

הרכב תמיד משקפי מגן. אם לא תעשה כן, הדבר עלול לגרום להתעופפות של עצמים לעיניים ולפציעה קשה.

#### ⚠ אזהרה

אל תשתמש בתוספות ואביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עבור מוצר זה. שימוש בתוספות או באביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עלול להסתיים בפציעה קשה.

#### ⚠ אזהרה

בדוק תמיד את המכסחת וחפש חלקים חסרים או פגומים ומק, חוזר איזון או שחיקה מוגזמת בלהב לפני השימוש. שימוש במוצר עם חלקים פגומים או חסרים עלול לגרום לפציעה קשה.

- אל תטה את מכסחת הדשא בעת הפעלת המנוע אלא אם כן יש להטותה לשם ההפעלה. במקרה כזה, אל תטה אותה ביותר מהנחוץ והגבה רק את החלק המרוחק מהמפעיל.
  - אל תפעיל את המנוע כשאתה עומד לפני מרזב הפליטה.
  - אל תניח ידיים או כפות רגליים ליד או מתחת לחלקים המסתובבים. התרחק תמיד מפתח הפליטה.
- להוראות לטעינה מלאה, עיין במדריך למשתמש של הסוללות והמטענים שצוינו במפרט.

### הכנסת הסוללה

ראה איור 8.

- הרם את דלת הסוללה והחזק אותה במצב מורם.
- התאם את הסוללה לפתח הסוללה של המכסחת.
- ודא שתפס השחרור של הסוללה נעול במקומו והסוללה יושבת היטב ונעולה במכסחת לפני תחילת השימוש.
- הכנס את מפתח הסוללה.
- אם אין כוונתך להשתמש מיד במכונה, אל תכניס את מפתח הסוללה
- סגור את הדלת.

### הוצאת הסוללה

ראה איור 8.

- הרפה מיידית תיבת המתגים כדי לכבות את המוצר.
- פתח את דלת הסוללה לגישה לתא הסוללה.
- הוצא את מפתח הסוללה.

## עברית (הוראות מקוריות)

### ⚠ אזהרה

למניעת הפעלה בלתי מכוונת או שימוש בלתי מורשה, מכסחת הדשא ללא כבל מצוידת במפתח בטיחות הניתן לשליפה. כדי להשביח את המכסחת לחלוטין, יש להוציא את מפתח הבטיחות ולהחזיקו הרחק מהמכסחת ומונח להישג ידם של ילדים.

### ⚠ אזהרה

בעת טיפול, השתמש רק בחלקי חילוף שאושרו. שימוש בחלקים אחרים יוצר סיכון או נזק.

### ⚠ אזהרה

שמור על המנוע ותא הסוללה נקיים מדשא, עלים או גריז רב מדי. הדבר יסייע להקטין את הסכנה לשרפה.

### תחזוקה כללית

לפני כל שימוש, בדוק את המוצר כולו וחפשי נזקים, קשיחים חסרים או רפויים, כגון ברגים, אומים, מכסים וכן הלאה.

הדק היטב את כל הקשיחים והמכסים ואל תפעיל את המוצר עד להחלפת כל הקשיחים החסרים או הפגומים. לעזרה, פנה לשירות הלקוחות של Cramer. הימנע משימוש בממסים בעת ניקוי חלקי פלסטיק. רוב חלקי הפלסטיק עלולים להינזק מסוגים שונים של ממסים מסחריים. השתמש במטליות נקיות להסרת לכלוך, אבק, שמן, גריז וכן הלאה.

### ⚠ אזהרה

כדי לצמצם את הסכנות ואת הסיכון לנזקים, אין לנקות את המתקן באמצעות מכשיר ניקוי בסילון או תחת מים זורמים.

### ⚠ אזהרה

לאחסן במתחם מקורה בלבד. חובה תמיד להסיר את הסוללה מהמכסחה ומהמטען כשמנקים או מאחסנים את המתקן.

### ⚠ אזהרה

אל תניח אף פעם לנוזל בלמים, דלק, מוצרים על בסיס נפט, שמנים חודרניים וכן הלאה לגעת בחלקי הפלסטיק. כימיקלים עלולים להזיק, להחליש או להרוס חלקי פלסטיק והדבר עלול לגרום לפציעה קשה.

בדוק תקופתית שכל האומים והברגים הדוקים כהלכה כדי להבטיח שימוש בטוח במכסחת.

נגב מדי פעם את המכסחת במטלית יבשה. אל תשתמש במים.

### גירוז

כל המסבים במוצר זה מגורזים בגריז באיכות גבוהה שמספיק לכל משך חייו בתנאי שימוש רגילים. לכן, אין צורך בגירוז נוסף של המסבים.

- נקה את החלק התחתון של שולחן המכסחת לאחר כל שימוש כדי להסיר פיסות דשא, עלים, לכלוך וכל שאריות אחרות שהצטברו.
- בעת כיסוח דשא ארוך, האט את מהירות ההליכה כדי לאפשר כיסוח יעיל יותר ופליטה טובה של הדשא החתוך.

**הערה:** כבה תמיד את המכסחת, הנח ללהבים לעצור לחלוטין והוצא את מפתח הסוללה לפני ניקוי החלק התחתון של המכסחת.

### עבודה בשיפוע

### ⚠ אזהרה

שיפועים הם גורם עיקרי לתאונות החלקה ונפילה שעלולות להסתיים בפציעה קשה. עבודה השיפועים מחייבת זהירות יתרה. אם אתה לא חש בנוח בשיפוע, אל תנסה בו. לבטיחותך, אל תנסה לכסח שיפועים גדולים מ-15 מעלות.

### ⚠ אזהרה

בעת כיסוח בשיפוע, הנח למכסחת להניע את עצמה במהירות נמוכה.

- כסח לרוחב שיפועים, לעולם לא למעלה ולמטה. הזירה מאוד בעל שינוי כיוון בשיפועים.
- הזירה מברורת, תלמים, סלעים, עצמים נסתרים או גליטות שעלולים לגרום להחלקה או מעידה. דשא גבוה עלול להסתיר מכשולים. הסר את כל העצמים כגון סלעים, ענפים וכן הלאה, שאצה עלול למעוד עליהם או שהלהבים עלולים להעיף אותם.
- הקפד תמיד על מדרג הרגל. החלקה ונפילה עלולים לגרום לפציעה קשה. אם אתה חש שאתה מאבד את שיווי המשקל, הרפה מיד מידיית ההפעלה.
- אל תנסח ליד מצוקים, תעלות או גדות מקווי מים; אתה עלול לאבד את מדרג הרגל או את שיווי המשקל.

### ריקון תיבת הדשא

ראה איור 10.

- כבה את המכסחת, הנח ללהבים לעצור לחלוטין והוצא את מפתח הסוללה.
- הרם את הדלת האחורית.
- הרם את תיבת הדשא באמצעות הידית שלה כדי להסיר מהמכסחת.
- רוקן את הדשא החתוך.
- הרם את הדלת האחורית וחבר בחזרה את תיבת העשב כפי שתואר מוקדם יותר במדריך זה.

### תחזוקה

### ⚠ אזהרה

לפני ביצוע פעולות תחזוקה, הקפד להוציא את סוללת המכסחת ומפתח הסוללה כדי למנוע הפעלה אקראית ופציעה קשה.

## עברית (הוראות מקוריות)

### מתג אחסון

כשהידיית מועברת באופן מלא למצב אחסון נעול, המכסחת מצוידת במתג אחסון שמשבית את יכולת הפעולה של המכסחת במצב האחסון. מתג האחסון לא מחליף את הצורך בהסרת מפתח הבטיחות והסוללה כדי למנוע הפעלה בלתי מכוונת או שימוש בלתי מורשה.

### ⚠ אזהרה

הגן תמיד על הידיים באמצעות כפפות עבות ו/או עטיפת שפות החיתוך של הלהב בסמרטוטים ובחומרים אחרים בעת תחזוקתו. מגע עם הלהב עלול לגרום לפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

אל תגרו את רכיבי הגלגלים. גירוז עלול לגרום לרכיבי הגלגלים להתקלקל תוך כדי השימוש, דבר שעלול לגרום לפציעה קשה למפעיל ו/או לנזק למכסחת או לרכוש.

### החלפת להב חיתוך

ראה איור 11-12.

**הערה:** השתמש רק בלהבים חלופיים שאושרו. החלף להבים וברגים שחוקים או פגומים בסטים כדי לשמור על האיזון.

- כבה את המנוע והוצא את מפתח הסוללה. הנח להלה לעצור לחלוטין.
- הוצא את הסוללה.
- הפוך את המכסחת על צדה.
- תקע בלוק עץ בין הלהב לשולחן המכסחת כדי למנוע מהלהב להסתובב.
- שחרר את בורג הלהב על ידי סיבובו נגד כיוון השעון (כמוצג מהחלק התחתון של המכסחת) באמצעות מפתח או מפתח גביע 27 מ"מ (לא מצורף).
- הסר את בורג הלהב ואת הלהב.
- הנח את הלהב החדש על הציר. ודא שהלהב יושב היטב כשהציר עובר דרך החור שבמרכזו וששני עמודי הלהב במפוח מוכנסים לחורים המתאימים שלהם בלהב. ודא שהלהב מותקן כשהקצוות המעוקלים מצביעים כלפי מעלה לכיוון שולחן המכסחת ולא למטה כלפי הקרקע. כשהלהב יושב היטב, עליו להיות צמוד למפוח.
- הברג את בורג הלהב על הציר והדק ביד.
- הדק את בורג הלהב בכיוון השעון באמצעות מפתח מומנט (לא מצורף) כדי להבטיח שהבורג מהודק כהלכה. המומנט המומלץ ללהב הוא 62.5 - 71.5 ק"ג כוח/ס"מ (350 - 400 אינץ'/ליב).

### פונקציית אחסון אנכי

ראה איור 13.

- הוצא את הסוללה מהמכסחת.
- הוצא את שק הדשא.
- סובב את הידיית למצב לא נעול.
- הנמך את מכלול הידיית וסובב את כפתורי הידיית למצב נעול.
- הרם את הקצה הקדמי של המכסחת למצב אנכי

### ⚠ אזהרה

הוצא תמיד את הסוללה מהמכסחת לפני העברתה למצב אחסון אנכי.

## עברית (הוראות מקוריות)


### פתרון בעיות

הבעיה	סיבה אפשרית	הפתרון
הידית לא במקומה.	הברגים לא יושבים כהלכה.	כוונן את גובה הידית וודא שהברגים יושבים כהלכה.
המכסחת לא מופעלת.	טעינת הסוללה נמוכה.	טען את הסוללה.
	לא ניתן להשתמש בסוללה או שלא ניתן לטעון אותה.	החלף את הסוללה.
	סנכום אל הללוסה חתפם	הללוסה חתפם תא סנכה
המכסחת חותכת דשא באופן בלתי אחיד.	המדשאה קשה או לא ישרה או שגובה הכיסוח לא מוגדר כהלכה.	הזז את הגלגלים למצב גבוה יותר. יש להגדיר את כל הגלגלים באותו גובה כיסוח כדי שהמכסחת תכסח באופן אחיד.
המכסחת לא מרסקת את הדשא כהלכה.	פיסות דשא רטוב נדבקות לחלק התחתון של שולחן המכסחת.	המתן עד שדשא יתייבש לפני שתחיל בכיסוח.
קשה לדחוף את המכסחת.	דשא גבוה, החלק האחורי של בית המכסחת והלהב נגררים בדשא כבד או שגובה הכיסוח נמוך מדי.	הגבה את גובה הכיסוח.
המכסחת לא אוספת את הדשא כהלכה.	גובה הכיסוח נמוך מדי.	הגבה את גובה הכיסוח.
המכסחת רועדת במהירות גבוהה.	הלהב לא מאוזן, שחוק יתר על המידה או באופן בלתי אחיד.	החלף את הלהב.
	ציר המנוע עקום.	כבה את המנוע, הוצא את מפתח הבידוד, נתק את אספקת החשמל וחפש נזק. תקן אותה במרכז שירות מורשה לפני הפעלתה מחדש.
המנוע נכבה תוך כדי הכיסוח.	גובה הכיסוח נמוך מדי.	הגבה את גובה הכיסוח.
	הסוללה ריקה.	טען את הסוללה.

אם פתרונות אלו לא פותרים את הבעיה, פנה לסוכן שירות מורשה.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### TECHNINĖS SĄLYGOS

Žoliapjovė	82 LMS51S
Įtampa	82 V
Pjovimo plotis	51 cm
Pjovimo aukštis	25 mm - 80 mm
Greitis be apkrovimo	2800/3400 rpm
Savieigis greitis	0.5-1.5 m/s
Akustinis lygis	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantuotas garso galios lygis	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibracijos lygis	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Žolės surinkimo dėžės talpa	60 L
Neto svoris	32 kg
Baterija	Lithium-ion
Modelio numeris	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akumuliatoriaus įkroviklis	
Modelio numeris	82C1G/82C2/82C6
Dvigubo izoliavimo konstrukcija	

14. Varžtai
15. Žolės surinkimo dėžės rankena
16. Galinės duralės
17. Galinio išmetimo anga
18. Durelių strypas
19. Kabliukai
20. Geležtė
21. Variklio ašis
22. Ventilatorius
23. Geležtės varžtas
24. Geležtės statramsčiai
25. Akumuliatoriaus atpalaidavimo mygtukas
26. Mulčiavimo kištukas
27. Šoninis išmetimo kreiptuvas
28. Šoninės išmetimo durelės
29. Medienos trinka (nepriedama)
30. Veržliaraktis (nepriedama)
31. Akumuliatoriaus raktas
32. Sandėliavimo jungiklis
33. Savos eigos svirtis
34. Savos eigos greičio valdikliai
35. Funkcinis mygtukas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Kitokių akumuliatorių naudojimas gali sukelti gaisrą, elektros smūgį ar sužeidimus.

### PAVAIZDAVIMAS

1. Užvedimo rankenėlė
2. Variklio valdymo droselis
3. Paleidimo mygtukas
4. Viršutinė rankenėlė
5. Nuleiskite rankeną
6. Aukščio lygio reguliatorius
7. Akumuliatoriaus dangtelis
8. Priekinis ratukas
9. Galinis ratukas
10. Žolės surinkimo dėžė
11. Baterija
12. Rankenos rankenėlė
13. Rankenėlė

### PAŽINKITE SAVO ŽOLIAPJOVĘ

Žr. 1 pav.

Norėdami saugiai naudotis šiuo prietaisu, turite suprasti ir žinoti visą su juo susijusią informaciją, o taip pat ir apie numatomą atlikti darbą. Prieš atlikdami darbą, susipažinkite su visomis eksploatacinėmis savybėmis ir saugumo taisyklėmis.

### SURINKIMAS

#### ĮSPAKAVIMAS

Šį produktą būtina sumontuoti.

- Atsargiai išimkite įrankį ir jo priedus iš dėžės. Įsitinkite, kad pakuotėje yra visos sąraše pažymėtos detalės.



## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite šio įrankio, jei nors viena detalė iš pakuotės sąrašo jau yra pritvirtinta prie produkto, kai jį išpakuojate. Šiame sąraše nurodytos detalės nėra pritvirtintos prie įrankio gamykloje bei jas turi sumontuoti vartotojas. Naudodamiesi netinkamai iš anksto sumontuotu prietaisu galite sunkiai susižeisti.

- Gerai patikrinkite prietaisą, ar pervežimo metu prietaisas nebuvo apgadintas ar sulaužytas.
- Neišmeskite pakuotės, kol neapžiūrėjote, ar prietaisas veikia patenkinamai.
- Jei trūksta detalių ar jos pažeistos, pagalbos kreipkitės į artimiausią „Cramer“ aptarnavimo centrą.

### PAKUOTĖS SĄRAŠAS

- Žoliapjovė
- Akumulatoriaus raktas
- Žolės surinkimo dėžė
- Mulčiavimo kištukas
- Šoninis išmetimo kreiptuvas
- Vartotojo instrukcija
- Rankenos
- Varžtai

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite prietaiso, jei trūksta detalių ar jos yra apgadintos tol, kol jos nebus pakeistos. Naudodamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalėms, galite sunkiai susižeisti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nebandykite prietaiso modi kuoti ar kurti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo produktu. Bandymas jas keisti ar modi kuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus rimtai sužeisti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Akumulatoriaus raktą neikiškite tol, kol nesurinksite įrenginio ir nebūssite pasirengę pjauti. Priešingu atveju įrenginys gali atsitiktinai įsijungti ir stipriai sužaloti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Tvirtindami detales, visada išimkite akumulatorių iš prietaiso, kad prietaisas atsitiktinai neįsijungtų, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Žoliapjovės niekada nenaudokite be pritvirtintų atitinkamų bei veikiančių saugos įtaisų. Niekada nedirbkite žoliapjovė su sugadintomis apsaugos priemonėmis. Naudodamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalėms, galite rimtai susižeisti.

### APATINĖS RANKENOS ATLENKIMAS IR REGULIAVIMAS

Žr. 2 pav.

- Patraukite ir 90° kampu pasukite rankenos rankenėles abiejose pusėse, kad atlaisvintumėte apatinę rankeną abiejose pusėse.
- Atlenkite apatinę rankeną į darbinę padėtį. Galite pakelti rankeną aukščiau arba nuleisti žemiau į jums patogią padėtį. Galite rinktis iš 3 padėčių. Atleiskite rankenos rankenėles, kad apatinė rankena būtų užfiksuota pasirinktoje padėtyje.

**PASTABA:** surinkdami įsitikinkite, kad abiejose pusėse nustatyta ta pati padėtis.

### VIRŠUTINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Žr. 3 pav.

- Sutapdinkite viršutinės rankenos ir apatinės rankenos montavimo skyles. Įkiškite fiksavimo varžtus ir rankenėlėmis juos priveržkite. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.

### ŽOLĖS SURINKIMO DĖŽĖS TVIRTINIMAS

Žr. 4 pav.

- Pakelkite galinio išmetimo angos dangtį.
- Pakelkite žolės gaudyklę už rankenos ir pakiškite po galinėmis išmetimo durelėmis taip, kad ant žolės gaudyklės esantys kabliukai užsikabintų ant durelių strypo.
- Paleiskite galines išmetimo dureles. Jeigu sumontuota teisingai, ant žolės gaudyklės esantys kabliukai bus išlinę pro angas galinėse išmetimo durelėse.

### MULČIAVIMO KIŠTUKO TVIRTINIMAS

Žr. 5 pav.

- Pakelkite ir laikykite galines išmetimo dureles.
- Suimkite mulčiavimo kištuką už rankenėles ir jį įkiškite lengvai pakreiptą kampu, kaip parodyta.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Mulčiavimo kištuką įstumkite tvirtai į vietą.
- Nuleiskite galines išmetimo dureles.

### ŠONINIO IŠMETIMO KREIPTUVO TVIRTINIMAS

Žr. 6 pav.

**PASTABA:** Jei naudojate šoninį išmetimo kreiptuvą, nepritvirtinkite žolės surinkimo dėžės. Mulčiavimo kištukas turi būti pritvirtintas.

- Pakelkite šoninės išmetimo dureles.
- Kreiptuvo kabliukus sulyginkite su įtvoro strypu, esančiu dūrelių apatiniam šone.
- Nuleiskite kreiptuvą tol, kol kabliukai bus už ksuoti mulčiavimo įtaiso dūrelių įtvoro strype.
- Atleiskite kreiptuvą ir šoninio išmetimo dureles.

### GELEŽTĖS AUKŠČIO NUSTATYMAS

Žr. 7 pav.

Transportavimo metu žoliapjovės ratai nustatyti į žemo pjovimo padėtį. Prieš pirmą kartą naudojant žoliapjovę sureguliuokite pjovimo padėtį pagal jums tinkamiausią pievos aukštį. Vidutinė žolė turi būti nuo 38 mm iki 51 mm vėsiais metų mėnesiais ir nuo 51 mm iki 70 mm karštais metų mėnesiais.

### Geležties aukščio nustatymas

- Norėdami geležtes pakelti, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite jį į žoliapjovės galą.
- Norėdami nuleisti geležtes, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite jį į žoliapjovės priekį.

## EKSPLOATAVIMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Nors ir esate su prietaisu susipažinę, elkitės atsargiai. Atsiminkite, kad užtenka tik sekundės dalelytės

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Su šiuo prietaisu nenaudokite jokių įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio produkto gamintojai. Įtaisų ir priedų, kurių nerekomenduoja gamintojai, naudojimas gali sukelti rimtus su(s)žalojimus.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudojimą visada patikrinkite žoliapjovę, ar nėra trūkstamų ar pažeistų detalių, ar geležtė nepažeista, lygi ar per smarkiai nenusidėvėjusi. Naudojamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalėms, galite sunkiai susižeisti.

- Žoliapjovės nepaverskite, kai užvedate variklį ar jį jungiate, išskyrus tuo atveju, jei žoliapjovę reikia pakreipti tam, kad ją užvestumėte. Tokiu atveju jo daugiau nekelti nei nėra būtina ir kelkite tik nuo operatoriaus toliau esančią dalį.
- Nejunkite variklio stovėdami prieš išmetimo lataką.
- Rankų ar kojų nelaikykite šalia besisukančių detalių ar po jomis. Visada stovėkite toliau nuo išmetimo angos.

Visos įkrovimo instrukcijos pateikiamos Vartotojo instrukcijoje, skyrįje apie baterijų paketus ir įkroviklius, Techninių reikalavimų dalyje.

### AKUMULATORIAUS TVIRTINIMAS

Žr. 8 pav.

- Pakelkite ir laikykite akumulatoriaus dangtelį.
- Nutaikykite akumuliatorių į žoliapjovės akumulatoriaus lizdą.
- Prieš pradėdami darbą įsitinkinkite, kad akumulatoriaus atpalaidavimo mygtukas užsifiksavo savo vietoje ir akumuliatorius iki galo ir tvirtai įstatytas į žoliapjovę.
- Įkiškite akumulatoriaus raktą.
- Jeigu neketinate iš karto naudoti įrenginio, akumulatoriaus raktą nekiškite.
- Uždarykite dureles.

### AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS

Žr. 8 pav.

- Atleiskite užvedimo rankenėle, jei norite prietaisą išjungti.
- Atidarykite akumulatoriaus dureles, kad prieitumėte prie akumulatoriaus skyriaus.
- Ištraukite akumulatoriaus raktą.
- Paspauskite ant žoliapjovės akumulatoriaus atpalaidavimo mygtuką. Dėl to akumuliatorius šiek tiek išlįs iš prietaiso.
- Išimkite žoliapjovės akumuliatorių iš prietaiso.

### ŽOLIAPJOVĖS ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Žr. 9 pav.

- Paspauskite ir laikykite saugos užrakinimo mygtuką.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Patraukite maitinimo svirtelę į viršų rankenos link, kad vejąplovė pradėtų veikti, tada atleiskite saugos užrakinimo mygtuką.
- orėdami sustabdyti šienąplovę, atleiskite perjungimo valdymo svirtį.

**PASTABA.** Stojant elektriniam varikliui, gali girdėtis didelis garsas ir kibirkščiuoti. Tai normalu.

### FUNKCINIS MYGTUKAS

Ši vejąplovė turi funkcinį mygtuką galvutės galinėje dalyje. Šis mygtukas leidžia rankiniu būdu pakeisti sukimosi greitį.

Paspaudus mygtuką, įsižiebia indikacinė lemputė, ir vejąplovė ima veikti dideliu greičiu. Kai žolė labai tanki, galite pjauti ją efektyviau.

Paspaudus mygtuką dar kartą, indikacinė lemputė užgesa, ir vejąplovė ima veikti automatinio režimu. Šiuo režimu galite pjauti lėčiau, taip taupydami energiją ir prailgindami vejąplovės veikimo laiką.

### PJOVIMAS SAVA EIGA

žr. 9 pav.

#### Kaip įjungti savos eigos funkciją:

- Atidarykite akumulatoriaus dureles.
- Įdėkite akumuliatorių.
- Įkiškite akumulatoriaus raktą.
- Patraukite savos eigos svirtį aukštyn prie rankenos.

#### Kaip išjungti savos eigos funkciją:

- Atleiskite savos eigos svirtį.

#### Kaip reguliuoti savaeigės vejąplovės greitį:

- Patraukite greičio regulatoriaus svirtelę link kiškio simbolio, kad padidintumėte greitį.
- Pastumkite greičio regulatoriaus svirtelę link vėžlio simbolio, kad sumažintumėte greitį.

### PJOVIMO PATARIMAI

- Patikrinkite, ar ant žolės nėra akmenų, pagalių, laidų ir kitų objektų, galinčių sugadinti žoliaplovės geležtes ar variklį. Nepjunkite virš žemės baslių ar kitų metalinių strypų. Tokius objektus žoliaplovė gali atsitiktinai užkabinti ir mesti į bet kurią pusę bei sukelti rimtus sužalojimus operatoriui ir kitiems asmenims.
- Norėdami išlaikyti sveiką žolę, visada nupjunkite 1/3 visos žolės ilgio ar mažiau.
- Nepjunkite šlapios žolės, ji įstrigs apatinėje dugno dalyje ir neleis tinkamai surinkti žolės arba išsivalyti nuo nuopjovų.
- Pjaunant naują ar tankią žolę gali reikėti pjauti siauresne vaga ar pjovimo aukštį didesnę.
- Po kiekvieno naudojimo išvalykite žoliaplovės

dugno apačią nuo žolės likučių, lapų, purvo ir kitų susikaupusių liekanų.

- Pjaudami aukštą žolę sumažinkite ėjimo greitį. Taip pjovimas bus efektyvesnis ir geriau išsivalys nuopjovos.

**PASTABA.** Prieš valydami vejąplovės apačią, visada sustabdykite vejąplovę, palaukite, kol peilis visiškai sustos, ir ištraukite akumulatoriaus raktą.

### DARBAS ANT ŠLAITO

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Šlaitai yra pagrindinis veiskyns, kai galima paslysti ir nukristi ir kuris gali baigtis sunkiais sužalojimais. Dirbant ant šlaitų reikia būti itin atsargiems. Jei būdami ant šlaito jūs jaučiatės suvaržyti, ten žolės nepjunkite. Jūsų pačių saugumui nebandykite pjauti ant didesnio nei 15 laipsnių šlaito.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Kai pjaunate judėdami šlaitu aukštyn, leiskite vejąplovei lėtai riedėti sava eiga..

- Pjunkite skersai šlaitų, niekada nepjunkite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant šlaitų keisdami kryptį.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmenų, paslėptų objektų ar nelygumų, kur galite paslysti ar pargiūti. Aukšta žolė gali kliūtis paslėpti. Pašalinkite visus objektus (akmenis, medžių šakas ir t. t.) už kurių galėtumėte suklupti ar kuriuos geležtės užkabintų ir išmestų.
- Visada atkreipkite dėmesį į stabilią stovėseną. Paslydus ir nukritus galima rimtai susižaloti. Jei jaučiate, kad prarasite pusiausvyrą, nedelsiant atleiskite maitinimo tiekimo rankenėlę.
- Nepjunkite žolės prie staigių nuolydžių, griovių ar krantinių. Galite paslysti ar prarasti pusiausvyrą.

### ŽOLĖS SURINKIMO DĖŽĖS IŠPYLIMAS

žr. 10pav.

- Sustabdykite vejąplovę, leiskite peiliiui visiškai sustoti ir ištraukite akumulatoriaus raktą.
- Pakelkite galines dureles.
- Žolės surinkimo dėžę pakelkite už rankenos, kad ją išimtumėte iš žoliaplovės.
- Išvalykite žolės gaudytuvą.
- Pakelkite galines dureles ir pritvirtinkite žolės surinkimo dėžę, kaip buvo anksčiau aprašyta šioje instrukcijoje.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### PRIEŽIŪRA

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus būtina išimkite iš vejamovės akumuliatorių ir akumuliatoriaus raktą, kad įrenginys nebūtų netyčia paleistas ir nesukeltų sunkaus kūno sužalojimo.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Belaide vejamovė turi ištraukiamąjį saugos raktą, kuris padeda užkirsti kelią netyčiniam paleidimui ir nesankcionuotam naudojimui. Kad vejamovė būtų visiškai saugi, reikia ištraukti saugos raktą ir laikyti jį kur nors atokiau nuo vejamovės, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Sugedusias detales keiskite tik įgaliotomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti prietaisą.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Variklyje ir akumuliatoriaus skyrelyje neturi būti žolės, lapų ir per didelio tepalų kiekio. Tokiu būdu sumažinamas gaisro pavojus.

### BENDRA PRIEŽIŪRA

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visą įrankį, ar jis nepažeistas, ar netrūksta detalių, ar jos neatsilaisvinę, pvz., varžtai, veržlės, sraigčiai, užmosvos ir t. t.

Tvirtai priveržkite visus fiksuotus ir užmosvas bei įrankio nenaudokite, kol visos trūkstamos ir pažeistos detalės nebus pakeistos. Prašome kreiptis į pagalbos į „Cramer“ klientų aptarnavimo skyrių. Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvaipažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte sugadinimo ir pavojaus tikimybę, įrenginio niekada neplaukite aukšto slėgio ar tekančio vandens srove.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Laikyti tik patalpų viduje. Prieš įrenginį plaudami ar padėdami laikyti, visada iš vejamovės ir įkroviklio išimkite akumuliatorių.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Neleiskite stabdžių skysčiams, benzinui, naftos produktams, persisunkiantiems tepalams ir kt. susiliesti su plastikinėmis dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami sunkių sužeidimų pavojų.

Užtikrinant saugų žoliaprovės darbą pastoviai tikrinkite visas veržles ir varžtus, ar jie tinkamai suveržti.

Retkarčiais švariai nuvalykite sausu skuduru. Nenaudokite vandens.

### TEPIMAS

Kad įrankis ilgai veiktų normalioms darbo sąlygoms, visi šio įrankio guoliai tepami užpilant pakankamą kiekį aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti neberekės.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Visada saugokite rankas. Taisydami geležtes dėvėkite storas pirštines ir/ar apvyniokite pjovimo geležtes kraštus skudurais ir kita medžiaga. Prisilietę prie geležtės galite sunkiai susižeisti.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Netepkite šių ratų komponentų tepalu. Dėl sutepimo ratukų sudėtinės detalės naudojimo metu gali sugesti ir tai gali sukelti sunkius sužeidimus operatoriui ir (ar) žoliaprovei bei sukelti turtinę žalą.

### PJOVIMO GELEŽTĖS PAKEITIMAS

Žr. 11-12 pav.

**PASTABA:** Naudokite tik leistinas naudoti atsargines geležtes. Siekiant išlaikyti įrankio pusiausvyrą, nusidėvėjusias ar pažeistas geležtes ir varžtus pakeiskite.

- Sustabdykite variklį ir ištraukite akumuliatoriaus raktą. Palaukite, kol geležtė visiškai nustos sukstis.
- Išimkite akumuliatorių.
- Apsukite žoliaprovę.
- Įsrauskite medžio gabalą tarp geležtės ir žoliaprovės dugno, kad geležtė neužsivestų.
- Atlaisvinkite geležtės varžtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (žvelgiant iš žoliaprovės apačios) 27 mm veržliarakčiu arba galvute (komplekte nėra).

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Išsukite varžtą ir nuimkite geležtę.
- Uždėkite ant veleno naują geležtę. Įsitikinkite, kad geležtė uždėta tinkamai, tai yra kad ji užmauta ant veleno per centrinę skylę ir kad du ant ventilatoriaus esantys pirštai pataikė į atitinkamas skylės ant geležtės. Taip pat įsitikinkite, kad lenkti geležtės galai yra nukreipti į žoliapjovės korpuso pusę, o ne į žemę. Tinkamai uždėta geležtė turi lygiai prisispauti prie ventilatoriaus.
- Įsukite geležtės varžtą į veleną ir pirštais priveržkite.
- Geležtės veržlę priveržkite žemyn pagal laikrodžio rodyklę, naudodami dinamometrinių raktą (nepridedamas), siekiant užtikrinti, kad varžtas būtų saugiai priveržtas. Rekomenduojamas geležtės veržlės sukimo momentas yra 62,5–71,5 kg cm (350–400 in. lb).

### LAIKYMO VERTIKALIOJE PADĖTYJE FUNKCIJA

Žr.13 pav.

- Nuimkite nuo žoliapjovės akumuliatorių.
- Nuimkite žolės gaudyklės krepšį.
- Pasukite rankenos rankenėles į atfiksavimo padėtį.
- Nuleiskite rankenos sąranką ir pasukite rankenos rankenėles į užfiksavimo padėtį.
- Pakelkite žoliapjovę už priekio į vertikalią padėtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pastatydami žoliapjovę į vertikalią laikymo padėtį, visada išimkite iš jos akumuliatorių.

### SANDĖLIAVIMO JUNGIKLIS

Kai rankena pasukama į visiškai užrakintą sandėliavimo padėtį, vejamajame galima panaudoti sandėliavimo jungiklį, kuris neleis paleisti vejamajoms, jai esant sandėliavimo padėtyje. Sandėliavimo jungiklis neatstoja būtinybės ištraukti saugos raktą bei išimti akumuliatorių, kad būtų užkirstas kelias netyčiniam paleidimui arba nesankcionuotam naudojimui.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)


### GEDIMŲ NUSTATYMAS

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Rankena nėra tinkamoje padėtyje.	Vežimėlio varžtai nėra tinkamai įsodinti.	Nustatykite rankenos aukštį ir patikrinkite, ar vežimėlio varžtai yra gerai įsodinti.
Žoliapjovė neužsiveda.	Akumulatorius beveik išsikrovęs.	Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatorius nenaudotinas arba nebus įkraunamas.	Įdėkite akumuliatorių.
	Neįkištas akumulatoriaus raktelis.	Įkiškite akumulatoriaus raktelį.
Žoliapjovė žolę pjauna netolygiai.	Žolė yra šiurkšti arba nelygi, arba pjovimo aukštis nėra nustatytas teisingai.	Ratukus nustatykite į aukštesnę padėtį. Visi ratukai turi būti nustatyti tokia pačia aukštyje, kad žoliapjovė pjautų tolygiai.
Žoliapjovė tinkamai nemulčiuoja žolės.	Nupjauta šlapia žolė kyšo iš po apačios šone.	Prieš pjaudami žolę, palaukite kol ji išdžius.
Žoliapjovę sunku stumti.	Aukšta žolė, užpakalinė žoliapjovės korpuso dalis ir geležtė įsivelia į tankią žolę arba pjovimo aukštis per žemas.	Padidinkite pjovimo aukštį.
Žoliapjovė tinkamai nesurenka žolės.	Pjovimo aukštis nustatytas per žemas.	Padidinkite pjovimo aukštį.
Esant dideliame greičiui žoliapjovė vibruoja.	Geležtė yra išbalansuota, per daug ar netolygiai nusidėvėjusi.	Pakeiskite geležtę.
	Variklio ašis yra sulenktą.	Sustabdykite variklį, ištraukite izoliatoriaus raktą, nuimkite akumuliatorių, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio bei apžiūrėkite apgadintą vietą. Prieš naują paleidimą atiduokite taisyti į įgaliotą aptarnavimo centrą.
Variklis sustoja pjovimo metu.	Pjovimo aukštis nustatytas per žemas.	Padidinkite pjovimo aukštį.
	Akumulatorius išsikrovęs.	Įkraukite akumuliatorių.

Jei, taikant šiame skyriuje pateiktas priemones, gedimai nepašalinami, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros atstovą.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### SPECIFIKĀCIJAS

Zāles pļaujmašīna	82 LMS51S
Spriegums	82 V
Griezuma platums	51 cm
Griešanas augstums	25 mm - 80 mm
Greitis be apkrovimo	2800/3400 rpm
Pašgājēja ātrums	0.5-1.5 m/s
Skaņas spiediena līmenis	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibrāciju līmenis	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Zāles savācēja ietilpība	60 L
Svars neto	32 kg
Akumulators	Lithium-ion
Modeļa numurs	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akumulatora lādētājs	
Modeļa numurs	82C1G/82C2/82C6
Dubultās izolācijas konstrukcija	

### APRAKSTS

1. Jaudas svira
2. Motora vadības kabelis
3. Iedarbināšanas poga
4. Augšējais rokturis
5. Apakšējais rokturis
6. Aukšājo lygio regulatorius
7. Akumulatora nodalījuma durtiņas
8. Priekšējais ritenis
9. Aizmugures ritenis
10. Zāles savācējs
11. Akumulators
12. Roktura slēdzis
13. Slēdzis
14. Skrūves
15. Zāles savācēja rokturis

16. Aizmugures durtiņas
17. Aizmugures iztukšošanas atvere
18. Durvju stienis
19. Āķi
20. Asmens
21. Motora ass
22. Ventilators
23. Asmens skrūve
24. Asmeņu statņi
25. Akumulatora atbrīvošanas poga
26. Smalcinātājs
27. Sānu iztukšošanas noliecējs
28. Sānu iztukšošanas durtiņas
29. Koka bloks (nav kompl.)
30. Uzgrieznis (nav kompl.)
31. Baterijas atslēga
32. Uzglabāšanas slēdzis
33. Pašgājēja svira
34. Pašgājēja ātruma kontroles
35. Funkcijas poga

### BRĪDINĀJUMS

Use of any other battery packs may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

### IEPAZĪSTIET SAVU ZĀLES PĻĀVĒJU

Skatiet 1. attēlu.

Droša izstrādājuma lietošana prasa saprast informāciju par ierīci un šajā operatora rokasgrāmatā sniegto, kā arī labi pārzināt jūsu uzsāktu projektu. Pirms šīs ierīces lietošanas iepazīstieties ar visām darba funkcijām un drošības noteikumiem.

### MONTĀŽA

#### IZSAIŅOŠANA

Šis izstrādājums ir jāsamontē.

- Uzmanīgi izņemiet izstrādājumu un piederumus no kastes. Pārliecinieties, ka visi sarakstā norādītie priekšmeti ir kastē.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet izstrādājumu, ja jebkura no sarakstā minētajām detaļām jau ir uzmontēta izstrādājumam, kad jūs to izsaiņojat. Šajā sarakstā minētās detaļas ražotājs nav uzstādījis uz izstrādājuma, tās klientam jāuzstāda pašam. Izmantojiet izstrādājumu, kas var būt nepareizi samontēts, var izraisīt smagus ievainojumus.

- Uzmanīgi pārbaudiet, vai izstrādājumam nav piegādes laikā radušos bojājumu vai defektu.
- Neizjauciet iesaiņojumu, kamēr neesat rūpīgi pārbaudījis un apmierinoši darbinājis izstrādājumu.
- Ja kāda detaļa ir bojāta vai trūkst, lūdziet palīdzību, zvanot Cramer apkopes centram.

### IEPAKOJUMA SARAKSTS

- Zāles plaukmašīna
- Baterijas atslēga
- Zāles savācējs
- Smalcinātājs
- Sānu iztukšošanas noliecējs
- Operatora rokasgrāmata
- Kloķi
- Bultskrūves

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nenaudokite prietaiso, jei trūkst detaļi ar jos yra apgadintos tol, kol jos nebus pakeistos. Izstrādājuma ar bojātām vai trūkstošām detaļām lietošana var izraisīt smagus ievainojumus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo izstrādājumu. Bandydas jas keisti ar modi kuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus rimtai sužeisti.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neievietojiet baterijas atslēgu, kamēr montāža nav pabeigta un Jūs esat gatavs izmantot plāvēju. Ja neievērosiet šo prasību, tad var notikt nejausa ierīces ieslēgšanās un Jūs varat gūt nopietnus ievainojumus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai nepieļautu nejašu iedarbināšanu, kas var izraisīt smagu nelaiemes gadījumu, vienmēr izņemiet akumulatoru no ierīces, kad montējat detaļas.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekad nedarbiniet plaukmašīnu bez uzstādītām un darba kārtībā esošām atbilstošajām drošības ierīcēm. Niekada nedirbīte žoliapjove su sugadintomis apsaugos priemonėmis. Naudodamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalėms, galite rimtai susižeisti.

### APAKŠĒJĀ ROKTURA ATVIEŅOŠANA UN PIELĀGOŠANA

Skatiet 2. attēlu.

- Velciet un grieziet roktura slēdžus 90° uz abām pusēm, lai atskrūvētu apakšējos rokturus abās pusēs.
- Pārvietojiet apakšējos rokturus darbības stāvoklī. Jūs varat pacelt vai nolaist rokturi, jums ērtā stāvoklī. Ir 3 izvēles stāvokļi. Atbrīvojiet roktura slēdžus, lai nostiprinātu apakšējo rokturi atbilstošā stāvoklī.

**PIEZĪME:** Nodrošiniet, ka abas pusēs ir iestatītas vienādā pareizas montāžas stāvoklī.

### AUGŠĒJĀ ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 3. attēlu.

- Savienojiet uzstādīšanas caurumus uz augšējā roktura ar apakšējo rokturi. Ievietojiet pārnēsāšanas skrūves un izmantojiet slēdžus, lai tās nostiprinātu. Atkārtojiet šo darbu arī otrā pusē.

### ZĀLES SAVĀCĒJA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 4. attēlu.

- Pakelkīte galinio išmetimo angos dangti.
- Paceliet zāles uztvērēju aiz tā roktura un novietojiet zem aizmugurējām izejas durtiņām tā, lai tas nostiprinās uz zāles uztvērēja durtiņu izciļņiem.
- Atlaidiet aizmugurējās izejas durtiņas. Ja pareizi uzstādīts, zāles uztvērēja atvērums būs vienā garumā ar aizmugures izejas durtiņām.

### SMALCINĀTĀJA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 5. attēlu.

- Paceliet un pieturiet aizmugures iztukšošanas durtiņas.
- Satveriet smalcinātāja rokturi un ievietojiet to šaurā lenķī, kā parādīts attēlā.
- Stingri spiediet smalcinātāju vietā.
- Nolaidiet aizmugures iztukšošanas durtiņas.



## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### SĀNU IZTUKŠOŠANAS NOLIECĒJA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 6. attēlu.

**PIEZĪME:** Izmantojot sānu iztukšošanas noliecēju, neuzstādiēt zāles savācēju. Smalcinātājam jāpaliek uzstādītam.

- Paceliet sānu iztukšošanas durtiņas.
- Savietojiet āķus uz noliecēja ar eņģu stieni durvju apakšpusē.
- Laidiet uz leju noliecēju, līdz āķi ir nostiprināti uz smalcinātāja durvju eņģu stieņa.
- Atbrīvojiet noliecēju un sānu iztukšošanas durtiņas.

### GELEŽTĒS AUKŠČIO NUSTATYMAS

Skatiet 7. attēlu.

Transportavimo metu žoliapjovēs rātai nustatyti j žemo pjovimo padėti. Prieš pirmą kartą naudojant žoliapjovę sureguliuokite pjovimo padėtį pagal jums tinkamiausią pievos aukštį. Vidėjiam maurinam jābūt starp 38 mm un 51 mm aukstājos mēnešos un starp 51 mm un 70 mm siltājos mēnešos.

#### Lai regulētu asmens augstumu

- Norēdami geležtes pakelti, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite j j žoliapjovės galą.
- Norēdami nuleisti geležtes, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite j j žoliapjovės priekį.

- Nelieciet zāles plaujmašīnu, kad iedarbināt dzinēju vai ieslēdzat motoru, ja vien zāles plaujmašīna nav jānoliec, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā nelieciet to vairāk nekā nepieciešams un paceliet tikai to daļu, kas atrodas tālāk no operatora.
- Nejunkite variklio stovēdami prieš išmetimo lataką.
- Nenovietojiet rokas vai kājas zem rotējošām detaļām vai to tuvumā. Vienmēr turiet brīvu iztukšošanas atveri.

Pilnu uzlādes instrukciju skatiet speciāli kāociju sadaļā norādītājā akumulatoru un lādētāju operatora rokasgrāmatā.

### LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU

Skatiet 8. attēlu.

- Paceliet un pieturiet akumulatora pārsegu.
- Savienojiet akumulatoru ar zāles plāvēja akumulatora protu.
- Pārlicinieties, ka akumulatora atbrīvošanas poga ir vietā un ka akumulators ir pilnībā ievietots un nostiprinātā zāles plāvējā pirms sākat darbību.
- Ievietojiet baterijas atslēgu.
- Ja ierīce uzreiz netiks lietota, tad neievietojiet baterijas atslēgu.
- Aizveriet durtiņas.

### LAI IZŅEMTU AKUMULATORU

Skatiet 8. attēlu.

- Atļaidiet jaudas sviru, lai apturētu ierīci.
- Atveriet baterijas nodalījuma durvis, lai piekļūtu baterijas nodalījumam.
- Izņemiet baterijas atslēgu.
- Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu (3) uz zāles plāvēja. Tas radīs akumulatora pacelšanos nedaudz uz augšu.
- Izņemiet akumulatoru no ierīces.

### ŽOLIAPJOVĒS PĀRBAUDIŠANA

Skatiet 9. attēlu.

- Nospiediet un turiet bloķēšanas pogu.
  - Pavelciet jaudas sviru uz augšu līdz rokturim, lai iedarbinātu zāles plāvēju, tad atļaidiet bloķēšanas bloku.
  - Lai apturētu plāvēju, atbrīvojiet slēdža kontroles sviru.
- PIEZĪME:** Spalgs troksnis un dzirksteļošana var rasties, ja elektriskais motors samazina apgriezienus. Tas ir normāli.

### FUNKCIJAS POGA

Zāles plāvējs ir aprīkots ar funkcijas pogu, kas atrodas uz instrumentgalvas aizmugures. Šī ir manuālās

## EKSPLUATĀCIJA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet, lai iemaņas darbā ar šo produktu padarītu jūs neuzmanīgus. Atcerieties, ka viens neuzmanīb.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Ja tas netiek ievērots, jūs acis var lidot objekti, rezultātā nodarot nopietnas traumas.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo produktu. Šim produktam neparedzētu piederumu lietošana var izraisīt nopietnas traumas.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet zāles plāvēju, vai netrūkst un nav bojātas vai pārlieku nodilušas detaļas vai asmeņi. Izstrādājuma ar bojātām vai trūkstošām detaļām lietošana var izraisīt smagus ievainojumus.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

paātrināšanas poga, kas uzlādē PRM.

Nospiediet šo pogu, indikatora gaisma ieslēgsies un plāvējs darbosies lielā ātrumā. Tādējādi jūs varēsiet efektīvāk plaut, ja zāle ir ļoti bieza.

Nospiediet šo pogu vēlreiz, indikatora gaisma izslēgsies un plāvējs darbosies automātiskajā režīmā. Jūs varat plaut lēni un šis režīms palīdz ietaupīt enerģiju un pagarina jūsu plāvēja darbmužu.

### PLAUŠANAS AR PAŠGĀJĒJU

Skatīt 9. attēlu

Lai ieslēgtu pašgājēja funkciju:

- Atveriet baterijas nodalījumu.
- ievietojiet bateriju.
- Ievietojiet baterijas atslēgu.
- Velciet pašgājēja sviru uz augšu līdz rokturim.

Lai izslēgtu pašgājēja funkciju:

- Atlaidiet pašgājēja sviru.

Lai pielāgotu pašgājēja funkcijas ātrumu:

- Lai palielinātu ātrumu, velciet ātruma pielāgošanas sviru truša simbola virzienā.
- Lai samazinātu ātrumu, spiediet ātruma pielāgošanas sviru uz leju bruņurupuča simbola virzienā.

### PJOVIMO PATARĪMAI

- Pārliecinieties, ka zālienā nav akmeņu, žagaru, vadu un citu priekšmetu, kas var sabojāt zāles plaujmašīnas asmeņus vai motoru. Neplaujiet virs īpašuma atzīmes mietīņiem vai citiem metāla statņiem. Tokius objektus žoliapjovē gali atsitiktinai uzkabinti ir mesti j bet kuriļ pusē bei sukelti rimtus sužalojumus operatorui ir kitiems asmenims.
- Lai zālājs būtu veselīgs, vienmēr no kopējā zāles garuma nogrieziet vienu trešdaļu vai mazāk.
- Nepļaujiet šlapios žolēs, ja īstīrgs apatinēje dugno dalyje ir neleis tinkamai surinkti žolēs arba išsivalyti nuo nuopjovų.
- Jaunai vai biežai zālei var būt nepieciešams šaurāks plaušanas platums vai lielāks plaušanas augstums.
- Po kiekvieno naudojimo išvalykite žoliapjovės dugno apačią nuo žolės likučių, lapų, purvo ir kitų susikaupusių liekanų.
- Pļaudami aukštā žolē sumaziņkite ējimo greitī. Taip pļovimas bus efektyvesnis ir geriau išsivalys nuo pļovjos.

**PIEZĪME:** vienmēr apturiet plāvēju, ļaujiet asmeņiem pilnībā apstāties un pirms plāvēja apakšas tīrīšanas izņemiet baterijas atslēgu

### DARBAS ANT ŠLAITO

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Šlaitai yra pagrindinis veiksny, kai galima paslyti ir nukristi ir kuris gali baigtis sunkiais sužalojimais. Dirbant ant šlaitų reikia būti itin atsargiems. Jei būdami ant šlaito jūs jaučiatės suvaržyti, ten žolės nepļaukite. Jūsų pačių saugumui nebandykite pjauti ant didesnio nei 15 laipsnių šlaito.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Darbiniet pašgājēja gaitā nelielā ātrumā, dodoties augšup pa nogāzi.

- Pļaukite skersai šlaitų, niekada nepļaukite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant šlaitų keisdami kryptį.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmeņų, paslėptų objektų ar nelygumų, kur galite paslysti ar pargrūiti. Aukšta žolė gali kliūtis paslėpti. Pašalinkite visus objektus (akmenis, medžių šakas ir t. t.) už kurių galėtumėte suklupti ar kuriuos geležtės užkabintų ir išmestų.
- Vienmēr saglabājiēt stabilu stāvokli. Paslydus ir nukritus galima rimtai susižaloti. Ja jūs sākat zaudēt līdzsvaru, tad nekavējiēties atļaidiet ļaudas sviru.
- Nepļaukite žolės prie staigių nuolydių, griovių ar krantinių. Galite paslysti ar prarasti pusiausvyrą.

### ZĀLES SAVĀCĒJA IZTUKŠOŠANA

Skatiet 11. attēlu.

- Apturiet plāvēju, ļaujiet asmeņiem pilnībā apstāties, tad izņemiet baterijas atslēgu.
- Paceliet aizmugures durtiņas.
- Paceliet zāles uztvērēju aiz roktura, lai noņemtu no zāles plaujmašīnas.
- Išvalykite žolės gaudytuvą.
- Paceliet aizmugures durtiņas un uzstādiēt atpakaļ zāles uztvērēju, kā iepriekš rokasgrāmatā aprašīfts.

### APKOPE

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms veicat jebkādu tīrīšanu pārliecinieties, ka plāvēja baterija un baterijas atslēga ir atvienoti, lai izvairītos no nejaušas plāvēja iedarbināšanas vai nopietniem ievainojumiem.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no nejušas iedarbināšanas vai nesankcionētas izmantošanas, bezvadu zāles plāvējs ir aprīkots ar atvienojamu drošības atslēgu. Lai pilnībā atslēgtu zāles plāvēju, drošības atslēgu nepieciešams izņemt un glabāt prom no plāvēja, kur bērni tai nevar piekļūt.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai licencētas rezerves daļas. Kitu detaļu naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti prietaisą.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Turiet motora un akumulatora nodaļījumus tīrus no zāles, lapām vai pārliekām smērvielām. Tas palīdzēs samazināt aizdegšanās risku.

### BENDRA PRIEĪŪRA

Pirms katras lietošanas pārbaudiet visu izstrādājumu, vai, piemēram, skrūves, uzgriežņi, bultas, vāciņi utt. nav bojāti, nokrituši vai vajīgi.

Stingri pievelciet visus stiprinājumus un vākus un nedarbiniet izstrādājumu, kamēr bojātās vai trūkstošās detaļas ir nomainītas. Lūdziet palīdzību pa telefonu Cramer klientu dienestā. Tīrot plastmasas detaļas, nelietojiet šķīdinātājus. Komercināri tirpikliem viegli pažeidz daudzelj plastikiņu daļi paviršij ir gali jas apgādinti. Lietojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, smērvielas u.c.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu bojājuma un apdraudējuma risku, nekādā gadījumā neīrī darbarīku ar spiediena mazgātāju vai zem tekoša ūdens.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzglabāt tikai iekštelpās. Zāles plāvēja tīrīšanas vai uzglabāšanas gadījumā vienmēr izņemiet no darbarīka akumulatoru un lādētāju.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet bremžu šķidrumam, benzīnam, naftas produktiem, smērvielām u.c. saskarties ar plastmasas detaļām. Ķīmiskās vielas var sabojāt, pavājināt vai iznīcināt plastmasu, izraisot smagu personas ievainojumu.

Uztīrīnant saugū žoliapjovēs darbā pastoviai tikrīnkite visas vērles ir vārtus, ar jie tinkamai suverzti.

Retkarčīais švariai nuvalykite sausu skuduru. Nenaudokite vandens.

### TEPIMAS

Kad jrankis ilgai veiktu normalioms darbo saļygomis, visi šio jrankio guoliai tepami užpilant pakankamā kiekj aukštos kokybēs tepalo. Todēl daugiau jo tepti neberekēs.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Visada saugokite rankas.Taisydami geležtes dēvokite storas pirštines ir/ar apvynokite pjovimo geležtes kraštus skudurais ir kita medžiaga. Saskašanās ar asmeni var izraisīt smagus ievainojumus.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Netepkite šij ratu komponentu tepalu. Eļļošana var izraisīt riteņu detaļu nepareizu darbību, kas var radīt smagus operatora ievainojumus un/vai zāles plāvēja vai īpašuma bojājumus.

### PJOVIMO GELEŽTĒS PAKEITIMAS

Skatiet 11-12. attēlu.

**PIEZĪME:** Izmantojiet tikai atzītus rezerves asmeņus. Nomainiet izdilušos vai bojātos asmeņus un skrūves, lai saglabātu simetriju.

- Atpuriet motoru un noņemiet baterijas atslēgu. Ļaujiet asmenim pilnīgi apstāties.
- Noņemiet akumulatoru.
- Apsukite žoliapjovē.
- Jsprauskite medžio gabalā tarp geležtēs ir žoliapjovēs dugno, kad geležtē neušvestu.
- Atskrūvējiet asmens skrūvi, griežot to pulksteņrādītāja virzienā (skatoties no zāles plāvēja apakšas), izmantojot 27 mm uzgriežņatslēgu vai uzmau (nav pievienota).
- Noņemiet asmens skrūvi un asmeni.
- Novietojiet jaunu asmeni uz vārpstas. Nodrošiniet, ka asmens ir pareizi novietots tā, lai vārpstas centrs iet caur asmens caurumu un divi asmens statņi uz ventilatora ir attiecīgajos asmens caurumos. Pārliecinieties, ka tas ir uzstādīts ar izliekumu uz

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

augšu, pret plāvēja korpusu un ne uz leju. Ja pareizi novietots, asmenim ir jāpieguļ pie ventilatora.

- Izveriet asmens skrūvi caur vārpstu un nostipriniet to ar pirkstiem.
- Pievelciet asmens uzgriezni pulksteņrādītāju kustības virzienā, lietojot griezes momenta uzgriežņu atslēgu (nav komplektā), lai nodrošinātu, ka bultskrūve ir pareizi pievilktā. Ieteicamais asmens uzgriežņa griezes moments ir 62,5~71,5 kgf cm (350-400 in. lb).

### VERTIKĀLĀS NOVIEĻŠANAS FUNKCIJA

Skatiet 13. attēlu.

- Atvienojiet bateriju no pļaujmašīnas.
- Atvienojiet zāles savācējgrozu.
- Pagrieziet roktura kloķus līdz atbloķēšanas pozīcijai.
- Nolaidiet roktura montāžu un pagrieziet roktura kloķus līdz bloķēšanas pozīcijai.
- Paceliet pļaujmašīnu, turot aiz priekšpusē, līdz vertikālam stāvoklim.

### BRĪDINĀJUMS

Vienmēr atvienojiet bateriju no pļaujmašīnas pirms ierīces novietošanas vertikālā stāvoklī.

### UZGLABĀŠANAS SLĒDZIS

Kad rokturis tiek novietots pilnībā noslēgtā uzglabāšanas pozīcijā, zāles plāvēja uzglabāšanas slēdzis pasargās ierīci no ieslēgšanās uzglabāšanas pozīcijā. Uzglabāšanas slēdzis neaizstāj nepieciešamību izņemt drošības atslēgu un akumulatoru, lai novērstu nejaušu ierīces ieslēgšanos vai ierīces neatļautu izmantošanu.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)


### GEDIMŪ NUSTATYMAS

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Rokturis nav vietā.	Rāmja skrūves nav pareizi ievietotas.	Noregulējiet roktura augstumu un pārbaudiet, vai rāmja skrūves ir pareizi ievietotas.
Zāles plāvēju nevar iedarbināt.	Akumulators ir gandrīz izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators ir nelietoams vai to nevar uzlādēt.	Nomainiet akumulatoru.
	Baterijas atslēga nav ievietota.	Ievietojiet baterijas atslēgu.
Zāles plāvējs pļauj zāli nelīdzeni.	Zāliens ir raupjš vai nelīdzens vai griešanas augstums nav pareizi iestatīts.	Paceliet riteņus augstākā stāvoklī. Lai zāles plāvējs pļautu līdzeni, visi riteņi jānoregulē vienādam pļaušanas augstumam.
Zāles plāvējs kārtīgi nesasmalcina zāli.	Mitras zāles atgriezumi pielīp pie ierīces apakšpusēs.	Pirms pļaušanas gaidiet, kamēr zāle nožūst.
Zāles plāvēju ir grūti stumt.	Aukšta žolē, uzkāpinātie žoliapjovēs korpuso daļis ir geležtē īsvelia i tankiā žolē arba pļovimo aukštis per žemas.	Palieliniet griešanas augstumu.
Zāles plāvējs kārtīgi nesavāc zāli.	Griešanas augstums ir iestatīts pārāk zemu.	Palieliniet griešanas augstumu.
Esant dideliam greičiui žoliapjovē vibruoja.	Asmens ir nestabils vai pārlietu vai nevienādi nodilis.	Nomainiet asmeni.
	Motora ass ir saliekta.	Apturiet motoru, izņemiet slēdža atslēgu un akumulatoru, atvienojiet barošanas avotu un pārbaudiet, vai nav bojājumu. Prieš naujā paleidimā atiduožite taisyi i jgaliojā aptarnavimo centrā.
Motors apstājas pļaušanas laikā.	Griešanas augstums ir iestatīts pārāk zemu.	Palieliniet griešanas augstumu.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.

Ja tas neatrisina problēmu, sazinieties ar pilnvaroto apkopes aģentu.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### TEHNINĒS SĀLYGOS

Muruniiduk	82 LMS51S
Toitepinge	82 V
Lõikelaius	51 cm
Lõikekõrgus	25 mm - 80 mm
Tühikäigukiirus	2800/3400 rpm
Edasiveokiirus	0.5-1.5 m/s
Helirõhu tase	LpA :77 dB(A), K=3.0 dB(A)
Garanteeritud helivõimuse tase	LwA(g) : 96 dB(A)
Vibratiooni tase	<2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Rohukasti maht	60 L
Netomass	32 kg
Aku	Lithium-ion
Mudeli number	82V220G/82V430G/ 82V220/82V430
Akulaadija	
Mudeli number	82C1G/82C2/82C6
Topeltisolatsiooniga konstruktsioon	

### KIRJELDUS

1. Lülitushoob
2. Mootori juhtimiskaabel
3. Käivitusnupp
4. Ülemine käepide
5. Alumine käepide
6. Kõrguse reguleerimishoob
7. Akupesa kaas
8. Esiratas
9. Tagaratas
10. Rohukast
11. Aku
12. Käepideme kinnitusnupp
13. Nupp
14. Poldid
15. Rohukasti käepide

16. Tagumine luuk
17. Tagumine väljaviskeava
18. Luugi varras
19. Konkstud
20. Saeleht
21. Mootorivõll
22. Ventilator
23. Lõiketera kinnituspolt
24. Lõiketera sõrmed
25. Aku vabastusnupp
26. Multšimissulgur
27. Külgmine väljaviske suunaja
28. Külgmine väljaviskeluuk
29. Puitklots (ei ole komplektis)
30. Võti (ei ole komplektis)
31. Akuvõti
32. Hoiustamise lüliti
33. Edasiveo hoob
34. Edasiveo kiirusehoidik
35. Funktsiooninupp

### ⚠ HOIATUS

Muude akupakettide kasutamise korral võib tekkida tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuse oht.

### ÕPPIGE OMA MURUNIIDUKIT TUNDMA

Vaata joonist 1.

Ohutuks töötamiseks tuleb tunda muruniiduki tehnilisi andmeid ja kasutusjuhiseid ning aru saada tehtavast tööülesandest. Enne seadme kasutamahakkamist tutvuge selle kõikide kasutusomaduste ja ohutusreeglitega.

### KOKKUPANEK

#### LAHTIPAKKIMINE

Seade on vaja enne kasutamist kokku panna.

- Võtke seade ja tarvikud ettevaatlikult karbist välja. Veenduge, et kõik pakkelehel loetletud osad on olemas.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ⚠ HOIATUS

Ärge hakake seadet enne kasutama kui kõik pakkelehel loetletud osad on lahtipakkimisel ühendatud. Pakkelehel loetletud osad ei ole tootja poolt koostatud ja see tuleb teha kasutajal. Valesti kokkupandud seadme kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Uurige seadet põhjalikult, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või kahjustuste puudumises.
- Ärge visake pakendit ära enne, kui te olete seadme põhjalikult üle vaadanud ja olete saanud seadet rahuldavalt kasutada.
- Kui mõni seadme osa on vigastatud või puudub, palun helistada abi saamiseks Cramer klienditoe telefonile.

### PAKKELEHT

- Muruniiduk
- Akuvõti
- Rohukast
- Multšimissulgur
- Külgmine väljaviske suunaja
- Kasutusjuhend
- Nupud
- Poldid

### ⚠ HOIATUS

Kui mõni osa on kahjustunud või puudu, ärge kasutage seda seadet enne, kui vastav osa on asendatud. Vigastatud või puudevate osadega muruniiduki kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

### ⚠ HOIATUS

Ärge üritage seda seadet ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tootega koos kasutada. Iga selline muutmise või ümberehitus on väärikasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

### ⚠ HOIATUS

Ärge pange akuvõtit enne sisse, kui muruniiduk on täielikult kokku pandud ja tööks ette valmistatud. Muidu võib toimuda juhuslik käivitamine, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### ⚠ HOIATUS

Ärge pange lülitusvõtit enne sisse, kui muruniiduk on täielikult kokku pandud ja tööks ette valmistatud. Muidu võib toimuda juhuslik käivitamine, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage muruniidukit ilma, et nõuetekohased ohutusseadised on oma kohtadel ja korras. Ärge kasutage muruniidukit kahjustunud ohutusseadmetega. Selle toote kasutamine kahjustatud või kadunud osaga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### ALUMISE KÄEPIDEME KOKKUVOLTIMINE JA REGULEERIMINE

Vaata joonist 2.

- Käepideme alalülide lõdvendamiseks tõmmake mõlemal pool asuvaid käepideme nuppe ja keerake neid 90°.
- Seadke alalülid töösensisse. Käepideme ala- või ülalülisid saab seada endale mugavasse asendisse. Käepidemele saate valida 3 asendit. Vabastage käepideme nupud, et alalüli oma asendisse lukustada.

**MÄRKUS.** Veenduge, et mõlemad alalülid on samas asendis.

### ÜLEMISE JUHTRAUA PAIGALDAMINE

Vaata joonist 3.

- Ühitage juhtraua ülaosa avad alalüli avadega. Pange sisse alusvankri poldid ja keerake neile kinnitamiseks nupud. Korrake kirjeldatud toimingut ka vastaspoolel.

### ROHUKASTI PAIGALDAMINE

Vaata joonist 4.

- Tõstke tagumist tühendusluuki.
- Tõstke rohupüüdur sangast üles ja pange tagaluugi alla, nii et rohupüüduri raami konksud kinnituvad luugi vardale.
- Vabastage tagumine väljalaskeluuk. Kui see on õigesti paigaldatud, siis rohukoguri konksud ulatuvad läbi tagaluugis olevate avade.

### MULTŠIMISKORGI PAIGALDAMINE

Vaata joonist 5.

- Tõstke ja hoidke tagumist väljalaskeluuki üleval.
- Võtke multšimissulguri käepidemest kinni ja suunake see avasse väikese nurga all, nagu joonisel näidatud.
- Suruge multšimissulgur lõpuni oma kohale.
- Laske tagumine väljalaskeluuk alla.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### KÜLGMISTE VÄLJAVISKEAVADE SUUNAJA PAIGALDAMINE

Vaata joonist 6.

**MÄRKUS.** Kui kasutate külgsuunajat, siis ärge paigaldage rohkasti. Multsimissulgur peab jääma oma kohale.

- Tõstke külgmine väljalaskeluuk üles.
- Ühitage suunaja konksud luugi allosas oleva vardaga.
- Langetage suunajat, kuni konksud on haakunud multsimissulugi hinge vardale.
- Vabastage suunaja ja külgmise väljalaske luuk.

### TERA KÕRGUSE SEADISTAMINE

Vaata joonist 7.

Tarnimise ajal on niiduki rattad seadistatud madala lõikuse asendisse. Enne niiduki esmakordset kasutamist, reguleerige kõrguspaigutus teie murule paremini sobivaks. Muru keskmine kõrgus peab jahedatel kuudel olema 38 mm kuni 51 mm kõrge ja soojadel kuudel 51 mm kuni 70 mm kõrge.

#### Tera sügavuse reguleerimiseks tehke järgmist

- Tera kõrguse tõstmiseks võtke kinni kõrguse reguleerimishoovast ja liigutage seda niiduki tagaosas suunas.
- Tera kõrguse langetamiseks, võtke kinni kõrguse reguleerimishoovast ja liigutage seda niiduki esiosa suunas.

### KASUTAMINE

#### ⚠ HOIATUS

Vaatamata sellele, et olete tuttav akuga, ärge minetage selle kasutamisel valvsust. Pidage meeles, et tähelepanu minetamine sekundi mürdosa jooksul on piisav tõsise kehavigastuse tekitamiseks.

#### ⚠ HOIATUS

Kandke alati silmakaitsevahendeid. Selle eiramine võib tähendada, et võõrkehad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.

#### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage mis tahes lisavarustust, mida käesoleva toote valmistaja pole soovitanud. Mittesoovitatud lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib tekitada tõsise kehavigastuse.

#### ⚠ HOIATUS

Kontrollige enne kasutamist, et muruniidukil ei ole vigastatud osi ja vaadake üle, et lõiketera ei ole ebaühtlaselt või ülemääraselt kulunud. Vigastatud või puuduvate osadega muruniiduki kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Ärge kallutage muruniidukit siis, kui mootorit käivitata või lülitata sisse, välja arvatud juhul kui muruniidukit on vaja käivitamiseks kallutada. Sellisel juhul ärge kallutage seda rohkem kui hädavajalik ja tõstke üles vaid see osa, mis on kasutajast eemal.
  - Ärge käivitage mootorit, kui seisate puisteava ees.
  - Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedusse. Hoidke väljaviskeavad puhtad.
- Täielikku teavet laadimise kohta vaadake aku ja laadija kasutusjuhendi tehniliste andmete osast.

### AKUPAKETI PAIGALDAMINE

Vaata joonist 8.

- Tõstke ja hoidke akukaant üleval.
- Pange akupakett akupessa. Ühitage aku külgribid muruniiduki akupesas olevate soontega.
- Ühitage aku muruniiduki akupesa avaga.
- Pange akuvõti sisse.
- Kui te muruniidukit kohe kasutama ei hakka, ärge pange akuvõtit sisse.
- Võtke akupakett muruniidukist välja.

### AKU EEMALDAMINE

Vaata joonist 8.

- Muruniiduki seiskamiseks vabastage lülitushoob.
- Avage akuluuk, et saada ligipääs akupesale.
- Eemaldage akuvõti.
- Vajutage muruniidukil olevale aku vabastusnupule. Selle tulemusena ulatub aku seadmest osaliselt välja.
- Võtke akupakett muruniidukist välja.

### MURUNIIDUKI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE

Vaata joonist 9.

- Vajutage vabastuse turvanuppu ja hoidke seda all.
- Muruniiduki käivitamiseks tõmmake lülitushoob vastu käepidet ja vabastage turvanupp.
- Muruniiduki peatamiseks vabastage lüliti juhthoob.

**MÄRKUS.** Kui mootor kiirendab, on kuulda suuremat müra ja võib tekkida sädelemine. See on tavaline nähtus.



## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### FUNKTSIOONINUPP

Muruniidukil on löikepea taga funktsiooninupp. Selle nupuga saab käsitsi alistada nuppu, millega saab muuta pöörete arvu (RPM).

Kui vajutate sellele nupule, siis märgutuli sütib ja muruniiduk töötab suurel kiirusel. Saate tõhusamalt lõigata väga paksu rohtu.

Kui vajutate sellele nupule uuesti, siis märgutuli kustub ja muruniiduk töötab automaatrežiimis. Võite liikuda aeglaselt ja see režiim aitab säästa energiat ja võimaldab muruniidukiga töötada pikema aja jooksul.

### EDASIVEO KASUTAMINE

Vaadake joonist 9.

#### Edasiveo rakendamiseks tehke järgmist.

- Avage akupesa luuk.
- Paigaldage aku.
- Pange akuvõti sisse
- Tõmmake edasiveo hoob üles, kuni see on vastu käepidet.

#### Edasiveo lahtirakendamiseks tehke järgmist.

- Laske edasiveo hoob lahti.

#### Edasiveo kiiruse reguleerimiseks tehke järgmist.

- Kiiruse tõstmiseks tõmmake kiiruse reguleerhoob küüliku sümboliga tähistatud asendisse.
- Kiiruse alandamiseks tõmmake kiiruse reguleerhoob kilpkonna sümboliga tähistatud asendisse.

### NÕUANDED NIITMISEKS

- Veenduge, et murul ei ole kivisid, vaiasid, traati ja muid esemeid, mis võivad vigastada muruniiduki lõiketerasid või mootorit. Ärge niitke ümber nurgavaiade ega ümber metallpostide. Need esemed võivad paiskuda muruniiduki alt igas suunas välja ja põhjustada kasutajale ning teistele tõsiseid kehavigastusi.
- Tihedat muru kärpige alati esmalt ühe kolmandiku kõrguselt või vähem.
- Ärge niitke märga muru, see kleepub korpuse põhja külge ja välistab muru peenmassi korraliku kogumise või puistamise.
- Uus või tihe rohi võib nõuda kitsamat või kõrgemat lõikekõrgust.
- Pärast igakordset kasutamist puhastage niiduki korpus, eemaldage sellelt murujäätmel, lehed, mustus ja kõik muu kogunenud prügi.
- Kui niidate pikka muru, vähendage jalutuskiirust, et niide oleks efektiivsem ja peenmassi puistamine ühtlasem.

**MÄRKUS.** Enne muruniiduki alaosa puhastamist seisake

mootor, laske lõiketeradel täielikult seiskuda ja võtke akuvõti välja.

### KASUTAMINE KALLAKUL

#### ⚠ HOIATUS

Kallakud on peamine libisemist ja kukkumist põhjustav faktor, mis võib põhjustada erinevaid vigastusi. Töötamine kallakutel nõuab erilist tähelepanu. Kui tunnete, et kallakul on raske, ärge niitke seal. Teie ohutuse huvides on mitte proovida niita kallakuid, mille kalle on üle 15 kraadi.

#### ⚠ HOIATUS

Kallakust üles sõites hoidke edasiveo kiirus madalal.

- Niitke kallakutel olevat muru risti, mitte kunagi ülesalla suunaliselt. Olge ülimalt ettevaatlik, kui muudate kallakul olles suunda.
- Jälgige auke, rööpaid, kive, peidetud esemeid või mättaid, mis võivad põhjustada teie libisemist või komistamist. Kõrge rohi võib peita takistusi. Eemaldage kõik esemed, nagu kivid, puu oksad jne, mis võivad viskuda üles või saada tera poolt lennutatud.
- Tagage endale kindel jalgealune. Libisemine ja kukkumine võib põhjustada erinevaid kehavigastusi. Kui teile tundub, et kaotate tasakaalu, siis laske lülitushoob kohe lahti.
- Ärge niitke muru järsakute, kraavide või vallide läheduses; teil võib kaduda jalgealune või tasakaal.

### ROHUKASTI TÜHJENDAMINE

Vaata joonist 10.

- Seisake muruniiduk, laske lõiketeradel täielikult seiskuda ja võtke ära akuvõti.
- Tõstke tagaluuk üles.
- Rohukasti mahavõtmiseks tõstke seda sangast.
- Tühjendage lõigatud murust.
- Tõstke tagaluuk üles ja pange rohukast tagasi nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.

### HOOLDUS

#### ⚠ HOIATUS

Enne iga hooldustoimingut võtke aku ja akuvõti välja, et vältida juhuslikku käivitumist ning võimalikku kehavigastust.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ⚠ HOIATUS

Ootamatu käivitumise või loata kasutamise vältimiseks on muruniidukil eemaldatav turvavõti. Muruniiduki käivitamise blokeerimiseks tuleb turvavõti eemaldada ja hoida seda muruniidukist eraldi, lastele kättesaamatus kohas.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

### ⚠ HOIATUS

Hoidke mootor ja akupesad puhtad rohost, lehtedest või mustusest. Sellega võib väheneda tulekahju oht.

### ÜLDINE HOOLDUS

Enne iga kasutuskorda kontrollige seade täielikult üle vigastatud, puuduvate ja lõtvunud osade, näiteks kruvid, mutrid, sõrmed, korgid jne suhtes.

Pingutage kõik kinnid ja korgid ning ärge kasutage seadet enne, kui kõik puuduvad ja vigastatud osad on asendatud. Pöörduge abi saamiseks Cramer klienditoe poole. Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

### ⚠ HOIATUS

Kahjustuste tekkimise riski ja ohu vähendamiseks ärge kunagi puhastage tööriista survepesuriga või jooksva vee all.

### ⚠ HOIATUS

Hoiustage ainult siseruumides. Tööriista puhastamisel või hoiustamisel eemaldage muruniidukilt alati aku ja laadija.

### ⚠ HOIATUS

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Kontrollige perioodiliselt, kas kõik mutrid ja poldid on korralikult kinni, et tagada niiduki ohutu kasutamine.

Pühkige muruniidukit aegajalt kuiva riidetükiga. Ärge kasutage vett.

### MÄÄRIMINE

Kõiki selle seadme laagreid on määratud küllaldase koguse kõrge vastupidavusega määrdega kogu seadme elueaks normaalsel töötingimustel. Seetõttu ei ole täiendav laagrite määrimine vajalik.

### ⚠ HOIATUS

Tera hooldustöid teostades kaitske oma käsi, kandes alati tugevaid kindaid ja/või mähkige tera lõikeservad kaltsu ja muu materjali sisse. Kokkupuutumisel lõiketeraga võite saada raske kehavigastuse.

### ⚠ HOIATUS

Ärge määrige ühtegi rattakomponenti. Õlitamine võib põhjustada ratta osade vigastumise, mis võib kasutajale kaasa tuua raske kehavigastuse ja/või varakahju.

### LÕIKETERA VAHETAMINE

Vaata joonist 11-12.

**MÄRKUS.** Kasutage ainult originaal lõiketerasid. Ärakulunud ja vigastatud lõiketerad ning poldid tuleb asendada komplektis, et säilitada tasakaalustatus.

- Seisake mootor ja võtke akuvõti välja. Laske lõiketeral täielikult seiskuda.
- Võtke akupakett välja.
- Pöörake muruniiduk küljele.
- Tera pööramise vältimiseks kiiluge tükk puitu tera ja niiduki korpuse vahele.
- Keerake lõiketera polt vastupäeva lahti (vaadates muruniiduki alt), kasutades lehtvõtit või otsvõtit 27 mm (ei ole komplektis).
- Eemaldage lõiketera polt ja lõiketera.
- Pange võllile uus lõiketera. Veenduge, et lõiketera on võllile nõuetekohaselt kinnitatud läbi lõiketera keskava ja ventilaatoril olevad kaks lõiketera sõrme on lõiketera vastavates avades. Veenduge, et see on paigaldatud nii, et ärakeeratud servad on suunatud korpuse poole, mitte maapinna suunas. Õige paigalduse korral peab lõiketera olema tihedalt vastu ventilaatorit.
- Krugi lõiketera polt võllile ja keerake see käega kinni.
- Pingutage lõiketera mutter päripäeva momentvõtmega (ei kuulu komplekti), et tagada poldi nõuetekohane pingus. Soovitage lõiketera mutter kinni keerata pingutusmomentiga 62,5 ~ 71,5 kgf cm (350 – 400 in. lb).

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### HOIUSTAMINE VERTIKAALASENDIS

Vaata joonist 13.

- Võtke aku muruniidukist välja.
- Eemaldage murulõikmete kogumiskott.
- Pöörake käepideme nupp lahti lukustatud asendisse.
- Langetage käepideme koost ja keerake käepideme nupud lukustatud asendisse.
- Keerake muruniiduk esiotsale püsti seisma.

### ⚠ HOIATUS

Enne verikaalsesse hoiustamisasendisse paigutamist võtke aku nuruniidukist välja.

### HOIUSTAMISE LÜLITI

Kui käepide on keeratud täielikult lukustatud hoiustamise asendisse, siis on muruniiduk hoiustamise lülitiga blokeeritud ja seda ei saa käivitada. Hoiustamise lüliti kasutamine ei asenda vajadust eemaldada turvavõtit ja akut, et vältida ootamatut käivitumist või volitamatu kasutamist.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### RIKKEOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Käepide ei ole omal kohal.	Aluskäru poldid ei ole õiges kohas.	Reguleerige käepide välja ja veenduge, et aluskäru poldid on nõuetekohaselt kinnitatud.
Muruniiduk ei käivitu.	Aku on tühjenemas.	Laadige aku.
	Aku ei ole kasutatav või seda ei saa laadida.	Asendage aku.
	<b>Akuvõti pole sisestatud.</b>	<b>Pange akuvõti sisse.</b>
Muruniiduk ei niida rohtu ühtlaselt.	Muru on tihe või ebaühtlane või on kõrgus valesti seadistatud.	Liigutage rattad ülemisse asendisse. Muru ühtlaseks niitmiseks peavad kõik rattad olema seatud ühele kõrgusele.
Muruniiduk ei multši nõuetekohaselt.	Märjad rohumibled on jäänud muruniiduki korpuse alla kinni.	Oodake enne niitmise alustamist kuni muru ära kuivab.
Muruniidukit on raske edasi lükata.	Kõrge muru, muruniiduki korpuse tagaosa ja tera vedamine tihedas murus või liiga madal lõikekõrgus.	Suurendage lõikekõrgust.
Muruniiduk ei suuna rohtu nõuetekohaselt kotti.	Lõikekõrgus on seatud liiga madalale.	Suurendage lõikekõrgust.
Muruniiduk vibreerib suuremal kiirusel.	Lõiketera on tasakaalustamata, ülemääraselt või ebaühtlaselt kulunud.	Asendage lõiketera.
	Mootorivõll on kõver.	Seisake mootor, võtke lülitusvõti ja aku välja, ühendage lahti toiteallikas ja kontrollige vigastus üle. Laske enne uuesti käivitamist remontida volitatud teeninduskeskuses.
Mootor seiskub niitmise ajal.	Lõikekõrgus on seatud liiga madalale.	Suurendage lõikekõrgust.
	Aku on tühi.	Laadige aku.

Kui selle lahuse kasutamine ei aita, siis pöörduge meie volitatud hooldaja poole.

**EN EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herewith we declare that the product

Category ..... **CORDLESS MOWER**

Model ..... **2500686**

Serial Number ..... See product rating label

Year of Construction ..... See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives
  - EMC Directive (2014/30/EU),
  - Noise Emission Directive (2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

- The following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used
  - EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;
  - EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Measured sound power level 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Guaranteed sound power level 96 dB(A)

Conformity assessment method to Annex VI / Directive 2000/14/EC

EC type approval to 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Place, date: Changzhou, 08/09/2017

Signature: Ted Qu Haichao  
Quality Director

*Ted Qu*

**DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie ..... **RASENMÄHER**

Modell ..... **2500686**

Seriennummer ..... siehe Produkt-Typenschild

Baujahr ..... siehe Produkt-Typenschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt  
EMC Richtlinie (2014/30/EU),  
Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

und weiterhin erklären wir, dass

- die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Gemessener Schallleistungspegel: 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB(A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang VI/Richtlinie 2000/14/EC

EG-Typgenehmigung 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Ort, Datum: Changzhou, 08/09/2017

Unterschrift: Ted Qu Haichao  
Direktor Qualitätssicherung

*Ted Qu*

**ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD**

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Dirección: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström

Dirección: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Por la presente declaramos que el producto

Categoría.....**CORTACÉSPED**

Modelo ..... **2500686**

Número de serie ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

Año de fabricación ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)
- está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva de Emisión de Ruidos (2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC)

Y además, declaramos que

- se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Nivel de potencia acústica medido 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado 96 dB(A)

Método de evaluación de conformidad en el anexo VI/Directiva 2000/14/CE

Aprobación tipo EC a 2000/14/EC: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Lugar, fecha: Changzhou, 08/09/2017

Firma: Ted Qu Haichao  
Director de Calidad

*Ted Qu*

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

Ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.

Indirizzo: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Peter Söderström

Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria ..... **TOSAERBA**

Modello ..... **2500686**

Numero di serie ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

Anno di costruzione ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)
- è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC
  - Direttiva EMC (2014/30/EU),
  - Direttiva sulle emissioni sonore (2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati
  - EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;
  - EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Livello di potenza acustica misurato 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito 96 dB(A)

Conformità valutata secondo il metodo indicato nell'Allegato VI / Direttiva 2000/14/CE

Omologazione CE al 2000/14/CE : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Luogo, data: Changzhou, 08/09/2017

Firma: Ted Qu Haichao

Direttore Qualità

*Ted Qu*



**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC**

Fabricant : Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse : No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique :

Nom : Peter Söderström

Adresse : Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Déclarons par la présente que le produit

Catégorie ..... **TONDEUSE À GAZON**

Modèle ..... **2500686**

Numéro de série ..... Voir plaque signalétique

Année de fabrication ..... Voir plaque signalétique

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes  
Directive EMC (2014/30/EU),  
Directive Emissions Sonores (2000/14/EC modifiée 2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que

- les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Niveau de puissance sonore mesuré 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti 96 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité spécifiée en Annexe VI / Directive 2000/14/CE

Approbation de type EC 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Fait à, le : Changzhou, 08/09/2017

Signature : Ted Qu Haichao  
Directeur qualité

*Ted Qu*

**PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Endereço: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:

Nome: Peter Söderström

Endereço: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria ..... **CORTADOR DE RELVA**

Modelo ..... **2500686**

Número de série ..... Ver etiqueta de classificação do produto

Ano de construção ..... Ver etiqueta de classificação do produto

- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)
- se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva sobre Emissão de Ruído (2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC)

Além disso, declaramos que

- as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Nível de potência sonora medido 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Nível de potência sonora garantido 96 dB(A)

Método de avaliação de conformidade para o anexo VI/Diretiva 2000/14/CE

Tipo de aprovação CE para 2000/14/CE: Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Local, data: Changzhou, 08/09/2017

Assinatura: Ted Qu Haichao  
Diretor de Qualidade

*Ted Qu*

**NL EC CONFORMITEITSVERKLARING**

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Naam en adres van de persoon, bevoegd voor het samenstellen van de technische fiche:

Naam: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie.....**GRASMAAIER**  
Model ..... **2500686**  
Serienummer ..... Zie machineplaatje  
Bouwjaar ..... Zie machineplaatje

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen  
EMC Richtlijn (2014/30/EU),  
Geluidsrichtlijn (2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

- de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Gemeten geluidsniveau 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau 96 dB(A)

Conformiteitsbeoordelingsmethode in overeenstemming met Bijlage VI / Richtlijn 2000/14/EC

EC-typegoedkeuring in overeenstemming met 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Plaats, datum: Changzhou, 08/09/2017

Handtekening: Ted Qu Haichao  
Directeur Kwaliteitszorg

*Ted Qu*

**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О С ООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:

Имя: Peter Söderström

Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Категория..... **Газонокосилка**

Модель ..... **2500686**

Заводской номер ..... См. паспортную табличку продукта

Год выпуска ..... См. паспортную табличку продукта

- соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/ЕС)
- соответствует всем положениям следующих директив ЕС  
Директива EMC (2014/30/EU),  
Директива по шуму (2000/14/ЕС с изменениями 2005/88/ЕС)

Кроме этого, мы заявляем, что

- были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Измеренный уровень звуковой мощности 92.6 dB(A), К: 3.0 dB(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности 96 dB(A)

Метод оценки соответствия удовлетворяет Приложению VI Директивы 2000/14/ЕС.

Сертификация соответствия ЕС 2000/14/ЕС: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Место, дата: Changzhou, 08/09/2017

Подпись: Тед Ку Хайчао  
Директор по качеству

*Ted Ku*

**FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN**

Valmistaja: Changzhou Globe Co., Ltd.

Osoite: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:

Nimi: Peter Söderström

Osoite: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka ..... **RUOHONLEIKKURIT**

Malli ..... **2500686**

Sarjanumero ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

Valmistusvuosi ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

- noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä
- noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:  
EMC-direktiivi (2014/30/EU),  
Meludirektiivi (2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC).

Ilmoitamme edelleen, että

- olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/ lauseittain):  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Mitattu äänenteho 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Taattu äänenteho 96 dB(A)

Säännösten noudattaminen tarkastettu direktiivin 2000/14/EC liitteen VI mukaisesti  
EC-tyyppinen hyväksyntä standardin 2000/14/EC mukaisuudesta: Intertek Testing &  
Certification Co., Ltd. (NB0359)

Paikka, päiväys: Changzhou, 08/09/2017

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao  
Laatupäällikkö

*Ted Qu*

**SV EC-DEKLARATION ANGÄENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET**

Tillverkare: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adress: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen:

Namn: Peter Söderström

Adress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Härmed deklarerar vi att produkten

Kategori ..... **SLADDLÖS GRÄSKLIPPARE**

Modell ..... **2500686**

Serienummer ..... Se produktens klassificeringsetikett

Konstruktionsår ..... Se produktens klassificeringsetikett

- överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)
- överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv EMC-direktiv (2014/30/EU), Ljudutsläppsdirektiv (2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC)

Dessutom deklarerar vi att

- följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Uppmätt ljudeffektnivå ..... 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå ..... 96 dB(A)

Metod för bedömning enligt Bilaga VI / Direktiv 2000/14/EC EC typgodkännande till 2000/14/EC: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Ort, datum: Changzhou, 08/09/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsansvarig

*Ted Qu*

**NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE**

Produsent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å compilere den tekniske datafilen:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herved erklærer vi at produktet

Kategori ..... **GRESSKLIPPER**  
Modell ..... **2500686**  
Serienummer ..... Se produktetiketten  
Produksjonsår ..... Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver  
EMC-direktiv (2014/30/EU),  
Støyutslippsdirektiv (2000/14/EC endret av 2005/88/EC).

I tillegg erklærer vi at

- følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Målt lydeffektnivå 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantert lydeffektnivå 96 dB(A)

Samsvarsvurderingsmetode til Tillegg VI/Direktiv 2000/14/EC

EC type approval to 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Sted, dato: Changzhou, 08/09/2017

Signatur: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*

**DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde de tekniske data:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori ..... **PLÆNEKLIPPER**

Model ..... **2500686**

Serienummer ..... Se produktets klassificeringsetiket

Fremstillingsår ..... Se produktets klassificeringsetiket

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver  
EMC direktiv (2014/30/EU),  
Direktivet for støjemission (2000/14/EC med ændring per 2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

- de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Målt støjniveau 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garanteret støjniveau 96 dB(A)

Overensstemmelses vurderingsmetode til bilag VI / direktiv 2000/14/EF

Schvalování typu ES podle 2000/14/ES: Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Sted, dato: Changzhou, 08/09/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*



**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**

Producent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria ..... **KOS IARKA DO TRAWY**

Model ..... **2500686**

Numer seryjny ..... Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji ..... Zobacz tabliczkę znamionową

- jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)
- jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:
  - Dyrektywa EMC (2014/30/EU),
  - Dyrektywa dotycząca emisji hałasu (2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC)

Ponadto deklarujemy, że

- zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):
  - EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;
  - EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Zmierzony poziom natężenia hałasu 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Maksymalny poziom natężenia hałasu 96 dB(A)

Metoda oceny zgodności do załącznika VI/dyrektywy 2000/14/WE

Homologacja typu WE do 2000/14/WE : Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Miejsce, data: Changzhou, 08/09/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Dyrektor ds. Jakości

*Ted Qu*

**CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC**

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:

Jméno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Tímto prohlašujeme, že výrobek:

Druh ..... **SEKAČKA TRÁVY**

Model ..... **2500686**

Výrobní číslo ..... Viz výkonový štítek na výrobku

Rok výroby ..... Viz výkonový štítek na výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)
- je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC  
Směrnice EMC (2014/30/EU),  
Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC upravená 2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

- byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Změřená hladina akustického výkonu 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A)

Metoda pro posuzování shody, Příloha VI/Směrnice 2000/14/ES

Schvalování typu ES podle 2000/14/ES: Intertek Testing & Certification Co.,  
Ltd. (NB0359)

Místo, datum: Changzhou, 08/09/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Ředitel pro kvalitu

*Ted Qu*

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC**

Výrobca: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:

Meno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória ..... **KOSAČKA TRÁVY**

Model ..... **2500686**

Sériové číslo ..... Pozri údajový štítok výrobku

Rok zhotovenia ..... Pozri údajový štítok výrobku

- je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)
- je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc  
Smernica EMC (2014/30/EU),  
Smernica o emisii hluku (2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC)

A ďalej vyhlasujeme, že

- sa uplatnili (časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Nameraná úroveň hluku 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantovaná úroveň hluku 96 dB(A)

Metóda zhodnotenia zhody k Dodatku VI Smernice 2000/14/EC

Schválenie EC typu podľa 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Miesto, dátum: Changzhou, 08/09/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Riaditeľ pre kvalitu

*Ted Qu*

**SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI**

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: Peter Söderström

Naslov: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija ..... **KOSILNICA**

Model ..... **2500686**

Serijska številka ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv  
Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU),  
Direktiva o emisiji hrupa (2000/14/EC, ki je bila spremenjena z 2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Izmerjena raven zvočne moči 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči 96 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti po Aneksu VI Direktive 2000/14/ES

Odobritev tipa ES za 2000/14/ ES: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Kraj, datum: Changzhou, 08/09/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Direktor kakovosti

*Ted Qu*

**HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Proizvođač: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:

Ime i prezime: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija ..... **KOSILICA**

Model ..... **2500686**

Serijski broj ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

Godina proizvodnje ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

- usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)
- usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva  
EMC Direktiva (2014/30/EU),  
Direktiva o emitiranoj buci (2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC)

Nadalje, izjavljujemo da su

- korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) europski usklađenih normi  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Izmjerena razina zvučne snage 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Jamčena razina zvučne snage 96 dB(A)

Metoda procjene usklađenosti prema dodatku VI/Direktive 2000/14/EC

Odobrenje tipa EC do 2000/14/EC : Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Mjesto, datum: Changzhou, 08/09/2017

Potpis: Ted Qu Haichao  
Direktor odjela za kvalitetu

*Ted Qu*

**HU EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Gyártó: Changzhou Globe Co., Ltd.

Cím: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

A technikai fájl összeállítására feljogosított személy neve és címe:

Név: Peter Söderström

Cím: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Kategória ..... **SÖVÉNYVÁGÓ, VEZETÉK NÉLKÜLI**

Típus ..... **2500686**

Sorozatszám ..... Lásd a termék adattábláján

Gyártási év ..... Lásd a termék adattábláján

- megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek
- megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek  
EMC irányelv (2014/30/EU),  
Zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC, a 2005/88/EC módosítással)

Továbbá kijelentjük, hogy

- a következő harmonizált európai szabványokat (részeit/pontjait) használtuk fel:  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Mért hangteljesítményszint 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantált hangteljesítményszint 96 dB(A)

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv VI. függeléke szerint történt  
EC típusjóváhagyás a 2000/14/EC szerint: Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Hely, dátum: Changzhou, 08/09/2017

Aláírás: Ted Qu Haichao  
Minőségbiztosítási igazgató

*Ted Qu*

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC PRIVIND ECHIPAMENTELE TEHNICE**

Producător: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Nume: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categoria ..... **MAȘINĂ DE TUNS GAZON**

Model ..... **2500686**

Număr de serie ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

Anul de fabricație ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

■ este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)

■ este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC

Directiva EMC (2014/30/EU),

Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite

■ următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate

EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;

EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Nivelul măsurat al puterii acustice 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Nivel garantat al puterii acustice 96 dB(A)

Metodă de evaluare a conformității la Anexa VI / Directiva 2000/14/EC

Aprobare tip EC la 2000/14/EC : Intertek Testare & Certificare Co., Ltd. (NB0359)

Locul, data: Changzhou, 08/09/2017

Semnătură: Ted Qu Haichao  
Director calitate

*Ted Qu*

**BG** ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия файл:

Име: Peter Söderström

Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

С настоящето декларираме, че продуктът

Категория ..... **КОСАЧКА ЗА ТРЕВА**

Модел.....**2500686**

Сериен номер ..... Виж етикета с номиналните стойности

Година на производство ..... Виж етикета с номиналните стойности

- отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)
- отговаря на разпоредбите на следните други директиви на ЕО  
2014/30/EU (Директива за EMC),  
Директива за шумовите емисии (2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC)

Освен това декларираме, че

- са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Измерено ниво на шум 92.6 dB(A), К: 3.0 dB(A)

Гарантирано ниво на шум 96 dB(A)

Метод на оценяване на съответствието съобразно приложение VI от Директива 2000/14/EC

Типово одобрение на ЕО в съответствие с 2000/14/EO: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Място, дата: Changzhou, 08/09/2017

Подпис: Ted Qu Haichao  
Директор качество

*Ted Qu*



**EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Όνομα: Changzhou Globe Co., Ltd.

Διεύθυνση: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον τεχνικό φάκελο:

Όνομα: Peter Söderström

Διεύθυνση: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία ..... **ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΥΡΕΜΑΤΟΣ ΓΡΑ ΣΙΔΙΟΥ**

Μοντέλο ..... **2500686**

Αριθμός σειράς ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

Έτος κατασκευής ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

- είναι σύμφωνο με τις σχετικές προϋποθέσεις της Οδηγίας μηχανημάτων (2006/42/ΕΚ)
- είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις των παρακάτω άλλων Οδηγιών ΕΚ  
Οδηγία EMC (2014/30/EU),  
Οδηγία εκπομπής θορύβου (2000/14/ΕΚ, τροποποιημένα από τη 2005/88/ΕΚ)

Και επιπλέον δηλώνουμε ότι

- Τα παρακάτω (μέρη/παραγράφοι των) Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων έχουν εφαρμοστεί  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Μετρημένο επίπεδο έντασης ήχου 92.6 dB(A), Κ: 3.0 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου 96 dB(A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης προς Παράρτημα VI/Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Έγκριση τύπου ΕΚ βάσει 2000/14/ΕΚ : Intertek Testing & Certification

Co., Ltd. (NB0359)

Τόπος, ημερομηνία: Changzhou, 08/09/2017

Υπογραφή: Ted Qu Haichao  
Διευθυντής Ποιότητας

*Ted Qu*

الشركة المصنعة: Changzhou Globe Co., Ltd  
 العنوان: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
 اسم وعنوان الشخص المخول بجمع الملف التقني:  
 الاسم: Peter Söderström  
 العنوان: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

نقر نحن بأن هذا المنتج

الفئة .....  
 الموديل .....  
 الرقم المسلسل .....  
 سنة التصميم .....  
 2500686 .....  
 انظر بطاقة تصنيف المنتج .....  
 انظر بطاقة تصنيف المنتج .....

- مطابق للأحكام ذات الصلة بتوجيه الآلات (EC/2006/42)
- يتوافق مع الأحكام الخاصة بالتوجيهات الأوروبية الأخرى التالية EC-Directives  
 توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EU/2014/30),  
 توجيه انبعاث الضوضاء (EC/2000/14) مُعدلاً بتوجيه (EC/2005/88)

علاوة على ذلك نعلن أيضاً:

- استخدام (الأجزاء/ البنود) التالية من المعايير الأوروبية المنسقة؛  
 ;EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744  
 EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)  
 96 dB(A)

مستوى قوة الصوت المقاس

مستوى قوة الصوت المضمون

طريقة تقييم المطابقة للملحق 6/ التوجيه EC/2000/14

نوع الاعتماد من المفوضية الأوروبية للتوجيه EC/2000/14:

شركة Intertek Testing & Certification Co., Ltd NB0359

التوقيع: تيد كو هايكو  
 (مدير الجودة)

المكان، التاريخ: Changzhou, 08/09/2017

Ted Ku

**TR AT UYGUNLUK BEYANI**

Üretici: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Adı: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

İşbu belge ile bu ürünün

Kategori ..... **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Model ..... **2500686**

Seri numarası ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

Üretim Yılı ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

- Makine Direktifi'nin (2006/42/EC) ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz
- aşağıdaki diğer EC Direktiflerinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz  
EMU Direktifi (2014/30/EU),  
Gürültü Emisyonu Direktifi (2005/88/EC ile değiştirilen 2000/14/EC)

Bunun yanı sıra aşağıdaki belgelerle uygunluğunu beyan ediyoruz:

- Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartları (kısımları/maddeleri) kullanılmıştır:  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Ölçülen ses gücü seviyesi 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi 96 dB(A)

Ek VI / Direktif 2000/14/EC uyarınca uygunluk değerlendirme yöntemi

2000/14/EC uyarınca EC tip onayı: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Yer, tarih: Changzhou, 08/09/2017

İmza: Ted Qu Haichao  
Kalite Müdürü

Ted Qu

יצרן: Changzhou Globe Co., Ltd.  
 כתובת: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
 שם וכתובת האדם המוסמך לכתיבת הקובץ הטכני:  
 שם: Peter Söderström  
 כתובת: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

אנו מצהירים בזאת שהמוצר  
 קטגוריה .....  
 מלחוטית מכסחת .....  
 2500686 .....  
 מס' סידורי ..... עיין בתווית הדירוג שעל המוצר  
 שנת הייצור ..... עיין בתווית הדירוג שעל המוצר

- תואם לתנאים הרלוונטיים של הנחית המכונות (EC/2006/42)
- תואם לתנאים הרלוונטיים של ההנחיות של המועצה האירופית שלהלן  
 הנחיית EMC 2014/30/EU,  
 הנחיית פליטת רעש (EC/2000/14) תוקנה ב-EC/2005/88

ובנוסף, אנו מצהירים ש:  
 ■ נעשה שימוש בפריטים שלהלן (חלקים, סעיפים של) התקנים האירופיים ההרמוניים  
 ;EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744  
 EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

עוצמת רעש שנמדדה 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)  
 עוצמת רעש מובטחת 96 dB(A)  
 שיטת הערכה לתאימות בהתאם לנספח VI / הנחיה EC/2000/14  
 אישור סוג של הוועדה האירופית ל-EC/2000/14:  
 Intertek Testing & Certification Co., Ltd. NB0359

תתימה: Ted Qu Haichao  
 מנהל איכות

מקום, תאריך: Changzhou, 08/09/2017

Ted Qu

**LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Gamintojas: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresas: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Vardas, pavardė: Peter Söderström

Adresas: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Mes pareiškiamo, kad šis produktas

Kategorija ..... **ŽOLIAPJOVĖ**

Modelis ..... **2500686**

Serijos numeris ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

Gamybos metai ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

- atitinka susijusius Įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus;
- atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:
  - EMC direktyva (2014/30/EU),
  - Triukšmo emisijos direktyva (2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC)

Mes taip pat pareiškiamo, kad

- buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius):
  - EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;
  - EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Išmatuotas akustinis lygis 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantuotas akustinis lygis 96 dB(A)

Atitikties vertinimo metodas pagal VI priedą / 2000/14/EB direktyvą

EB tipo patvirtinimas pagal 2000/14/EB: „Intertek Testing & Certification Co., Ltd.“ (NB0359)

Vieta, data: Changzhou, 08/09/2017

Parašas: Ted Qu Haichao  
Kokybės direktorius

*Ted Qu*

**LV MAŠINU EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Ražotājs: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Personas, kas atbildīgs par tehniskā faila apkopošanu, vārds un adrese:

Vārds: Peter Söderström

Adrese: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija ..... **ZĀLES PĻAUJMAŠĪNA**

Modelis ..... **2500686**

Sērijas numurs ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

Ražošanas gads ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām  
EMC direktīva (2014/30/EU),  
Trokšņa emisijas direktīva (2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti (to daļas/ paragrāfi)  
EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;  
EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Izmērītās skaņas jaudas līmenis 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garantētais skaņas intensitātes līmenis 96 dB(A)

Atbilstības novērtēšanas metode, kas minēta Pielikumā VI / Direktīvā 2000/14/EK

EK tipa apstiprinājums 2000/14/EK : Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Vieta, datums: Changzhou, 08/09/2017

Paraksts: Ted Qu Haichao  
Kvalitātes direktors

*Ted Qu*

**ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Tootja: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja tema aadress.

Nimetus: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Kinnitame, et see toode

Nimetus ..... **MURUNIIDUK**

Mudel ..... **2500686**

Seerianumber ..... vaadake toote tehasesilti

Tootmisaasta ..... vaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:
  - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (2014/30/EU),
  - Müradirektiiv (2000/14/EC, muudetud direktiiviga 2005/88/EC)

Lisaks deklareerime, et:

- on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):
  - EN 60335-1; EN60335-2-77; EN 62233, EN ISO 3744;
  - EN 55014-1; EN 55014-2; ISO 11094

Mõõdetud helivõimsuse tase 92.6 dB(A), K: 3.0 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase 96 dB(A)

Vastavushindamine vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VI.

EÜ-tüübikinnitus vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ: Intertek Testing & Certification Co., Ltd. (NB0359)

Address, kuupäev: Changzhou, 08/09/2017

Allkiri: Ted Qu Haichao  
Kvaliteedidirektor

*Ted Qu*

Changzhou Globe Co., Ltd.  
Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu, China  
TOLL-FREE HELPLINE: 1-833-460-6600

**cramer.eu**